

第 33 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一五年八月十九日，星期三



Número 33

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 19 de Agosto de 2015

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

- 第239/2015號行政長官批示，委任一名公開映、演甄審委員會的委員，以代替另一委員。..... 16962
- 第240/2015號行政長官批示，委任一名人士擔任澳門投資發展股份有限公司的澳門特別行政區股東代表職務，以替代原代表。..... 16962
- 第241/2015號行政長官批示，委任一名人士擔任財政儲備監察委員會主席職務，以替代原主席。..... 16962

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

- Despacho do Chefe do Executivo n.º 239/2015, que designa um vogal da Comissão de Classificação de Espectáculos, em substituição de outro vogal. 16962
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 240/2015, que designa um indivíduo como representante da RAEM, na qualidade de accionista da sociedade «Macau Investimento e Desenvolvimento, S.A.», em substituição de outro representante. 16962
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 241/2015, que designa um indivíduo como presidente da Comissão de Fiscalização da Reserva Financeira, em substituição de outro presidente. 16962

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

| | | | |
|--|-------|---|-------|
| 第242/2015號行政長官批示，委任一名人士擔任澳門基本電視頻道股份有限公司的澳門特別行政區股東代表職務，以替代原代表。..... | 16963 | Despacho do Chefe do Executivo n.º 242/2015, que designa um indivíduo como representante da RAEM, na qualidade de accionista da sociedade «Canais de Televisão Básicos de Macau, S.A.», em substituição de outro representante. | 16963 |
| 第243/2015號行政長官批示，委任建築、工程及城市規劃專業委員會成員及其候補人。..... | 16963 | Despacho do Chefe do Executivo n.º 243/2015, que designa os membros e seus respectivos suplentes do Conselho de Arquitectura, Engenharia e Urbanismo. | 16963 |
| 更正第21/2015號行政長官公告。..... | 16964 | Rectificação do Aviso do Chefe do Executivo n.º 21/2015. .. | 16964 |
| 行政會： | | Conselho Executivo: | |
| 批示摘錄一份。..... | 16965 | Extracto de despacho. | 16965 |
| 政府總部輔助部門： | | Serviços de Apoio da Sede do Governo: | |
| 批示摘錄數份。..... | 16965 | Extractos de despachos. | 16965 |
| 行政法務司司長辦公室： | | Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça: | |
| 第46/2015號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予行政公職局代局長，作為簽訂為行政公職局提供公務人員培訓中心管理服務合同的簽署人。..... | 16966 | Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 46/2015, que subdelega poderes no director, substituto, dos Serviços de Administração e Função Pública, como outorgante, no contrato de prestação dos serviços de condomínio do Centro de Formação para os Trabalhadores dos Serviços Públicos à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. | 16966 |
| 第47/2015號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予行政公職局代局長，作為簽訂為行政公職局提供方圓廣場大樓管理服務合同的簽署人。..... | 16966 | Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 47/2015, que subdelega poderes no director, substituto, dos Serviços de Administração e Função Pública, como outorgante, no contrato de prestação dos serviços de condomínio do Edifício Vicky Plaza à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. | 16966 |
| 第48/2015號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予身份證明局局長，作為簽訂為身份證明局提供智能卡式居民身份證製作系統的軟硬件升級合同的簽署人。..... | 16967 | Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 48/2015, que subdelega poderes na directora da Direcção dos Serviços de Identificação, como outorgante, no contrato para a aquisição dos «Serviços sublimação dos software e hardware do sistema da produção de bilhetes de identidade de residente de tipo “cartão inteligente”» destinados ao uso da Direcção dos Serviços de Identificação. | 16967 |
| 第49/2015號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予民政總署管理委員會主席，作為簽署《美化黑沙環填海區南華新邨周邊行人道工程合同》的簽署人。..... | 16967 | Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 49/2015, que subdelega poderes no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, como outorgante, no contrato de «Obra de Embelezamento de Passagens de Peões junto da Zona de Aterro da Areia Preta, Nam Wa San Chun». | 16967 |
| 經濟財政司司長辦公室： | | Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças: | |
| 第114/2015號經濟財政司司長批示，更改中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室常設基金的行政委員會的成員。..... | 16968 | Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 114/2015, que altera a composição da comissão administrativa do fundo permanente atribuído ao Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa. | 16968 |
| 第115/2015號經濟財政司司長批示，更改交通事務局常設基金的行政委員會的成員。..... | 16968 | Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 115/2015, que altera a composição da comissão administrativa do fundo permanente atribuído à Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego. | 16968 |
| 第116/2015號經濟財政司司長批示，委任消費者委員會全體委員會成員。..... | 16969 | Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 116/2015, que nomeia os membros do Conselho Geral do Conselho de Consumidores. | 16969 |
| 社會文化司司長辦公室： | | | |
| 第128/2015號社會文化司司長批示，續任澳門理工學院秘書長。..... | 16969 | | |

運輸工務司司長辦公室：

第87/2015號運輸工務司司長批示，修改一幅以租賃制度批出，位於澳門半島，鄰近河邊新街及鹽巷的土地的批給。..... 16970

廉政公署：

批示摘錄數份。..... 16979

審計署：

批示摘錄一份。..... 16979

終審法院院長辦公室：

批示摘錄數份。..... 16980

檢察長辦公室：

批示摘錄數份。..... 16981

新聞局：

批示摘錄數份。..... 16982

聲明書一份。..... 16982

個人資料保護辦公室：

批示摘錄數份。..... 16982

澳門特別行政區政府政策研究室：

批示摘錄一份。..... 16983

行政公職局：

批示摘錄一份。..... 16983

身份證明局：

批示摘錄一份。..... 16984

更正批示摘錄一份。..... 16984

印務局：

批示摘錄數份。..... 16984

法律改革及國際法事務局：

批示摘錄一份。..... 16985

退休基金會：

批示摘錄數份。..... 16985

經濟局：

批示摘錄一份。..... 16996

財政局：

批示摘錄一份。..... 16997

聲明書一份。..... 16997

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 128/2015, que renova a nomeação do secretário-geral do Instituto Politécnico de Macau. ... 16969

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 87/2015, que revê a concessão, por arrendamento, de um terreno situado na península de Macau, junto à Rua do Almirante Sérgio e à Travessa do Sal. 16970

Comissariado contra a Corrupção:

Extractos de despachos. 16979

Comissariado da Auditoria:

Extracto de despacho. 16979

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

Extractos de despachos. 16980

Gabinete do Procurador:

Extractos de despachos. 16981

Gabinete de Comunicação Social:

Extractos de despachos. 16982

Declaração. 16982

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:

Extractos de despachos. 16982

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau:

Extracto de despacho. 16983

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Extracto de despacho. 16983

Direcção dos Serviços de Identificação:

Extracto de despacho. 16984

Rectificação de extracto de despacho. 16984

Imprensa Oficial:

Extractos de despachos. 16984

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional:

Extracto de despacho. 16985

Fundo de Pensões:

Extractos de despachos. 16985

Direcção dos Serviços de Economia:

Extracto de despacho. 16996

Direcção dos Serviços de Finanças:

Extracto de despacho. 16997

Declaração. 16997

| | | | |
|-------------------|-------|--|-------|
| 勞工事務局： | | Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais: | |
| 批示摘錄數份。..... | 16997 | Extractos de despachos. | 16997 |
| 博彩監察協調局： | | Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos: | |
| 批示摘錄一份。..... | 16998 | Extracto de despacho. | 16998 |
| 澳門保安部隊事務局： | | Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau: | |
| 批示摘錄數份。..... | 16998 | Extractos de despachos. | 16998 |
| 聲明書一份。..... | 16999 | Declaração. | 16999 |
| 治安警察局： | | Corpo de Polícia de Segurança Pública: | |
| 批示摘錄數份。..... | 16999 | Extractos de despachos. | 16999 |
| 司法警察局： | | Polícia Judiciária: | |
| 批示摘錄數份。..... | 17000 | Extractos de despachos. | 17000 |
| 澳門監獄： | | Estabelecimento Prisional de Macau: | |
| 批示摘錄數份。..... | 17005 | Extractos de despachos. | 17005 |
| 衛生局： | | Serviços de Saúde: | |
| 批示摘錄數份。..... | 17007 | Extractos de despachos. | 17007 |
| 教育暨青年局： | | Direcção dos Serviços de Educação e Juventude: | |
| 批示摘錄數份。..... | 17011 | Extractos de despachos. | 17011 |
| 文化局： | | Instituto Cultural: | |
| 批示摘錄數份。..... | 17013 | Extractos de despachos. | 17013 |
| 旅遊局： | | Direcção dos Serviços de Turismo: | |
| 准照摘錄一份。..... | 17013 | Extracto de licença. | 17013 |
| 社會工作局： | | Instituto de Acção Social: | |
| 批示摘錄數份。..... | 17014 | Extractos de despachos. | 17014 |
| 體育發展局： | | Instituto do Desporto: | |
| 批示摘錄數份。..... | 17014 | Extractos de despachos. | 17014 |
| 澳門門理工學院： | | Instituto Politécnico de Macau: | |
| 批示摘錄數份。..... | 17015 | Extractos de despachos. | 17015 |
| 旅遊學院： | | Instituto de Formação Turística: | |
| 批示摘錄數份。..... | 17015 | Extractos de despachos. | 17015 |
| 旅遊基金： | | Fundo de Turismo: | |
| 批示摘錄數份。..... | 17016 | Extractos de despachos. | 17016 |
| 文化產業基金： | | Fundo das Indústrias Culturais: | |
| 批示摘錄數份。..... | 17020 | Extractos de despachos. | 17020 |
| 土地工務運輸局： | | Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes: | |
| 批示摘錄數份。..... | 17021 | Extractos de despachos. | 17021 |
| 地圖繪製暨地籍局： | | Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro: | |
| 批示摘錄一份。..... | 17022 | Extracto de despacho. | 17022 |

海事及水務局：

批示摘錄一份。..... 17023

郵政局：

批示摘錄數份。..... 17023

房屋局：

批示摘錄數份。..... 17024

建設發展辦公室：

批示摘錄數份。..... 17025

民航局：

批示摘錄數份。..... 17026

政府機關通告及公告**政府總部輔助部門佈告：**

公告一則，關於張貼為填補行政技術輔助範疇首席技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。 17028

公告一則，關於張貼為填補資訊範疇首席顧問高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。 ... 17028

公告一則，關於張貼為填補行政技術輔助範疇首席技術輔導員兩缺晉級開考的通告。 17028

檢察長辦公室佈告：

為填補首席技術員三缺及特級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。 17029

公告一則，關於張貼為填補首席技術員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。 17030

新聞局佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等技術員一缺晉級開考的通告。 17031

行政公職局佈告：

為填補顧問翻譯員兩缺晉級開考的應考人成績表。 17031

公告一則，關於張貼為填補特級技術員一缺晉級開考的通告。 17032

法務局佈告：

為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。 17032

身份證明局佈告：

公告一則，關於張貼為填補特級技術員一缺晉級開考的通告。 17035

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

Extracto de despacho. 17023

Direcção dos Serviços de Correios:

Extractos de despachos. 17023

Instituto de Habitação:

Extractos de despachos. 17024

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:

Extractos de despachos. 17025

Autoridade de Aviação Civil:

Extractos de despachos. 17026

Avisos e anúncios oficiais**Serviços de Apoio da Sede do Governo:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal, área de apoio técnico-administrativo. 17028

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal, área de informática. 17028

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico principal, área de apoio técnico-administrativo. 17028

Gabinete do Procurador:

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico principal e uma de técnico especialista. 17029

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico principal. 17030

Gabinete de Comunicação Social:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe. 17031

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor assessor. 17031

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista. 17032

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 17032

Direcção dos Serviços de Identificação:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista. 17035

印務局佈告：

為填補首席特級技術輔導員兩缺晉級開考的應考人成績表。 17035

法律改革及國際法事務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。 17036

民政總署佈告：

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。 17036

公告一則，關於黑沙環重型停車場旁興建新休憩區工程的公開招標。 17037

告示一則，關於該署一名已故園林綠化部綠化處重型車輛司機的遺屬申領其死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償的資格。 17039

退休基金會佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。 17039

告示一則，關於旅遊學院一名已故旅業及酒店業學校輔導員的遺屬申領撫卹金的資格。 17040

財政局佈告：

為填補一等督察兩缺晉級開考的應考人成績表。 17040

公告一則，關於張貼為填補特級技術員一缺及首席督察一缺晉級開考的通告。 17041

公告一則，關於張貼為填補一等技術員六缺晉級開考的准考人臨時名單。 17042

勞工事務局佈告：

為填補首席技術員兩缺晉級開考的應考人成績表。 17042

為填補首席高級技術員五缺晉級開考的應考人成績表。 17043

博彩監察協調局佈告：

為填補顧問督察一缺晉級開考的應考人成績表。 17043

人力資源辦公室佈告：

為填補首席顧問高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。 17044

公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員一缺晉級開考的通告。 17045

Imprensa Oficial:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico especialista principal. 17035

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. 17036

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 17036

Anúncio referente ao concurso público para a construção de um novo espaço de lazer junto ao silo dos veículos pesados da Areia Preta. 17037

Édito respeitante à habilitação da interessada nos subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias deixados por um falecido motorista de pesados, da Divisão de Espaços Verdes Urbanos dos Serviços de Zonas Verdes e Jardins deste Instituto. ... 17039

Fundo de Pensões:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico principal. 17039

Édito respeitante à habilitação das interessadas na pensão de sobrevivência deixada por um falecido monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira, do Instituto de Formação Turística. 17040

Direcção dos Serviços de Finanças:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de inspector de 1.ª classe. 17040

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista e uma de inspector principal. 17041

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de seis vagas de técnico de 1.ª classe. 17042

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico principal. 17042

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de técnico superior principal. 17043

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de inspector assessor. 17043

Gabinete para os Recursos Humanos:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal. 17044

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. 17045

金融情報辦公室佈告：

為填補首席高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。 17045

司法警察局佈告：

公告一則，關於張貼為填補勤雜人員（雜役範疇）兩缺入職開考的知識考試（筆試）合格並獲准進入專業面試的准考人名單。 17046

澳門監獄佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席特級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。 17046

公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。 17047

澳門保安部隊高等學校佈告：

公告一則，關於張貼第十六屆消防官培訓課程的准考人名單。 17047

衛生局佈告：

為填補二等攝影師及視聽器材操作員一缺及二等護理助理員九十六缺入職開考的投考人最後成績名單。 17048

為填補二等技術員（食品質量與安全範疇）一缺及醫院職務範疇（病理解剖科）主治醫生一缺入職開考的投考人最後成績名單。 17051

為填補輕型車輛司機三缺入職開考的投考人最後成績名單。 17053

公告一則，關於張貼為填補多個職缺入職開考的投考人臨時名單。 17055

公告一則，關於張貼為填補一等文案（葡文）一缺及一般服務助理員二十八缺入職開考的投考人的專業面試成績名單。 17056

公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員一缺晉級開考的通告。 17057

公告一則，關於為取得“向衛生局供應五輛12至15座位車輛”進行公開招標。 17057

教育暨青年局佈告：

公告一則，關於張貼為填補多個技術員空缺入職開考的准考人確定名單。 17058

文化局佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員兩缺晉級開考的通告。 17058

Gabinete de Informação Financeira:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. 17045

Polícia Judiciária:

Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos (prova escrita) e admitidos à entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de auxiliar, área de servente. 17046

Estabelecimento Prisional de Macau:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista principal. 17046

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 17047

Escola Superior das Forças de Segurança de Macau:

Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos do concurso de admissão ao 16.º Curso de Formação de Oficiais destinado ao Corpo de Bombeiros. 17047

Serviços de Saúde:

Listas de classificação final dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de fotógrafo e operador de meios audiovisuais de 2.ª classe, e noventa e seis de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe. 17048

Listas de classificação final dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de qualidade e segurança alimentar e uma de médico assistente, área funcional hospitalar (anatomia patológica). 17051

Lista de classificação final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de motorista de ligeiros. 17053

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de várias vagas. 17055

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da entrevista profissional dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de letrado de 1.ª classe, em língua portuguesa, e vinte e oito de auxiliar de serviços gerais. 17056

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista. 17057

Anúncio referente ao concurso público para o fornecimento de cinco viaturas com lotação de doze a quinze lugares aos Serviços de Saúde. 17057

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

Anúncio sobre a afixação das listas definitivas dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de várias vagas de técnico. 17058

Instituto Cultural:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. 17058

旅遊局佈告：

- 為填補顧問高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 17059
- 為填補首席特級技術輔導員兩缺晉級開考的應考人成績表。..... 17060
- 公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。..... 17060
- 公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 17061
- 公告一則，關於為提供「除夕煙花表演」服務之判給作公開招標。..... 17061
- 通告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員三缺晉級開考的經更正的投考人成績名單。..... 17063

體育發展局佈告：

- 通告一則，為填補二等技術員（公共行政管理範疇）一缺、二等技術員（體育運動範疇）兩缺及技術工人（電工範疇）四缺的入職開考通告。..... 17063

澳門大學佈告：

- 通告一則，關於修改澳門大學中華醫藥研究院理學碩士學位（中藥學）課程及理學碩士學位（醫藥管理）課程的學術與教學編排及學習計劃。..... 17075

社會保障基金佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補首席技術員（資訊範疇）一缺晉級開考的通告。..... 17078

旅遊基金佈告：

- 二零一五年第二季度的資助名單。..... 17079

澳門格蘭披治大賽車委員會佈告：

- 公告一則，關於批准“第2號工程——貴賓、贊助商及評述員設施——第六十二屆澳門格蘭披治大賽車”的判給的行政程序。..... 17084

文化產業基金佈告：

- 通告一則，第003/PCA/FIC/2015號批示及004/PCA/FIC/2015號批示。..... 17086

土地工務運輸局佈告：

- 二零一五年第二季度的資助名單。..... 17089
- 為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。..... 17090

海事及水務局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員兩缺晉級開考的通告。..... 17092

Direcção dos Serviços de Turismo:

- Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. 17059
- Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico especialista principal. 17060
- Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 17060
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico especialista. 17061
- Anúncio referente ao concurso público para adjudicação do serviço de realização de um espectáculo de lançamento de fogo-de-artifício no Dia da Fraternidade Universal. 17061
- Aviso sobre a afixação da lista classificativa rectificada dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior assessor. 17063

Instituto do Desporto:

- Aviso sobre os concursos de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de gestão e administração pública, duas de técnico de 2.ª classe, área de desporto, e quatro de operário qualificado, área de electricista. 17063

Universidade de Macau:

- Aviso sobre a alteração da organização científico-pedagógica e os planos de estudos do curso de mestrado em Ciências (Ciências Medicinas Chinesas) e do curso de mestrado em Ciências (Administração Medicinal), do Instituto de Ciências Médicas Chinesas da Universidade de Macau. 17075

Fundo de Segurança Social:

- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal, área de informática. 17078

Fundo de Turismo:

- Lista dos apoios financeiros referente ao 2.º trimestre de 2015. 17079

Comissão do Grande Prémio de Macau:

- Anúncio referente ao procedimento administrativo para adjudicação da empreitada «Obra n.º 2 – Instalações para VIPs, sponsors e comentadores para o 62.º Grande Prémio de Macau». 17084

Fundo das Indústrias Culturais:

- Aviso dos Despachos n.ºs 003/PCA/FIC/2015 e 004/PCA/FIC/2015. 17086

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

- Lista dos apoios financeiros referente ao 2.º trimestre de 2015. 17089
- Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 17090

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico principal. 17092

郵政局佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等郵務輔導技術員
三缺入職開考的投考人專業面試名單。..... 17092

地球物理暨氣象局佈告：

為填補二等氣象高級技術員一缺入職開考的最後
成績名單。..... 17093

公告一則，關於張貼為填補首席氣象技術員六缺
晉級開考的准考人臨時名單。..... 17094

建設發展辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席行政技術助理員
(行政範疇)一缺晉級開考的准考人臨時名單。 17094

通告一則，關於「離島醫療綜合體——綜合醫院
及輔助設施大樓樁基礎工程」公開招標的解答
及補充說明。..... 17095

電信管理局佈告：

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的
投考人臨時名單。..... 17095

環境保護局佈告：

為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。..... 17096

運輸基建辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補二等技術員(土木工程
範疇)三缺入職開考的准考人臨時名單。... 17098

交通事務局佈告：

為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。..... 17098

公證署公告及其他公告

澳門邵之友(的士)聯誼會——章程。..... 17101

粵港澳自駕旅遊協會——章程。..... 17101

香港中文大學澳門校友會——章程。..... 17103

澳門江門蓬江區荷塘商會——章程。..... 17104

澳門傳統文化(藝術)交流學會——章程。..... 17105

澳門紅紅粵劇曲藝會——章程。..... 17106

Direcção dos Serviços de Correios:

Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos para a
entrevista profissional do concurso de ingresso, para
o preenchimento de três vagas de técnico-adjunto
postal de 1.ª classe. 17092

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

Lista classificativa final do candidato ao concurso de
ingresso, para o preenchimento de uma vaga de me-
teorologista de 2.ª classe. 17093

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candi-
datos ao concurso de acesso, para o preenchimento
de seis vagas de meteorologista operacional principal. 17094

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candi-
datos ao concurso de acesso, para o preenchimento
de uma vaga de assistente técnico administrativo
principal, área de administração. 17094

Aviso referente à prestação de esclarecimentos e
aclarção complementar relativo ao «Complexo
de Cuidados de Saúde das Ilhas – Empreitada de
construção das fundações por estacas do Edifício do
Hospital Geral e do Edifício de Apoio Logístico». 17095

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos
candidatos aos concursos de acesso, para o preenchi-
mento de várias vagas. 17095

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de
acesso, para o preenchimento de várias vagas. 17096

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candi-
datos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de
três vagas de técnico de 2.ª classe, área de engenharia
civil. 17098

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de
acesso, para o preenchimento de várias vagas. 17098

Anúncios notariais e outros

Associação de Amizade de Camaradagem de Sio (Táxi)
de Macau. — Estatutos. 17101

Associação de Viagens Auto-Condução de Guangdong,
Hong Kong e Macau. — Estatutos. 17101

The Chinese University of Hong Kong Alumni Associa-
tion in Macau. — Estatutos. 17103

澳門江門蓬江區荷塘商會. — Estatutos. 17104

澳門傳統文化(藝術)交流學會. — Estatutos. 17105

澳門紅紅粵劇曲藝會. — Estatutos. 17106

| | | | |
|--------------------------------------|-------|---|-------|
| 新澳門博彩員工權益會——章程。..... | 17107 | 新澳門博彩員工權益會。 — Estatutos. | 17107 |
| 澳珠中國畫學會——章程。..... | 17107 | 澳珠中國畫學會。 — Estatutos. | 17107 |
| 國際品牌發展委員會——章程。..... | 17109 | Conselho Internacional de Desenvolvimento de Marcas. — Estatutos. | 17109 |
| 澳門人協會——章程。..... | 17112 | 澳門人協會。 — Estatutos. | 17112 |
| 澳門塗鴉藝術協會——章程。..... | 17112 | Associação da Arte do Grafite de Macau. — Estatutos. | 17112 |
| 澳門國際科技產業發展協會——章程。..... | 17113 | Associação Internacional de Desenvolvimento de Indústria Tecnológica de Macau. — Estatutos. | 17113 |
| 思越會——章程。..... | 17114 | Clube Crossthinker. — Estatutos. | 17114 |
| 羚羊體育會——修改章程。..... | 17115 | Clube Desportivo Leng Ieong. — Alteração dos estatutos. | 17115 |
| 傳播快樂協會——修改章程。..... | 17116 | 傳播快樂協會。 — Alteração dos estatutos. | 17116 |
| 澳門建造業環境保護學會——修改章程。..... | 17116 | Associação de Indústria da Construção de Proteção Ambiental de Macau. — Alteração dos estatutos. | 17116 |
| 中國澳門鐵人三項總會——修改章程。..... | 17116 | Associação Geral de Triatlo de Macau China. — Alteração dos estatutos. | 17116 |
| 澳門民生協進會——修改章程。..... | 17117 | 澳門民生協進會。 — Alteração dos estatutos. | 17117 |
| 澳門本地工人權益會——修改章程。..... | 17117 | 澳門本地工人權益會。 — Alteração dos estatutos. | 17117 |
| 縈笙輝曲藝會——修改章程。..... | 17117 | Associação de Ópera Chinesa Ieng Sang Fai. — Alteração dos estatutos. | 17117 |
| 中國澳門金龍槍會——修改章程。..... | 17117 | Clube de Tiro Dragão de Ouro de Macau-China. — Alteração dos estatutos. | 17117 |
| 花旗銀行澳門分行——試算表於二零一五年六月三十日。..... | 17118 | Citibank N.A. Macau. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2015. | 17118 |
| 中國人壽保險（海外）股份有限公司——二零一四年度營業帳目報告。..... | 17119 | China Life Insurance (Overseas) Company Limited. — Relatório das contas do exercício de 2014. | 17119 |

附註：印發二零一五年八月十四日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組副刊一份，內容如下：

Nota: Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 32/2015, II Série, de 14 de Agosto, inserindo o seguinte:

目 錄

SUMÁRIO

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室：

| | |
|---|-------|
| 第105/2015號行政長官公告，命令公佈二零一二年五月二十四日通過的經修正的《1974年國際海上人命安全公約》修正案。..... | 16273 |
| 第106/2015號行政長官公告，命令公佈二零一二年十一月三十日通過的經修正的《1974年國際海上人命安全公約》修正案。..... | 16284 |
| 第107/2015號行政長官公告，命令公佈二零零二年十二月十二日通過的《1974年國際海上人命安全公約》附件修正案。..... | 16373 |

Gabinete do Chefe do Executivo:

| | |
|---|-------|
| Aviso do Chefe do Executivo n.º 105/2015, que manda publicar emendas à Convenção Internacional para a Salvaguarda da Vida Humana no Mar de 1974, tal como emendada, adoptadas em 24 de Maio de 2012. | 16273 |
| Aviso do Chefe do Executivo n.º 106/2015, que manda publicar emendas à Convenção Internacional para a Salvaguarda da Vida Humana no Mar de 1974, tal como emendada, adoptadas em 30 de Novembro de 2012. | 16284 |
| Aviso do Chefe do Executivo n.º 107/2015, que manda publicar emendas ao Anexo da Convenção Internacional para a Salvaguarda da Vida Humana no Mar de 1974, adoptadas em 12 de Dezembro de 2002. | 16373 |

| | | | |
|--|-------|---|-------|
| 第108/2015號行政長官公告，命令公佈二零零四年五月二十日通過的經修正的《1974年國際海上人命安全公約》修正案。..... | 16414 | Aviso do Chefe do Executivo n.º 108/2015, que manda publicar emendas à Convenção Internacional para a Salvaguarda da Vida Humana no Mar de 1974, tal como emendada, adoptadas em 20 de Maio de 2004. | 16414 |
| 第109/2015號行政長官公告，命令公佈二零零四年五月二十日通過的經修正的《1974年國際海上人命安全公約》修正案。..... | 16427 | Aviso do Chefe do Executivo n.º 109/2015, que manda publicar emendas à Convenção Internacional para a Salvaguarda da Vida Humana no Mar de 1974, tal como emendada, adoptadas em 20 de Maio de 2004. | 16427 |
| 第110/2015號行政長官公告，命令公佈二零零六年五月十九日通過的經修正的《1974年國際海上人命安全公約》的修正案。..... | 16436 | Aviso do Chefe do Executivo n.º 110/2015, que manda publicar emendas à Convenção Internacional para a Salvaguarda da Vida Humana no Mar de 1974, tal como emendada, adoptadas em 19 de Maio de 2006. | 16436 |
| 第111/2015號行政長官公告，命令公佈二零零九年六月五日通過的經修正的《1974年國際海上人命安全公約》的修正案。..... | 16449 | Aviso do Chefe do Executivo n.º 111/2015, que manda publicar emendas à Convenção Internacional para a Salvaguarda da Vida Humana no Mar de 1974, tal como emendada, adoptadas em 5 de Junho de 2009. | 16449 |
| 第112/2015號行政長官公告，命令公佈二零零三年六月五日通過的經修正的《1974年國際海上人命安全公約》修正案。..... | 16461 | Aviso do Chefe do Executivo n.º 112/2015, que manda publicar emendas à Convenção Internacional para a Salvaguarda da Vida Humana no Mar de 1974, tal como emendada, adoptadas em 5 de Junho de 2003. | 16461 |
| 第113/2015號行政長官公告，命令公佈聯合國安全理事會於二零一五年三月三日通過的關於秘書長關於蘇丹和南蘇丹的報告的第2206（2015）號決議。..... | 16468 | Aviso do Chefe do Executivo n.º 113/2015, que manda publicar a Resolução n.º 2206 (2015), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas em 3 de Março de 2015, relativa aos relatórios do Secretário-Geral sobre o Sudão e o Sudão do Sul. | 16468 |
| 第114/2015號行政長官公告，命令公佈二零一零年五月二十一日通過的經修正的《1974年國際海上人命安全公約》修正案。..... | 16491 | Aviso do Chefe do Executivo n.º 114/2015, que manda publicar emendas à Convenção Internacional para a Salvaguarda da Vida Humana no Mar de 1974, tal como emendada, adoptadas em 21 de Maio de 2010. | 16491 |
| 第115/2015號行政長官公告，命令公佈國際海事組織海上安全委員會於二零一一年五月二十日通過的《國際海運固體散貨規則》修正案。... | 16502 | Aviso do Chefe do Executivo n.º 115/2015, que manda publicar emendas ao Código Marítimo Internacional de Cargas Sólidas a Granel, adoptadas pelo Comité de Segurança Marítima da Organização Marítima Internacional em 20 de Maio de 2011. | 16502 |
| 第116/2015號行政長官公告，命令公佈國際海事組織海上安全委員會於一九八三年六月十七日通過的《國際散裝運輸液化氣體船舶構造和設備規則》（IGC規則）。..... | 16563 | Aviso do Chefe do Executivo n.º 116/2015, que manda publicar o Código Internacional para a Construção e Equipamento de Navios que Transportam Gases Liquefeitos a Granel (Código IGC), adoptado pelo Comité de Segurança Marítima da Organização Marítima Internacional, em 17 de Junho de 1983. | 16563 |

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 239/2015 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 239/2015

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經五月十八日第35/89/M號法令和八月二十三日第40/93/M號法令修改的五月二十日第15/78/M號法令第二條第一款c)項的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e ao abrigo do disposto na alínea c) do n.º 1 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 15/78/M, de 20 de Maio, com a redacção dada pelos Decretos-Lei n.ºs 35/89/M, de 18 de Maio e 40/93/M, de 23 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

一、委任吳潮欣代替老柏生擔任公開映、演甄審委員會的委員。

1. É designado vogal da Comissão de Classificação de Espectáculos Ng Chio Ian, em substituição de Lou Pak Sang.

二、本批示自公佈翌日起生效。

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

二零一五年八月六日

6 de Agosto de 2015.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 240/2015 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 240/2015

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第14/2011號行政法規《設立澳門投資發展股份有限公司》第四條第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2011 (Constituição da Macau Investimento e Desenvolvimento, S.A.), o Chefe do Executivo manda:

一、委任容光亮替代江麗莉擔任澳門投資發展股份有限公司的澳門特別行政區股東代表職務。

1. É designado Iong Kong Leong como representante da Região Administrativa Especial de Macau, na sua qualidade de accionista da sociedade denominada «Macau Investimento e Desenvolvimento, S.A.», em substituição de Vitória Alice Maria da Conceição.

二、本批示於公佈翌日起生效。

2. O presente despacho produz os efeitos no dia seguinte ao da sua publicação.

二零一五年八月十日

10 de Agosto de 2015.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 241/2015 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 241/2015

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第8/2011號法律《財政儲備法律制度》第十一條第二款及第三款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 2 e 3 do artigo 11.º da Lei n.º 8/2011 (Regime Jurídico da Reserva Financeira), o Chefe do Executivo manda:

一、委任何燕梅替代江麗莉擔任財政儲備監察委員會主席職務，直至被替代者任期屆滿為止。

1. É designada como presidente da Comissão de Fiscalização da Reserva Financeira, Ho In Mui Silvestre, em substituição de Vitória Alice Maria da Conceição, até ao termo do respectivo mandato.

二、本批示於公佈翌日起生效。

2. O presente despacho produz os efeitos no dia seguinte ao da sua publicação.

二零一五年八月十日

10 de Agosto de 2015.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 242/2015 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第8/2014號行政法規《設立澳門基本電視頻道股份有限公司》第四條第二款的規定，作出本批示。

一、委任鍾聖心替代江麗莉擔任澳門基本電視頻道股份有限公司的澳門特別行政區股東代表職務。

二、本批示於公佈翌日起生效。

二零一五年八月十日

行政長官 崔世安

第 243/2015 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第1/2015號法律《都市建築及城市規劃範疇的資格制度》第七條及第13/2015號行政法規《建築、工程及城市規劃專業委員會》第二條第四款、第五款及第三條第一款的規定，作出本批示。

一、委任下列人士為建築、工程及城市規劃專業委員會成員，任期二年：

(一) 公共行政當局的代表：

(1) Rui Paulo da Silva Martins，並由其任主席；(2) 姚偉彬；(3) 李燦烽；(4) 安棟樑；(5) 陳穎雄；(6) 鄭冠偉；(7) 區炳堅。

(二) 私營部門的專業人士：

(1) 黃如楷，並由其任副主席；(2) 崔世平；(3) 梁華權；(4) 黃國基；(5) 馬若龍；(6) 梁頌衍。

二、當上款第一項第(2)至(7)分項的成員不在、出缺或因故不能視事時，由下列候補人替代：

(一) 譚立武，任第一項第(2)分項所指成員之候補；

(二) 張潤民，任第一項第(3)分項所指成員之候補；

(三) Joaquim José Cândido de Farinha Lourenço，任第一項第(4)分項所指成員之候補；

(四) 周偉德，任第一項第(5)分項所指成員之候補；

(五) Luís Manuel Silva Madeira de Carvalho，任第一項第(6)分項所指成員之候補；

(六) 陳鍵賜，任第一項第(7)分項所指成員之候補。

Despacho do Chefe do Executivo n.º 242/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2014 (Constituição da Canais de Televisão Básicos de Macau, S.A.), o Chefe do Executivo manda:

1. É designada Chong Seng Sam como representante da Região Administrativa Especial de Macau, na sua qualidade de accionista da sociedade denominada «Canais de Televisão Básicos de Macau, S.A.», em substituição de Vitória Alice Maria da Conceição.

2. O presente despacho produz os efeitos no dia seguinte ao da sua publicação.

10 de Agosto de 2015.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 243/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no artigo 7.º da Lei n.º 1/2015 (Regime de qualificações nos domínios da construção urbana e do urbanismo), e nos n.ºs 4 e 5 do artigo 2.º e n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2015 (Conselho de Arquitectura, Engenharia e Urbanismo), o Chefe do Executivo manda:

1. São designados membros do Conselho de Arquitectura, Engenharia e Urbanismo, pelo período de dois anos:

1) Em representação da Administração Pública: (1) Rui Paulo da Silva Martins, que também é designado presidente; (2) Iu Vai Pan; (3) Li Canfeng; (4) João Manuel Costa Antunes; (5) Chan Weng Hong; (6) Cheang Kun Wai; (7) Ao Peng Kin.

2) Como profissionais do sector privado: (1) Eddie Wong Yue Kai, que também é designado vice-presidente; (2) Chui Sai Peng José; (3) Leong Wa Kun; (4) Vong Kock Kei; (5) Carlos Alberto dos Santos Marreiros; (6) Leong Chong In.

2. Os membros referidos em (2) a (7) da alínea 1) do número anterior são substituídos nas suas ausências, faltas e impedimentos pelos seus respectivos suplentes que a seguir são designados:

1) Tam Lap Mou como suplente do membro referido em (2) da alínea 1);

2) Cheong Ion Man como suplente do membro referido em (3) da alínea 1);

3) Joaquim José Cândido de Farinha Lourenço como suplente do membro referido em (4) da alínea 1);

4) Chow Wai Tak Peter como suplente do membro referido em (5) da alínea 1);

5) Luís Manuel Silva Madeira de Carvalho como suplente do membro referido em (6) da alínea 1);

6) Chan Kin T'Chi como suplente do membro referido em (7) da alínea 1).

三、當上款第二項第(2)至(6)分項的成員不在、出缺或因故不能視事時，由下列候補人替代：

(一) 陳滿鋒，任第二項第(2)分項所指成員之候補；

(二) Rui Jorge da Silva Cernadas，任第二項第(3)分項所指成員之候補人；

(三) 關穎，任第二項第(4)分項所指成員之候補；

(四) Nuno Filipe Gonçalves Soares，任第二項第(5)分項所指成員之候補；

(五) 黃中原，任第二項第(6)分項所指成員之候補。

四、本批示自公佈翌日起生效。

二零一五年八月十三日

行政長官 崔世安

3. Os membros referidos em (2) a (6) da alínea 2) do número anterior são substituídos nas suas ausências, faltas e impedimentos pelos seus respectivos suplentes que a seguir são designados:

1) Chan Mun Fong como suplente do membro referido em (2) da alínea 2);

2) Rui Jorge da Silva Cernadas como suplente do membro referido em (3) da alínea 2);

3) Kuan Celina Veng como suplente do membro referido em (4) da alínea 2);

4) Nuno Filipe Gonçalves Soares como suplente do membro referido em (5) da alínea 2);

5) Wong Chung Yuen como suplente do membro referido em (6) da alínea 2).

4. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

13 de Agosto de 2015.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

更正

鑑於刊登於二零一五年三月二十七日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊的第21/2015號行政長官公告命令公佈的《〈內地與澳門關於建立更緊密經貿關係的安排〉關於內地在廣東與澳門基本實現服務貿易自由化的協議》及其附件葡文文本有不正確之處，現根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第九條的規定，更正如下：

一、第5145頁中，原文為：

“Presença comercial

2. No estabelecimento, a título experimental, em Qiannhai, Nansha, e Hengqin (Província de Guangdong),...”

應改為：

“Presença comercial

2. No estabelecimento, a título experimental, em Qianhai, Nansha, e Hengqin (Província de Guangdong),...”。

二、第5146頁中，原文為：

“Presença comercial

2. No estabelecimento, a título experimental, em Qiannhai, Nansha, e Hengqin (Província de Guangdong), de instituições de educação secundária de natureza profissional sob a forma de empresas de capitais inteiramente detidos pelos próprios,...”

Rectificação

Tendo-se verificado uma inexactidão na versão portuguesa do Aviso do Chefe do Executivo n.º 21/2015, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, 2.º Suplemento, de 27 de Março de 2015, relativo ao Acordo entre o Interior da China e Macau sobre a Concretização Básica da Liberalização do Comércio de Serviços em Guangdong, no âmbito do «Acordo de Estreitamento das Relações Económicas e Comerciais entre o Interior da China e Macau» e seus Anexos, procede-se, ao abrigo do artigo 9.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), à seguinte rectificação:

1. Na página 5145, onde se lê:

«Presença comercial

2. No estabelecimento, a título experimental, em Qiannhai, Nansha, e Hengqin (Província de Guangdong),...»

deve ler-se:

«Presença comercial

2. No estabelecimento, a título experimental, em Qianhai, Nansha, e Hengqin (Província de Guangdong),...».

2. Na página 5146, onde se lê:

«Presença comercial

2. No estabelecimento, a título experimental, em Qiannhai, Nansha, e Hengqin (Província de Guangdong), de instituições de educação secundária de natureza profissional sob a forma de empresas de capitais inteiramente detidos pelos próprios,...

應改為：

“Presença comercial

2. No estabelecimento, a título experimental, em Qianhai, Nansha, e Hengqin (Província de Guangdong), de instituições de ensino superior de natureza profissional sob a forma de empresas de capitais inteiramente detidos pelos próprios,…”。

二零一五年八月六日

行政長官 崔世安

二零一五年八月十三日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

deve ler-se:

«Presença comercial

2. No estabelecimento, a título experimental, em Qianhai, Nansha, e Hengqin (Província de Guangdong), de instituições de ensino superior de natureza profissional sob a forma de empresas de capitais inteiramente detidos pelos próprios,…”。

6 de Agosto de 2015.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 13 de Agosto de 2015.
— A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

行政會

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一五年七月十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本秘書處擔任職務的編制外合同續期一年，職級、職階及日期如下：

冼健嫻，第一職階特級行政技術助理員，自二零一五年十月一日起生效；

冼嘉宜，第一職階一等技術員，自二零一五年十月十一日起生效。

二零一五年八月十日於行政會秘書處

秘書長 柯嵐

CONSELHO EXECUTIVO

Extracto de despacho

Por despachos da signatária, de 14 de Julho de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias, escalões e datas a cada um indicados, para exercerem funções nesta Secretaria, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Sin Kin Ha, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, a partir de 1 de Outubro de 2015;

Sin Ka I, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 11 de Outubro de 2015.

Secretaria do Conselho Executivo, aos 10 de Agosto de 2015.
— A Secretária-geral, *O Lam*.

政府總部輔助部門

批示摘錄

透過行政長官二零一五年七月二十七日之批示：

劉景峰及李慧盈——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五、二十六條及按照第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以附註形式修改其在政府總部輔助部門擔任職

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 27 de Julho de 2015:

Lao Keng Fong e Lei Wai Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro ascendendo a assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nos SASG, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do

務的編制外合同第三條款，晉級為第一職階一等行政技術助理員，薪俸點230點，自二零一五年七月二十九日起生效。

透過行政長官二零一五年八月七日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項的規定，二零一五年七月二十二日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中之唯一合格投考人特級技術員羅偉昌，獲確定委任為政府總部輔助部門人員編制資訊範疇技術員職程第一職階首席特級技術員，以填補現行《政府總部輔助部門通則》附件人員編制的空缺。

二零一五年八月十日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Julho de 2015.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 7 de Agosto de 2015:

Lo Vai Cheong, técnico especialista, único classificado no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 29/2015, II Série, de 22 de Julho — nomeado, definitivamente, técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de informática, do quadro do pessoal dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor, indo ocupar o lugar constante do quadro do pessoal anexo ao Estatuto dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, em vigor.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 10 de Agosto de 2015.
— A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

行政法務司司長辦公室

第 46/2015 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（一）項及第七條，結合第109/2014號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予行政公職局代局長高炳坤，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳冠物業管理清潔服務有限公司”簽訂為行政公職局提供公務人員培訓中心管理服務的合同。

二零一五年八月十日

行政法務司司長 陳海帆

第 47/2015 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（一）項及第七條，結合第109/2014號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 46/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 1) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 109/2014, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director, substituto, dos Serviços de Administração e Função Pública, Kou Peng Kuan, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação dos serviços de condomínio do Centro de Formação para os Trabalhadores dos Serviços Públicos à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a celebrar com a empresa «Sociedade de Administração Predial e Serviços de Limpeza Ou Kun, Limitada».

10 de Agosto de 2015.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Chan Hoi Fan*.

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 47/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 1) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 109/2014, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

轉授一切所需的權力予行政公職局代局長高炳坤，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳冠物業管理清潔服務有限公司”簽訂為行政公職局提供方圓廣場大樓管理服務的合同。

二零一五年八月十日

行政法務司司長 陳海帆

第 48/2015 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（六）項及第七條，連同第109/2014號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予身份證明局局長歐陽瑜，或其法定代人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“Veridos GmbH”公司簽訂為身份證明局提供智能卡式居民身份證製作系統的軟硬件升級的合同。

二零一五年八月十三日

行政法務司司長 陳海帆

第 49/2015 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，結合第109/2014號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席黃有力或其法定代人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“中明建築工程有限公司”簽署《美化黑沙環填海區南華新邨周邊行人道工程合同》。

二零一五年八月十三日

行政法務司司長 陳海帆

二零一五年八月十三日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 丘曼玲

São subdelegados no director, substituto, dos Serviços de Administração e Função Pública, Kou Peng Kuan, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação dos serviços de condomínio do Edifício Vicky Plaza à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a celebrar com a empresa «Sociedade de Administração Predial e Serviços de Limpeza Ou Kun, Limitada».

10 de Agosto de 2015.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Chan Hoi Fan*.

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 48/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 109/2014, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados na directora da Direcção dos Serviços de Identificação, Ao Ieong U, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a aquisição dos «Serviços sublimação dos software e hardware do sistema da produção de bilhetes de identidade de residente de tipo “cartão inteligente”» destinados ao uso da Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com «Veridos GmbH».

13 de Agosto de 2015.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Chan Hoi Fan*.

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 49/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 109/2014, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Wong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de «Obra de Embelezamento de Passagens de Peões junto da Zona de Aterro da Areia Preta, Nam Wa San Chun», a celebrar com a «JM – Engenharia e Construções Limitada».

13 de Agosto de 2015.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Chan Hoi Fan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 13 de Agosto de 2015. — A Chefe do Gabinete, *Iao Man Leng*.

經濟財政司司長辦公室

第 114/2015 號經濟財政司司長批示

經刊登於二零一五年一月二十八日第四期《澳門特別行政區公報》第二組的第19/2015號經濟財政司司長批示，撥予中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室一筆常設基金並指定其行政委員會的成員，其後該批示經刊登於二零一五年五月六日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組的第96/2015號經濟財政司司長批示修改；

基於該常設基金行政委員會其中一名成員終止執行該委員會的職務，故有必要對組成該行政委員會的成員作出適當調整；

在該辦公室的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第110/2014號行政命令賦予的職權，作出本批示。

經第96/2015號經濟財政司司長批示修改的第19/2015號經濟財政司司長批示撥予中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室的常設基金的行政委員會改由以下成員組成：

主席：辦公室主任陳敬紅；

委員：科長 Belinda de Lemos Ferreira；

委員：首席特級技術輔導員 李坤；

候補委員：首席特級行政技術助理員 Joaquim António Gomes Monteiro。

本批示由二零一五年七月九日起生效。

二零一五年八月七日

經濟財政司司長 梁維特

第 115/2015 號經濟財政司司長批示

經刊登於二零一五年一月二十八日第四期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的第27/2015號經濟財政司司長批示，撥予交通事務局一筆常設基金並指定其行政委員會的成員；

基於該常設基金行政委員會其中一名成員終止執行該委員會的職務，故有必要對組成該行政委員會的成員作出適當調整；

在該局的建議下，並經聽取財政局意見；

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇASDespacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 114/2015

Pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 19/2015, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 28 de Janeiro, alterado pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 96/2015, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 6 de Maio, foi atribuído um fundo permanente ao Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa e definida a composição da respectiva comissão administrativa;

Considerando que um dos seus elementos deixará de exercer funções naquela comissão, torna-se necessário actualizar a composição da referida comissão administrativa;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

A comissão administrativa do fundo permanente atribuída pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 19/2015, alterado pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 96/2015, ao Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, passará a ter a seguinte composição:

Presidente: Chan Keng Hong, coordenadora do Gabinete.

Vogal: Belinda de Lemos Ferreira, chefe de secção;

Vogal: Lei Kuan, adjunto-técnico especialista principal.

Vogal suplente: Joaquim António Gomes Monteiro, assistente técnico administrativo especialista principal.

O presente despacho produz efeitos a partir de 9 de Julho de 2015.

7 de Agosto de 2015.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Despacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 115/2015

Pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 27/2015, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, Suplemento, de 28 de Janeiro, foi atribuído um fundo permanente à Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego e definida a composição da respectiva comissão administrativa;

Considerando que um elemento dessa mesma comissão deixou de exercer funções naquela comissão, torna-se necessário actualizar a composição da referida comissão administrativa;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第110/2014號行政命令賦予的職權，作出本批示。

經第27/2015號經濟財政司司長批示撥予交通事務局的常設基金的行政委員會改由以下成員組成：

主席：局長林衍新，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：副局長鄭岳威，當其出缺或因故不能視事時，由車輛及駕駛員事務廳廳長賈靖龍代任；

委員：行政及財政處處長鄭詠琪，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任。

本批示由二零一五年七月二十三日起生效。

二零一五年八月十日

經濟財政司司長 梁維特

第 116/2015 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權及第110/2014號行政命令所授予的權限，並根據經六月一日第1/98/M號法律修改的六月十二日第4/95/M號法律第六條第一款的規定，作出本批示。

委任下列人士為消費者委員會全體委員會成員，自二零一五年八月二十五日起為期兩年：

黃國勝；石崇榮；李惠萍；李萊德；飛文基；郭林；莫志偉；馮國康；甄李睿恆；謝家銘；蕭婉儀。

二零一五年八月十日

經濟財政司司長 梁維特

二零一五年八月十一日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

社會文化司司長辦公室

第 128/2015 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，根據第26/2009號行政法規第八條，及九月十六日第49/91/M號法令第五條第二款，同時符合十二月六日第469/99/M

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

A comissão administrativa do fundo permanente atribuído pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 27/2015, à Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, passará a ter a seguinte composição:

Presidente: Lam Hin San, director dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Chiang Ngoc Vai, subdirector dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, Luis Correia Gageiro, chefe do Departamento de Assuntos de Veículos e Condutores;

Vogal: Kwong Weng Kei, chefe da Divisão Administrativa e Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

O presente despacho produz efeitos a partir de 23 de Julho de 2015.

10 de Agosto de 2015.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 116/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e das competências que lhe foram delegadas pela Ordem Executiva n.º 110/2014 e nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 4/95/M, de 12 de Junho, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 1/98/M, de 1 de Junho, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São nomeados, pelo período de dois anos, com efeitos a partir de 25 de Agosto de 2015, os seguintes membros do Conselho Geral do Conselho de Consumidores:

Vong Kok Seng; Paulo do Lago Comandante; Lei Wai Peng; Lei Loi Tak; Henrique Miguel R. de Senna Fernandes; Kok Lam; Mok Chi Wai; Fong Koc Hon; Jan Lei Ioi Hang; Tse Ka Ming; Sio Un I.

10 de Agosto de 2015.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 11 de Agosto de 2015. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 128/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos

號訓令核准的《澳門理工學院章程》第十三條第二款、第十六條第一款及第三十五條第三款的規定，並按照第6/1999號行政法規第五條第二款，以及第112/2014號行政命令第一款的規定，作出本批示。

以定期委任的方式續任陳偉翔為澳門理工學院秘書長，自二零一五年九月一日起生效，任期兩年。

二零一五年七月十日

社會文化司司長 譚俊榮

二零一五年八月十三日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 黎英杰

do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e do n.º 2 do artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 49/91/M, de 16 de Setembro, e ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 13.º, n.º 1 do artigo 16.º e n.º 3 do artigo 35.º dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovados pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro, conjugados com o n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

É renovada a nomeação de Chan Wai Cheong, em comissão de serviço, como secretário-geral do Instituto Politécnico de Macau, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Setembro de 2015.

10 de Julho de 2015.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 13 de Agosto de 2015. — O Chefe do Gabinete, *Lai Ieng Kit*.

運輸工務司司長辦公室

第 87/2015 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百三十九條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以租賃制度批出，面積224平方米，位於澳門半島，鄰近河邊新街及鹽巷，標示於物業登記局第12894號，用作興建一幢屬分層所有權制度，樓高七層，作住宅及商業用途的樓宇的土地的批給。

二、本批示即時生效。

二零一五年八月十日

運輸工務司司長 羅立文

附件

(土地工務運輸局第1469.02號案卷及
土地委員會第19/2015號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 87/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 139.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 224 m², situado na península de Macau, junto à Rua do Almirante Sérgio e à Travessa do Sal, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 12 894, destinado à construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 7 pisos, destinado a habitação e comércio.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

10 de Agosto de 2015.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

ANEXO

(Processo n.º 1 469.02 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 19/2015 da
Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante, e

乙方——豪泰置業有限公司。

鑒於：

一、透過公佈於一九九五年七月二十六日第三十期《澳門政府公報》第二組的第89/SATOP/95號批示作為憑證，修改一幅以租賃制度批予豪泰置業有限公司，面積224平方米，位於澳門半島，鄰近河邊新街及鹽巷的土地的批給合同，根據以該公司名義在F11K冊第150頁第2590號作出的登錄，該土地標示於物業登記局B34冊第153頁背頁第12894號。上述公司的總辦事處設於澳門約翰四世大馬路52號，登記於商業及動產登記局C11冊第67頁第4338 (SO) 號。

二、按照上述修改批給合同第三條款的規定，土地用作興建一幢屬分層所有權制度，樓高八層，作住宅及商業用途的樓宇。

三、承批公司向土地工務運輸局遞交多份工程計劃，並於二零一二年三月二日在該局進行技術會議後，提交一份更改計劃，以興建一幢屬分層所有權制度，樓高七層，作住宅及商業用途的樓宇，該計劃亦對由上述批示作為憑證的修改批給合同訂定的建築面積作出調整。根據該局局長於二零一三年十二月三日所作的批示，該計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

四、基於此，承批公司於二零一四年二月五日根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，請求批准按照上述計劃，更改土地的利用及修改批給合同。

五、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報並制訂修改批給的合同擬本。該擬本已獲承批公司於二零一五年二月十七日遞交的聲明書中表示同意。

六、合同標的土地在地圖繪製暨地籍局於二零一四年一月二十九日發出的第4049/1992號地籍圖中以字母“A”及“B”定界及標示，其面積分別為144平方米及80平方米。

七、在上述地籍圖中以字母“B”標示的地塊的地面層屬必須退縮3米形成柱廊的範圍。

八、柱廊下的空間的地面層及至1.5米深的下層土壤，設為公共地役，分別用作供人貨自由通行，以及安裝該區的供水、供電和通訊的基礎設施，但被拱廊支柱地基佔用的空間除外。

A Companhia de Fomento Predial Hou Tai Limitada, como segundo outorgante.

Considerando que:

1. Pelo Despacho n.º 89/SATOP/95, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 30, II Série, de 26 de Julho de 1995, foi titulado a favor da «Companhia de Fomento Predial Hou Tai Limitada», com sede em Macau, na Avenida de D. João IV, n.º 52, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 4 338 (SO) a fls. 67 do livro C11, o contrato de revisão da concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 224 m², situado na península de Macau, junto à Rua Almirante Sérgio e à Travessa do Sal, descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 12 894 a fls. 153v do livro B34, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 2 590 a fls. 150 do livro F11K.

2. De acordo com o estabelecido na cláusula terceira do referido contrato de revisão, o terreno é aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 8 pisos, destinado a habitação e comércio.

3. A concessionária apresentou na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, diversos projectos de obras, tendo em 2 de Março de 2012, no seguimento de uma reunião técnica realizada nesses serviços, submetido um projecto de alteração para construção de um edifício de 7 pisos, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação e comércio, o qual introduz ajustamentos nas áreas brutas de construção fixadas no contrato de revisão de concessão titulado pelo sobredito despacho e que foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos, por despacho do director, de 3 de Dezembro de 2013.

4. Nestas circunstâncias, em 5 de Fevereiro de 2014, a concessionária solicitou autorização para modificar o aproveitamento de terreno, em conformidade com o referido projecto, e a consequente revisão do contrato de concessão, nos termos do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

5. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta de contrato de revisão de concessão que foi aceite pela concessionária, mediante declaração apresentada em 17 de Fevereiro de 2015.

6. O terreno objecto do contrato encontra-se demarcado e assinalado com as letras «A» e «B», respectivamente, com a área de 144 m² e de 80 m², na planta n.º 4049/1992, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 29 de Janeiro de 2014.

7. A parcela de terreno assinalada com a letra «B» na referida planta representa a área destinada a recuo obrigatório de 3 metros ao nível do solo, formando arcada.

8. A área sob a arcada, até à profundidade de 1,5 metros, à excepção do espaço ocupado pelas fundações dos pilares da arcada, constitui uma zona de servidão pública destinada ao livre trânsito de pessoas e bens, ao nível do solo, e à instalação das infra-estruturas de abastecimento de águas, electricidade e telecomunicações a implantar na zona, ao nível do subsolo até àquela profundidade.

九、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零一五年四月二十三日舉行會議，同意批准有關申請。

十、根據行政長官於二零一五年五月六日在運輸工務司司長的二零一五年四月二十九日意見書上所作的批示，已按照土地委員會的意見，批准有關修改批給的申請。

十一、已將由本批示作為憑證的合同條件通知承批公司。該公司透過於二零一五年七月七日遞交由劉永誠，已婚及梁炳照，已婚，職業住所皆位於澳門約翰四世大馬路52號，以豪泰置業有限公司行政管理機關成員的身分代表該公司簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於該聲明書上的確認，其身分及權力已經第一公證署核實。

十二、由於承批公司遞交的工程計劃訂定的建築面積少於由第89/SATOP/95號批示作為憑證的合同所指的建築面積，故無須繳交附加溢價金。

十三、承批公司已繳付由本批示作為憑證的合同第九條款規定因批給續期而須繳付的特別稅捐。

第一條款——合同標的

1. 本合同標的為修改一幅以租賃制度批出，面積為224（貳佰貳拾肆）平方米，位於澳門半島，鄰近河邊新街及鹽巷，在地圖繪製地籍局於二零一四年一月二十九日發出的第4049/1992號地籍圖中以字母“A”及“B”定界及標示，並標示在物業登記局B34冊第153頁背頁第12894號及其批給所衍生的權利以乙方名義登錄於第2590號，由公佈於一九九五年七月二十六日第三十期《澳門政府公報》第二組的第89/SATOP/95號批示作為憑證的土地批給合同。

2. 鑒於本次修改，有關土地的批給轉由本合同的條款規範。

第二條款——租賃期間

1. 租賃期間由二零一五年十二月三十日起計續期10（拾）年，即有效期至二零二五年十二月二十九日。

2. 上款所訂定的租賃期間可按照適用法例連續續期。

第三條款——土地的重新利用及用途

1. 土地重新利用作興建一幢屬分層所有權制度，樓高7（柒）層的樓宇，其用途分配如下：

1) 住宅：建築面積1,287平方米；

2) 商業：建築面積167平方米。

9. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 23 de Abril de 2015, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

10. Por despacho do Chefe do Executivo de 6 de Maio de 2015, exarado no parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 29 de Abril de 2015, foi autorizado o pedido de revisão da concessão, de acordo com o parecer da Comissão de Terras.

11. As condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à concessionária e por esta expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 7 de Julho de 2015, assinada por Lau Veng Seng, casado, e Leong Ping Chiu, casado, ambos com domicílio profissional em Macau, na Avenida de D. João IV, n.º 52, na qualidade de administradores e em representação da «Companhia de Fomento Predial Hou Tai Limitada», qualidade e poderes verificados pelo 1.º Cartório Notarial, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

12. Uma vez que as áreas brutas de construção previstas no projecto de obra apresentado pela concessionária são inferiores às indicadas no contrato titulado pelo Despacho n.º 89/SATOP/95, não há lugar a pagamento de prémio adicional.

13. A concessionária pagou a contribuição especial devida pela renovação do prazo de concessão, estipulada na cláusula nona do contrato titulado pelo presente despacho.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato a revisão da concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 224 m² (duzentos e vinte e quatro metros quadrados), situado na península de Macau, junto à Rua do Almirante Sérgio e Travessa do Sal, demarcado e assinalado com as letras «A» e «B» na planta n.º 4 049/1992, emitida pela DSCC, em 29 de Janeiro de 2014, descrito na CRP sob o n.º 12 894 a fls. 153v do livro B34 e cujo direito resultante da concessão se acha inscrito a favor do segundo outorgante sob o n.º 2 590, a qual se rege pelo contrato titulado pelo Despacho n.º 89/SATOP/95, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 30, II Série, de 26 de Julho.

2. Em consequência da presente revisão, a concessão do terreno passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda — Prazo do arrendamento

1. O prazo do arrendamento é renovado por mais 10 (dez) anos, contados a partir de 30 de Dezembro de 2015, ou seja, válido até 29 de Dezembro de 2025.

2. O prazo do arrendamento, fixado no número anterior, pode, nos termos da legislação aplicável, ser sucessivamente renovado.

Cláusula terceira — Reaproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é reaproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 7 (sete) pisos, afectado às seguintes finalidades de utilização:

1) Habitação: com a área bruta de construção de 1 287 m²;

2) Comércio: com a área bruta de construção de 167 m².

2. 以字母“B”標示在地圖繪製暨地籍局於二零一四年一月二十九日發出的第4049/1992號地籍圖中，面積為80（捌拾）平方米的地塊，地面層須退縮3（叁）米形成柱廊，柱廊下的空間屬公共地役，供行人及物料無限制通行，任何人不得臨時或永久佔用此空間。

3. 乙方須留空上款所述條狀地段下面至1.5（壹點伍）米深的全部下層土壤，以便在該處設置供水、電和通訊的基礎設施，但被拱廊支柱地基佔用的空間除外。

4. 乙方與繼後的土地批給衍生權利的持有人，以及以任何名義承租及佔有樓宇獨立單位者，必須遵守及承認按照第2款和第3款設定的責任，將相關範圍留空。

5. 第1款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時可作修改。

6. 乙方須遵守土地所在地區內生效的城市規劃的規定。

第四條款——租金

1. 乙方每年繳付租金如下：

1) 在土地重新利用的期間，每平方米批出土地的租金為\$8.00（澳門幣捌元整），總金額為\$1,792.00（澳門幣壹仟柒佰玖拾貳元整）；

2) 在土地重新利用完成後，改為繳付：

(1) 住宅：建築面積每平方米\$4.00（澳門幣肆元整）；

(2) 商業：建築面積每平方米\$6.00（澳門幣陸元整）。

2. 租金可每五年調整一次，由本批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計，但不妨礙在合同生效期間所公佈法例之新訂租金的即時實施。

第五條款——重新利用的期間

1. 土地重新利用的總期間為24（貳拾肆）個月，由作為本批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所述的期間包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出有關准照的時間。

2. A parcela de terreno assinalada com a letra «B» na planta n.º 4 049/1992, emitida pela DSCC, em 29 de Janeiro de 2014, com a área de 80 m² (oitenta metros quadrados), representa a área destinada a recuo obrigatório de 3 (três) metros ao nível de solo formando arcada. A área sob a arcada constitui uma zona de servidão pública destinada ao livre trânsito de pessoas e bens, sem quaisquer restrições e sem poder ser objecto de qualquer tipo de ocupação, temporária e definitiva.

3. O segundo outorgante fica obrigado a reservar, sempre completamente desimpedido e até uma profundidade de 1,5 (um vírgula cinco) metros, todo o terreno subjacente à faixa definida no número anterior, à excepção do espaço ocupado pelas fundações dos pilares das arcadas, que fica afecto à instalação das infra-estruturas de abastecimento de águas, electricidade e telecomunicações a implantar na zona.

4. O segundo outorgante e os subsequentes titulares dos direitos resultantes da concessão, bem como os arrendatários ou possuidores, a qualquer título, das fracções autónomas do edifício ficam obrigados a respeitar e reconhecer os ónus constituídos nos termos dos n.ºs 2 e 3, mantendo livre as respectivas áreas.

5. As áreas referidas no n.º 1 podem ser sujeitas a eventuais rectificações, a realizar no momento de vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

6. O segundo outorgante é obrigado a submeter-se às prescrições do plano urbanístico que vigore na zona onde o terreno se situe.

Cláusula quarta — Renda

1. O segundo outorgante paga a seguinte renda anual:

1) Durante o período de reaproveitamento do terreno, \$ 8,00 (oito patacas) por metro quadrado do terreno concedido, no montante global de \$ 1 792,00 (mil, setecentas e noventa e duas patacas);

2) Após o reaproveitamento do terreno, passa a pagar:

(1) Habitação: \$ 4,00 (quatro patacas) por metro quadrado de área bruta de construção;

(2) Comércio: \$ 6,00 (seis patacas) por metro quadrado de área bruta de construção.

2. As rendas podem ser actualizadas de cinco em cinco anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do presente despacho, sem prejuízo da aplicação imediata de novos montantes de renda estabelecidos por legislação que, durante a vigência do contrato, venha a ser publicada.

Cláusula quinta — Prazo de reaproveitamento

1. O reaproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 24 (vinte e quatro) meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula a presente concessão.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pelo segundo outorgante, e apreciação, pelo primeiro outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. 乙方應遵守以下期間：

1) 由第1款所指的批示公佈之日起計60（陸拾）日內，編製和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電及其他專業計劃）；

2) 由通知工程計劃獲核准之日起計60（陸拾）日內，遞交發出工程准照的申請書；

3) 由發出工程准照之日起計15（拾伍）日內，遞交動工申請。

4. 為適用上款的規定，計劃必須完整及適當備齊所有資料，方視為確實完成遞交。

5. 如基於不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由，則應乙方的申請，甲方可批准中止或延長本條款所指的任一期間。

6. 上款所述的申請須於相關期間屆滿前提出。

第六條款——特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為騰空在地圖繪製暨地籍局於二零一四年一月二十九日發出的第4049/1992號地籍圖中以字母“A”及“B”定界及標示的地塊，並移走其上倘有的全部建築物、物料及基礎設施。

第七條款——罰款

1. 基於乙方不遵守第五條款所訂的任一期間，每逾期一日，處以相當於由第89/SATOP/95號批示作為憑證的批給合同第七條款規定的溢價金0.1%（百分之零點一）的罰款，並以150（壹佰伍拾）日為限。

2. 基於不可歸責於乙方且為甲方認為充分的理由而批准中止或延長重新利用期間者，則免除乙方承擔上款所指的責任。

第八條款——合同溢價金

甲方已收到乙方按第89/SATOP/95號批示作為憑證的土地批給合同第七條款規定的條件繳付金額為\$1,807,307.00（澳門幣壹佰捌拾萬零柒仟叁佰零柒元整）的溢價金，並已向乙方發出清訖證明書。

第九條款——特別稅捐

當乙方按照第10/2013號法律第一百二十五條的規定接受本合同的條件時，須根據八月二日第219/93/M號訓令的規定，就第

3. O segundo outorgante deve observar os seguintes prazos:

1) 60 (sessenta) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projectos de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

2) 60 (sessenta) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença da obra;

3) 15 (quinze) dias, contados da data de emissão da licença da obra, para a apresentação do pedido de início da obra.

4. Para efeitos do disposto no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

5. A requerimento do segundo outorgante, qualquer dos prazos referidos na presente cláusula pode ser suspenso ou prorrogado por autorização do primeiro outorgante, por motivo não imputável ao segundo outorgante e que o primeiro outorgante considere justificativo.

6. O pedido referido no número anterior tem de ser apresentado antes do termo do respectivo prazo.

Cláusula sexta — Encargos especiais

Constituem encargos especiais, a suportar exclusivamente pelo segundo outorgante, a desocupação das parcelas de terreno demarcadas e assinaladas com as letras «A» e «B», na planta n.º 4 049/1992, emitida pela DSCC, em 29 de Janeiro de 2014, e remoção das mesmas de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes.

Cláusula sétima — Multas

1. Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quinta, o segundo outorgante fica sujeito a multa no montante correspondente a 0,1% (zero vírgula um por cento) do prémio estipulado na cláusula sétima do contrato de concessão titulado pelo Despacho n.º 89/SATOP/95, por cada dia de atraso, até 150 (cento e cinquenta) dias.

2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior no caso do primeiro outorgante ter autorizado a suspensão ou a prorrogação do prazo de reaproveitamento, por motivo não imputável ao segundo outorgante e considerado justificativo pelo primeiro outorgante.

Cláusula oitava — Prémio do contrato

O segundo outorgante pagou ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante de \$ 1 807 307,00 (um milhão, oitocentas e sete mil, trezentas e sete patacas), nas condições estipuladas na cláusula sétima do contrato de concessão titulado pelo Despacho n.º 89/SATOP/95, que o primeiro outorgante já recebeu e de que lhe confere a correspondente quitação.

Cláusula nona — Contribuição especial

De acordo com a Portaria n.º 219/93/M, de 2 de Agosto, o segundo outorgante paga, ainda, pela renovação por dez anos do prazo da concessão por arrendamento, referida na cláusula segunda, uma contribuição especial no valor de \$ 17 920,00

二條款所訂的租賃期間續期十年繳付金額為\$17,920.00（澳門幣壹萬柒仟玖佰貳拾元整）的特別稅捐。

第十條款——保證金

1. 根據第10/2013號法律第一百二十六條的規定，乙方須透過存款或甲方接受的銀行擔保提供保證金\$1,792.00（澳門幣壹仟柒佰玖拾元整）。

2. 上款所指的保證金金額應按每年有關租金的數值調整。

3. 第1款所述的保證金，在遞交由土地工務運輸局發出的使用准照後，應乙方要求，由財政局退還。

第十一條款——使用准照

使用准照僅在清繳倘有的罰款後，方予發出。

第十二條款——移轉

1. 倘土地未被完全重新利用而將本批給所衍生的狀況移轉，須事先獲得甲方的許可，否則將導致該項移轉無效及不產生任何效力，且不影響第十五條款之規定。

2. 為適用上款的規定，下列情況亦視為移轉本批給所衍生的狀況：

1) 一次或多次累計移轉乙方或其控權股東公司資本超過50%（百分之五十）；

2) 按《民法典》第二百五十八條第三款的規定，設定未經利害關係人同意不可廢止的授權書或複授權書，且該等授權書賦予受權人對批給所衍生狀況的處分權或在程序中作出所有行為。

3. 在不影響上款的規定下，如移轉乙方或其控權股東公司的資本超過10%（百分之十），乙方須在有移轉事實發生後30（叁拾）日內將之通知土地工務運輸局，否則於首次違反時，處以相當於由第89/SATOP/95號批示作為憑證的合同第七條款規定的溢價金1%（百分之一）的罰款，而屬第二次違反者則解除批給。

4. 受移轉人須受本合同修改後的條件約束，尤其有關重新利用的期間及附加溢價金方面。

5. 在土地重新利用完成前，按照第10/2013號法律第四十二條第五款的規定，乙方僅可將批給所衍生的權利向依法獲許可在澳門特別行政區經營的信貸機構作意定抵押。

（dezassete mil e novecentas e vinte patacas), aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013.

Cláusula décima — Caução

1. Nos termos do disposto no artigo 126.º da Lei n.º 10/2013, o segundo outorgante presta uma caução no valor de \$ 1 792,00 (mil, setecentas e noventa e duas patacas), por meio de depósito ou garantia bancária aceite pelo primeiro outorgante.

2. O valor da caução, referida no número anterior, deve acompanhar sempre o valor da respectiva renda anual.

3. A caução referida no n.º 1 será devolvida ao segundo outorgante pela Direcção dos Serviços de Finanças, a pedido daquele, após a apresentação da licença de utilização emitida pela DSSOPT.

Cláusula décima primeira — Licença de utilização

A licença de utilização apenas é emitida desde que esteja paga a multa, se houver.

Cláusula décima segunda — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente reaproveitado, depende de prévia autorização do primeiro outorgante, sob pena de nulidade e de nenhum efeito, sem prejuízo do disposto na cláusula décima quinta.

2. Para efeitos do disposto no número anterior, também se considera equivalente à transmissão de situações resultantes da presente concessão:

1) A transmissão, por uma ou várias vezes em acumulação, superior a 50% (cinquenta por cento) do capital social do segundo outorgante ou do capital social do seu sócio dominante;

2) A constituição de procuração ou substabelecimento que confira ao procurador poderes para a prática de todos os actos no procedimento ou a disposição das situações resultantes da concessão e que seja irrevogável sem o acordo do interessado, nos termos do n.º 3 do artigo 258.º do Código Civil.

3. Sem prejuízo do disposto no número anterior, quando se verifique a transmissão superior a 10% (dez por cento) do capital do segundo outorgante ou do capital social do seu sócio dominante, este deve comunicar o facto à DSSOPT no prazo de 30 (trinta) dias a contar da sua ocorrência, sob pena de aplicação de multa no montante correspondente a 1% (um por cento) do prémio estipulado na cláusula sétima do contrato de concessão titulado pelo Despacho n.º 89/SATOP/95 na primeira infracção e de rescisão da concessão na segunda infracção.

4. A transmissão sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente das relativas ao prazo de reaproveitamento e ao pagamento do prémio adicional.

5. Antes da conclusão do reaproveitamento, o segundo outorgante só pode constituir hipoteca voluntária sobre o direito resultante da concessão a favor de instituições de crédito legalmente autorizadas a exercer actividade na Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 42.º da Lei n.º 10/2013.

6. 違反上款的規定而作出的抵押均屬無效。

第十三條款——監督

在批出土地的重新利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效執行任務。

第十四條款——失效

1. 本批給在下列情況下失效：

1) 第七條款第1款規定的150（壹佰伍拾）日期間屆滿後仍未完成重新利用，且不論之前曾否被科處罰款；

2) 連續或間斷中止重新利用土地超過90（玖拾）日，但有不歸責於乙方且甲方認為充分的理由除外。

2. 批給的失效由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給的失效導致已繳付的溢價金以及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方無權獲得任何賠償或補償，且不影响甲方有權徵收所欠繳的租金或倘有的罰款。

第十五條款——解除

1. 倘發生下列任一事實，本批給可被解除：

1) 未經同意而更改土地的重新利用或修改批給用途；

2) 不履行第六條款訂定的義務；

3) 違反第十二條款第1款的規定，未經預先許可將批給所衍生的狀況移轉；

4) 第二次違反第十二條款第3款的規定；

5) 土地的使用偏離批給目的，或該等目的從未實現；

6) 當城市規劃變動後而無法開始或繼續對土地進行重新利用，且出現第10/2013號法律第一百四十四條第二款所指的任一情況；

7) 轉租賃。

2. 批給的解除由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

6. A hipoteca constituída em violação do disposto no número anterior é nula.

Cláusula décima terceira — Fiscalização

Durante o período de reaproveitamento do terreno concedido, o segundo outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

Cláusula décima quarta — Caducidade

1. A presente concessão caduca nos seguintes casos:

1) Não conclusão do reaproveitamento, decorrido o prazo de 150 (cento e cinquenta) dias, previsto no n.º 1 da cláusula sétima, independentemente de ter sido aplicada ou não a multa;

2) Suspensão, consecutiva ou intercalada, do reaproveitamento do terreno por 90 (noventa) dias, salvo por motivo não imputável ao segundo outorgante e que o primeiro outorgante considere justificativo.

2. A caducidade da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. A caducidade da concessão determina a reversão para o primeiro outorgante dos prémios pagos e de todas as benfeitorias de qualquer forma incorporadas no terreno, sem direito a qualquer indemnização ou compensação por parte do segundo outorgante, sem prejuízo da cobrança pelo primeiro outorgante das rendas em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

Cláusula décima quinta — Rescisão

1. A presente concessão pode ser rescindida quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

1) Alteração, não consentida, da finalidade da concessão ou da modificação do reaproveitamento do terreno;

2) Incumprimento das obrigações estabelecidas na cláusula sexta;

3) Transmissão, sem autorização prévia, das situações resultantes da concessão, com violação do disposto no n.º 1 da cláusula décima segunda;

4) Segunda infracção ao disposto no n.º 3 da cláusula décima segunda;

5) Quando a utilização do terreno se afaste dos fins para que foi concedido ou estes não estejam, em qualquer momento, a ser prosseguidos;

6) Quando, no seguimento de alteração do planeamento urbanístico que implique a impossibilidade de iniciar ou continuar o reaproveitamento do terreno, se verifique qualquer uma das situações referidas no n.º 2 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013;

7) Subarrendamento.

2. A rescisão da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. 批給被解除後，導致已繳付的溢價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方無權獲得任何賠償或補償，但屬因城市規劃的變動而出現第10/2013號法律第一百四十條第五款和第六款的情況除外。

第十六條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第十七條款——適用法例

如有遺漏，本合同以第10/2013號法律和其他適用法例規範。

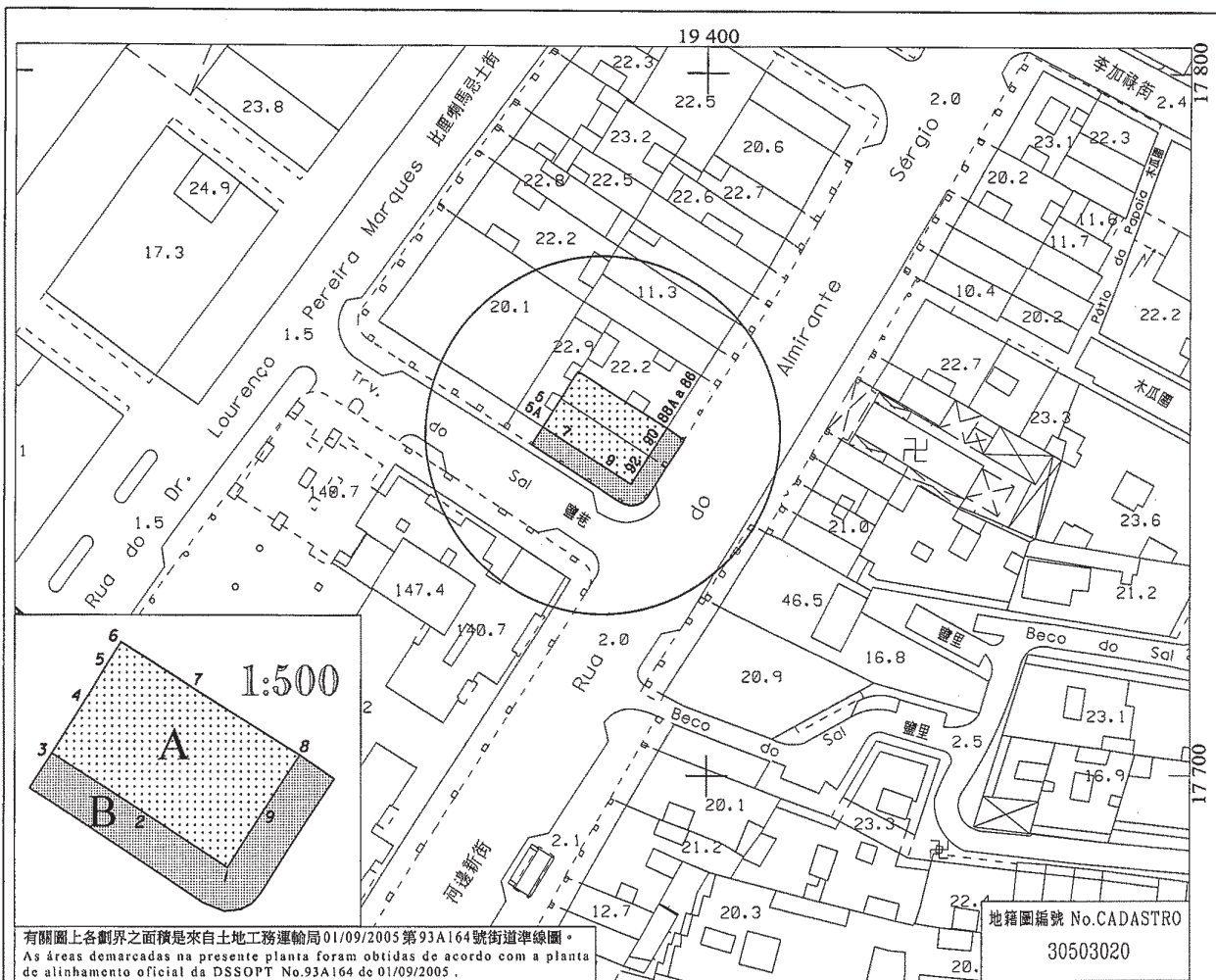
3. Rescindida a concessão, reverterem para o primeiro outorgante os prémios pagos e todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, não tendo o segundo outorgante direito a ser indemnizado ou compensado, salvo nas situações previstas nos n.ºs 5 e 6 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013, decorrentes da alteração do planeamento urbanístico.

Cláusula décima sexta – Foro competente

Para efeitos da resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima sétima – Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 10/2013, e demais legislação aplicável.



有關圖上各劃界之面積是來自土地工務運輸局01/09/2005第93A164號街道準線圖。
As áreas demarcadas na presente planta foram obtidas de acordo com a planta de alinhamento oficial da DSSOPT No.93A164 de 01/09/2005.

位於鄰近河邊新街及鹽巷之土地
Terreno junto à Rua do Almirante Sérgio e Travessa do Sal

四至 Confrontações actuais:

- 面積 "A" = 144 平方米
Área m²
- 面積 "B" = 80 平方米
Área m²

| Nº | M (m) | P (m) |
|----|----------|----------|
| 1 | 19 389.1 | 17 741.5 |
| 2 | 19 382.9 | 17 745.5 |
| 3 | 19 376.4 | 17 749.7 |
| 4 | 19 379.0 | 17 753.7 |
| 5 | 19 380.5 | 17 756.2 |
| 6 | 19 381.4 | 17 757.7 |
| 7 | 19 386.6 | 17 754.3 |
| 8 | 19 394.3 | 17 749.5 |
| 9 | 19 391.7 | 17 745.6 |

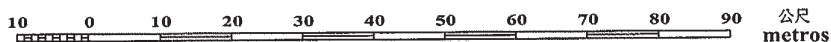
- 地塊 Parcela A:
 - 東北 - 河邊新街 86-88A號(n°12892);
 - NE - Rua do Almirante Sérgio n°s86-88A(n°12892);
 - 東南 - 河邊新街(B地塊);
 - SE - Rua do Almirante Sérgio(Parcela B);
 - 西南 - 鹽巷(B地塊);
 - SW - Travessa do Sal(Parcela B);
 - 西北 - 鹽巷 5-5A號(n°12896);
 - NW - Travessa do Sal n°s5-5A(n°12896);
- 地塊 Parcela B:
 - 東北 - A地塊及河邊新街;
 - NE - Parcela A e Rua do Almirante Sérgio;
 - 東南 - 河邊新街;
 - SE - Rua do Almirante Sérgio;
 - 西南 - 鹽巷;
 - SW - Travessa do Sal;
 - 西北 - A地塊及鹽巷;
 - NW - Parcela A e Travessa do Sal.

備註: - "A+B"地塊相應為標示編號 12894。(AR)
OBS: - As parcelas "A+B" correspondem à totalidade da descrição n°12894.(AR)
- "B"地塊,地面屬用作公共街道(柱廊)用途應被清理。
Ao nível do solo desta parcela B é destinada a via pública (arcada) devendo para o efeito ser desocupada.



地圖繪製暨地籍局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000



1公尺等高線距

高程基準:平均海平面

A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO

Datum Vertical: NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

批示編號 87 / 運輸工務司 /2015
Despacho no. SOPT

土地委員會意見書編號 42/2015於23/04/2015
Parecer da C.T. no. de

4049/1992於29/01/2014
de

二零一五年八月十一日於運輸工務司司長辦公室

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 11 de Agosto de 2015. — A Chefe do Gabinete, Cheong Chui Ling.

辦公室主任 張翠玲

廉 政 公 署**批 示 摘 錄**

摘錄自廉政專員於二零一五年七月十日批示如下：

符子正——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，自二零一五年八月三日起，以散位合同方式聘用為第一職階一等高級技術員，為期六個月。

摘錄自廉政專員於二零一五年七月三十一日批示如下：

Miguel Custódio Serrão——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款、第14/2009號法律第十四條第一款第二項，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，以附註形式對其編制外合同第三條款作出修改，將其職位調整為第一職階首席高級技術員，並自二零一五年八月一日起生效。

陳雪芳及李小明——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款、第14/2009號法律第十四條第一款第二項，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，以附註形式對其編制外合同第三條款作出修改，將其職位調整為第一職階特級技術輔導員，並自二零一五年八月一日起生效。

伍惠愉——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款，以及第14/2009號法律第十四條第一款第二項之規定，自二零一五年八月一日起至二零一六年七月三十一日止，以定期委任方式委任為第一職階特級技術輔導員。

二零一五年八月十二日於廉政公署

代辦公室主任 辜美寶

審 計 署**批 示 摘 錄**

摘錄自審計長於二零一五年八月六日的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款第二項及第十五條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 10 de Julho de 2015:

Fu Chi Cheng — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 3 de Agosto de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 31 de Julho de 2015:

Miguel Custódio Serrão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 1 de Agosto de 2015.

Chan Sut Fong e Lei Siu Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 1 de Agosto de 2015.

Ng Wai U — nomeada, em comissão de serviço, adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 1 de Agosto de 2015 a 31 de Julho de 2016.

Comissariado contra a Corrupção, aos 12 de Agosto de 2015.
— A Chefe de Gabinete, substituta, *Ku Mei Pou*.

COMISSARIADO DA AUDITORIA**Extracto de despacho**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 6 de Agosto de 2015:

Hoi Chi Kong, So Yam Ting, Ho Júlia e Fang Chung Hua, técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, classificados do

二十六條的規定，以附註方式修改在二零一五年七月二十二日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中分別排名第一名至第四名的合格應考人第二職階一高等級技術員許志剛、蘇壬婷、何健婷及方鍾華在本署擔任職務之編制外合同第三條款，晉級至第一職階首席高級技術員，薪俸點540點，由二零一五年八月七日起生效。

二零一五年八月十一日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

1.º ao 4.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista de classificação publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 29/2015, II Série, de 22 de Julho — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro ascendendo a técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540, neste Comissariado, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), e 15.º da Lei n.º 14/2009, 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Agosto de 2015.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 11 de Agosto de 2015. — A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零一五年八月四日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條、經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第1/1999號法律第三條第三款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項、八月二日第7/2004號法律第二十六條第六款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，初級法院第三職階法院首席書記員Maria Celeste Filipe Marques Casaca的編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一五年九月十六日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本辦公室第六職階輕型車輛司機何文明及施寶德的散位合同獲准以同一職階續期一年，由二零一五年九月三日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本辦公室第三職階勤雜人員溫少嫻的散位合同獲准以同一職階續期一年，由二零一五年九月六日生效。

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 4 de Agosto de 2015:

Maria Celeste Filipe Marques Casaca, escritã judicial principal, 3.º escalão, contratada além do quadro, do Tribunal Judicial de Base — renovado o referido contrato na mesma categoria, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 99.º da Lei Básica da RAEM, 3.º, n.º 3, da Lei n.º 1/1999, 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugados com o artigo 26.º, n.º 6, da Lei n.º 7/2004, de 2 de Agosto, e com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Setembro de 2015.

Ho Man Meng e Jose Silva, motoristas de ligeiros, 6.º escalão, assalariados, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, no mesmo escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugados com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Setembro de 2015.

Wan Sio Han, auxiliar, 3.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, no mesmo escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugados com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Setembro de 2015.

摘錄自辦公室代主任於二零一五年八月十一日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(六)項、八月三日第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第二職階顧問高級技術員梁淑綺的編制外合同獲更改為第三職階，薪俸點650，由二零一五年七月二十五日起生效。

二零一五年八月十三日於終審法院院長辦公室

辦公室代主任 陳玉蓮

Por despacho da chefe deste Gabinete, substituta, de 11 de Agosto de 2015:

Leong Sok I, técnica superior assessora, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 3.º escalão, índice 650, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, desde 25 de Julho de 2015.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 13 de Agosto de 2015. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Chan Iok Lin*.

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自檢察長於二零一五年七月二十二日的批示：

Jorge Salvador dos Santos Ferreira — 根據經第38/2011號行政法規修改的第13/1999號行政法規第十九條第三款、經第14/2009號法律修改的第7/2004號法律第十一條及第二十六條第五款、第15/2009號法律第五條的規定，並維持先前有關委任的依據，其在本辦公室擔任司法輔助廳書記長之定期委任獲准續期一年，由二零一五年八月一日起生效。

摘錄自辦公室代主任於二零一五年七月三十一日的批示：

鄭美玉 — 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其在本辦公室第二職階勤雜人員的散位合同自二零一五年八月二十九日起續期一年。

摘錄自檢察長於二零一五年八月七日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，於二零一五年七月二十二日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈最後成績名單的合格應考人。現以附註方式修改陸頌欣及馬恩慈的編制外合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員，由二零一五年八月十日起生效。

二零一五年八月十三日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 22 de Julho de 2015:

Jorge Salvador dos Santos Ferreira — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como secretário judicial do Departamento de Apoio Judiciário deste Gabinete, nos termos dos artigos 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, e 11.º e 26.º, n.º 5, da Lei n.º 7/2004, alterada pela Lei n.º 14/2009, e 5.º da Lei n.º 15/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 1 de Agosto de 2015.

Por despacho do chefe deste Gabinete, substituta, de 31 de Julho de 2015:

Chiang Mei Iok — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 29 de Agosto de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 7 de Agosto de 2015:

Lok Weng Ian e Madeira de Carvalho Juliana, candidatos aprovados na lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 29/2015, II Série, de 22 de Julho — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Agosto de 2015.

Gabinete do Procurador, aos 13 de Agosto de 2015. — O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

新聞局**批示摘錄**

摘錄自代局長於二零一五年七月二十一日作出的批示：

Brígida Amante Gomes——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其在本局擔任第一職階首席技術員的編制外合同，自二零一五年十月一日起續期兩年。

摘錄自局長於二零一五年七月二十三日作出的批示：

Maria Isabel Dias Calado André Bandeira——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其在本局擔任第三職階顧問高級技術員的編制外合同，自二零一五年十月一日起續期兩年。

摘錄自局長於二零一五年七月二十八日作出的批示：

Ana Maria Costa Farinha——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其在本局擔任第四職階首席特級技術輔導員的散位合同，自二零一五年十月一日起續期一年。

摘錄自局長於二零一五年八月六日作出的批示：

駱耀高及朱樹——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其等在本局擔任第一職階輕型車輛司機的散位合同，分別自二零一五年九月十八日及自二零一五年九月二十四日起續期一年。

聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百四十二條第一款的規定，處於長期無薪假狀況的第三職階特級技術員穆欣欣，自二零一五年七月二十九日起回任本局人員編制。

二零一五年八月十一日於新聞局

局長 陳致平

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL**Extractos de despachos**

Por despacho do director deste Gabinete, substituto, de 21 de Julho de 2015:

Brígida Amante Gomes — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Outubro de 2015.

Por despacho do director deste Gabinete, de 23 de Julho de 2015:

Maria Isabel Dias Calado André Bandeira — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior assessora, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Outubro de 2015.

Por despacho do director deste Gabinete, de 28 de Julho de 2015:

Ana Maria Costa Farinha — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como adjunta-técnica especialista principal, 4.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Outubro de 2015.

Por despachos do director deste Gabinete, de 6 de Agosto de 2015:

Lok Io Kou e Chu Su — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de ligeiros, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Setembro de 2015 e 24 de Setembro de 2015, respectivamente.

Declaração

Mok Ian Ian, técnica especialista, 3.º escalão, na situação de licença sem vencimento de longa duração — reingressou no quadro do pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 142.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, a partir de 29 de Julho de 2015.

Gabinete de Comunicação Social, aos 11 de Agosto de 2015.
— O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

個人資料保護辦公室**批示摘錄**

摘錄自行政長官於二零一五年六月五日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條的規定，以散

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS**Extractos de despachos**

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 5 de Junho de 2015:

Kwok Hoi Ian — admitida por contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, como assistente técnica admi-

位合同方式聘用郭凱恩在本辦公室擔任第一職階二等行政技術助理員，薪俸點195，為期半年，自二零一五年八月十日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年八月四日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條的規定，第一職階二等技術員陳婉琪在本辦公室擔任職務的編制外合同續期一年，自二零一五年八月十八日起生效。

二零一五年八月十三日於個人資料保護辦公室

主任 馮文莊

nistrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Agosto de 2015.

Por despacho do signatário, de 4 de Agosto de 2015:

Chan Un Kei, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Agosto de 2015.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 13 de Agosto de 2015. — O Coordenador do Gabinete, *Fong Man Chong*.

澳門特別行政區政府 政策研究室

批示摘錄

按副主任於二零一五年六月八日作出的批示：

楊若濛，與本室簽訂的個人勞動合同續期一年，自二零一五年九月十五日起生效。

二零一五年八月十二日於澳門特別行政區政府政策研究室

主任 劉本立

GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do coordenador-adjunto deste Gabinete, de 8 de Junho de 2015:

Yang Ruomeng — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 15 de Setembro de 2015.

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, aos 12 de Agosto de 2015. — O Coordenador do Gabinete, *Lao Pun Lap*.

行政公職局

批示摘錄

摘錄自二零一五年七月三十一日行政長官作出的批示：

根據《民法典》第一百七十八條第三、第四款的規定，認可「天主教會大學暨高等教育基金」之章程之修改。

二零一五年八月六日於行政公職局

代局長 高炳坤

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 31 de Julho de 2015:

São homologadas as modificações estatutárias da Fundação Católica de Ensino Superior Universitário, nos termos do artigo 178.º, n.ºs 3 e 4, do Código Civil.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 6 de Agosto de 2015. — O Director, substituto, *Kou Peng Kuan*.

身 份 證 明 局

批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零一五年六月十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十二條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公布的以中央開考考核方式填補公共部門一般行政技術輔助範疇技術輔導員職程二等技術輔導員職位空缺，考試成績中排名第四百九十二名的應考人韋錫源，自二零一五年八月三日起，獲以編制外合同方式聘用為第一職階二等技術輔導員，薪俸點260點，為期一年。

更 正

鑑於公佈於二零一五年八月十二日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組的批示摘錄存在不準確之處，現更正如下：

原文為：“……周小芳……”

應改為：“……周少芳……”。

二零一五年八月十三日於身份證明局

代局長 羅翹卿

印 務 局

批 示 摘 錄

按照本人於二零一五年八月四日之批示：

本局散位合同第二職階勤雜人員詹道軍、葉松照及沈家樂——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，有關合同獲續期一年，執行同一職務，由二零一五年九月九日起生效。

本局散位合同第一職階技術工人陳華波及李敦明——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，有關合同獲續期及修改，為期一年，執行同一職務並轉為高一職階，由二零一五年九月十六日起生效。

二零一五年八月五日於印務局

局長 杜志文

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 12 de Junho de 2015:

Wai Sek Un, candidato classificado em 492.º lugar no concurso centralizado de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, dos serviços públicos, área de apoio técnico-administrativo geral dos serviços públicos, da carreira de adjunto-técnico a que se refere a lista classificativa inserida no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Agosto de 2015.

Rectificação

Tendo-se verificado uma inexactidão no extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 32/2015, II Série, de 12 de Agosto, à seguinte rectificação:

Onde se lê: «……周小芳……»;

deve ler-se: «……周少芳……».

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 13 de Agosto de 2015. — A Directora dos Serviços, substituta, *Lo Pin Heng*.

IMPrensa OFICIAL

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 4 de Agosto de 2015:

Chim Tou Kuan, Ip Chung Chio e Sam Ka Lok, auxiliares, 2.º escalão, assalariados, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, pelo período de um ano, para exercerem as mesmas funções, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 9 de Setembro de 2015.

Chan Wa Po e Lei Ton Meng, operários qualificados, 1.º escalão, assalariados, desta Imprensa — renovados e alterados os respectivos contratos, pelo período de um ano, para exercerem as mesmas funções, no escalão imediatamente superior, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Setembro de 2015.

Imprensa Oficial, aos 5 de Agosto de 2015. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

法律改革及國際法事務局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一五年六月九日作出的批示：

應許爽瑜的請求，其在本局擔任第一職階顧問高級技術員的編制外合同自二零一五年八月十三日起予以解除。

二零一五年八月十三日於法律改革及國際法事務局

代局長 曹錦俊

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA
E DO DIREITO INTERNACIONAL

Extracto de despacho

Por despacho da directora dos Serviços, de 9 de Junho de 2015:

Hoi Song U — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnica superior assessora, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 13 de Agosto de 2015.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 13 de Agosto de 2015. — O Director, substituto, Chou Kam Chon.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一五年八月四日作出的批示：

(一) 海關第四職階首席關員黃偉精，退休及撫卹制度會員編號34118，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年七月十三日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第一職階顧問翻譯員盧少貞，退休及撫卹制度會員編號32077，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零一五年七月六日開始以相等於現行薪俸索引表內的540點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Agosto de 2015:

1. Wong Wai Cheng, verificador principal alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 34118 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 13 de Julho de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lou Sio Cheng, intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 32077 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 6 de Julho de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 540 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 海關第四職階首席關員梁敏森，退休及撫卹制度會員編號34096，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年七月十三日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第四職階首席關員關漢佳，退休及撫卹制度會員編號34126，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年七月十三日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第四職階首席關員關偉源，退休及撫卹制度會員編號34215，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年七月十三日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階副警長黃鼎榮，退休及撫卹制度會員編號89575，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年七月十三日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

1. Leong Man Sam, verificador principal alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 34096 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 13 de Julho de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Kuan Hon Kai, verificador principal alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 34126 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 13 de Julho de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Kuan Wai Un, verificador principal alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 34215 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 13 de Julho de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Wong Teng Weng, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 89575 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 13 de Julho de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第六職階警長吳美盈，退休及撫卹制度會員編號89702，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年七月十三日開始以相等於現行薪俸索引表內的540點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第三職階警長林淑卿，退休及撫卹制度會員編號89788，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年七月十三日開始以相等於現行薪俸索引表內的480點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階首席警員阮沛泉，退休及撫卹制度會員編號52337，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年七月十四日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階一等警員張玉棠，退休及撫卹制度會員編號89621，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年七月十四日開始以相等於現行薪俸索引表內的

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ng Mei Ieng, chefe, 6.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 89702 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 13 de Julho de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 540 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lam Sok Heng, chefe, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 89788 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 13 de Julho de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 480 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Un Pui Chun, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 52337 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 14 de Julho de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Cheong Iok Tong, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 89621 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 14 de Julho de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4,

330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第三職階警司劉兆榮，退休及撫卹制度會員編號89540，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年七月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的690點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第三職階警長劉彩月，退休及撫卹制度會員編號89770，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年七月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的480點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第六職階警長郭瑞玲，退休及撫卹制度會員編號89699，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年七月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的540點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第一職階警長易綺華，退休及撫卹制度會員編號89907，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第

conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lau Sio Veng, comissário, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 89540 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 17 de Julho de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 690 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lau Choi Ut, chefe, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 89770 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 20 de Julho de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 480 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Koc Soi Leng, chefe, 6.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 89699 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 20 de Julho de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 540 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Iek I Wa, chefe, 1.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 89907 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo

二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年七月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的430點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)海關第四職階首席關員張振強，退休及撫卹制度會員編號34100，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年七月十三日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)海關第四職階一等關員江振明，退休及撫卹制度會員編號34169，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年七月十三日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)治安警察局第四職階副警長黃福明，退休及撫卹制度會員編號89559，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年七月十三日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 20 de Julho de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 430 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Cheong Chan Keong, verificador principal alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 34100 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 13 de Julho de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Kong Chan Meng, verificador de primeira alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 34169 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 13 de Julho de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Wong Fok Meng, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 89559 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 13 de Julho de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 治安警察局第四職階首席警員麥群好，退休及撫卹制度會員編號89869，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年七月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第三職階警司戴炳豐，退休及撫卹制度會員編號51810，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年七月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的690點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階首席警員袁洪，退休及撫卹制度會員編號89567，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年七月十三日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第四職階副關務督察馮國石，退休及撫卹制度會員編號34193，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年七月十三日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

1. Mac Kuan Hou, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 89869 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 17 de Julho de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Tai Peng Fong, comissário, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 51810 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 20 de Julho de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 690 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Iun Hong, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 89567 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 13 de Julho de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Fong Kuok Seak, subinspector alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 34193 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 13 de Julho de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一五年八月五日作出的批示：

(一) 衛生局第三職階首席特級行政技術助理員 Maria Carmelita de Oliveira Simões，退休及撫卹制度會員編號 17604，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零一五年七月二十四日開始以相等於現行薪俸索引表內的300點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第六職階警長陶玉玲，退休及撫卹制度會員編號89826，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年七月十三日開始以相等於現行薪俸索引表內的540點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第六職階警長潘兆棠，退休及撫卹制度會員編號89532，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年七月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的540點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一五年八月七日作出的批示：

(一) 海事及水務局第一職階首席特級技術員丘玉蘭，退休及撫卹制度會員編號132837，因符合現行《澳門公共行政工作人

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Agosto de 2015:

1. Maria Carmelita de Oliveira Simões, assistente técnica administrativa especialista principal, 3.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 17604 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 24 de Julho de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 300 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Tou Iok Leng, chefe, 6.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 89826 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 13 de Julho de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 540 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Pun Sio Tong, chefe, 6.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 89532 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 20 de Julho de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 540 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Agosto de 2015:

1. Iao Iok Lan, técnico especialista principal, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com o número de subscritor 132837 do Regime de Aposen-

員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十年工作年數作計算，由二零一五年七月二十九日開始以相等於現行薪俸索引表內的275點訂出，並在有關金額上加上四個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一五年八月十日作出的批示：

(一)教育暨青年局第八職階勤雜人員江麗莎，退休及撫卹制度會員編號21466，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一五年八月三日開始以相等於現行薪俸索引表內的150點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)土地工務運輸局第九職階技術工人李孝洸，退休及撫卹制度會員編號27502，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年八月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的280點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)經濟局科長Iolanda Gomes Angelo，退休及撫卹制度會員編號37028，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年七月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的495點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一

條及 Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 29 de Julho de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 275 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 20 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Agosto de 2015:

1. Teresa da Conceição, auxiliar, 8.º escalão, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de subscritor 21466 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 3 de Agosto de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 150 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lei Hao Kuong, operário qualificado, 9.º escalão, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de subscritor 27502 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 1 de Agosto de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 280 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Iolanda Gomes Angelo, chefe de secção da Direcção dos Serviços de Economia, com o número de subscritor 37028 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 20 de Julho de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 495 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do

條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階一等警員盧杏芳，退休及撫卹制度會員編號89745，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年七月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階首席警員區潔儀，退休及撫卹制度會員編號89818，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年七月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階一等警員高柳嬌，退休及撫卹制度會員編號89842，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年七月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階首席警員施愛達，退休及撫卹制度會員編號89893，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退

referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lou Hang Fong, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 89745 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 20 de Julho de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Au Kit I, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 89818 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 20 de Julho de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Kou Lau Kiu, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 89842 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 20 de Julho de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ilda Maria Lopes da Silva, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 89893 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por

退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年七月二十四日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)治安警察局第四職階首席警員彭群興，退休及撫卹制度會員編號89761，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年七月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)治安警察局第四職階一等警員謝小玲，退休及撫卹制度會員編號89796，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年七月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一五年八月四日作出的批示：

民政總署技術輔導員林綺雯，供款人編號6121207，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年七月二十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

requerimento — fixada, com início em 24 de Julho de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Pang Kuan Heng, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 89761 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 20 de Julho de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Che Sio Leng, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 89796 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 20 de Julho de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Agosto de 2015:

Lam I Man, adjunto-técnico do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6121207, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 21 de Julho de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

按照行政法務司司長於二零一五年八月五日作出的批示：

地圖繪製暨地籍局重型車輛司機余勝朝，供款人編號6027448，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一五年七月二十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十四年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之九十七。

民政總署技術工人倫錦源，供款人編號6058971，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一五年七月二十二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十九年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

民政總署勤雜人員譚敬院，供款人編號6066958，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一五年七月二十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十四年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

衛生局主任醫生李碩頌，供款人編號6165174，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年七月十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一五年八月七日作出的批示：

澳門監獄警員Pralhad Sapkota，供款人編號6038938，根據第8/2006號法律第十三條第一款（五）項之規定，自二零一一年五月五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於十五年，根據同一法律第十四條第三款之規定，訂定其無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Agosto de 2015:

U Seng Chio, motorista de pesados da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, com o número de contribuinte 6027448, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 28 de Julho de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 97% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 24 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lon Kam Un, operário qualificado do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6058971, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 22 de Julho de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 29 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Tam Keng Un, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6066958, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 23 de Julho de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 34 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Li Shuoqi, chefe de serviço dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6165174, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Julho de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Agosto de 2015:

Pralhad Sapkota, guarda do Estabelecimento Prisional de Macau, com o número de contribuinte 6038938, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Maio de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 5), da Lei n.º 8/2006 — determinado não ter direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 15 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do disposto no artigo 14.º, n.º 3, do mesmo diploma; e determinado ainda não ter direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do disposto no artigo 40.º, n.º 4, da Lei n.º 8/2006, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

按照行政法務司司長於二零一五年八月十日作出的批示：

旅遊學院旅業及酒店業學校輔導員張九齡，供款人編號 6003336，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年八月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿八年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

民政總署工作人員翁詩韻，供款人編號 6165239，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年七月二十二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

民政總署技術輔導員黃海峰，供款人編號 6171379，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年七月二十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

政府總部輔助部門勤雜人員邱盛艷，供款人編號 6189138，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年八月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

二零一五年八月十三日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

經濟局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一五年七月二十四日之批示：

黃晴錦碩士——根據第 26/2009 號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任區域經

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Agosto de 2015:

Cheong Kao Leng, monitor da ETIH do Instituto de Formação Turística, com o número de contribuinte 6003336, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Agosto de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 8 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Iong Si Wan, trabalhadora do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6165239, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 22 de Julho de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Wong Hoi Fong, adjunto-técnico do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6171379, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 27 de Julho de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Iao Seng Im, auxiliar dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, com o número de contribuinte 6189138, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Agosto de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 13 de Agosto de 2015. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Julho de 2015:

Mestre Vong Cheng Kam — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Assun-

濟事務處處長之定期委任獲續期一年，自二零一五年九月三日起生效。

二零一五年八月十一日於經濟局

代局長 陳子慧

財 政 局

批 示 摘 錄

按照本局局長於二零一五年七月六日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註形式修改歐熙文在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為第三職階特級行政技術助理員，薪俸點為330點，自二零一五年八月三日起生效。

聲 明

本局第九職階技術工人龔少雄，因達年齡上限，故其散位合同於二零一五年九月八日起終止。

二零一五年八月十二日於財政局

局長 容光亮

勞 工 事 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自本人於二零一五年七月十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（三）項、第三款及第四款連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，麥珍儀在本局擔任職務的散位合同自二零一五年九月一日起獲續期一年，並以附註方式修改合同條款第三條，轉為收取第六職階勤雜人員的160點薪俸。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（三）項、第三款及第四款連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二

tos Económicos Regionais destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 3 de Setembro de 2015, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 11 de Agosto de 2015. — A Directora dos Serviços, substituta, *Chan Tze Wai*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extracto de despacho

Por despacho do director dos Serviços, de 6 de Julho de 2015:

Josefina Maria Amante — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro para assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Agosto de 2015.

Declaração

Albino Isidoro Constantino, operário qualificado, 9.º escalão, destes Serviços — rescindido o contrato de assalariamento, por ter atingido o limite de idade, a partir de 8 de Setembro de 2015.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 12 de Agosto de 2015. — O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 15 de Julho de 2015:

Mak Chan I — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2015, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para auxiliar, 6.º escalão, índice 160, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Che Ut Hong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150,

月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，謝月紅在本局擔任第五職階勤雜人員的散位合同自二零一五年九月一日起獲續期一年，薪俸點為150點，並以附註方式修改合同條款第三條，自二零一五年九月二十二日起，轉為收取第六職階勤雜人員的160點薪俸。

二零一五年八月五日於勞工事務局

局長 黃志雄

nestes Serviços, a partir de 1 de Setembro de 2015, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para auxiliar, 6.º escalão, índice 160, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Setembro de 2015.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 5 de Agosto de 2015. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一五年五月二十九日作出的批示：

應蘇樺茵之要求，其在本局擔任第二職階一等技術員職務之編制外合同自二零一五年八月十三日起予以解除。

二零一五年八月十三日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 29 de Maio de 2015:

Sou Va Ian Suzana — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, nesta Direcção de Serviços, a partir de 13 de Agosto de 2015.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 13 de Agosto de 2015. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

澳 門 保 安 部 隊 事 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一五年七月二十七日之批示：

根據第14/2009號法律第十二條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款之規定，臨時委任關超偉擔任澳門保安部隊事務局文職人員編制內行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195。

摘錄自保安司司長於二零一五年七月三十一日之批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零一五年八月十九日起，以附註方式修改本局與第二職階一等高級技術員陳志傑簽訂之編制外合同第三條款，轉為第一職階首席高級技術員，並收取薪俸點540之薪酬。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Julho de 2015:

Kuan Chio Wai — nomeado, provisoriamente, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 31 de Julho de 2015:

Chan Chi Kit, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugada com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Agosto de 2015.

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零一五年八月十九日起，以附註方式修改本局與第二職階首席技術輔導員江寶珊及鄧絲銘簽訂之編制外合同第三條款，轉為第一職階特級技術輔導員，並收取薪俸點400之薪酬。

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零一五年八月十九日起，以附註方式修改本局與第二職階一等技術輔導員彭瑋韶及歐陽志麟簽訂之編制外合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，並收取薪俸點350之薪酬。

摘錄自保安司司長於二零一五年八月三日作出之批示：

根據第3/2003號法律第三十三條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，自二零一五年八月三十一日起終止徵用海關關務監督梁慶輝、副關務督察Maria Helena Fernandes Meira、首席關員李翠華及一等關員區振濠，並自同日返回海關；另自二零一五年九月一日起再次徵用上述人員為澳門保安部隊提供服務，為期一年。

聲明

本局散位合同第八職階技術工人談志輝，因聲明願意退休而離職，由二零一五年八月三日起生效。

二零一五年八月十一日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一五年七月二十三日作出的第156/2015號批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十一條第一款d)項及第九十八條f)項之規定，由二零一五年九月七日起，下列警員以一般委任方式前往澳門保安部隊高等學校修讀第十五屆警官培訓課程，並附於治安警察局之編制。

| 職級 | 編號 | 姓名 |
|----|--------|-----|
| 警員 | 140031 | 蘇得勝 |

Kong Pou San e Tang Si Meng, adjuntas-técnicas principais, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugada com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Agosto de 2015.

Pang Wai Siu e Au Ieong Chi Lon, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugada com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Agosto de 2015.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Agosto de 2015:

Leong Heng Fai, comissário alfandegário, Maria Helena Fernandes Meira, subinspectora alfandegária, Lei Choi Wa, verificadora principal alfandegária e Ao Chan Hou, verificador de primeira alfandegário — dadas por findas as suas requisições, nos termos dos artigos 33.º da Lei n.º 3/2003 e 34.º do ETAPM, vigente, com efeitos a 31 de Agosto de 2015, regressando no mesmo dia aos Serviços de Alfândega e indo iniciar em 1 de Setembro de 2015, novas requisições nas Forças de Segurança de Macau, pelo período de um ano.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Tam Chi Fai, operário qualificado, 8.º escalão, assalariado, destes Serviços, foi desligado do serviço para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 3 de Agosto de 2015.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 11 de Agosto de 2015. — A Directora dos Serviços, substituta, Kok Fong Mei.

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 156/2015, de 23 de Julho de 2015:

Os militarizados abaixo indicados — marcham para a ESFSM em comissão normal a fim de frequentar o 15.º Curso de Formação de Oficiais, passando à situação de adido ao quadro do pessoal do CPSP, nos termos dos artigos 71.º, n.º 1, alínea d), e 98.º, alínea f), do EMFSM, vigente, a partir de 7 de Setembro de 2015:

| Posto | N.º | Nome |
|--------|---------|-------------|
| Guarda | 140 031 | Sou Tak Sen |

| 職級 | 編號 | 姓名 | Posto | N.º | Nome |
|----|--------|-----|--------|---------|-----------------|
| 警員 | 197061 | 何秋裕 | Guarda | 197 061 | Ho Chao U |
| " | 149071 | 林康 | » | 149 071 | Lam Hong |
| " | 324091 | 梁宏豐 | » | 324 091 | Leong Wang Fong |
| " | 229111 | 余禮軒 | » | 229 111 | U Lai Hin |
| " | 244121 | 卓高弛 | » | 244 121 | Cheuk Kou Chi |

摘錄自保安司司長於二零一五年七月三十一日所作之第 159/2015 號批示：

根據第 15/2009 號法律第十七條第一款(二)項，警務總長編號 125861 吳錦華，自二零一五年七月二十七日起，因就任其他官職之故，終止其在治安警察局擔任特警隊指揮官的定期委任。

二零一五年八月十一日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 159/2015, de 31 de Julho de 2015:

Ng Kam Wa, intendente n.º 125 861 — cessa a comissão de serviço como comandante da Unidade Tática de Intervenção de Polícia da CPSP, por motivo de tomada de posse seguida de exercício em outro cargo, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009, a partir de 27 de Julho de 2015.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 11 de Agosto de 2015. — O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一五年五月二十六日作出的批示：

根據第 14/2009 號法律第十二條第一款，第 23/2011 號行政法規第三十六條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款 a) 項、第二十五條及第二十六條，聯同第 5/2006 號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第 20/2010 號行政法規修改的第 9/2006 號行政法規第二十五條第一款之規定，在二零一四年六月十八日第二十五期第二組《澳門特別行政區公報》公佈的以中央開考考核方式填補公共部門資訊範疇技術輔導員職程二等技術輔導員職位空缺，最後成績名單中名列第四十四名的投考人陳穎俊，自二零一五年七月二十一日起，獲以編制外合同方式聘用為第一職階二等技術輔導員，為期六個月，薪俸為現行薪俸表之 260 點。

摘錄自本人於二零一五年六月十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第 5/2006 號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第 33/2015 號保安司司長批示第一款(五)項之規定，羅致浩在本局擔任第一職階首席行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一五年九月七日起續期一年。

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Maio de 2015:

Chan Weng Chon, candidato classificado em 44.º lugar no concurso centralizado de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, dos serviços públicos, área de informática, da carreira de adjunto-técnico a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratado além do quadro, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, 36.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, a partir de 21 de Julho de 2015.

Por despachos do signatário, de 18 de Junho de 2015:

Lo Chi Hou — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 7 de Setembro de 2015.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(五)項之規定，孔耀榮在本局擔任第三職階重型車輛司機職務的散位合同，自二零一五年九月一日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(五)項之規定，黃少秋在本局擔任第四職階技術工人職務的散位合同，自二零一五年九月一日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(五)項之規定，朱啟華及梁慶餘在本局擔任第三職階技術工人職務的散位合同，自二零一五年九月一日起續期一年。

摘錄自本人於二零一五年六月三十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款b)項及第二十三條第十二款、第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(三)項、第二款及第二十五條第一款之規定，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(三)項之規定，本局定期委任之第一職階二等高級技術員談正儀及劉雅歡，自二零一五年六月十八日起，獲確定委任出任該職位。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款b)項及第二十三條第十二款、第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(六)項、第二款及第二十五條第一款之規定，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(三)項之規定，本局定期委任之第一職階二等技術員黃潤娣、劉慧怡及Anita Ng Correia，自二零一五年六月十八日起，獲確定委任出任該職位。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、第5/2006

Hong Io Weng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 3.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 1 de Setembro de 2015.

Wong Sio Chao — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 4.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 1 de Setembro de 2015.

Chu Kai Va e Leong Heng U — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como operários qualificados, 3.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 1 de Setembro de 2015.

Por despachos do signatário, de 30 de Junho de 2015:

Tam Cheng I e Lao Nga Fun, técnicas superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, nomeadas, em comissão de serviço, desta Polícia — nomeadas, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, vigente, e 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.ºs 1, alínea 3), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 18 de Junho de 2015.

Wong Ion Tai, Lao Wai I e Anita Ng Correia, técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, nomeadas, em comissão de serviço, desta Polícia — nomeadas, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, vigente, e 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.ºs 1, alínea 6), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 18 de Junho de 2015.

Tou Si Wan e Sun Weng Si — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos além do quadro para técnicas superiores principais, 2.º escalão, índice 565, nesta

號法律第十一條第一款，第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(六)項之規定，以附註形式修改本局與杜詩韻及孫穎思簽訂的編制外合同第三條款，自二零一五年六月十三日起，更改為第二職階首席高級技術員，薪俸為現行薪俸表之565點。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第5/2006號法律第十一條第一款，第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(六)項之規定，以附註形式修改本局與何景聰簽訂的編制外合同第三條款，自二零一五年六月十一日起，更改為第二職階二等高級技術員，薪俸為現行薪俸表之455點。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第5/2006號法律第十一條第一款，第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(六)項之規定，以附註形式修改本局與陳憲韻及林美芳簽訂的編制外合同第三條款，自二零一五年六月十九日起，更改為第二職階首席技術輔導員，薪俸為現行薪俸表之365點。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第5/2006號法律第十一條第一款，第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(六)項之規定，以附註形式修改本局與鄧少娜、何珮珊、黃玉瑩及何嘉美簽訂的編制外合同第三條款，自二零一五年六月十九日起，更改為第二職階一等技術輔導員，薪俸為現行薪俸表之320點。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第5/2006號法律第十一條第一款，第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(六)項之規定，以附註形式修改本局與潘錕濤簽訂的編制外合同第三條款，自二零一五年六月五日起，更改為第二職階一等行政技術助理員，薪俸為現行薪俸表之240點。

Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 13 de Junho de 2015.

Ho Keng Chong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato além do quadro para técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 11 de Junho de 2015.

Chan Hin Wan e Lam Mei Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos além do quadro para adjuntas-técnicas principais, 2.º escalão, índice 365, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 19 de Junho de 2015.

Tang Sio Na, Ho Pui San, Wong Iok Ieng e Ho Ka Mei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos além do quadro para adjuntas-técnicas de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 19 de Junho de 2015.

Pun Kuan Tou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato além do quadro para assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 5 de Junho de 2015.

摘錄自本人於二零一五年七月二日作出的批示：

黃詠茹，於土地工務運輸局以編制外合同方式擔任第一職階二等行政技術助理員，在刊登於二零一四年六月十八日第二十五期第二組《澳門特別行政區公報》內的最後成績名單中名列第八十二名——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第一款及第23/2011號行政法規第二十九條第一款，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(七)項、第二款及第二十五條第一款之規定，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(三)項之規定，獲臨時委任為本局人員編制內行政技術助理員職程之第一職階二等行政技術助理員，為期兩年，以填補第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規所設立的職位。

摘錄自本人於二零一五年七月八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(五)項之規定，吳作基及李家輝在本局擔任第二職階首席技術員職務的編制外合同，自二零一五年九月十四日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(五)項之規定，李俊偉在本局擔任第二職階首席行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一五年九月十九日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(五)項之規定，黃超文在本局擔任第二職階一等行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一五年十月二日起續期一年。

摘錄自本人於二零一五年七月九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(五)項之規定，陳桂敏、劉佩雯及吳燕超在本局擔任第二職階一等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一五年九月十七日起續期一年。

Por despacho do signatário, de 2 de Julho de 2015:

Vong Weng U, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, classificada em 82.º lugar no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — nomeada, provisoriamente, pelo período de dois anos, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 7), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despachos do signatário, de 8 de Julho de 2015:

Ng Chok Kei e Lei Ka Fai — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos principais, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 14 de Setembro de 2015.

Lei Chan Vai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 19 de Setembro de 2015.

Wong Chio Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 2 de Outubro de 2015.

Por despachos do signatário, de 9 de Julho de 2015:

Chan Kuai Man, Lao Pui Man e Ng In Chio — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 17 de Setembro de 2015.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（五）項之規定，張慧敏及郭家聰在本局擔任第二職階一等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一五年九月十八日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（五）項之規定，歐陽敏展在本局擔任第二職階一等行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一五年十月一日起續期一年。

摘錄自本人於二零一五年七月十三日作出的批示：

高愛華，在刊登於二零一四年六月十八日第二十五期第二組《澳門特別行政區公報》內的最後成績名單中名列第八十四名——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第一款及第23/2011號行政法規第二十九條第一款，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（七）項、第二款及第二十五條第一款之規定，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（三）項之規定，獲臨時委任為本局人員編制內行政技術助理員職程之第一職階二等行政技術助理員，為期兩年，以填補第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規所設立的職位。

摘錄自保安司司長於二零一五年七月二十八日作出的批示：

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第三條第二款（五）項、第十四條、第二十四條第一款（一）項、第二款及第二十五條第一款，聯同第15/2009號法律的第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款（一）項、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局資訊及電訊協調廳廳長杜志明因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一五年八月三十日起，續期一年。

二零一五年八月十三日於司法警察局

局長 周偉光

Cheong Wai Man e Kuok Ka Chong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 18 de Setembro de 2015.

Carlos Auyong Gerardo — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 1 de Outubro de 2015.

Por despacho do signatário, de 13 de Julho de 2015:

Kou Oi Wa, classificada em 84.º lugar no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — nomeada, provisoriamente, pelo período de dois anos, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 7), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Julho de 2015:

Tou Chi Meng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Coordenação de Informática e Telecomunicações desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 3.º, n.º 2, alínea 5), 14.º, 24.º, n.º 1, alínea I), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, conjugados com os artigos 1.º, n.º 1 e 3, 2.º, n.º 1 e 3, alínea I), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, vigente, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 30 de Agosto de 2015.

Polícia Judiciária, aos 13 de Agosto de 2015. — O Director, Chau Wai Kuong.

澳門監獄

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一五年六月四日作出的批示：

Bir Bahadur Rana Magar、Bishwo Raj Sigdel、Dasharath Gurung、Deepak Tamrakar、Dew Raj Gurung、Dipak Bahadur Thapa、Jit Bahadur Khadka、Jitendra K.C.、Kiran Kumar Limbu、Krishna Bahadur Rai、Krishna Sharan Karki、Kumar Rai、Madhukar Thapa、Mekh Raj Gurung、Mim Lal Shrestha、Nanda Bahadur Pulami Magar、Prem Bahadur Bhujel、Prem Bahadur Karki、Purna Bahadur Shrestha、Ramchandra Shrestha、Ramesh Jung Thapa、Ramesh Kumar Karki、Surya Bahadur Thapa、Tara Bahadur Mahat、Tilak Bahadur Gurung、Yukta Bhandari、Bhabindra Prasad Bura、Bir Bahadur Gurung、Jit Bahadur Limbu、Krishna Kumar Rai、Krishna Prasad Gauchan、Nanda Bahadur Rai、Ram Kumar Rai、Balaram Karki、Ban Bahadur Yonjan、Bhola Nath Lamichhane、Dawa Tshiring Bhote、Dhruba Prasad Amgai、Gyanendra Kumar Shrestha、Ishwor Kumar Shrestha、Kishor Prakash Gurung、Mangal Sing Syangtan、Mom Bahadur Khadka及Shashee Adhikari，澳門監獄第四職階警員，Deepak Thapa及Tul Bahadur Kunwar Chhetri，澳門監獄第三職階警員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，自二零一五年九月一日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一五年六月十六日作出的批示：

周錦傑——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以及第23/2011號行政法規第三十七條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的以中央開考考核方式填補公共部門一般行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員職位空缺，最後成績名單排名第四百三十名的及格投考人，以編制外合同方式獲受聘為澳門監獄第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，自二零一五年八月三日起生效，為期六個月。

摘錄自簽署人於二零一五年七月七日作出的批示：

梁峻晞，澳門監獄第二職階顧問高級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一五年九月二日起生效。

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 4 de Junho de 2015:

Bir Bahadur Rana Magar, Bishwo Raj Sigdel, Dasharath Gurung, Deepak Tamrakar, Dew Raj Gurung, Dipak Bahadur Thapa, Jit Bahadur Khadka, Jitendra K.C., Kiran Kumar Limbu, Krishna Bahadur Rai, Krishna Sharan Karki, Kumar Rai, Madhukar Thapa, Mekh Raj Gurung, Mim Lal Shrestha, Nanda Bahadur Pulami Magar, Prem Bahadur Bhujel, Prem Bahadur Karki, Purna Bahadur Shrestha, Ramchandra Shrestha, Ramesh Jung Thapa, Ramesh Kumar Karki, Surya Bahadur Thapa, Tara Bahadur Mahat, Tilak Bahadur Gurung, Yukta Bhandari, Bhabindra Prasad Bura, Bir Bahadur Gurung, Jit Bahadur Limbu, Krishna Kumar Rai, Krishna Prasad Gauchan, Nanda Bahadur Rai, Ram Kumar Rai, Balaram Karki, Ban Bahadur Yonjan, Bhola Nath Lamichhane, Dawa Tshiring Bhote, Dhruba Prasad Amgai, Gyanendra Kumar Shrestha, Ishwor Kumar Shrestha, Kishor Prakash Gurung, Mangal Sing Syangtan, Mom Bahadur Khadka e Shashee Adhikari, guardas, 4.º escalão, Deepak Thapa e Tul Bahadur Kunwar Chhetri, guardas, 3.º escalão, assalariados, deste Estabelecimento Prisional — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2015.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Junho de 2015:

Chao Kam Kit, classificado em 430.º lugar no concurso centralizado, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, dos Serviços Públicos, área de apoio técnico-administrativo geral, da carreira de adjunto-técnico, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratado além do quadro, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, no EPM, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 37.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a partir de 3 de Agosto de 2015.

Por despachos do signatário, de 7 de Julho de 2015:

Leong Chon Hei, técnico superior assessor, 2.º escalão, contratado além do quadro, do EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Setembro de 2015.

吳景雄，澳門監獄第二職階特級行政技術助理員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，自二零一五年九月八日起生效。

羅逸熙，澳門監獄第一職階首席技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一五年九月十一日起生效。

王嘉傑，澳門監獄第一職階二等技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一五年九月二十五日起生效。

謝凱琪，澳門監獄第一職階一等高級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一五年九月二十六日起生效。

趙泳嘉，澳門監獄第三職階一級護士——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一五年十月一日起生效。

吳嘉儀，澳門監獄第一職階一級護士——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一五年十月一日起生效。

摘錄自澳門監獄組織、資訊及資源管理廳廳長於二零一五年七月十三日作出的批示：

黃建南——澳門監獄第一職階二等技術員，屬臨時委任，根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第一款及第二款的規定，其臨時委任獲續期一年，自二零一五年八月二十日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年七月十六日作出的批示：

曾佩儀，澳門監獄第一職階首席技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M

Ng Keng Hong, assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, assalariado, do EPM — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Setembro de 2015.

Lo Iat Hei, técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, do EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Setembro de 2015.

Wong Ka Kit, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, do EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Setembro de 2015.

Che Hoi Kei, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Setembro de 2015.

Chio Weng Ka, enfermeira, grau 1, 3.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2015.

Ng Ka I, enfermeira, grau 1, 1.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2015.

Por despacho da chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos, de 13 de Julho de 2015:

Wong Kin Nam, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, deste Estabelecimento Prisional — autorizada a recondução da nomeação provisória, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.ºs 1 e 2, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Agosto de 2015.

Por despacho do signatário, de 16 de Julho de 2015:

Chang Pui I, técnica principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do

號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一五年九月十日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一五年七月二十九日作出之批示：

黎建華、黃建宏、劉志明、鄭智勇、程思敏、吳卓偉、吳梓樺、楊金漢、王濤、陳翹立、吳玉珍、歐陽烝恩、張健祥、羅偉棠、蔡燕芸及吳春源，澳門監獄人員編制內首席警員，按照刊登於二零一五年六月二十四日在第二十五期第二組《澳門特別行政區公報》的各項甄選考核得分的成績名單中，分別排名第一至十六名，並根據第13/2006號行政法規第二十五條第一款之規定，獲錄取修讀在二零一五年九月至十二月期間進行之澳門監獄晉升副警長職級培訓課程。

二零一五年八月十一日於澳門監獄

獄長 李錦昌

ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Setembro de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Julho de 2015:

Lai Kin Wa, Wong Kin Wang, Lau Chi Meng, Cheang Chi Iong, Cheng Si Man, Ng Cheok Wai, Ung Chi Wa, Jeong Kam Hon, Wong Tou, Chan Kio Lap, Ng Iok Chan, Ao Jeong Cheng Ian, Cheong Kin Cheong, Lo Wai Tong, Choi In Wan e Ng Chon Un, guardas principais, do quadro do pessoal do EPM, classificados para a frequência do curso de formação para promoção à categoria de subchefe do EPM, a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2015, II Série, de 24 de Junho, e nos termos do artigo 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 13/2006 – admitidos para a frequência do referido curso que será realizado entre Setembro e Dezembro de 2015.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 11 de Agosto de 2015. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

衛生局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一五年五月二十九日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局下列散位合同人員獲續期一年：

第一職階一般服務助理員陳慕銀、陳麗萍、陳煥梅、吳坤玲、吳雪微及鄧賽宏，自二零一五年七月五日起生效；

第一職階一般服務助理員薛美玉、鄧燕紅及吳梁貴好，自二零一五年七月十九日起生效。

摘錄自局長於二零一五年六月三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第一職階一般服務助理員梁淑貞的散位合同獲續期一年，自二零一五年六月九日起生效。

摘錄自局長於二零一五年六月九日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，梁玟慧在本局擔任編制外合同第一職階二等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 29 de Maio de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Chan Mou Ngan, Chan Lai Peng, Chan Wun Mui, Ng Kuan Leng, Ng Sut Mei e Tang Choi Wang, como auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, a partir de 5 de Julho de 2015;

Sit Mei Iok, Tang In Hong e Ung Leong Kuai Hou, como auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, a partir de 19 de Julho de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, de 3 de Junho de 2015:

Leong Sok Cheng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Junho de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, de 9 de Junho de 2015:

Leong Man Wai, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjuga-

並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一五年四月十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，羅偉輝在本局擔任編制外合同第一職階特級技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階特級技術輔導員，自二零一五年六月十九日起生效。

摘錄自局長於二零一五年六月十七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，陳桂花在本局擔任編制外合同第一職階特級技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階特級技術輔導員，自二零一五年六月十九日起生效。

摘錄自局長於二零一五年六月十九日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，本局以編制外合同方式聘用下列人員擔任第一職階普通科醫生，為期一年：

陳光宇、盧壽文、陳燕霞、陳家豪、陳偉淵、張曉燕、林國垣、李漢初、陸耀輝、戴妙玲、湯潔盈、尹翠英、陳永豪、甄健榮、朱奕豪、朱民峰、馮時彥、關敏霞、林銘豪、李璟璇、李苑平、梁嘉康、梁偉文、吳錦銓、杜國榮、浦文俊及蕭鳳儀，自二零一五年七月五日起生效；

曹巧雲，自二零一五年七月六日起生效。

摘錄自局長於二零一五年六月二十九日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第一職階重型車輛司機郭觀維及黃成佳的散位合同獲續期一年，自二零一五年七月五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，何春明在本局擔任編制外合同第一職階二等高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一五年五月二十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，陳志凱在本局擔任編制外合同第一職階二等技術輔導員，

dos com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Abril de 2015, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Da Rosa, Armando Augusto, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Junho de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, de 17 de Junho de 2015:

Chan Kuai Fa, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Junho de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, de 19 de Junho de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como médicos gerais, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Chan Kuong U, Lou Sao Man, Chan In Ha, Chan Ka Hou, Chan Wai Un, Cheung Hiu Yin, Lam Kuok Wun, Lei Hon Cho, Lok Io Fai, Tai Mio Leng, Tong Kit Ieng, Wan Choi Ieng, Chan Weng Hou, Chin João Paulo, Chu Iek Hou, Chu Man Fong, Fong Si In, Kuan Man Ha, Lam Meng Hou, Lei Keng Sun, Lei Un Peng, Leong Ka Hong, Leong Wai Man, Ng Kam Chun, Pintos dos Santos, Ernesto, Pou Man Chon e Sio Fong I, a partir de 5 de Julho de 2015;

Chou Hao Wan, a partir de 6 de Julho de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, de 29 de Junho de 2015:

Kuok Kun Wai e Wong Seng Kai — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de pesados, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Julho de 2015.

Ho Chon Meng, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 21 de Maio de 2015, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chan Chi Hoi, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos

以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一五年五月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，程子健在本局擔任編制外合同第一職階二等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一五年五月八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，鄭洪林及巫佐良在本局擔任編制外合同第一職階二等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一五年五月十二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，杜展明在本局擔任編制外合同第一職階二等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一五年五月十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，黃忠堅在本局擔任編制外合同第一職階二等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一五年五月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年七月二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第6/2010號法律第十四條第一款(二)項及第二款，以及第23/2011號行政法規第二十九條之規定，周淑儀在本局擔任編制外合同第三職階首席高級衛生技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階顧問高級衛生技術員，自二零一五年七月十三日起生效。

摘錄自局長於二零一五年七月十五日的批示：

劉永榮及梁穎欣——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，自二零一五年八月一日起，以編制外合同方式獲聘用為第一職階二等技術員，為期一年。

artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retro-activos a partir de 1 de Maio de 2015, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Cheng Chi Kin, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Maio de 2015, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chiang Hong Lam e Mou Cho Leong, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Maio de 2015, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Tou Chin Meng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Maio de 2015, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Wong Chong Kin, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Maio de 2015, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Julho de 2015:

Chao Sok I, técnico superior de saúde principal, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de saúde assessor, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 6/2010, e 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a partir de 13 de Julho de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, de 15 de Julho de 2015:

Lau Weng Weng e Leong Weng Ian — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2015.

摘錄自局長於二零一五年七月十七日的批示：

吳倩文——根據經第34/2011號行政法規修改的十一月十五日第81/99/M號法令第八條第二款c)項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款、第7/2010號法律附件表一，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式獲聘用為第一職階二等診療技術員，自二零一五年七月二十三日起，為期六個月。

按照副局長於二零一五年八月五日之批示：

應准照持有人維健美（澳門）有限公司的申請，取消編號為第209號以及商號名稱為藥物產品出入口及批發商號“維生藥業”的准照，該商號的登記營業地點為澳門平線巷24號信鈴軒地下F座。

（是項刊登費用為 \$353.00）

按照二零一五年八月七日本局一般衛生護理副局長的批示：

許愛儀——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2454。

（是項刊登費用為 \$264.00）

梁繼飛、李小亮、鄭健鋒——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-2164、M-2165、M-2166。

（是項刊登費用為 \$284.00）

譚偉民——應其要求，中止第O-0212號牙科醫師執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$274.00）

吳秀雯、陳雪琪、鄭學湖——應其要求，分別中止第T-0067、T-0136、T-0332號診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$314.00）

按照二零一五年八月十一日本局一般衛生護理代副局長的批示：

吳麗敏——應其要求，中止第T-0140號診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$294.00）

按照二零一五年八月十二日本局一般衛生護理代副局長的批示：

楊俊杰、施啓陽——應其要求，分別中止第M-2065、第M-2083號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$284.00）

Por despacho do director dos Serviços, de 17 de Julho de 2015:

Ng Sin Man — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 8.º, n.º 2, alínea c), do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 34/2011, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, do mapa 1 do anexo da Lei n.º 7/2010, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 23 de Julho de 2015.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 5 de Agosto de 2015:

Conforme o pedido do portador da titularidade, a Beleza Pro (Macau) Limitada, é cancelado o alvará n.º 209 da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Regen Pharma», com local de funcionamento registado na Travessa do Paralelo n.º 24, Edifício Anita's Court, r/c, «F», Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 7 de Agosto de 2015:

Hui Oi Yee Onna — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2454.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Liang JiFei, Li XiaoLiang e Cheang Kin Fong — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-2164, M-2165 e M-2166.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Tam Wai Man — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de odontologista, licença n.º O-0212.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Ng Sao Man, Chan Sut Kei e Filipe Cheang — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licenças n.ºs T-0067, T-0136 e T-0332.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despacho da subdirectora dos Serviços, substituta, para os CSG, de 11 de Agosto de 2015:

Ng Lai Man — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0140.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Por despachos da subdirectora dos Serviços, substituta, para os CSG, de 12 de Agosto de 2015:

Ieong Chon Kit e Si Kai Ieong — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-2065 e M-2083.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

張玉娟、伍文傲——應其要求，分別中止第C-0466、C-0491號中醫師執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$294.00)

陳嘉慧——恢復第E-2017號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$264.00)

林偉蓮——中止第E-2442號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

杜麗敏——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2455。

(是項刊登費用為 \$264.00)

黃禎晶——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-2167。

(是項刊登費用為 \$264.00)

戴碧霞、吳詩雅、何瑞彤、周詠詩——應其要求，分別中止第T-0157、T-0188、T-0284、T-0398號診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$314.00)

趙必凱——應其要求，中止第T-0296號治療師（心理治療）執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

二零一五年八月十三日於衛生局

局長 李展潤

Cheong Iok Kun e Ng Man Ngou — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs C-0466 e C-0491.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Chan Ka Wai — concedida autorização para o reinício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2017.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Lam Vai Lin — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2442.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Tou Lai Man — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2455.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Wong Cheng Cheng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2167.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Tai Pek Ha, Ng Sze Nga, Ho Soi Tong e Chao Weng Si — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licenças n.ºs T-0157, T-0188, T-0284 e T-0398.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Chio Pit Hoi — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de terapeuta (psicoterapia), licença n.º T-0296.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Serviços de Saúde, aos 13 de Agosto de 2015. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教育暨青年局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長二零一五年七月二十二日批示：

梁怡安，本局編制外合同中學教育一級教師，根據第61/2005號行政命令第一條及第四條的規定，委任為德育中心主任，為期一年，自二零一五年九月一日起生效。

摘錄自行政長官二零一五年七月二十七日批示：

根據第12/2010號法律附件表一及表四，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同獲續期一年，自二零一五年九月一日起生效：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Julho de 2015:

Leong I On, docente do ensino secundário de nível 1, contratado além do quadro, destes Serviços — designado director do Centro de Educação Moral, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 1.º e 4.º da Ordem Executiva n.º 61/2005, a partir de 1 de Setembro de 2015.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 27 de Julho de 2015:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada uma indicadas, nestes Serviços, nos termos dos mapas I e IV anexos à Lei n.º 12/2010, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2015:

Maria Luísa Castro Ferreira de Mesquita Borges, 第二職階中學教育一級教師, 薪俸點為445;

Maria João Marques da Silva Picão de Oliveira, 第一職階幼兒教育及小學教育一級教師(小學), 薪俸點為440。

摘錄自社會文化司司長二零一五年七月二十八日批示:

曾曉茵, 本局編制外合同顧問高級技術員, 根據十二月二十一日第81/92/M號法令第二十七條第一款a) 項及第三十條的規定, 其作為文件、資訊暨公共關係中心主任的委任獲續期二年, 由二零一五年九月一日起生效。

盧靜, 本局確定委任特級技術輔導員, 根據二月二十一日第26/94/M號訓令, 七月二十七日第41/92/M號法令第一條第二款及第26/2007號行政命令第一條的規定, 其作為青年試館中心主任的委任獲續期二年, 由二零一五年九月三日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零一五年七月二十九日批示:

陳家敏, 本局編制外合同中學教育一級教師, 根據十二月二十一日第81/92/M號法令第二十七條第一款a) 項及第三十條的規定, 委任為語言推廣中心主任, 為期一年, 自二零一五年九月一日起生效。

摘錄自本人二零一五年七月三十一日批示:

應陳建邦的請求, 其在本局擔任第六職階中學教育一級教師職務的編制外合同, 自二零一五年九月一日起予以解除。

摘錄自社會文化司司長二零一五年八月六日批示:

Helena Orquidea Gil Cheang及毛慶鳳, 本局確定委任首席翻譯員(中葡傳譯及翻譯範疇), 於二零一五年七月八日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈開考的最後成績名單中分別名列第一及第二名, 根據第14/2009號法律第二十七條和附件一表七, 以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a) 項的規定, 確定委任為本局人員編制內傳譯及翻譯人員組別第一職階主任翻譯員(中葡傳譯及翻譯範疇), 以填補其本人曾經擔任的空缺。

黃志勇, 本局確定委任首席技術員(社會科學範疇), 於二零一五年七月八日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈開考的最後成績名單中唯一合格投考人, 根據第14/2009號法律第十四條及附件一表二, 以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a) 項的規定, 確定委任為本局人員編制內

Maria Luísa Castro Ferreira de Mesquita Borges, como docente do ensino secundário de nível 1, 2.º escalão, índice 455;

Maria João Marques da Silva Picão de Oliveira, como docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão, índice 440.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Julho de 2015:

Tsang Hio Ian, técnica superior assessora, contratada além do quadro, destes Serviços — renovada a designação, por mais dois anos, como directora do Centro de Documentação, Informação e Relações Públicas, nos termos dos artigos 27.º, n.º 1, alínea a), e 30.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2015.

Lou Cheng, adjunta-técnica especialista, de nomeação definitiva, destes Serviços — renovada a designação, por mais dois anos, como directora do Centro de Experimentação para Jovens, nos termos da Portaria n.º 26/94/M, de 21 de Fevereiro, e dos artigos 1.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 41/92/M, de 27 de Julho, e 1.º da Ordem Executiva n.º 26/2007, a partir de 3 de Setembro de 2015.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Julho de 2015:

Chan Ka Man, docente do ensino secundário de nível 1, contratada além do quadro, destes Serviços — designada directora do Centro de Difusão de Línguas, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º, n.º 1, alínea a), e 30.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2015.

Por despacho da signatária, de 31 de Julho de 2015:

Chan Kin Pong — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como docente do ensino secundário de nível 1, 6.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Setembro de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Agosto de 2015:

Helena Orquidea Gil Cheang e Mou Rozan Heng Fong, intérpretes-tradutoras principais, área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e portuguesa, de nomeação definitiva, destes Serviços, classificadas em 1.º e 2.º lugares no concurso a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 27/2015, II Série, de 8 de Julho — nomeadas, definitivamente, intérpretes-tradutoras chefes, 1.º escalão, área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e portuguesa, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro do pessoal deste Serviços, nos termos dos artigos 27.º e do mapa 7 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, indo preencher as vagas ocupadas pelas próprias.

Wong Chi Iong, técnico principal, área de ciências sociais, de nomeação definitiva, destes Serviços, único classificado no concurso a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 27/2015, II Série, de 8 de Julho — nomeado, definitivamente, técnico especialista, 1.º escalão, área de ciências sociais, do grupo de pessoal técnico do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos

技術員人員組別第一職階特級技術員（社會科學範疇），以填補其本人曾經擔任的空缺。

二零一五年八月十三日於教育暨青年局

局長 梁勵

artigos 14.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, indo preencher a vaga ocupada pelo próprio.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 13 de Agosto de 2015. — A Directora, *Leong Lai*.

文化局

批示摘錄

摘錄自本局代局長於二零一五年七月三十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，楊世強在本局擔任職務的散位合同自二零一五年九月十五日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，晉階至第六職階重型車輛司機，薪俸點為240，自二零一五年八月三日起生效。

應張純的請求，其在本局擔任演藝學院舞蹈學校第二職階中學教育二級教師的個人勞動合同自二零一五年八月十日起予以解除。

應黃婷婷的請求，其在本局擔任第一職階一等技術輔導員的個人勞動合同自二零一五年八月十七日起予以解除。

二零一五年八月十三日於文化局

局長 吳衛鳴

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos do presidente, substituto, deste Instituto, de 31 de Julho de 2015:

Ieong Sai Keong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 15 de Setembro de 2015, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para motorista de pesados, 6.º escalão, índice 240, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Agosto de 2015.

Zhang Chun — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho, como docente do ensino secundário de nível 2, 2.º escalão, da Escola de Dança do Conservatório deste Instituto, a partir de 10 de Agosto de 2015.

Wong Teng Teng — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho, como adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 17 de Agosto de 2015.

Instituto Cultural, aos 13 de Agosto de 2015. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

旅遊局

准照摘錄

“優遊旅遊有限公司”，其葡文名稱為“Agência de Viagens e Turismo Excelente Lda.”及英文名稱為“Leisure Travel Company Limited”，於二零一五年八月五日獲發第0252號旅行社准照，旅行社名稱為“優遊旅遊有限公司”，葡文名稱為“Agência de Viagens e Turismo Excelente Lda.”及英文名稱為“Leisure Travel Company Limited”，位於澳門南灣湖景大馬路810號及澳門商業大馬路337、341、345及349號財神商業中心15樓A及B。

(是項刊登費用為 \$451.00)

二零一五年八月五日於旅遊局

代局長 謝慶茜

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extracto de licença

Foi emitida a licença n.º 0252, em 5 de Agosto de 2015, em nome da sociedade “優遊旅遊有限公司”, «Agência de Viagens e Turismo Excelente Lda.» em português e «Leisure Travel Company Limited» em inglês, para a agência de viagens “優遊旅遊有限公司”, «Agência de Viagens e Turismo Excelente Lda.» em português e «Leisure Travel Company Limited» em inglês, sita na Avenida Panorâmica do Lago Nam Van n.º 810 e Avenida Comercial de Macau n.ºs 337, 341, 345 e 349, «Fortuna Business Centre», 15.º andar «A» e «B», Macau.

(Custo desta publicação \$ 451,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 5 de Agosto de 2015. — A Directora dos Serviços, substituta, *Tse Heng Sai*.

社會工作局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一五年七月二十八日作出的批示：

鄭子珩，本局臨時委任第一職階二等行政技術助理員，應其本人之請求，自二零一五年八月十九日起免職。

摘錄自局長於二零一五年八月四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期兩年：

卓嘉詠、甄綺文及鄭妮，第一職階一等技術輔導員，分別自二零一五年十月七日、十月十日及十月十七日起生效；

黎美恩，第一職階一等技術員，自二零一五年十月十八日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局的編制外合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

蘇志群及楊可欣，分別自二零一五年十月九日及十月十一日起轉為第二職階特級技術員，薪俸點為525；

余家偉，自二零一五年十月二十四日起轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510。

二零一五年八月十二日於社會工作局

局長 容光耀

體育發展局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一五年五月二十二日作出的批示：

黎家樑——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，自二零一五年八月十日起與其簽訂為期六個月的散位合同，以擔任本局第一職階二等技術員，薪俸點為350點。

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho do presidente do IAS, de 28 de Julho de 2015:

Chiang Chi Hang, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, deste Instituto — exonerado, a seu pedido, do referido cargo, a partir de 19 de Agosto de 2015.

Por despachos do presidente do IAS, de 4 de Agosto de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Cheuk Ka Weng, Ian I Man e Chiang Nei, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 7, 10 e 17 de Outubro de 2015, respectivamente;

Lai Mei Ian, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 18 de Outubro de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009:

Sou Chi Kuan e Ieong Ho Yan, para técnicos especialistas, 2.º escalão, índice 525, a partir de 9 e 11 de Outubro de 2015, respectivamente;

U Ka Wai, para técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 24 de Outubro de 2015.

Instituto de Acção Social, aos 12 de Agosto de 2015. — O Presidente, *Iong Kong Io*.

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Maio de 2015:

Lai Ka Leong — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Agosto de 2015.

摘錄自社會文化司司長於二零一五年八月五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款第二項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改鄭偉傑在本局擔任職務的編制外合同第三條款，晉升為第一職階一等技術員，薪俸點為400點，自二零一五年八月七日起生效。

二零一五年八月十三日於體育發展局

代局長 劉楚遠

澳門理工學院

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一五年七月二十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第二款及第三款、九月十六日第49/91/M號法令第五條第二款，以及十二月六日第469/99/M號訓令核准的《澳門理工學院章程》第三十五條第三款的規定，續徵用經濟局人員編制內第一職階首席顧問高級技術員陳鳳娟，以相同職級在本院工作，自二零一五年九月十一日開始，為期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年七月三十日作出的批示：

根據十二月六日第469/99/M號訓令核准的《澳門理工學院章程》第十三條第二、三款和第十五條第一款的規定，殷磊獲續任為澳門理工學院副院長，自二零一五年九月一日起至二零一六年三月六日止。

二零一五年八月十日於澳門理工學院

院長 李向玉

旅遊學院

批示摘錄

根據社會文化司司長於二零一五年七月十日之批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Agosto de 2015:

Chiang Wai Kit — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro ascendendo a técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 400, neste Instituto, nos termos dos artigos 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Agosto de 2015.

Instituto do Desporto, aos 13 de Agosto de 2015. — O Presidente, substituto, *Lau Cho Un*.

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Julho de 2015:

Chan Fong Kun, técnico superior assessor principal, 1.^o escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Economia — renovada a requisição, pelo período de um ano, para o desempenho de funções na mesma categoria neste Instituto, ao abrigo do artigo 5.^o, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 49/91/M, de 16 de Setembro, conjugado com o artigo 34.^o, n.ºs 2 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e com o artigo 35.^o, n.º 3, dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovado pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro, a partir de 11 de Setembro de 2015.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Julho de 2015:

Yin Lei — renovada a nomeação, como vice-presidente do Instituto Politécnico de Macau, nos termos dos artigos 13.^o, n.ºs 2 e 3, e 15.^o, n.º 1, dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovados pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro, de 1 de Setembro de 2015 a 6 de Março de 2016.

Instituto Politécnico de Macau, aos 10 de Agosto de 2015. — O Presidente, *Lei Heong Lok*.

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Julho de 2015:

Lam Chao Wa, candidato classificado em 506.^o lugar no curso centralizado de ingresso externo, a que se refere a

規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組所公布的對外入職中央開考的最後成績名單中（一般行政技術輔助範疇）排名第五百零六名的應考人林秋華獲以編制外合同方式，聘用為第一職階二等技術輔導員，為期一年，自二零一五年八月十日起生效。

根據本學院院長於二零一五年七月十三日之批示：

尤淑燕，本學院第一職階二等技術輔導員，屬臨時委任，應其要求終止本院之職務，自二零一五年八月十日起生效。

根據社會文化司司長於二零一五年七月二十七日之批示：

龐寶兒和李美儀，本學院第二職階一等技術輔導員，屬個人勞動合同——根據第23/2011號行政法規第二十九條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以修改其個人勞動合同形式，晉級為第一職階首席技術輔導員，由二零一五年八月三日起生效。

鄧小欣，本學院第二職階一等技術員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條、第23/2011號行政法規第二十九條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉級為第一職階首席技術員，由二零一五年八月三日起生效。

阮菊美，本學院第二職階二等技術員，屬個人勞動合同——根據第23/2011號行政法規第二十九條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以修改其個人勞動合同形式，晉級為第一職階一等技術員，由二零一五年八月三日起生效。

二零一五年八月十三日於旅遊學院

代院長 甄美娟

lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de apoio técnico-administrativo geral, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Agosto de 2015.

Por despacho da presidente deste Instituto, de 13 de Julho de 2015:

Iau Sok In, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, deste Instituto — cessa funções, a seu pedido, no referido lugar, a partir de 10 de Agosto de 2015.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Julho de 2015:

Pong Pou I e Lei Mei I, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados por contrato individual de trabalho, deste Instituto — alterados os seus contratos individuais de trabalho para adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Agosto de 2015.

Tang Sio Ian, técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato ascendendo a técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Agosto de 2015.

Un Kok Mei, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato individual de trabalho, deste Instituto — alterado o seu contrato individual de trabalho para técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Agosto de 2015.

Instituto de Formação Turística, aos 13 de Agosto de 2015.
— A Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

旅遊基金

批示摘錄

根據刊登於二零零九年十一月九日第四十五期《澳門特別行政區公報》第一組的第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條，以及第347/2006號行政長官批示附件I第八款規定，現刊登有關二零一五年度旅遊基金第二次修改預算，該修改獲經濟財政司司長在二零一五年七月二十日批示核准：

FUNDO DE TURISMO

Extractos de despachos

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção do Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, republicado integralmente no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 45/2009, I Série, de 9 de Novembro, e n.º 8 do Anexo I do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006, publica-se a 2.ª alteração orçamental do Fundo de Turismo do ano de 2015, autorizado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Julho do mesmo ano:

旅遊基金第二次本身預算修改
2.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Turismo

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

| 經濟分類 Classificação económica | | | | | 開支名稱 Designação das despesas | 追加/登錄 Reforço/ /Inscrição | 註銷 Anulação |
|------------------------------|----------|-----------|----------|------------|---|---------------------------------|----------------|
| 編號 Código | | | | | | | |
| 章 Cap. | 組 Gr. | 條 Art. | 款 N.º | 項 Alín. | | | |
| 02 | 03 | 07 | 00 | 02 | 在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM | 166,274,800.00 | |
| 02 | 03 | 07 | 00 | 03 | 在外地市場之活動 Acções em mercados externos | 33,737,000.00 | |
| 04 | 01 | 05 | 00 | 30 | 澳門大賽車 Grande Prémio de Macau | 30,000,000.00 | |
| 04 | 01 | 05 | 00 | 50 | 旅遊危機處理辦公室 Gab. Gestão Crises Turismo | 4,520,000.00 | |
| 05 | 04 | 00 | 00 | 90 | 備用撥款 Dotação provisional | | 234,531,800.00 |
| | | | | | 總額 Total | 234,531,800.00 | 234,531,800.00 |

澳門大賽車獨立預算
Orçamento individualizado do Grande Prémio de Macau

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

| 經濟分類 Classificação económica | | | | | 開支名稱 Designação das despesas | 追加/登錄 Reforço/ /Inscrição |
|------------------------------|----------|-----------|----------|------------|---|---------------------------------|
| 編號 Código | | | | | | |
| 章 Cap. | 組 Gr. | 條 Art. | 款 N.º | 項 Alín. | | |
| 02 | 03 | 02 | 02 | 02 | 衛生及清潔 Higiene e limpeza | 350,000.00 |
| 02 | 03 | 02 | 02 | 03 | 管理費及保安 Condomínio e segurança | 1,200,000.00 |
| 02 | 03 | 04 | 00 | 02 | 動產 Bens móveis | 1,200,000.00 |
| 02 | 03 | 05 | 03 | 00 | 交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações | 6,100,000.00 |
| 02 | 03 | 07 | 00 | 02 | 在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM | 4,020,000.00 |
| 04 | 03 | 00 | 00 | 02 | 家庭及個人 Famílias e indivíduos | 890,000.00 |
| 05 | 04 | 00 | 00 | 98 | 偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas | 160,000.00 |
| 07 | 06 | 00 | 00 | 00 | 各項建設 Construções diversas | 16,000,000.00 |

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

| 經濟分類 Classificação económica | | | | | 追加/登錄 Reforço/ /Inscrição | |
|------------------------------|----------|-----------|----------|------------|---------------------------------|-----------------------------------|
| 編號 Código | | | | | | |
| 章 Cap. | 組 Gr. | 條 Art. | 款 N.º | 項 Alín. | 開支名稱 Designação das despesas | |
| 07 | 10 | 00 | 00 | 00 | | 機械及設備 Maquinaria e equipamento |
| | | | | | 總額 Total | 30,000,000.00 |

旅遊危機處理辦公室獨立預算

Orçamento individualizado do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

| 經濟分類 Classificação económica | | | | | 追加/登錄 Reforço/ /Inscrição | |
|------------------------------|----------|-----------|----------|------------|---|---|
| 編號 Código | | | | | | |
| 章 Cap. | 組 Gr. | 條 Art. | 款 N.º | 項 Alín. | 開支名稱 Designação das despesas | |
| 02 | 01 | 01 | 00 | 00 | | 建設及大型裝修 Construções e grandes reparações |
| 02 | 02 | 04 | 00 | 00 | 辦事處消耗 Consumos de secretaria | 40,000.00 |
| 02 | 03 | 01 | 00 | 05 | 各類資產 Diversos | 250,000.00 |
| 02 | 03 | 02 | 01 | 00 | 電費 Energia eléctrica | 25,000.00 |
| 02 | 03 | 07 | 00 | 02 | 在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM | 680,000.00 |
| 02 | 03 | 08 | 00 | 01 | 研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução | 180,000.00 |
| 02 | 03 | 08 | 00 | 99 | 其他 Outros | 300,000.00 |
| 07 | 10 | 00 | 00 | 00 | 機械及設備 Maquinaria e equipamento | 2,145,000.00 |
| | | | | | 總額 Total | 4,520,000.00 |

二零一五年八月五日於旅遊局——旅遊基金行政管理委員會——主席：謝慶茜——委員：程衛東·方丹妮·高樂士

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 5 de Agosto de 2015.
— O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo. — A Presidente, *Tse Heng Sai*. — Os Vogais, *Cheng Wai Tong* — *Daniela de Souza Fão* — *Carlos Alberto Nunes Alves*.

根據刊登於二零零九年十一月九日第四十五期《澳門特別行政區公報》第一組的第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條，以及第347/2006號行政長官批示附件I第八款的規定，現刊登有關二零一五年度澳門大賽車獨立預算之第二次修改，該修改獲社會文化司司長在二零一五年八月三日批示核准：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção do Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, republicado integralmente no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 45/2009, I Série, de 9 de Novembro, e n.º 8 do Anexo I do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006, publica-se a 2.ª alteração orçamental ao orçamento individualizado do Grande Prémio de Macau de 2015, autorizado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Agosto do mesmo ano:

澳門大賽車獨立預算之第二次預算修改

2.ª alteração ao orçamento individualizado do Grande Prémio de Macau

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

| 經濟分類 Classificação económica | | | | | 開支名稱 Designação das despesas | 追加/登錄 Reforço/ /Inscrição | 註銷 Anulação |
|------------------------------|----------|-----------|----------|------------|---|---------------------------------|----------------|
| 編號 Código | | | | | | | |
| 章 Cap. | 組 Gr. | 條 Art. | 款 N.º | 項 Alín. | | | |
| 01 | 01 | 01 | 01 | 00 | 薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários | | 4,700.00 |
| 01 | 02 | 10 | 00 | 06 | 特別假期之交通費 Transporte por motivo de licença especial | | 23,900.00 |
| 01 | 02 | 10 | 00 | 10 | 工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho | | 5,400.00 |
| 01 | 02 | 10 | 00 | 11 | 職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções | 34,000.00 | |
| 02 | 02 | 07 | 00 | 99 | 其他 Outros | 100,000.00 | |
| 02 | 03 | 04 | 00 | 01 | 不動產 Bens imóveis | | 200,000.00 |
| 02 | 03 | 05 | 02 | 00 | 其他原因之交通費 Transportes por outros motivos | | 300,000.00 |
| 02 | 03 | 07 | 00 | 02 | 在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM | 4,600,000.00 | |
| 07 | 04 | 00 | 00 | 00 | 街道及橋樑 Estradas e pontes | | 4,200,000.00 |
| | | | | | 總額 Total | 4,734,000.00 | 4,734,000.00 |

二零一五年八月五日於旅遊局——旅遊基金行政管理委員會——主席：謝慶茜——委員：程衛東，方丹妮，高樂士

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 5 de Agosto de 2015.
— O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo. — A Presidente, *Tse Heng Sai*. — Os Vogais, *Cheng Wai Tong*. — *Daniela de Souza Fão* — *Carlos Alberto Nunes Alves*.

根據刊登於二零零九年十一月九日第四十五期《澳門特別行政區公報》第一組的第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條，以及第347/2006號行政長官批示附件I第八款規定，現刊登有關二零一五年度澳門駐葡萄牙旅遊推廣暨諮詢中心獨立預算之第二次修改，該修改獲社會文化司司長在二零一五年八月四日批示核准：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção do Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, republicado integralmente no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 45/2009, I Série, de 9 de Novembro, e n.º 8 do Anexo I do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006, publica-se a 2.ª alteração orçamental ao orçamento individualizado do Centro de Promoção e Informação Turística de Macau, em Portugal de 2015, autorizado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Agosto do mesmo ano:

澳門駐葡萄牙旅遊推廣暨諮詢中心獨立預算之第二次預算修改

2.ª alteração ao orçamento individualizado do Centro de Promoção e Informação Turística de Macau, em Portugal

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

| 經濟分類 Classificação económica | | | | | 開支名稱 Designação das despesas | 追加/登錄 Reforço/ /Inscrição | 註銷 Anulação |
|------------------------------|----------|-----------|----------|------------|--|---------------------------------|----------------|
| 編號 Código | | | | | | | |
| 章 Cap. | 組 Gr. | 條 Art. | 款 N.º | 項 Alín. | | | |
| 02 | 02 | 02 | 00 | 00 | 燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes | | 13,000.00 |

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

| 經濟分類 Classificação económica | | | | | 開支名稱 Designação das despesas | 追加/登錄 Reforço/ /Inscrição | 註銷 Anulação |
|------------------------------|----------|-----------|----------|------------|---------------------------------|---------------------------------|----------------|
| 編號 Código | | | | | | | |
| 章 Cap. | 組 Gr. | 條 Art. | 款 N.º | 項 Alín. | | | |
| 02 | 02 | 04 | 00 | 00 | 辦事處消耗 Consumos de secretaria | | 40,000.00 |
| 02 | 02 | 07 | 00 | 99 | 其他 Outros | | 5,000.00 |
| 02 | 03 | 01 | 00 | 05 | 各類資產 Diversos | | 15,000.00 |
| 02 | 03 | 04 | 00 | 01 | 不動產 Bens imóveis | | 15,000.00 |
| 02 | 03 | 08 | 00 | 99 | 其他 Outros | 88,000.00 | |
| | | | | | 總額 Total | 88,000.00 | 88,000.00 |

二零一五年八月六日於旅遊局——旅遊基金行政管理委員會——主席：謝慶茜——委員：程衛東·方丹妮·高樂士

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 6 de Agosto de 2015.
— O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo. — A Presidente, *Tse Heng Sai*. — Os Vogais, *Cheng Wai Tong* — *Daniela de Souza Fão* — *Carlos Alberto Nunes Alves*.

文化產業基金

批示摘錄

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，公佈經社會文化司司長於二零一五年七月三十一日批示核准之文化產業基金二零一五年財政年度本身預算第一次預算修改：

FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS

Extractos de despachos

De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 1.ª alteração orçamental ao orçamento privativo do Fundo das Indústrias Culturais para o ano económico de 2015, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Julho do mesmo ano:

文化產業基金本身預算第一次預算修改

1.ª alteração orçamental ao orçamento privativo do Fundo das Indústrias Culturais

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

| 經濟分類 Classificação económica | | | | | 開支項目 Designação das despesas | 追加/登錄 Reforço/ /Inscrição | 註銷 Anulação |
|------------------------------|----------|-----------|----------|------------|-------------------------------------|---------------------------------|----------------|
| 編號 Código | | | | | | | |
| 章 Cap. | 組 Gr. | 條 Art. | 款 N.º | 項 Alín. | | | |
| 01 | 01 | 01 | 01 | 00 | 薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários | | 400,000.00 |
| 01 | 01 | 02 | 01 | 00 | 報酬 Remunerações | | 230,000.00 |
| 01 | 01 | 06 | 00 | 00 | 重疊薪俸 Duplicação de vencimentos | 60,000.00 | |
| 01 | 02 | 03 | 00 | 01 | 額外工作 Trabalho extraordinário | 640,000.00 | |

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

| 經濟分類 Classificação económica | | | | | 開支項目 Designação das despesas | 追加/登錄 Reforço/ /Inscrição | 註銷 Anulação |
|------------------------------|----------|-----------|----------|------------|---|---------------------------------|----------------|
| 編號 Código | | | | | | | |
| 章 Cap. | 組 Gr. | 條 Art. | 款 N.º | 項 Alín. | | | |
| 01 | 02 | 10 | 00 | 06 | 特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial | | 320,000.00 |
| 01 | 02 | 10 | 00 | 10 | 工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho | | 85,000.00 |
| 01 | 02 | 10 | 00 | 11 | 職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções | 335,000.00 | |
| 02 | 02 | 04 | 00 | 00 | 辦事處消耗 Consumos de secretaria | 50,000.00 | |
| 02 | 03 | 02 | 02 | 03 | 管理費及保安 Condomínio e segurança | 212,000.00 | |
| 02 | 03 | 07 | 00 | 01 | 廣告費用 Encargos com anúncios | | 62,000.00 |
| 05 | 04 | 00 | 00 | 01 | 退休基金會——退休及撫卹制度(僱主方) F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal) | 65,000.00 | |
| 05 | 04 | 00 | 00 | 02 | 退休基金會——公積金制度(僱主方) F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal) | | 65,000.00 |
| 07 | 09 | 00 | 00 | 00 | 運輸物料 Material de transporte | | 200,000.00 |
| | | | | | 總額 Total | 1,362,000.00 | 1,362,000.00 |

摘錄自社會文化司司長於二零一五年七月二十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，以附註形式修改曾雄昌在本基金擔任職務的編制外合同第三條款，改為收取相等於第二職階一等高級技術員的薪俸點510點，自二零一五年七月一日起生效。

二零一五年八月七日於文化產業基金

行政委員會委員 朱妙麗

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Julho de 2015:

Chang Hong Cheong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 510, neste Fundo, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, a partir de 1 de Julho de 2015.

Fundo das Indústrias Culturais, aos 7 de Agosto de 2015. — O Membro do Conselho de Administração, *Chu Miu Lai*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年七月十六日作出的批示：

張岳良及司徒凱榮，第二職階一等技術輔導員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Julho de 2015:

Cheong Ngok Leong e Si Tou Hoi Ieng, adjuntos-técnicos de 1.^a classe, 2.^o escalão, contratados além do quadro, destes

月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，以及第23/2011號行政法規第二十九條第一款的規定，以附註形式修改其等編制外合同第三條款，由二零一五年七月二十一日起，轉為第一職階首席技術輔導員，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一五年七月十七日作出的批示：

Fernando Pedro Quaresma，第三職階顧問高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一五年九月十六日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年七月二十日作出的批示：

戴文茵，第一職階一高等級技術員、梁敬豪及麥耀輝，第二職階二高等級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一五年九月十九日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年七月二十三日作出的批示：

按照八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條之規定，本局接待暨一般文書處理科科長Carlos Alberto Lopes da Silva因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期一年，由二零一五年十月三日起生效。

二零一五年八月十一日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照簽署人於二零一五年七月二十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，葉凱霖在本局擔任第二職階一等地形測量員職務的編制外合同，自二零一五年八月十五日起獲續期一年，薪俸點320點。

二零一五年八月六日於地圖繪製暨地籍局

局長 張紹基

Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a partir de 21 de Julho de 2015, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho do signatário, de 17 de Julho de 2015:

Fernando Pedro Quaresma, técnico superior assessor, 3.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Setembro de 2015.

Por despachos do signatário, de 20 de Julho de 2015:

Tai Man Ian, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, Leong Keng Hou e Mak Io Fai, técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Setembro de 2015.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Julho de 2015:

Carlos Alberto Lopes da Silva — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Atendimento e Expediente Geral destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 3 de Outubro de 2015.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 11 de Agosto de 2015. — O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 21 de Julho de 2015:

Ip Hoi Lam — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como topógrafo de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Agosto de 2015.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 6 de Agosto de 2015. — O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

海 事 及 水 務 局**批 示 摘 錄**

摘錄自局長於二零一五年七月二十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，連同第二百六十八條的規定，第三職階特級海事督導員劉永福在本局擔任職務的散位合同，自二零一五年九月一日起續約一年。

二零一五年八月十二日於海事及水務局

代局長 李榮勝

郵 政 局**批 示 摘 錄**

摘錄自簽署人分別於二零一五年六月十七日、六月二十五日、七月十七日及七月二十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期兩年：

楊越強，自二零一五年十月一日起續聘為第二職階特級行政技術助理員，薪俸點為315點；

凌健業，自二零一五年九月五日起續聘為第三職階特級行政技術助理員，薪俸點為330點；

梁衍莊，自二零一五年十月一日起續聘為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350點；

Lai Jiing Liang，自二零一五年九月二日起續聘為第二職階首席翻譯員，薪俸點為565點。

摘錄自簽署人於二零一五年七月二十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級和薪俸點分別如下：

梁婉冰，自二零一五年八月三日起轉為第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650；

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
MARÍTIMOS E DE ÁGUA****Extracto de despacho**

Por despacho da directora, de 24 de Julho de 2015:

Lau Weng Fok, mestrança marítima especialista, 3.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, para exercer funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º, 28.º e 268.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2015.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 12 de Agosto de 2015. — O Director, substituto, *Lei Veng Seng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS**Extractos de despachos**

Por despachos da signatária de 17 e 25 de Junho e 17 e 23 de Julho de 2015, respectivamente:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Ieong Ut Keong, como assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, a partir de 1 de Outubro de 2015;

Leng Kin Ip Antonio, como assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, a partir de 5 de Setembro de 2015;

Leong In Chong, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 1 de Outubro de 2015;

Lai Jiing Liang, como intérprete-tradutor principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 2 de Setembro de 2015.

Por despachos da signatária, de 29 de Julho de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para as categorias e índices a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Leong Un Peng, para técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 3 de Agosto de 2015;

曹小萍及蕭麗嫦，自二零一五年八月三日起轉為第三職階特級技術員，薪俸點為545；

陳奕貴、鄭紹安及梁錦珊，自二零一五年八月三日起轉為第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430；

葉穎芝、凌健業、羅稚龍及王建平，自二零一五年八月三日起轉為第三職階特級行政技術助理員，薪俸點為330。

二零一五年八月十二日於郵政局

局長 劉惠明

Chou Sio Peng e Sio Lai Seong Gabriela, para técnicos especialistas, 3.º escalão, índice 545, a partir de 3 de Agosto de 2015;

Chan Iek Kuai, Cheang Sio On e Leung Kam Shan, para adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão, índice 430, a partir de 3 de Agosto de 2015;

Ip Veng Chi, Leng Kin Ip Antonio, Lo Chi Long e Wong Kin Peng, para assistentes técnicos administrativos especialistas, 3.º escalão, índice 330, a partir de 3 de Agosto de 2015.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 12 de Agosto de 2015. — A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

房屋局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一五年五月十三日的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條、第14/2009號法律第一條第二款、第十條及第十二條的規定，以個人勞動合同方式聘用Maria Fernanda Marques de Jesus在本局擔任第四職階首席顧問高級技術員，薪俸點為735，為期一年，自二零一五年八月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年六月三日及七月十七日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十二條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的對外入職中央開考，以填補公共部門公眾接待行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員職位空缺，最後成績名單中分別排名第二百八十五及第三百零八的投考人袁偉恆及阮振彰，以編制外合同方式在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點260，為期一年，自二零一五年八月十日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年七月十七日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十二條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的對外入職中央開考，以填補公共部門一般行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員職位空缺，最後成績名單中排名第四百五十八的投考人蕭志芬，以編制外合同方式在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點260，為期一年，自二零一五年八月十日起生效。

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 13 de Maio de 2015:

Maria Fernanda Marques de Jesus — contratada por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como técnica superior assessora principal, 4.º escalão, índice 735, neste Instituto, nos termos dos artigos 99.º da Lei Básica da RAEM, 1.º, n.º 2, e 10.º e 12.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Agosto de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Junho e 17 de Julho de 2015:

Un Wai Hang e Un Chan Cheong, classificados em 285.º e 308.º lugares, respectivamente no concurso centralizado de ingresso externo, a que se refere a lista classificativa publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho, para o preenchimento de vagas de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo com atendimento ao público dos serviços públicos — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e 12.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Agosto de 2015.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Julho de 2015:

Sio Chi Fan, classificada em 458.º lugar no concurso centralizado de ingresso externo, a que se refere a lista classificativa publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho, para o preenchimento da vaga de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo geral dos serviços públicos — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e 12.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Agosto de 2015.

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年七月十七日的批示：

歐陽猛燦、郭毅誠、余釗傑、陳雪瑜、區國榮、蔡杏婷、翁秀慧、施鉛鉛、歐陽斯敏、馮嘉儀、吳劍暉及鍾鳴，以散位合同在本局擔任第一職階二等技術輔導員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》的規定，轉為以編制外合同方式在本局擔任同一職級及職階，薪俸點260，為期一年，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，分別追溯首四名自二零一五年六月十五日及最後八名自七月六日起生效。

二零一五年八月七日於房屋局

局長 楊錦華

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Julho de 2015:

Ao Ieong Mang Chan, Kuok Ngai Seng, U Chio Kit, Chan Sut U, Ao Kuok Weng, Choi Hang Teng, Yong Sau Wai, Si Un Un, Ao Ieong Si Man, Fong Ka I, Ng Kim Fai e Zhong Ming, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, assalariados, deste Instituto — alterados os contratos para além do quadro, pelo período de um ano, para a mesma categoria e escalão, para exercerem funções neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e com efeitos retroactivos a partir de 15 de Junho de 2015 para os quatro primeiros e 6 de Julho de 2015 para os restantes oito, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Instituto de Habitação, aos 7 de Agosto de 2015. — O Presidente do Instituto, *Ieong Kam Wa*.

建設發展辦公室

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年六月十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條，以及第14/2009號法律之規定，自二零一五年七月二日起，延續徵用下列屬土地工務運輸局編制之人員在本辦公室分別擔任如下職務，為期一年：

第一職階首席顧問高級技術員吳永輝及徐英華，擔任第一職階首席顧問高級技術員；

第三職階顧問高級技術員張嘉倫，擔任第一職階首席顧問高級技術員；

第一職階首席特級技術員鄭永權，擔任第一職階首席特級技術員。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年七月一日作出的批示：

王國慶及李華歡——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，以附註形式修改其等在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點540，自二零一五年七月三日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年七月二十八日作出的批示：

應土地工務運輸局第一職階首席顧問高級技術員徐英華之要求，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第四款的規定，自二零一五年七月三十一日起終止其在本辦公室之徵用，並於同日返回原部門。

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Junho de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes — requisitados por este Gabinete, pelo período de um ano, nas categorias a cada um indicadas, para exercerem funções neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, e da Lei n.º 14/2009, em vigor, a partir de 2 de Julho de 2015:

Arnaldo Lucas Batalha Ung e Choi Ieng Va, técnicos superiores assessores principais, 1.º escalão, requisitados na categoria de técnico superior assessor principal, 1.º escalão;

Cheong Ka Lon, técnico superior assessor, 3.º escalão, requisitado na categoria de técnico superior assessor principal, 1.º escalão;

Cheang Veng Kun, técnico especialista principal, 1.º escalão, requisitado na categoria de técnico especialista principal, 1.º escalão.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Julho de 2015:

Wong Kuok Heng e Lei Wa Fun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Julho de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Julho de 2015:

Choi Ieng Va, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes — dada por finda, a seu pedido, a requisição neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º, n.º 4, do ETAPM, a partir de 31 de Julho de 2015, regressando no mesmo dia ao seu serviço de origem.

應土地工務運輸局第一職階首席特級技術員鄭永權之要求，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第四款的規定，自二零一五年七月三十一日起終止其在本辦公室之徵用，並於同日返回原部門。

應土地工務運輸局第三職階特級技術員陳偉雄之要求，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第四款的規定，自二零一五年九月一日起終止其在本辦公室之徵用，並於同日返回原部門。

二零一五年八月四日於建設發展辦公室

主任 周惠民

Cheang Veng Kun, técnico especialista principal, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes — dada por finda, a seu pedido, a requisição neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º, n.º 4, do ETAPM, a partir de 31 de Julho de 2015, regressando no mesmo dia ao seu serviço de origem.

Chan Wai Hong, técnico especialista principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes — dada por finda, a seu pedido, a requisição neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º, n.º 4, do ETAPM, a partir de 1 de Setembro de 2015, regressando no mesmo dia ao seu serviço de origem.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 4 de Agosto de 2015. — O Coordenador, *Chau Vai Man*.

民航局

批示摘錄

根據第28/2009號行政法規修改，並經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條第二款(二)項及第四十三條規定，茲公佈經運輸工務司司長於二零一五年六月十六日批示及經濟財政司司長二零一五年八月三日批示核准之民航局二零一五年財政年度本身預算第一次修改：

民航局二零一五年財政年度第一次本身預算修改

1.ª alteração ao orçamento privativo da Autoridade de Aviação Civil para o ano económico de 2015

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

| 經濟分類 Classificação económica | | | | | 追加/登錄 Reforço/ /Inscrição | 註銷 Anulação | |
|------------------------------|----------|-----------|----------|------------|---|----------------|--------------|
| 編號 Código | | | | | | | |
| 章 Cap. | 組 Gr. | 條 Art. | 款 N.º | 項 Alín. | 開支名稱 Designação das despesas | | |
| | | | | | 經常開支 Despesas correntes | | |
| 02 | 03 | 08 | 00 | 01 | 研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução | 1,000,000.00 | |
| 02 | 03 | 08 | 00 | 99 | 其他 Outros | 500,000.00 | |
| 05 | 04 | 00 | 00 | 04 | 其他福利基金 Outros fundos de previdência | 100,000.00 | |
| 05 | 04 | 00 | 00 | 90 | 備用撥款 Dotação provisional | 1,600,000.00 | |
| | | | | | 總額 Total | 1,600,000.00 | 1,600,000.00 |

二零一五年六月十二日於民航局行政委員會——主席：陳穎雄——正選委員：Pedro Miguel R C das Neves (財政局代表)——何曼秀

O Conselho Administrativo da Autoridade de Aviação Civil, aos 12 de Junho de 2015. — O Presidente, *Chan Weng Hong*. — Os Vogais efectivos, *Pedro Miguel R C das Neves* (representante da DSF) — *Ho Man Sao*.

根據第28/2009號行政法規修改，並經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，公佈經運輸工務司司長於二零一五年八月五日批示核准之民航局二零一五年財政年度本身預算第二次修改：

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo da Autoridade de Aviação Civil para o ano económico de 2015, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Agosto do mesmo ano:

民航局二零一五年財政年度第二次本身預算修改
2.ª alteração ao orçamento privativo da Autoridade de Aviação Civil para o ano económico de 2015

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

| 經濟分類 Classificação económica | | | | | 開支名稱 Designação das despesas | 追加/登錄 Reforço/ /Inscrição | 註銷 Anulação |
|------------------------------|----------|-----------|----------|------------|---|---------------------------------|----------------|
| 編號 Código | | | | | | | |
| 章 Cap. | 組 Gr. | 條 Art. | 款 N.º | 項 Alín. | | | |
| | | | | | 經常開支 Despesas correntes | | |
| 01 | 01 | 03 | 01 | 00 | 報酬 Remunerações | | 242,000.00 |
| 01 | 01 | 06 | 00 | 00 | 重疊薪俸 Duplicação de vencimentos | 33,100.00 | |
| 01 | 01 | 07 | 00 | 03 | 職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado | 20,000.00 | |
| 01 | 02 | 10 | 00 | 11 | 職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções | 180,000.00 | |
| 01 | 05 | 02 | 00 | 00 | 各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social | 8,900.00 | |
| 02 | 02 | 07 | 00 | 06 | 紀念品及獎品 Lembranças e ofertas | 50,000.00 | |
| 02 | 03 | 04 | 00 | 01 | 不動產 Bens imóveis | 200,000.00 | |
| 02 | 03 | 04 | 00 | 02 | 動產 Bens móveis | 30,000.00 | |
| 02 | 03 | 06 | 00 | 00 | 招待費 Representação | 200,000.00 | |
| 02 | 03 | 07 | 00 | 02 | 在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM | | 200,000.00 |
| 02 | 03 | 09 | 00 | 01 | 研討會及會議 Seminários e congressos | | 282,000.00 |
| 02 | 03 | 09 | 00 | 06 | 銀行手續費 Despesas bancárias de expediente | 2,000.00 | |
| | | | | | 總額 Total | 724,000.00 | 724,000.00 |

二零一五年八月四日於民航局行政委員會——主席：陳穎雄——正選委員：Pedro Miguel R C das Neves (財政局代表)——何曼秀

O Conselho Administrativo da Autoridade de Aviação Civil, aos 4 de Agosto de 2015. — O Presidente, Chan Weng Hong. — Os Vogais efectivos, Pedro Miguel R C das Neves (representante da DSF) — Ho Man Sao.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

政府總部輔助部門

公告

政府總部輔助部門為填補以編制外合同任用的行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，經二零一五年七月八日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於擺華巷五號政府總部輔助部門大樓，並上載到輔助部門網頁 (<http://www.sasg.gov.mo>)。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單視為確定名單。

二零一五年八月十日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

(是項刊登費用為 \$983.00)

政府總部輔助部門為填補人員編制資訊範疇高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員壹缺，經二零一五年七月十五日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單張貼於擺華巷五號政府總部輔助部門大樓，並上載到輔助部門網頁 (<http://www.sasg.gov.mo>)。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單視為確定名單。

二零一五年八月十二日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

(是項刊登費用為 \$852.00)

政府總部輔助部門為填補以編制外合同任用的行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員兩缺，現根據

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no edifício dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG), sito na Travessa do Paiva n.º 5, e carregada no sítio da *internet* dos SASG (<http://www.sasg.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, por provimento em contrato além do quadro, de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo, dos SASG, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 8 de Julho de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 10 de Agosto de 2015.

A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

(Custo desta publicação \$ 983,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no edifício dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG), sito na Travessa do Paiva n.º 5, e carregada no sítio da *internet* dos SASG (<http://www.sasg.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o provimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de informática, do quadro do pessoal dos SASG, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 15 de Julho de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 12 de Agosto de 2015.

A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Torna-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011

第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式，為政府總部輔助部門服務人員舉行普通晉級開考，開考通告張貼於擺華巷五號政府總部輔助部門大樓，並上載到政府總部輔助部門網頁 (<http://www.sasg.gov.mo>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>)。報考期限為十天，自本公告刊登《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計算。

二零一五年八月十二日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

(是項刊登費用為 \$989.00)

(Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixado, no edifício dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG), sito na Travessa do Paiva, n.º 5, e carregado nos sítios da *internet* dos SASG (<http://www.sasg.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental e condicionado aos agentes dos SASG, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo, por provimento em contrato além do quadro dos SASG, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 12 de Agosto de 2015.

A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

檢察長辦公室

名單

檢察長辦公室為填補編制外合同人員技術員職程第一職階首席技術員三缺，經於二零一五年六月二十四日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告，現公佈投考人最後成績如下：

| 合格投考人： | 分 |
|--------------|-------|
| 1.º 鍾瑋文..... | 81.83 |
| 2.º 孫燕茹..... | 81.39 |
| 3.º 龐凱傑..... | 81.11 |

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經檢察長於二零一五年八月六日批示認可)

二零一五年八月五日於檢察長辦公室

典試委員會：

主席：檢察長辦公室司法輔助廳代廳長 楊俊傑

正選委員：檢察長辦公室人事財政廳人事處處長 黎瑞蘭

行政公職局指定人員 林松傑（法務局首席技術員）

GABINETE DO PROCURADOR

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete do Procurador, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 24 de Junho de 2015:

| <i>Candidatos aprovados:</i> | valores |
|------------------------------|---------|
| 1.º Chong Wai Man..... | 81,83 |
| 2.º Sun In U..... | 81,39 |
| 3.º Pong Hoi Kit | 81,11 |

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 6 de Agosto de 2015).

Gabinete do Procurador, aos 5 de Agosto de 2015.

O Júri:

Presidente: Ieong Chon Kit, chefe do Departamento de Apoio Judiciário, substituto, do GP.

Vogais efectivos: Lai Soi Lan, chefe da Divisão de Gestão Pessoal do DGPF do GP; e

Lam Chung Kit, pessoal designado pelos SAFP (técnico principal da DSAJ).

檢察長辦公室為填補編制外合同人員技術員職程第一職階特級技術員一缺，經二零一五年七月一日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告，現公佈投考人最後成績如下：

| | |
|---------|-------|
| 合格投考人： | 分 |
| 李揚..... | 81.94 |

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經檢察長於二零一五年八月七日批示認可)

二零一五年八月七日於檢察長辦公室

典試委員會：

主席：檢察長辦公室人事財政廳廳長 李凱旋

正選委員：檢察長辦公室人事財政廳人事處處長 黎瑞蘭

候補委員：行政公職局指定人員 吳美君 (行政公職局首席特級技術員)

(是項刊登費用為 \$2,584.00)

公 告

檢察長辦公室為填補編制外合同人員技術員職程第一職階首席技術員兩缺，經二零一五年七月十五日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單已張貼在檢察長辦公室人事財政廳內以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年八月十二日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

(是項刊登費用為 \$989.00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete do Procurador, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 1 de Julho de 2015:

| | |
|----------------------------|---------|
| <i>Candidato aprovado:</i> | valores |
| Lei Ieong..... | 81,94 |

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 7 de Agosto de 2015).

Gabinete do Procurador, aos 7 de Agosto de 2015.

O Júri:

Presidente: Lee Hoi Sun, chefe do Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do GP.

Vogal efectivo: Lai Soi Lan, chefe da Divisão de Gestão Pessoal do DGPF do GP.

Vogal suplente: Ung Mei Kuan, pessoal designado pelos SAFF (técnica especialista principal dos SAFF).

(Custo desta publicação \$ 2 584,00)

Anúncio

Tendo em conta que o anúncio de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete do Procurador, para o preenchimento de dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, se encontra no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 15 de Julho de 2015, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», informa-se que a respectiva lista provisória dos candidatos admitidos se encontra afixada, e pode ser consultada no Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do Gabinete do Procurador.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete do Procurador, aos 12 de Agosto de 2015.

O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

新聞局

公告

按照行政長官二零一五年八月十日的批示，並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，通過審查文件及有限制方式進行晉級普通開考，以填補新聞局編制外合同任用的技術員職程第一職階一等技術員一缺。

上述開考通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂，並於新聞局網頁及行政公職局網頁內公佈。

報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一五年八月十三日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Anúncio

Faz-se público que, por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 10 de Agosto de 2015, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do pessoal provido em regime de contrato além do quadro do Gabinete de Comunicação Social.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, e publicado na página electrónica deste Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete de Comunicação Social, aos 13 de Agosto de 2015.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

行政公職局

名單

行政公職局為填補人員編制內翻譯員職程第一職階顧問翻譯員兩缺，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告的公告已刊登於二零一五年六月三日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈投考人最後成績如下：

| | |
|--|-------|
| 及格投考人： | 分 |
| 1.º 陳倩霞..... | 81.81 |
| 2.º Monteiro da Costa, Jovito Alberto..... | 81.25 |

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年八月七日行政法務司司長的批示確認)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por aviso cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 3 de Junho de 2015:

| | |
|--|---------------|
| <i>Candidatos aprovados:</i> | classificação |
| 1.º Chan, Sin Ha..... | 81,81 |
| 2.º Monteiro da Costa, Jovito Alberto..... | 81,25 |

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Agosto de 2015).

二零一五年七月二十九日於行政公職局

典試委員會：

主席：Casimiro de Jesus Pinto

委員：謝文娟

黃桂英

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,
aos 29 de Julho de 2015.

O Júri:

Presidente: Casimiro de Jesus Pinto.

Vogais: Che Man Kun; e

Vong Kuai Ieng.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

公 告

為填補行政公職局編制外合同任用的技術員職程第一職階特級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一五年八月五日於行政公職局

代局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,
aos 5 de Agosto de 2015.

O Director, substituto, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

法 務 局

名 單

法務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程公眾接待範疇第一職階特級技術輔導員兩缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一五年七月八日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

| | |
|--------------|-------|
| 合格准考人： | 分 |
| 1.º 馮廣燕..... | 83.11 |
| 2.º 呂巧文..... | 81.83 |

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, área de atendimento público, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 8 de Julho de 2015:

| | |
|------------------------------|---------|
| <i>Candidatos aprovados:</i> | valores |
| 1.º Fong Kuong In..... | 83,11 |
| 2.º Loi Hao Man..... | 81,83 |

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一五年八月七日的批示確認)

二零一五年七月三十日於法務局

典試委員會：

代主席：法務局首席顧問高級技術員 葉錦雯

正選委員：教育暨青年局特級技術輔導員 鄭穎詩

候補委員：法務局特級技術輔導員 黃詠妍

法務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程公眾接待範疇第一職階一等技術輔導員兩缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一五年七月八日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

| 合格准考人： | 分 |
|--------------|----------|
| 1.º 關曼莉..... | 81.17 a) |
| 2.º 劉家雯..... | 81.17 |

a) 因職級、職程的年資較長。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一五年八月七日的批示確認)

二零一五年七月三十日於法務局

典試委員會：

代主席：法務局首席顧問高級技術員 葉錦雯

正選委員：教育暨青年局二等技術員 周啟婷

候補委員：法務局特級技術輔導員 黃詠妍

法務局為填補散位合同人員行政技術助理員職程行政輔助範疇第一職階首席行政技術助理員一缺，以審查文件及有限制的

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Agosto de 2015).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 30 de Julho de 2015.

O Júri:

Presidente, substituta: Ip Kam Man, técnica superior assessora principal da DSAJ.

Vogal efectiva: Kuong Weng Si, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

Vogal suplente: Wong Weng In, adjunto-técnica especialista da DSAJ.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de atendimento público, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 8 de Julho de 2015:

| Candidatos aprovados: | valores |
|--------------------------------------|----------|
| 1.º Kuan Man Lei..... | 81,17 a) |
| 2.º Lao da Silva, Carmen Ka Man..... | 81,17 |

a) Maior antiguidade na categoria e na carreira

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Agosto de 2015).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 30 de Julho de 2015.

O Júri:

Presidente, substituta: Ip Kam Man, técnica superior assessora principal da DSAJ.

Vogal efectiva: Chao Kai Teng, técnica de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

Vogal suplente: Wong Weng In, adjunto-técnica especialista da DSAJ.

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, área de

方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一五年七月八日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人評核名單如下：

| | |
|----------|-------|
| 合格准考人： | 分 |
| 盧莎莎..... | 81.89 |

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一五年八月七日的批示確認)

二零一五年七月三十日於法務局

典試委員會

主席：法律及司法培訓中心副主任 鄭渭茵

正選委員：法務局處長 鄭婉瑩

社會工作局顧問高級技術員 龍偉雄

法務局為填補編制外合同人員行政技術助理員職程行政輔助範疇第一職階首席行政技術助理員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一五年七月八日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人評核名單如下：

| | |
|----------|-------|
| 合格准考人： | 分 |
| 羅寶儀..... | 82.67 |

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一五年八月七日的批示確認)

二零一五年七月三十日於法務局

典試委員會：

主席：法律及司法培訓中心副主任 鄭渭茵

正選委員：法務局處長 鄭婉瑩

澳門保安部隊事務局顧問高級技術員 陳凱琳

(是項刊登費用為 \$5,034.00)

apoio administrativo, da carreira de assistente técnico administrativo dos trabalhadores contratados por assalariamento da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 8 de Julho de 2015:

| | |
|--------------------------------------|---------|
| <i>Candidato aprovado:</i> | valores |
| Zélia Maria de Sousa Rodrigues | 81,89 |

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Agosto de 2015).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 30 de Julho de 2015.

O Júri:

Presidente: Cheng Wai Yan Tina, subdirectora do Centro de Formação Jurídica e Judiciária.

Vogais efectivos: Kwong Iun Ieng, chefe de divisão da DSAJ; e

Long Wai Hung, técnico superior assessor do Instituto de Acção Social.

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, área de apoio administrativo, da carreira de assistente técnico administrativo dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 8 de Julho de 2015:

| | |
|----------------------------|---------|
| <i>Candidato aprovado:</i> | valores |
| Lo Pou Yi | 82,67 |

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Agosto de 2015).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 30 de Julho de 2015.

O Júri:

Presidente: Cheng Wai Yan Tina, subdirectora do Centro de Formação Jurídica e Judiciária.

Vogais efectivas: Kwong Iun Ieng, chefe de divisão da DSAJ; e

Chan Hoi Lam, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

(Custo desta publicação \$ 5 034,00)

身 份 證 明 局

公 告

為填補經由身份證明局以編制外合同任用的技術員職程第一職階特級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告已張貼在澳門南灣大馬路762-804號中華廣場二十字樓身份證明局之行政暨財政處，並於本局網頁及行政公職局網頁內公布。報考申請應自緊接本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一五年八月十二日於身份證明局

代局長 羅翹卿

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, e publicados na *internet* da DSI e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSI, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da DSI, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 12 de Agosto de 2015.

A Directora dos Serviços, substituta, *Lo Pin Heng*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

印 務 局

名 單

印務局為填補編制內技術輔助人員組別第一職階首席特級技術輔導員兩缺，以審查文件方式進行普通限制式晉級開考，其開考公告已刊登於二零一五年六月三日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

| 合格應考人： | 分 |
|---------------|-------|
| 1.º 關淑玲 | 87.50 |
| 2.º 李潔凝 | 85.19 |

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(行政法務司司長於二零一五年八月十日批示認可)

二零一五年八月十二日於印務局

典試委員會：

主席：印務局處長 Eusébio Francisco Rodrigues Mendes

IMPrensa OFICIAL

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro do pessoal da Imprensa Oficial, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 22, II Série, de 3 de Junho de 2015:

| Candidatos aprovados: | valores |
|-------------------------|---------|
| 1.º Kuan Sok Leng | 87,50 |
| 2.º Lei Kit Leng | 85,19 |

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Agosto de 2015).

Imprensa Oficial, aos 12 de Agosto de 2015.

O Júri:

Presidente: Eusébio Francisco Rodrigues Mendes, chefe de divisão da Imprensa Oficial.

委員：印務局處長 羅小敏

社會工作局一等技術員 譚婉玲

Vogais: Lo Sio Man, chefe de divisão da Imprensa Oficial; e

Tam Un Leng, técnico de 1.ª classe do Instituto de Acção Social.

法律改革及國際法事務局

公告

法律改革及國際法事務局以審查文件及有限制方式，為一名編制外合同人員進行技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員的普通晉級開考的公告，已於二零一五年七月二十九日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈投考人臨時名單，該名單已張貼在澳門宋玉生廣場398號中航大廈6樓法律改革及國際法事務局內，並於法律改革及國際法事務局網頁內公佈。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一五年八月十三日於法律改革及國際法事務局

代局長 曹錦俊

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA E DO DIREITO INTERNACIONAL

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, na Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional (DSRJDI), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.º 398, Edf. CNAC, 6.º andar, Macau, e publicada no *website* da DSRJDI, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para um trabalhador contratado além do quadro na categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico da DSRJDI, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 29 de Julho de 2015.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 13 de Agosto de 2015.

O Director dos Serviços, substituto, *Chou Kam Chon*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

民政總署

公告

為填補民政總署以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，經二零一五年七月八日第二十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考；現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄以供查閱。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, nos Serviços de Apoio Administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Calçada do Tronco Velho n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», Macau, a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato além do quadro do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 8 de Julho de 2015.

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該等名單視作確定名單。

二零一五年七月二十九日於民政總署

管理委員會主席 黃有力

為填補民政總署以編制外合同任用的下列空缺，經二零一五年七月十五日第二十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考；現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄以供查閱。

第一職階首席特級行政技術助理員一缺；

第一職階特級行政技術助理員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該等名單視作確定名單。

二零一五年八月四日於民政總署

管理委員會主席 黃有力

(是項刊登費用為 \$2,114.00)

黑沙環重型停車場旁興建新休憩區工程
公開招標競投

1. 招標方式：公開招標。
2. 施工地點：勞動節大馬路。
3. 承攬工程目的：黑沙環重型停車場旁興建新休憩區工程。
4. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
5. 承攬類型：以系列價金承攬。
6. 臨時擔保：澳門幣貳拾萬元正 (\$200,000.00)，以現金存款或以法定銀行擔保或保險擔保提供。
7. 確定擔保：判予工程總金額的百分之五（為擔保合同之履行，須從承攬人每次收到之每次部分支付中再扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do mesmo regulamento administrativo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 29 de Julho de 2015.

O Presidente do Conselho de Administração, *Vong Iao Lek*.

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, nos Serviços de Apoio Administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Calçada do Tronco Velho n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», Macau, as listas provisórias dos candidatos admitidos aos concursos comuns, documentais, de acesso, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares, providos em regime de contrato além do quadro do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 15 de Julho de 2015:

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão;

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão.

As presentes listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do mesmo regulamento administrativo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 4 de Agosto de 2015.

O Presidente do Conselho de Administração, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 2 114,00)

Concurso público para a construção de um novo espaço de lazer junto ao silo dos veículos pesados da Areia Preta

1. Modalidade do concurso: concurso público.
2. Local de execução da obra: Avenida 1.º de Maio.
3. Objecto da empreitada: construção de um novo espaço de lazer junto ao silo dos veículos pesados da Areia Preta.
4. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade da proposta é de 90 dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
5. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
6. Caução provisória: duzentas mil patacas (\$ 200 000,00), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
7. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva a prestar).

8. 底價：不設底價。

9. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。

10. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門亞美打利底盧大馬路（新馬路）163號，民政總署大樓，文書及檔案中心。

截止日期及時間：二零一五年九月十四日下午五時正（標書須以澳門特別行政區兩種官方語言其中一種編製）。

11. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門南灣大馬路804號中華廣場六字樓，民政總署培訓中心禮堂。

日期及時間：二零一五年九月十五日上午十時正。

為了第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

12. 查閱案卷及取得副本之地點、日期及時間：

有關圖則、承投規則、招標方案及其他補充文件，可於本通告刊登之日起至開標日止，於辦公時間內前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十七字樓民政總署道路渠務部查閱。

有興趣者亦可於二零一五年九月七日下午五時前，向有關部門取得招標案卷副本，每份為澳門幣陸百元正（\$600.00）（按照第74/99/M號法令第五十二條第三款的規定）。

13. 工期：此工程之工期不得超過120天。

14. 標書評核標準及其所佔之比重：

——工程總造價及各項單價——65%

——合理工期——10%

——施工計劃：

i. 工序的仔細度和建議——3%

ii. 工序之連貫關係——1%

iii. 施工計劃期的適用性及可行性——1%

——對類似工程之經驗——5%

——材料質量——10%

——安全計劃——5%

8. Preço base: não há.

9. Condições de admissão: inscrição na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na modalidade de execução de obras.

10. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM, sito na Av. de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Edif. Sede do IACM;

Dia e hora limite para a entrega das propostas: dia 14 de Setembro de 2015, às 17,00 horas (a proposta deve ser redigida numa das línguas oficiais da RAEM).

11. Local, dia e hora do acto público:

Local: Centro de Formação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande n.º 804, Edf. China Plaza, 6.º andar, Macau;

Dia e hora: 15 de Setembro de 2015, pelas 10,00 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para serem esclarecidas as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

12. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:

O projecto, o caderno de encargos, o programa do concurso e outros documentos complementares podem ser examinados nos Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Av. da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 17.º andar, Macau, durante as horas de expediente, desde o dia da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.

No local acima referido poderão ser solicitadas até às 17,00 horas do dia 7 de Setembro de 2015, cópias do processo do concurso ao preço de \$ 600,00 (seiscentas patacas) por exemplar, ao abrigo do n.º 3 do artigo 52.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M.

13. Prazo de execução da obra: o prazo de execução não poderá ser superior a 120 dias.

14. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço global da empreitada e lista de preços unitários: 65%;

— Prazo de execução razoável: 10%;

— Plano de trabalhos:

i. O nível descritivo das actividades elementares: 3%;

ii. A interdependência das actividades elementares: 1%;

iii. A adequabilidade e viabilidade dos prazos de execução: 1%.

— Experiência em obras semelhantes: 5%;

— Qualidade do material: 10%;

— Plano de segurança: 5%.

15. 附加的說明文件：由二零一五年九月七日至截標日止，投標者應前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十七字樓民政總署道路渠務部，以了解有否附加之說明文件。

二零一五年八月十一日於民政總署

管理委員會副主席 羅永德

(是項刊登費用為 \$3,608.00)

三十日告示

茲公佈，梁頌源申請其已故父親梁培德之死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償。他曾為本署園林綠化部綠化處第七職階重型車輛司機，如有人士認為具權利領取該項補償，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向民政總署申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一五年八月十日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

(是項刊登費用為 \$852.00)

退休基金會

公告

退休基金會為填補以編制外合同任用技術輔導員職程的第一職階首席技術輔導員二缺，經於二零一五年七月二十九日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考之公告。根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單已張貼在新口岸宋玉生廣場181至187號，光輝商業中心二十樓退休基金會行政及財政處。

15. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer nos Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Av. da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 17.º andar, Macau, a partir do dia 7 de Setembro de 2015 até à data limite para entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 11 de Agosto de 2015.

O Vice-Presidente do Conselho de Administração, *Lo Veng Tak*.

(Custo desta publicação \$ 3 608,00)

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Leong, Chong Un requerido os subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias, por falecimento do seu pai, Leong, Pui Tak, motorista de pesados, 7.º escalão, da Divisão de Espaços Verdes Urbanos dos Serviços de Zonas Verdes e Jardins, devem todos os que se julgam com direito à percepção das mesmas compensações, dirigir-se a este Instituto, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão do requerente, findo que seja esse prazo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 10 de Agosto de 2015.

A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

FUNDO DE PENSÕES

Anúncio

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira do Fundo de Pensões, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 181-187, Centro Comercial Brilhantismo, 20.º andar, Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do Fundo de Pensões, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 29 de Julho de 2015.

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一五年八月十三日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

三十日告示

茲公佈，旅遊學院已故第六職階旅業及酒店業學校輔導員吳宗岳之遺孀梁曉碧及女兒吳柏彤現向本退休基金會申請遺屬撫卹金；如有人士認為具權利領取該項撫卹金，應自本告示刊登於《澳門特別行政區公報》之日起計三十日內，向本會申請應有之權益。如於上述期間內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一五年八月十二日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$754.00)

財 政 局

名 單

財政局為填補以編制外合同任用的督察職程第一職階一等督察兩缺，經二零一五年六月十日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

| | |
|--------------|-------|
| 合格應考人： | 分 |
| 1.º 林穎濠..... | 79.00 |
| 2.º 連燕芳..... | 78.69 |

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年八月七日經濟財政司司長批示確認)

二零一五年七月三十一日於財政局

典試委員會：

代主席：首席特級督察 戴健琴

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Fundo de Pensões, aos 13 de Agosto de 2015.

A Presidente do Conselho de Administração, *leong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Leong Hio Pek e Ung Pak Tong, viúva e filha de Alberto Ung, falecido, que foi monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira, 6.º escalão, do Instituto de Formação Turística, requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da RAEM, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão das requerentes, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 12 de Agosto de 2015.

A Presidente do Conselho de Administração, *leong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 754,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de inspector, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 10 de Junho de 2015:

| | |
|------------------------------|---------|
| <i>Candidatos aprovados:</i> | valores |
| 1.º Lam Weng Hou..... | 79,00 |
| 2.º Lin In Fong..... | 78,69 |

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Agosto de 2015).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 31 de Julho de 2015.

O Júri:

Presidente, substituta: Tai Kin Kam, inspectora especialista principal.

委員：交通事務局二等技術員 鄭振濠

委員（候補）：顧問高級技術員 陳詠坤

（是項刊登費用為 \$1,361.00）

Vogal: Kuong Chan Hou, técnico de 2.ª classe da DSAT.

Vogal suplente: Chan Weng Kuan, técnico superior assessor.

（Custo desta publicação \$ 1 361,00）

公告

Anúncios

為填補經由財政局以編制外合同任用的技術員職程第一職階特級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一五年八月十二日於財政局

局長 容光亮

為填補經由財政局以編制外合同任用的督察職程第一職階首席督察一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一五年八月十三日於財政局

局長 容光亮

（是項刊登費用為 \$1,977.00）

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicado na *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Finanças, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 12 de Agosto de 2015.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicado na *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Finanças, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de inspector principal, 1.º escalão, da carreira de inspector, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 13 de Agosto de 2015.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

（Custo desta publicação \$ 1 977,00）

為填補財政局為人員編制以下職位，經二零一五年七月十五日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及限制性的普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於南灣大馬路575、579及585號財政局大樓14字樓行政暨財政處以供查閱。

技術員職程第一職階一等技術員六缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，有關名單被視為確定名單。

二零一五年八月十二日於財政局

局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$852.00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.os 575, 579 e 585, Edifício «Finanças» 14.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 15 de Julho de 2015:

Seis lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico.

A lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 12 de Agosto de 2015.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

勞工事務局

名單

勞工事務局通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補技術員職程第一職階首席技術員兩缺的限制性晉級普通開考已於二零一五年六月二十四日在《澳門特別行政區公報》第二十五期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單：

| 合格應考人： | 分 |
|--------------|-------|
| 1.º 杜冠棠..... | 81.44 |
| 2.º 李婉思..... | 80.00 |

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年八月五日經濟財政司司長批示認可)

二零一五年七月三十日於勞工事務局

典試委員會：

主席：一等高級技術員 何禮堯

委員：首席顧問高級技術員 辛志元

顧問高級技術員 林艷琼

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Listas

Faz-se público, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», de 8 de Agosto, a lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, do pessoal provido em regime de contrato além do quadro, da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 24 de Junho de 2015:

| Candidatos aprovados: | valores |
|-----------------------|---------|
| 1.º Tou Kun Tong..... | 81,44 |
| 2.º Lei Un Si..... | 80,00 |

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Agosto de 2015).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 30 de Julho de 2015.

O Júri:

Presidente: Ho Lai Io, técnico superior de 1.ª classe.

Vogais: San Chi Iun, técnico superior assessor principal; e

Lam Im Keng, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

勞工事務局通過以審查文件方式，為編制外合同人員進行高級技術員職程第一職階首席高級技術員五缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一五年六月二十四日《澳門特別行政區公報》第二十五期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單。

| 合格應考人: | 分 |
|--------------|-------|
| 1.º 黃啟麟..... | 81.83 |
| 2.º 李穎彤..... | 81.67 |
| 3.º 吳雅達..... | 80.72 |
| 4.º 談展邦..... | 80.28 |
| 5.º 易慧姿..... | 80.00 |

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年八月十日經濟財政司司長批示認可)

二零一五年八月五日於勞工事務局

典試委員會：

主席：首席高級技術員 蘇文靜

委員：首席高級技術員 程穎

首席顧問高級技術員（行政公職局） 李錦垣

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

Torna-se público, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, a lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior para o pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 24 de Junho de 2015:

| Candidatos aprovados: | valores |
|-------------------------|---------|
| 1.º Wong Kai Lon..... | 81,83 |
| 2.º Lei Weng Tong..... | 81,67 |
| 3.º Ng Nga Tat..... | 80,72 |
| 4.º Tam Ching Pong..... | 80,28 |
| 5.º Iek Wai Chi..... | 80,00 |

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Agosto de 2015).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 5 de Agosto de 2015.

O Júri:

Presidente: Sou Man Cheng, técnica superior principal.

Vogais: Cheng Weng, técnico superior principal; e

Lei Kam Wun, técnico superior assessor principal.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

博 彩 監 察 協 調 局

名 單

博彩監察協調局為填補人員編制第一職階顧問督察一缺，經於二零一五年六月十日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

| 合格應考人: | 分 |
|----------|-------|
| 周和根..... | 93.13 |

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提起訴願。

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Lista

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de inspector assessor, 1.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 10 de Junho de 2015:

| Candidato aprovado: | valores |
|---------------------|---------|
| Chao Wo Kan..... | 93,13 |

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一五年八月六日經濟財政司司長的批示確認)

二零一五年七月三十日於博彩監察協調局

典試委員會：

代主席：首席高級技術員 伍安璐

正選委員：民政總署一等高級技術員 郭美惠

候補委員：科長 Julieta Xavier de Sousa

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Agosto de 2015).

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 30 de Julho de 2015.

O Júri:

Presidente, substituto: Ng On Lou, técnico superior principal da DICJ.

Vogal efectivo: Kuok Mei Wai, técnico superior de 1.^a classe do IACM.

Vogal suplente: Julieta Xavier de Sousa, chefe de secção da DICJ.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

人 力 資 源 辦 公 室

名 單

人力資源辦公室通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一五年六月二十四日在《澳門特別行政區公報》第二十五期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單：

| | |
|----------|-------|
| 合格應考人： | 分 |
| 李寶清..... | 86,83 |

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年八月六日經濟財政司司長批示認可)

二零一五年八月十二日於人力資源辦公室

典試委員會：

主席：人力資源辦公室副主任 陳元童

候補委員：統計暨普查局首席顧問高級技術員 楊雁兒

行政公職局首席顧問高級技術員 朱耀安

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

Lista

Faz-se pública que, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, a lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do pessoal provido em regime de contrato além do quadro do Gabinete para os Recursos Humanos, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25 II Série, de 24 de Junho de 2015:

| | |
|----------------------------|---------|
| <i>Candidato aprovado:</i> | valores |
| Lei Pou Cheng | 86,83 |

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Agosto de 2015).

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 12 de Agosto de 2015.

O Júri:

Presidente: Chan Un Tong, coordenador-adjunto do Gabinete para os Recursos Humanos.

Vogais suplentes: João Carlos Yeong, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos; e

Chu Yiu On, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

公告

Anúncio

為填補經由人力資源辦公室以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在澳門羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈九樓本辦公室告示板，並於本辦公室網頁及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一五年八月十三日於人力資源辦公室

主任 盧瑞冰

(是項刊登費用為 \$920.00)

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Gabinete para os Recursos Humanos (GRH), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edif. Long Cheng, 9.º andar, e publicado nas páginas electrónicas do GRH e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do GRH, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do GRH, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 13 de Agosto de 2015.

A Coordenadora do Gabinete, *Lou Soi Peng*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

金融情報辦公室

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

名單

Lista

金融情報辦公室為填補編制外合同人員高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一五年六月十七日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：分

黃文華..... 81.11

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一五年八月五日經濟財政司司長的批示確認)

二零一五年七月二十四日於金融情報辦公室

典試委員會：

主席：金融情報辦公室主任 伍文湘

正選委員：金融情報辦公室首席顧問高級技術員 王瑤琨

民政總署顧問高級技術員 韋浩風

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete de Informação Financeira, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 17 de Junho de 2015:

Candidato aprovado: valores

Wong Man Va81,11

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Agosto de 2015).

Gabinete de Informação Financeira, aos 24 de Julho de 2015.

O Júri:

Presidente: Ng Man Seong, coordenadora do GIF.

Vogais efectivos: Wong Io Kuan, técnico superior assessor principal do GIF; e

Vitor da Rocha Vai, técnico superior assessor do IACM.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

司 法 警 察 局

公 告

司法警察局通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同制度填補勤雜人員職程之第一職階勤雜人員（雜役範疇）兩缺，有關開考通告刊登於二零一五年二月十一日第六期第二組《澳門特別行政區公報》。現根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定，公佈知識考試（筆試）合格並獲准進入專業面試的准考人名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口），投考人亦可透過設置於本局大樓及路氹分局地下的“資訊亭”查閱，或可瀏覽本局網站：www.pj.gov.mo。

二零一五年八月十三日於司法警察局

局長 周偉光

（是項刊登費用為 \$950.00）

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Anúncio

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), podendo ser ainda consultada nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão do mesmo Edifício e no da Delegação de COTAI, bem como no *website* desta Polícia: www.pj.gov.mo, a lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos (prova escrita) e admitidos à entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de auxiliar, 1.º escalão, da carreira de auxiliar, área de servente, em regime de contrato de assalariamento da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2015.

Polícia Judiciária, aos 13 de Agosto de 2015.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

澳 門 監 獄

公 告

為填補澳門監獄編制外合同任用的技術員職程第一職階首席特級技術員一缺，經二零一五年七月十五日第二十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考之公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政樓地下告示板，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該臨時名單被視為確定名單。

二零一五年八月七日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：澳門監獄二等高級技術員 梁天明

民政總署一等獸醫 林綺華

（是項刊登費用為 \$1,194.00）

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro de anúncio do rés-do-chão do Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do EPM, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial Macau n.º 28, II Série, de 15 de Julho de 2015.

A referida lista provisória é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 7 de Agosto de 2015.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

Vogais efectivos: Leong Tin Meng, técnico superior de 2.ª classe do Estabelecimento Prisional de Macau; e

Lam I Wa, médica veterinária de 1.ª classe do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

為填補澳門監獄以下職位空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行普通限制性晉級開考：

以編制內任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺；

以編制外合同任用的技術員職程第一職階特級技術員一缺；

以編制外合同任用的技術員職程第一職階首席技術員三缺。

有關開考通告正張貼在澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政樓地下告示板，並於本監獄網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計十天內作出。

二零一五年八月十日於澳門監獄

獄長 李錦昌

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos lugares do Estabelecimento Prisional de Macau seguintes:

Uma vaga de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, do quadro de pessoal;

Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro;

Três lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro.

Os avisos respeitantes aos referidos concursos encontram-se afixados no quadro de anúncios do rés-do-chão do Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco s/n, Coloane, Macau, e publicados no *website* do EPM. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da RAEM.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 10 de Agosto de 2015.

O Director, *Lee Kam Cheong*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

澳門保安部隊高等學校

公告

根據現行《澳門保安部隊高等學校規章》第一百一十一條之規定，第十六屆消防官培訓課程准考人名單於二零一五年八月十九日起張貼位於路環石街之澳門保安部隊高等學校大堂以及澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局大堂內，以供知悉。同時亦可瀏覽保安部隊網頁，網址為<http://www.fsm.gov.mo>。期後，各甄選階段之准考人名單亦將於上述地點及網頁公佈。

二零一五年八月十一日於澳門保安部隊高等學校

代校長 張玉坤副警務總監

(是項刊登費用為 \$989.00)

ESCOLA SUPERIOR DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Anúncio

Nos termos do artigo 111.º do Regulamento da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, vigente, a lista dos candidatos do concurso de admissão ao 16.º Curso de Formação de Oficiais destinado ao Corpo de Bombeiros, encontra-se afixar, em 19 de Agosto de 2015, no átrio da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada do Quartel, Coloane, e da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis S. Francisco, Macau, para conhecimento público dos interessados. A mesma também poderá ser consultada na página electrónica das Forças de Segurança de Macau (<http://www.fsm.gov.mo>). Para além, os resultados das diversas fases de selecção também poderão ser consultadas na página electrónica e nos locais acima referidos.

Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, aos 11 de Agosto de 2015.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheong Iok Kuan*, superintendente do CPSP.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

衛生局

SERVIÇOS DE SAÚDE

名單

Listas

為填補衛生局以編制外合同任用的攝影師及視聽器材操作員職程第一職階二等攝影師及視聽器材操作員一缺，經二零一四年十一月十九日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現公佈最後成績名單如下：

合格應考人：

| 名次 | 姓名 | 分 |
|------|----------|-------|
| 1.º | 黃正文..... | 73.00 |
| 2.º | 李文樂..... | 72.50 |
| 3.º | 王明星..... | 68.80 |
| 4.º | 高詠然..... | 65.90 |
| 5.º | 蔡源..... | 62.00 |
| 6.º | 譚家祐..... | 61.50 |
| 7.º | 朱寶欣..... | 60.20 |
| 8.º | 吳嘉浩..... | 56.10 |
| 9.º | 林祥燊..... | 55.20 |
| 10.º | 張勇全..... | 54.80 |
| 11.º | 梁少波..... | 53.20 |

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被淘汰之投考人：14名。

——因缺席專業面試被淘汰之投考人：3名。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款規定：

——因知識考試得分低於50分被淘汰的投考人：6名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本成績名單之公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就成績名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年八月五日社會文化司司長的批示認可)

二零一五年八月十四日於衛生局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 黃裕欽

De classificação final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de fotógrafo e operador de meios audiovisuais de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de fotógrafo e operador de meios audiovisuais, em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 19 de Novembro de 2014:

| <i>Candidatos aprovados:</i> | valores |
|------------------------------|------------------------------|
| Ordem | Nome |
| 1.º | Wong Cheng Man..... 73,00 |
| 2.º | Li Man Lok 72,50 |
| 3.º | Wong Meng Seng..... 68,80 |
| 4.º | Kou Weng In..... 65,90 |
| 5.º | Choi Un 62,00 |
| 6.º | Tam Ka Iao..... 61,50 |
| 7.º | Chu Pou Ian 60,20 |
| 8.º | Ng Ka Ho..... 56,10 |
| 9.º | Lam Cheong San..... 55,20 |
| 10.º | Cheong Iong Chun 54,80 |
| 11.º | Leong Sio Po 53,20 |

Notas:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 14 candidatos.

— Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 3 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem obtido classificação final inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 6 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da lista classificativa no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial* da RAEM para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Agosto de 2015).

Serviços de Saúde, aos 14 de Agosto de 2015.

O Júri:

Presidente: Wong U Iam, técnico superior assessor.

正選委員：首席技術輔導員 唐仲鎮

一等技術輔導員 許傑文

Vogais efectivos: Tong Chong Chan, adjunto-técnico principal; e

Hui Kit Man, adjunto-técnico de 1.ª classe.

(開考編號：01515/02-AUX.ENF)

(Ref. do Concurso n.º 01515/02-AUX.ENF)

為填補衛生局以散位合同制度任用的護理助理員職程第一職階二等護理助理員九十六缺，經二零一五年二月二十五日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現公佈投考人最後成績如下：

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de noventa e seis lugares de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de auxiliar de enfermagem, em regime de contrato de assalariamento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 25 de Fevereiro de 2015:

| 合格投考人： | 分 |
|---------------|----------|
| 1.º 龐東彥..... | 89.25 |
| 2.º 洪小燕..... | 83.80 |
| 3.º 周婉斯..... | 83.65 |
| 4.º 王倩雯..... | 83.20 |
| 5.º 黃麗芬..... | 83.15 |
| 6.º 賴秀英..... | 82.35 |
| 7.º 曹玉長..... | 81.80 |
| 8.º 周美儀..... | 80.85 |
| 9.º 陸妙潔..... | 80.65 a) |
| 10.º 柳云紅..... | 80.65 a) |
| 11.º 潘笑媚..... | 80.60 |
| 12.º 羅綺琪..... | 80.45 |
| 13.º 陳鳳影..... | 79.85 |
| 14.º 尤子穎..... | 79.80 |
| 15.º 譚佩儀..... | 79.75 |
| 16.º 杜文進..... | 79.60 |
| 17.º 黃柳霞..... | 79.05 a) |
| 18.º 李詠儀..... | 79.05 a) |
| 19.º 鄭鳳霞..... | 78.95 |
| 20.º 陳鳳苑..... | 78.70 a) |
| 21.º 李玉娟..... | 78.70 a) |
| 22.º 陳美貞..... | 78.65 |
| 23.º 李祖萍..... | 78.55 a) |
| 24.º 庄來金..... | 78.55 a) |
| 25.º 李家麟..... | 78.45 |
| 26.º 葉少英..... | 78.20 a) |
| 27.º 蘇劍丰..... | 78.20 a) |
| 28.º 馬永健..... | 78.15 |
| 29.º 陳兆昌..... | 77.90 |
| 30.º 梁錦添..... | 77.50 a) |

| <i>Candidatos aprovados:</i> | valores |
|------------------------------|----------|
| 1.º Pang Dongyan | 89,25 |
| 2.º Hong Sio In | 83,80 |
| 3.º Chao Un Si | 83,65 |
| 4.º Wong Sin Man | 83,20 |
| 5.º Wong Lai Fan..... | 83,15 |
| 6.º Lai Sau Ieng | 82,35 |
| 7.º Chou Iok Cheong..... | 81,80 |
| 8.º Chao Mei I..... | 80,85 |
| 9.º Lok Mio Kit | 80,65 a) |
| 10.º Lao Wan Hong..... | 80,65 a) |
| 11.º Poon Siu Mei..... | 80,60 |
| 12.º Lo I Kei..... | 80,45 |
| 13.º Chan Fong Ieng | 79,85 |
| 14.º Iao Chi Weng | 79,80 |
| 15.º Tam Pui I..... | 79,75 |
| 16.º Tou Man Chon..... | 79,60 |
| 17.º Wong Lao Ha..... | 79,05 a) |
| 18.º Lei Weng I..... | 79,05 a) |
| 19.º Kuong Fong Ha..... | 78,95 |
| 20.º Chan Fong Un..... | 78,70 a) |
| 21.º Lei Iok Kun..... | 78,70 a) |
| 22.º Chen Meizhen..... | 78,65 |
| 23.º Lei Chou Peng | 78,55 a) |
| 24.º Chong Loi Kam | 78,55 a) |
| 25.º Lei Ka Lon | 78,45 |
| 26.º Ip Sio Ieng | 78,20 a) |
| 27.º Sou Kim Fong..... | 78,20 a) |
| 28.º Ma Weng Kin..... | 78,15 |
| 29.º Chan Sio Cheong..... | 77,90 |
| 30.º Leong Kam Tim | 77,50 a) |

| 合格投考人: | 分 | Candidatos aprovados: | valores |
|----------------|----------|----------------------------|----------|
| 31.º 楊炳根..... | 77.50 a) | 31.º Ieong Peng Kan | 77,50 a) |
| 32.º 雷寶麗..... | 77.20 | 32.º Loi Pou Lai..... | 77,20 |
| 33.º 龔進蘭..... | 76.75 | 33.º Kong Chon Lan | 76,75 |
| 34.º 袁玉蘭..... | 76.70 | 34.º Iun Iok Lan | 76,70 |
| 35.º 劉冰紅..... | 76.10 | 35.º Lao Peng Hong..... | 76,10 |
| 36.º 梁仲娟..... | 75.85 | 36.º Leong Chong Kun..... | 75,85 |
| 37.º 鄧煥萍..... | 75.75 | 37.º Tang Woon Ping | 75,75 |
| 38.º 黃妙玲..... | 75.55 | 38.º Huang Miaoling..... | 75,55 |
| 39.º 紀雪君..... | 75.35 a) | 39.º Kei Sut Kuan..... | 75,35 a) |
| 40.º 鍾燕玲..... | 75.35 a) | 40.º Chong In Leng..... | 75,35 a) |
| 41.º 譚婉虹..... | 75.00 | 41.º Tam Un Hong | 75,00 |
| 42.º 楊婉儀..... | 74.95 | 42.º Ieong Un I | 74,95 |
| 43.º 林敏儀..... | 74.85 | 43.º Lam Man I..... | 74,85 |
| 44.º 胡燕芬..... | 74.70 a) | 44.º Wu In Fan..... | 74,70 a) |
| 45.º 劉佩琪..... | 74.70 a) | 45.º Lao Pui Kei | 74,70 a) |
| 46.º 李倩嫻..... | 74.50 | 46.º Lei Sin Han | 74,50 |
| 47.º 林淑芬..... | 74.45 | 47.º Lam Sok Fan..... | 74,45 |
| 48.º 林梅婷..... | 74.25 | 48.º Lam Mui Teng..... | 74,25 |
| 49.º 賴佩琮..... | 74.20 a) | 49.º Lai Pui Keng | 74,20 a) |
| 50.º 徐小琮..... | 74.20 a) | 50.º Choi Sio Keng..... | 74,20 a) |
| 51.º 彭錦雲..... | 74.10 | 51.º Peng Jinyun..... | 74,10 |
| 52.º 吳雪蘭..... | 74.05 | 52.º Wu Xuelan..... | 74,05 |
| 53.º 陳沛華..... | 73.70 | 53.º Chan Pui Va..... | 73,70 |
| 54.º 歐美蟬..... | 73.65 | 54.º Ou Meichan..... | 73,65 |
| 55.º 吳少顏..... | 73.55 | 55.º Ng Sio Ngan..... | 73,55 |
| 56.º 蔡綺媚..... | 73.50 | 56.º Choi I Mei..... | 73,50 |
| 57.º 林國嬌..... | 73.35 | 57.º Lam Kuok Kio..... | 73,35 |
| 58.º 歐陽秀娟..... | 73.30 | 58.º Ao Ieong Sao Kun..... | 73,30 |
| 59.º 沈美詩..... | 73.25 | 59.º Sam Mei Si..... | 73,25 |
| 60.º 毛雪芳..... | 72.90 | 60.º Mou Sut Fong..... | 72,90 |
| 61.º 胡春容..... | 72.85 | 61.º Wu Chon Iong..... | 72,85 |
| 62.º 柳克玲..... | 72.55 | 62.º Lao Hak Leng..... | 72,55 |
| 63.º 曾玩霞..... | 72.05 | 63.º Chang Wun Ha..... | 72,05 |
| 64.º 李淑貞..... | 71.45 | 64.º Lei Sok Cheng | 71,45 |
| 65.º 何結容..... | 71.20 | 65.º Ho Kit Iong | 71,20 |
| 66.º 陸潔儀..... | 71.10 | 66.º Lok Kit I..... | 71,10 |
| 67.º 譚金玉..... | 70.45 | 67.º Tam Kam Iok | 70,45 |
| 68.º 王秋玲..... | 70.25 | 68.º Wong Chao Leng..... | 70,25 |
| 69.º 吳家進..... | 69.65 | 69.º Ng Ka Chon..... | 69,65 |
| 70.º 馮志豪..... | 69.60 | 70.º Fong Chi Hou | 69,60 |
| 71.º 楊吟貞..... | 69.50 | 71.º Ieong Iam Cheng..... | 69,50 |
| 72.º 李秀英..... | 69.15 | 72.º Lei Sao Ieng | 69,15 |

| | |
|---------------|-------|
| 合格投考人: | 分 |
| 73.º 陳美琼..... | 68.10 |
| 74.º 郭淑英..... | 63.90 |
| 75.º 劉愛好..... | 60.95 |

備註:

a) 得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定訂出排名的優先次序。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試而被除名之投考人：六名。

c) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於50分而被淘汰之投考人：一名。

d) 因違反《知識考試須知》第12d) 點的規定而被淘汰之投考人：一名。

e) 按《專業面試須知》第2點的規定而被淘汰之投考人：一名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條規定，投考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就成績名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年八月五日社會文化司司長的批示認可)

二零一五年七月二十四日於衛生局

典試委員會：

主席：護士長 黃夏蕙

正選委員：高級專科護士 辛寶玲

高級專科護士 廖佩雯

(是項刊登費用為 \$8,221.00)

為填補衛生局以編制外合同任用的第一職階二等技術員(食品質量與安全範疇)一缺，經二零一四年七月二日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告，現公佈投考人最後成績名單如下：

| | |
|------------------------------|---------|
| <i>Candidatos aprovados:</i> | valores |
| 73.º Chan Mei Keng..... | 68,10 |
| 74.º Kwok Sok Ieng..... | 63,90 |
| 75.º Lao Oi Hou..... | 60,95 |

Observações:

a) Igualdade de classificação, são aplicadas as preferências estipuladas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011;

b) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 6 candidatos.

c) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluído por ter obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 1 candidato.

d) Excluído por ter violado o disposto no ponto 12 d) da «Observações sobre a prova de conhecimentos»: 1 candidato.

e) Excluído de acordo com o disposto no ponto 2 da «Observações a ter na entrevista profissional»: 1 candidato.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da lista classificativa no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação da presente lista classificativa no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Agosto de 2015).

Serviços de Saúde, aos 24 de Julho de 2015.

O Júri:

Presidente: Wong Ha I, enfermeira-chefe.

Vogais efectivas: San Pou Leng, enfermeira-especialista graduada; e

Liu Pui Man Maria, enfermeira-especialista graduada.

(Custo desta publicação \$ 8 221,00)

De classificação final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de qualidade e segurança alimentar, em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 2 de Julho de 2014:

合格投考人:

| 排名 | 姓名 | 分 |
|-----|-----|-------|
| 1.º | 何咏妍 | 66.80 |
| 2.º | 黃志斌 | 65.50 |
| 3.º | 何智欣 | 62.65 |
| 4.º | 盧肇麟 | 61.30 |
| 5.º | 譚玉蓮 | 60.50 |
| 6.º | 黎韋欣 | 51.40 |
| 7.º | 鍾政光 | 50.35 |

備註:

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款規定:

——因缺席知識考試被淘汰之投考人:六名。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款規定:

——因缺席知識得分低於50分被淘汰的投考人:五名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定,投考人可自本成績名單於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內,就成績名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年八月七日社會文化司司長的批示認可)

二零一五年八月三日於衛生局

典試委員會:

主席:廳長 葉炳基

正選委員:顧問高級衛生技術員 呂綺玲

候補委員:首席顧問高級衛生技術員 孫偉若

(開考編號:01014/02-MA)

為填補衛生局以編制外合同制度任用的醫生職程醫院職務範疇(病理解剖科)第一職階主治醫生一缺。經二零一五年二月二十五日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現公佈最後成績名單如下:

Candidatos aprovados:

| Ordem | Nome | valores |
|-------|-------------------|---------|
| 1.º | Ho Weng In | 66,80 |
| 2.º | Wong Chi Pan | 65,50 |
| 3.º | Ho Chi Ian | 62,65 |
| 4.º | Lou Sio Lon | 61,30 |
| 5.º | Tam Iok Lin | 60,50 |
| 6.º | Lai Wai Ian | 51,40 |
| 7.º | Chong Cheng Kuong | 50,35 |

Notas:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por não terem comparecidos à prova de conhecimentos: 6 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem obtidos a classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 5 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da lista classificativa no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação da presente lista classificativa no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Agosto de 2015).

Serviços de Saúde, aos 3 de Agosto de 2015.

O Júri:

Presidente: Ip Peng Kei, chefe de departamento.

Vogal efectivo: Loi I Leng, técnico superior de saúde assessor.

Vogal suplente: Sun Wai Ieok, técnico superior de saúde assessor principal.

(Referência: 01014/02-MA)

Classificação final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (anatomia patológica), da carreira médica, em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 25 de Fevereiro de 2015:

合格投考人:

| 排名 | 姓名 | 分 |
|-----|----------|------|
| 1.º | 狄方..... | 7.30 |
| 2.º | 郭麗芳..... | 6.39 |

根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第二十二條適用的第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條規定，投考人可自本最後成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴，及可根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第十九條第四款的規定自本名單公佈之日起計三十日內向中級法院提起司法上訴。

(經二零一五年八月六日社會文化司司長的批示確認)

二零一五年七月二十八日於衛生局

典試委員會:

主席: 病理解剖科主治醫生 朱敏玲

正選委員: 病理解剖科主治醫生 洪鳳鳳

病理解剖科主治醫生 黃小彥

(是項刊登費用為 \$3,774.00)

(開考編號: 00315/04-MP)

為填補衛生局以散位合同制度招聘第一職階輕型車輛司機三缺，經二零一五年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告，現公佈投考人最後成績名單如下:

合格投考人:

| 排次 | 姓名 | 分 |
|-----|----------|-------|
| 1.º | 黎振國..... | 77.10 |
| 2.º | 林加琳..... | 74.35 |
| 3.º | 鄧志豪..... | 72.96 |
| 4.º | 蔡嘉棟..... | 71.23 |
| 5.º | 陳文澤..... | 69.41 |
| 6.º | 林國偉..... | 69.10 |
| 7.º | 林培源..... | 67.41 |

Candidatos aprovados:

| Ordem | Nome | valores |
|-------|-------------------|---------|
| 1.º | Di Fang..... | 7,30 |
| 2.º | Kok Lai Fong..... | 6,39 |

De acordo com o estipulado no artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», aplicável ao artigo 22.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica), os candidatos podem interpor recurso da presente lista de classificação final para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez (10) dias úteis, contados da data da sua publicação, e nos termos do n.º 4 do artigo 19.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica), os candidatos podem interpor recurso contencioso da presente lista para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de trinta dias, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Agosto de 2015).

Serviços de Saúde, aos 28 de Julho de 2015.

O Júri:

Presidente: Chu Man Leng, médico assistente de anatomia patológica.

Vogais efectivos: Hung Huang Feng, médico assistente de anatomia patológica; e

Wong Sio In, médico assistente de anatomia patológica.

(Custo desta publicação \$ 3 774,00)

(Ref. do Concurso n.º 00315/04-MP)

De classificação final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três vagas de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato de assalariamento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2015:

Candidatos aprovados:

| Ordem | Nome | valores |
|-------|--------------------|---------|
| 1.º | Lai Chan Kuok..... | 77,10 |
| 2.º | Lam Ka Lam..... | 74,35 |
| 3.º | Tang Chi Hou..... | 72,96 |
| 4.º | Choi Ka Tong..... | 71,23 |
| 5.º | Chan Man Chak..... | 69,41 |
| 6.º | Lam Kuok Wai..... | 69,10 |
| 7.º | Lin Peiyuan..... | 67,41 |

| 排次 | 姓名 | 分 | Ordem | Nome | valores |
|------|-----|-------|-------|----------------|---------|
| 8.º | 馮國熾 | 66.37 | 8.º | Fong Kuok Chi | 66,37 |
| 9.º | 黃炳權 | 62.97 | 9.º | Wong Peng Kun | 62,97 |
| 10.º | 黃建東 | 62.65 | 10.º | Wong Kin Tong | 62,65 |
| 11.º | 吳炳堅 | 62.29 | 11.º | Ng Peng Kin | 62,29 |
| 12.º | 林俊藝 | 61.63 | 12.º | Lam Chun Ngai | 61,63 |
| 13.º | 朱河萍 | 61.42 | 13.º | Chu Ho Peng | 61,42 |
| 14.º | 朱錦就 | 58.03 | 14.º | Chu Kam Chao | 58,03 |
| 15.º | 郭昃勝 | 55.48 | 15.º | Kuok Chak Seng | 55,48 |
| 16.º | 盧偉富 | 54.02 | 16.º | Lou Wai Fu | 54,02 |
| 17.º | 賀燕輝 | 53.79 | 17.º | Ho In Fai | 53,79 |
| 18.º | 蕭志昌 | 53.60 | 18.º | Sio Chi Cheong | 53,60 |
| 19.º | 林笑容 | 53.22 | 19.º | Lam Sio Iong | 53,22 |
| 20.º | 梁沛雲 | 51.63 | 20.º | Leong Pui Wan | 51,63 |

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款規定：

——因缺席知識考試（筆試）而被除名之投考人：八名。

——因缺席知識考試（駕駛技術測試）而被除名之投考人：三名。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款規定：

——因知識考試（筆試）得分低於50分被淘汰之投考人：一名。

——因知識考試（駕駛技術測試）得分低於50分被淘汰之投考人：八名。

——因最後成績得分低於50分被淘汰的投考人：一名。

姓名 澳門居民身份證編號
詹少鳳 12841XX(X)

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本成績名單之公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就成績名單向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一五年八月五日社會文化司司長的批示認可）

二零一五年七月三十日於衛生局

典試委員會：

代主席：重型車輛司機 梁自強

Notas:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos (prova escrita): 8 candidatos;

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos (prova prática de condução): 3 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluído por ter obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos (prova escrita): 1 candidato;

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos (prova prática de condução): 8 candidatos;

— Excluído por ter obtido classificação final inferior a 50 valores: 1 candidato.

Nome N.º de BIR
Chim Sio Fong 12841XX(X)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da lista classificativa no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial* da RAEM para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Agosto de 2015).

Serviços de Saúde, aos 30 de Julho de 2015.

O Júri:

Presidente, substituto: Leong Chi Keong, motorista de pesados.

正選委員：重型車輛司機 李玉球

候補委員：重型車輛司機 姚志剛

(是項刊登費用為 \$3,295.00)

Vogal efectivo: Lei Iok Kao, motorista de pesados.

Vogal suplente: Iu Chi Kong, motorista de pesados.

(Custo desta publicação \$ 3 295,00)

公告

Anúncios

為填補衛生局以散位合同制度任用的技術工人職程第三職階技術工人(泥水工範疇)一缺，經二零一五年七月十五日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年八月十日於衛生局

局長 李展潤

為填補衛生局以散位合同制度任用的技術工人職程第三職階技術工人(電工範疇)三缺，經二零一五年七月八日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一五年八月十三日於衛生局

局長 李展潤

(開考編號：02715/04-OQ)

為填補衛生局以散位合同制度任用的技術工人職程第三職階技術工人(鐵器工範疇)兩缺，經二零一五年七月十五日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 3.º escalão, da carreira de operário qualificado, área de pedreiro, em regime de contrato de assalariamento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 15 de Julho de 2015.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 10 de Agosto de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de operário qualificado, 3.º escalão, da carreira de operário qualificado, área de electricista, em regime de contrato de assalariamento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 8 de Julho de 2015.

Serviços de Saúde, aos 13 de Agosto de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Ref. do Concurso n.º 02715/04-OQ)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal,

通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年八月十二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$2,662.00)

為填補衛生局以編制外合同任用的第一職階一等文案(葡文)一缺，經二零一五年二月二十五日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條的規定公佈，投考人的專業面試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一五年八月十日於衛生局

局長 李展潤

為填補衛生局以散位合同任用的一般服務助理員職程第一職階一般服務助理員二十八缺，經二零一五年三月四日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條的規定公佈，投考人專業面試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一五年八月十四日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de operário qualificado, 3.º escalão, da carreira de operário qualificado, área de ferreiro, em regime de contrato de assalariamento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 15 de Julho de 2015.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 12 de Agosto de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 2 662,00)

Informa-se que, nos termos definido no artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista classificativa da entrevista profissional dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de letrado de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de letrado, em língua portuguesa, em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 25 de Fevereiro de 2015.

Serviços de Saúde, aos 10 de Agosto de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista classificativa da entrevista profissional dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de vinte e oito lugares de auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, da carreira de auxiliar de serviços gerais, em regime de contrato de assalariamento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 4 de Março de 2015.

Serviços de Saúde, aos 14 de Agosto de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

為填補經由衛生局以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一五年八月十一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$852.00)

第32/P/15號公開招標

根據社會文化司司長於二零一五年八月四日作出的批示，為取得“向衛生局供應五輛十二至十五座位車輛”進行公開招標。有意投標者可從二零一五年八月十九日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於東望洋新街335號衛生局行政大樓一樓衛生局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣叁拾叁元正(\$33.00)以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本（繳費地點：衛生局司庫科），亦可於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一五年九月十七日下午五時四十五分。

開標將於二零一五年九月十八日上午十時在位於澳門加思欄馬路五號衛生局預防及控制吸煙辦公室地下的“多功能會議室”舉行。

投標者須以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣貳萬玖仟元正(\$29,000.00)，或以抬頭人或受益人為“衛生局”的等額銀行擔保或保險擔保，作為臨時擔保。

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 11 de Agosto de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Concurso Público n.º 32/P/15

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Agosto de 2015, se encontra aberto o concurso público para o «Fornecimento de cinco (5) viaturas com lotação para doze (12) a quinze (15) lugares aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 19 de Agosto de 2015, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, sita na Rua Nova à Guia, n.º 335, Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, 1.º andar, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$ 33,00 (trinta e três patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria destes Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 17 de Setembro de 2015.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 18 de Setembro de 2015, pelas 10,00 horas, na «Sala Multifuncional» do Gabinete para a Prevenção e Controlo do Tabagismo dos Serviços de Saúde, sita no r/c da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 29 000,00 (vinte e nove mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

二零一五年八月十三日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,634.00)

Serviços de Saúde, aos 13 de Agosto de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

教育暨青年局

公告

教育暨青年局為填補以下空缺，經於二零一五年五月二十日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規第十九條第二款的規定，確定名單已張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓（或可瀏覽本局網頁：<http://www.dsej.gov.mo>）以供查閱：

第一職階二等技術員（資訊）三缺；

第一職階二等技術員（大眾傳播）三缺；

第一職階二等技術員（公共行政）五缺；

第一職階首席技術員（文化創意產業）一缺；

第一職階首席技術員（會議展覽）一缺。

二零一五年八月七日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

文化局

公告

按照社會文化司司長二零一五年八月五日的批示，茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件及有限制方式為文化局工作人員進行普通晉級開考，以填補本

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Anúncio

Faz-se público que se encontram afixadas e podem ser consultadas, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar (e também no *website* desta Direcção de Serviços: <http://www.dsej.gov.mo>), as listas definitivas dos candidatos admitidos aos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 20 de Maio de 2015, nos termos do artigo 19.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática;

Três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de comunicação de massas;

Cinco lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de administração pública;

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, área de indústria cultural e criativa;

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, área de convenções e exposições.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 7 de Agosto de 2015.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

INSTITUTO CULTURAL

Anúncio

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Agosto de 2015, se encontram abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do Instituto Cultural, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento,

局編制外合同人員技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員兩缺。

上述開考通告已張貼於澳門塔石廣場文化局大樓文化局總部內，並於文化局網頁及行政公職局網頁內公佈。報考申請應自緊接本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一五年八月十三日於文化局

局長 吳衛鳴

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal contratado além do quadro deste Instituto.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Seac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, e publicado na *internet* do Instituto Cultural e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto Cultural, aos 13 de Agosto de 2015.

O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

旅遊局

名單

為旅遊局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一五年六月十七日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：分
司徒琳麗 80.25

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年八月五日社會文化司司長的批示確認)

二零一五年七月二十九日於旅遊局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 Olívia Maria de Almeida
Xavier

正選委員：顧問高級技術員 羅德納

首席顧問高級技術員（文化局） 余錫禧

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Listas

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 17 de Junho de 2015:

Candidato aprovado: valores
Si Tou Lam Lai80,25

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Agosto de 2015).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 29 de Julho de 2015.

O Júri:

Presidente: Olívia Maria de Almeida Xavier, técnica superior assessora principal.

Vogais efectivos: Adelaide Ferreira Castilho, técnica superior assessora; e

U Seac Hei Manuel, técnico superior assessor principal do IC.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

旅遊局為填補編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員兩缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一五年六月十七日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現公佈應考人最後成績如下：

| | |
|---------------|-------|
| 合格應考人： | 分 |
| 1.º 鍾健芬 | 86.44 |
| 2.º 李芷櫻 | 85.06 |

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年八月十日社會文化司司長的批示確認)

二零一五年七月三十日於旅遊局

典試委員會：

主席：首席高級技術員 布藹文

委員：一等技術員（地圖繪製暨地籍局）張剛明

特級技術員 鄭曉恩

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

公 告

旅遊局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考通告張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板，並公佈於本局網頁 (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) 及行政公職局網頁。報考應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的第一個辦公日起計十天內作出：

旅遊局人員編制內公關督導員職程第一職階首席特級公關督導員三缺；

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 17 de Junho de 2015:

| | |
|------------------------------|---------|
| <i>Candidatos aprovados:</i> | valores |
| 1.º Chung Kin Fan | 86,44 |
| 2.º Lei Chi Ieng | 85,06 |

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Agosto de 2015).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 30 de Julho de 2015.

O Júri:

Presidente: Pou Oi Man, técnica superior principal.

Vogais: Cheong Kong Meng, técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro; e

Chiang Hio Ian, técnica especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Anúncios

Torna-se público que se encontram afixados, no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo (DST), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e publicados na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DST, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

Três lugares de assistente de relações públicas especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo;

以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員八缺；

以編制外合同任用的特別職程監察範疇第一職階一等督察十缺；

旅遊局人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺。

二零一五年八月六日於旅遊局

代局長 謝慶茜

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

為旅遊局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員兩缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一五年七月二十二日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板及本局網頁 (<http://industry.macautourism.gov.mo>) 以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年八月十二日於旅遊局

代局長 謝慶茜

(是項刊登費用為 \$822.00)

澳門特別行政區政府旅遊局公佈，根據社會文化司司長於二零一五年七月二十八日作出的批示，現為提供「除夕煙花表演」服務之判給作公開招標。

在本公告刊登之日起，有意投標人可於辦公時間內前往澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局接待處櫃檯查閱招標卷宗，及繳付澳門幣貳佰元正 (\$200.00) 影印費以取得有關招標卷宗，包括招標方案和承投規則及相關補充文件副本，或可透過旅遊局網頁 (<http://industry.macautourism.gov.mo>) 內免費下載。

Oito lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro;

Dez lugares de inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira especial, área de inspeção, providos em regime de contrato além do quadro;

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 6 de Agosto de 2015.

A Directora dos Serviços, substituta, *Tse Heng Sai*.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 22 de Julho de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 12 de Agosto de 2015.

A Directora dos Serviços, substituta, *Tse Heng Sai*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

A Direcção dos Serviços de Turismo do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Julho de 2015, se encontra aberto o concurso público para adjudicação do serviço de realização de um espectáculo de lançamento de Fogo-de-Artifício no Dia da Fraternidade Universal.

Desde a data da publicação do presente anúncio, nos dias úteis e durante o horário normal de expediente, os interessados podem examinar o processo do concurso na Direcção dos Serviços de Turismo, sita em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício Hotline, 12.º andar, e ser levantadas cópias, incluindo o programa do concurso, o caderno de encargos e demais documentos suplementares, mediante o pagamento de duzentas patacas (\$ 200,00); além disso ainda se encontra igualmente patente no *website* da Direcção dos Serviços de Turismo (<http://industry.macautourism.gov.mo>), podendo os concorrentes fazer *download* do mesmo.

於二零一五年八月二十七日上午十時，將在位於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈14樓旅遊局演講廳內舉行解答有關本公開招標疑問的解釋會。

服務總價格上限為澳門幣貳佰伍拾萬元 (\$2,500,000.00)。

評審標準及其所佔之比重：

| 判給準則 | 所佔比重 |
|--|------|
| 價格 | 50% |
| 創意 ——煙花表演主題說明 ——新技術應用（煙花表演中所使用創新及獨特產品說明，或特別效果說明） ——燃放效果編排資料 | 25% |
| 確保提供的服務既安全又具效率的能力 ——燃放器材說明 ——煙花物料運輸計劃 ——燃放實施計劃 ——安全燃放操作計劃 ——燃放場地佈置圖 | 15% |
| 投標人的經驗 | 10% |

投標人須在二零一五年九月九日下午五時四十五分截標日期前，於辦公時間內將投標書交予澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局接待處櫃檯，投標書必須使用澳門特別行政區其中一種正式語文或英語撰寫，並同時提供澳門幣伍萬元 (\$50,000.00) 的臨時保證金，作為是次投標的臨時擔保。臨時保證金之遞交方式得1) 透過大西洋銀行並註明收款人為“旅遊局”的現金方式存入；2) 銀行擔保；或3) 以現金、本票或保付支票方式向旅遊局繳交，本票或保付支票抬頭須註明收款人為“旅遊局”。或4) 電匯至旅遊基金在大西洋銀行開立的帳戶內（編號：8003911119）。

開標儀式將於二零一五年九月十日上午十時在位於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈十四樓旅遊局演講廳內舉行。

根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條規定，投標人之法定代表應出席開標儀式，以便提出聲明異議及/或為投標所遞交之文件出現的疑問作出解答。

Sessão de esclarecimento será realizada no Auditório da Direcção dos Serviços de Turismo, sito em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.os 335-341, Edifício Hotline, 14.º andar, pelas 10,00 horas do dia 27 de Agosto de 2015.

O limite máximo do valor global da prestação de serviço é de \$ 2 500 000,00 (dois milhões e quinhentas mil patacas).

Critérios de apreciação das propostas e percentagem:

| Crítérios de adjudicação | Factores de ponderação |
|---|------------------------|
| Preço | 50% |
| Criatividade — Descrição do tema do espectáculo de fogo-de-artifício — Utilização de tecnologia nova (descrição de utilização de criatividade ou produto específico, ou descrição de efeitos espectaculares) — Descrição do plano do lançamento e dos seus efeitos | 25% |
| Maior garantia de segurança e eficiência na prestação do serviço — Descrição do equipamento a ser utilizado — Plano de transporte dos materiais pirotécnicos — Plano do lançamento — Plano de segurança na operação do lançamento — Mapa do traçado do local do lançamento | 15% |
| Experiência do concorrente | 10% |

Os concorrentes deverão apresentar as propostas na Direcção dos Serviços de Turismo, sita em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.os 335-341, Edifício Hotline, 12.º andar, durante o horário normal de expediente e até às 17,45 horas do dia 9 de Setembro de 2015, devendo as mesmas ser redigidas numa das línguas oficiais de RAEM ou em inglês, prestar a caução provisória de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas), mediante 1) depósito em numerário à ordem da «Direcção dos Serviços de Turismo» no Banco Nacional Ultramarino de Macau; 2) garantia bancária; 3) depósito nesta Direcção dos Serviços em numerário, em ordem de caixa ou em cheque visado, emitidos à ordem da «Direcção dos Serviços de Turismo»; 4) por transferência bancária na conta do Fundo de Turismo do Banco Nacional Ultramarino de Macau (número da conta: 8003911119).

Acto público do concurso, no Auditório da Direcção dos Serviços de Turismo, sito em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.os 335-341, Edifício Hotline, 14.º andar, pelas 10,00 horas do dia 10 de Setembro de 2015.

Os representantes legais dos concorrentes deverão estar presentes no acto público de abertura das propostas para efeitos de apresentação de eventuais reclamações e/ou para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados ao concurso, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

投標人的法定代表可由受權人代表出席公開的開標儀式，在此情況下，此受權人應出示經公證授權賦予其參與開標儀式的授權書。

倘因颱風或不可抗力之原因而停止辦公，則原定的截標期限、解釋會及開標的日期及時間順延至緊接的第一個工作日。

二零一五年八月十二日於旅遊局

代局長 謝慶茜

(是項刊登費用為 \$3,471.00)

通告

有關於二零一五年三月十一日第十期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登的，為旅遊局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員三缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關投考人最後成績名單通告已於二零一五年六月十日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登。基於證實上述名單出現不正確之處，現根據經十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百三十五條之規定，經更正的投考人最後成績名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板及本局網頁 (<http://industry.macautourism.gov.mo>) 以供查閱。

二零一五年八月五日於旅遊局

代局長 謝慶茜

(是項刊登費用為 \$950.00)

體育發展局

通告

按照社會文化司司長於二零一五年八月五日的批示，以及根據第14/2009號法律和第23/2011號行政法規的規定，體育發展局現通過考核方式進行普通對外入職開考，以填補編制人員技術員職程第一職階二等技術員（公共行政管理範疇）一缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通

告之日起，由上午九時至下午五時，每日上午九時至下午五時，在旅遊局辦事處（澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓）領取。逾期不予受理。

Em caso de encerramento destes Serviços por causa de tempestade ou por motivo de força maior, o prazo de entrega das propostas, a data e hora de sessão de esclarecimento e de abertura das propostas serão adiados para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, à mesma hora.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 12 de Agosto de 2015.

A Directora dos Serviços, substituta, *Tse Heng Sai*.

(Custo desta publicação \$ 3 471,00)

Aviso

Tendo-se verificado inexactidão na lista classificativa dos candidatos publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 10 de Junho de 2015, do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos por contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 11 de Março de 2015, nos termos do artigo 135.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, informa-se que se encontra afixada no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>), a lista de classificação rectificadora dos candidatos.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 5 de Agosto de 2015.

A Directora dos Serviços, substituta, *Tse Heng Sai*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

INSTITUTO DO DESPORTO

Avisos

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Agosto de 2015, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de gestão e administração pública, do quadro do pessoal do Instituto do Desporto, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação

告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

投考者必須符合以下條件，方可投考：

2.1. 澳門特別行政區永久性居民；

2.2. 根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職的一般要件；

2.3. 具備公共行政管理、公共行政、管理或相類範疇的高等課程學歷。

3. 報名方式、地點及報名時應備妥的資料及文件

3.1. 投考者須填寫第23/2011號行政法規第十一條所指的報名表（格式一表格可於印務局購買或於該局及體育發展局網頁內下載），並須連同前款所指的文件，於指定期限及辦公時間內（中午不休息），以親臨方式遞交到體育發展局總部；

3.2. 應遞交的文件：

a) 有效身份證明文件副本；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本；

c) 經投考者簽署的履歷；

d) 與公共部門有聯繫的投考者應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考者曾擔任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

上述a)及b)項所指的文件，可根據《公證法典》規定由公證員鑑證，或根據二月二日第5/98/M號法令第二十七條的規定由體育發展局工作人員鑑證，如屬後者，在遞交上述文件副本時必須同時出示正本以資核實，否則作欠缺遞交文件論。

與公共部門有聯繫的投考者，如相關的個人資料已存有第3.2點中的a)、b)及d)項所指的文件，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1. Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

2.2. Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

2.3. Possuam habilitações académicas ao nível de curso superior de gestão e administração pública, administração pública, gestão ou afins.

3. Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que a devem acompanhar

3.1. A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da ficha de inscrição (modelo 1 que se encontra à venda na Imprensa Oficial ou disponível no *website* da referida entidade, bem como do Instituto do Desporto), a que se refere o artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, devendo a mesma ser entregue, conjuntamente com os documentos indicados no número seguinte, pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente (sem interrupção à hora do almoço), na sede do Instituto do Desporto.

3.2. Documentos a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Cópia da documentação comprovativa das habilitações académicas exigidas no presente aviso;

c) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato;

d) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os documentos referidos nas alíneas a) e b) podem ser autenticados, por notário nos termos do Código do Notariado, ou por trabalhador do Instituto do Desporto, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 5/98/M, de 2 de Fevereiro, por o último, devem exhibir os originais no acto de entrega das cópias, sob pena de se considerar como falta de entrega dos mesmos.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d) do ponto 3.2, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. 職務內容的一般特徵

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的工作。

5. 職務內容

技術員（公共行政管理範疇）

研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書、參與部門和跨部門性質的工作小組會議，以備上級就公共行政管理範疇的政策和管理制訂措施作出決定。主要職務包括：

5.1. 負責統籌大眾體育活動的行政管理工作；

5.2. 就大眾體育活動的技術和財政支援等事宜，製作建議書及報告；

5.3. 制定及推行各項工作計劃和優化行政項目等工作；

5.4. 協助統籌及策劃活動宣傳計劃。

6. 薪俸、其他工作條件及福利

6.1. 第一職階二等技術員的薪俸點為第14/2009號法律附件一之表二第五級別所載的350點；

6.2. 其他工作條件及福利遵照公職法律制度的一般標準。

7. 甄選方式

7.1. 甄選採用以下評分方法及比例計算：

a) 知識考試——50%；

b) 專業面試——30%；

c) 履歷分析——20%。

7.2. 上款a) 項的甄選方法屬淘汰性質。

知識考試以筆試形式進行，時間為三小時。知識考試成績以0至100分計算，低於50分者即被淘汰且不得進入下一項甄選。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

4. Caracterização genérica do conteúdo funcional

Funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

5. Conteúdo funcional

Técnico (área de gestão e administração pública)

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área de gestão e administração pública. As funções principais abrangem:

5.1. Zelar pela coordenação da administração e gestão das actividades do desporto para todos;

5.2. Elaborar informações e propostas de atribuição de apoios financeiro e técnico às actividades do desporto para todos;

5.3. Definir e promover os planos de trabalho e a melhoria das rubricas administrativas;

5.4. Apoiar a coordenação e o planeamento de projectos das actividades promocionais.

6. Vencimento, e outras condições de trabalho e regalias

6.1. O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nível 5, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimento constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009;

6.2. As demais condições de trabalho e regalias obedecem os critérios gerais do Regime Jurídico da Função Pública.

7. Método de selecção

7.1. A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos: 50%;

b) Entrevista profissional: 30%;

c) Análise curricular: 20%.

7.2. O método referido na alínea a) do ponto anterior tem carácter eliminatório.

A prova de conhecimentos revestirá a forma de uma prova escrita e terá a duração de três horas. Os resultados obtidos na prova de conhecimentos são classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigidos para o exercício da função.

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及專業補充培訓，審核其擔任特定職務之能力。

最後成績以0分至100分表示。最後成績是在各種甄選方法中得分的簡單算術平均數或加權算術平均數。在淘汰試或最後成績中得分低於50分的投考人，均作被淘汰論。

8. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

8.1. 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

8.2. 十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》；

8.3. 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；

8.4. 第14/2009號法律——公務人員職程制度；

8.5. 第1/2006號行政法規——體育發展局的組織及運作；

8.6. 十二月二十日第67/93/M號法令——規範澳門體育活動；

8.7. 經第2/2011號行政法規修改的二月七日第11/94/M號法令——體育發展基金的架構及運作；

8.8. 第19/2002號行政法規及相關修改——體育發展局轄下的體育設施和設備的一般使用規定；

8.9. 經五月十五日第30/89/M號法令及第6/2006號行政法規修訂的十二月十五日第122/84/M號法令——有關工程、取得財貨及勞務之開支制度；

8.10. 七月六日第63/85/M號法令——規定購置物品及取得服務之程序；

8.11. 撰寫有關公共行政管理範疇的建議書及報告書；

8.12. 行政管理知識。

在知識考試時，投考人可參閱上述法例，但不得使用其他參考書籍或資料。

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que na prova eliminatória ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

8. Programa de prova

O programa abrangerá as seguintes matérias:

8.1. Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

8.2. Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

8.3. Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

8.4. Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

8.5. Regulamento Administrativo n.º 1/2006 — Organização e funcionamento do Instituto do Desporto;

8.6. Decreto-Lei n.º 67/93/M, de 20 de Dezembro — Regula as actividades desportivas em Macau;

8.7. Decreto-Lei n.º 11/94/M, de 7 de Fevereiro, com as alterações dadas pelo Regulamento Administrativo n.º 2/2011 — Estrutura e funcionamento do Fundo de Desenvolvimento Desportivo;

8.8. Regulamento Administrativo n.º 19/2002 e respectivas alterações — Regime de utilização das instalações desportivas afectas ao Instituto do Desporto;

8.9. Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com as alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio, e pelo Regulamento Administrativo n.º 6/2006 — Regime das Despesas com obras e aquisição de bens e serviços;

8.10. Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho — Regula o processo de aquisição de bens e serviços;

8.11. Elaboração de informações e propostas de gestão e administração pública;

8.12. Conhecimentos em gestão e administração.

Aos candidatos é permitida a consulta das legislações acima referidas no decurso da prova escrita, à excepção de quaisquer livros de referência ou informações.

9. 公佈名單

知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時公佈。

臨時名單、確定名單及成績名單將會張貼於澳門羅理基博士大馬路綜藝館第一座四字樓體育發展局行政財政處，並上載到體育發展局網頁 (<http://www.sport.gov.mo>)。

根據第23/2011號行政法規第二十七條第五款的規定，最後成績名單將刊登在《澳門特別行政區公報》。

10. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

11. 注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

12. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：大眾體育及特別計劃處處長 盧綺雲

正選委員：行政財政處處長 林國洪

首席高級技術員 譚偉國

候補委員：特級技術員 李仲偉

首席技術員 黃慧芝

按照社會文化司司長於二零一五年八月五日的批示，以及根據第14/2009號法律和第23/2011號行政法規的規定，體育發展局現通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員（體育運動範疇）兩缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

9. Publicação das listas

O local, data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Complementar do Fórum, bloco I, 4.º andar, Macau, e disponibilizadas no *website* deste Instituto do Desporto (<http://www.sport.gov.mo>).

A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

11. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

12. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Lou I Wan, chefe da Divisão de Desporto para Todos e Projectos Especiais.

Vogais efectivos: Lam Kuok Hong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira; e

Tam Wai Kuok, técnico superior principal.

Vogais suplentes: Lei Chong Wai, técnico especialista; e

Welch Wong, técnico principal.

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Agosto de 2015, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de desporto, em regime de contrato além do quadro de pessoal do Instituto do Desporto, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. 投考條件

投考者必須符合以下條件，方可投考：

2.1. 澳門特別行政區永久性居民；

2.2. 根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職的一般要件；

2.3. 具備體育運動或相類範疇的高等課程學歷。

3. 報名方式、地點及報名時應備妥的資料及文件

3.1. 投考者須填寫第23/2011號行政法規第十一條所指的報名表（格式一表格可於稅務局購買或於該局及體育發展局網頁內下載），並須連同下款所指的文件，於指定期限及辦公時間內（中午不休息），以親臨方式遞交到體育發展局總部；

3.2. 應遞交的文件：

a) 有效身份證明文件副本；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本；

c) 經投考者簽署的履歷；

d) 與公共部門有聯繫的投考者應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考者曾擔任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

上述a)及b)項所指的文件，可根據《公證法典》規定由公證員鑑證，或根據二月二日第5/98/M號法令第二十七條的規定由體育發展局工作人員鑑證，如屬後者，在遞交上述文件副本時必須同時出示正本以資核實，否則作欠缺遞交文件論。

與公共部門有聯繫的投考者，如相關的個人檔案已存有第3.2點中的a)、b)及d)項所指的文件，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

4. 職務內容

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的工作。

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1. Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

2.2. Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

2.3. Possuam habilitações académicas de curso superior do desporto, ou afins.

3. Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que a devem acompanhar

3.1. A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da ficha de inscrição (modelo 1 que se encontra à venda na Imprensa Oficial ou disponível no *website* da referida entidade, bem como do Instituto do Desporto), a que se refere o artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, devendo a mesma ser entregue, conjuntamente com os documentos indicados no número seguinte, pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente (sem interrupção à hora do almoço), na sede do Instituto do Desporto;

3.2. Documentos a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Cópia da documentação comprovativa das habilitações académicas exigidas no presente aviso;

c) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato;

d) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os documentos referidos nas alíneas a) e b) podem ser autenticados, por notário nos termos do Código do Notariado, ou por trabalhador do Instituto do Desporto, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 5/98/M, de 2 de Fevereiro, por o último, devem exhibir os originais no acto de entrega das cópias, sob pena de se considerar como falta de entrega dos mesmos.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d) do ponto 3.2, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Conteúdo funcional

Funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

技術員（體育運動範疇）

研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，以備上級就體育運動範疇的政策和管理制訂措施作出決定。主要職務包括：

4.1. 負責操作各類測試儀器、運用實驗室技術，獲取運動員的各項生理生化指標；

4.2. 編寫及分析運動員測試報告，研究及處理相關數據；

4.3. 通過各項生理生化指標監測運動員的訓練情況，為運動員提供訓練建議及指導，提升運動員的爆發力、速度、敏捷性、耐力、柔軟度等體能元素；

4.4. 進行相關科研及推廣各項運動科學工作。

5. 薪俸、其他工作條件及福利

5.1. 第一職階二等技術員的薪俸點為第14/2009號法律附件一之表二第五級別所載的350點；

5.2. 其他工作條件及福利遵照公職法律制度的一般標準。

6. 任用方式

以編制外合同聘用，之前需經六個月散位合同的試用期。

7. 甄選方式

7.1. 甄選採用以下評分方法及比例計算：

a) 知識考試——50%；

b) 專業面試——40%；

c) 履歷分析——10%。

7.2. 上款a) 項的甄選方法屬淘汰性質。

知識考試以筆試形式進行，時間為三小時。知識考試成績以0至100分計算，低於50分者即被淘汰且不得進入下一項甄選。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

Técnico (área de desporto)

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área de desporto. As funções principais abrangem:

4.1. Zelar pela operação dos instrumentos de exames e utilização da tecnologia do laboratório com vista à obtenção dos indicadores de fisiologia e bioquímica dos atletas;

4.2. Elaborar e analisar os relatórios de exames dos atletas, estudar e tratar os respectivos dados;

4.3. Monitorizar os treinos dos atletas através dos indicadores de fisiologia e bioquímica, aconselhar e orientar os atletas no âmbito dos treinos, melhorar os elementos físicos, entre outros, a força explosiva, a velocidade, a agilidade, a resistência e a flexibilidade dos atletas;

4.4. Desenvolver os trabalhos de investigação científica e divulgação de ciências do desporto.

5. *Vencimento, e outras condições de trabalho e regalias*

5.1. O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nível 5, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimento constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009;

5.2. As demais condições de trabalho e regalias obedecem os critérios gerais do Regime Jurídico da Função Pública.

6. *Forma de provimento*

Contrato além do quadro, procedido de um período experimental de 6 meses em regime de contrato de assalariamento.

7. *Método de selecção*

7.1. A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos: 50%;

b) Entrevista profissional: 40%;

c) Análise curricular: 10%.

7.2. O método referido na alínea a) do ponto anterior tem carácter eliminatório.

A prova de conhecimentos revestirá a forma de uma prova escrita e terá a duração de três horas. Os resultados obtidos na prova de conhecimentos são classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigidos para o exercício da função.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função.

履歷分析透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及專業補充培訓，審核其擔任特定職務之能力。

最後成績以0分至100分表示。最後成績是在各種甄選方法中得分的簡單算術平均數或加權算術平均數。在淘汰試或最後成績中得分低於50分的投考人，均作被淘汰論。

8. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

8.1. 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

8.2. 十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》；

8.3. 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；

8.4. 第14/2009號法律——公務人員職程制度；

8.5. 第1/2006號行政法規——體育發展局的組織及運作；

8.6. 經第2/2011號行政法規修改的二月七日第11/94/M號法令——體育發展基金的架構及運作；

8.7. 運動生理生化的專業知識；

8.8. 運動訓練的專業知識；

8.9. 反興奮劑的一般知識。

在知識考試時，投考人可參閱上述法例，但不得使用其他參考書籍或資料。

9. 公佈名單

知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時公佈。

臨時名單、確定名單及成績名單將會張貼於澳門羅理基博士大馬路綜藝館第一座四字樓體育發展局行政財政處，並上載到體育發展局網頁 (<http://www.sport.gov.mo>)。

根據第23/2011號行政法規第二十七條第五款的規定，最後成績名單將刊登在《澳門特別行政區公報》。

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que na prova eliminatória ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

8. Programa de prova

O programa abrangerá as seguintes matérias:

8.1. Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

8.2. Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

8.3. Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

8.4. Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

8.5. Regulamento Administrativo n.º 1/2006 — Organização e funcionamento do Instituto do Desporto;

8.6. Decreto-Lei n.º 11/94/M, de 7 de Fevereiro, com as alterações dadas pelo Regulamento Administrativo n.º 2/2011 — Estrutura e funcionamento do Fundo de Desenvolvimento Desportivo;

8.7. Conhecimentos profissionais nas áreas de fisiologia e bioquímica do desporto;

8.8. Conhecimentos profissionais na área do treino desportivo;

8.9. Conhecimentos gerais de antidopagem.

Aos candidatos é permitida a consulta das legislações acima referidas no decurso da prova escrita, à excepção de quaisquer livros de referência ou informações.

9. Publicação das listas

O local, data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Complementar do Fórum, bloco I, 4.º andar, Macau, e disponibilizadas no *website* deste Instituto do Desporto (<http://www.sport.gov.mo>).

A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

10. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

11. 注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

12. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：運動醫學中心處長 江世恩

正選委員：行政財政處處長 林國洪

特級技術員 施美莉

候補委員：首席技術員 蔣碧雯

首席技術員 陳暢堅

按照社會文化司司長於二零一五年八月五日的批示，以及根據第14/2009號法律和第23/2011號行政法規的規定，體育發展局現通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同制度填補技術工人職程第一職階技術工人（電工範疇）四缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

2.1. 澳門特別行政區永久性居民；

2.2. 根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職的一般要件；

10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

11. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

12. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Sérgio Rosário da Conceição, chefe da Divisão do Centro de Medicina Desportiva.

Vogais efectivos: Lam Kuok Hong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira; e

Si Mei Lei, técnico especialista.

Vogais suplentes: Cheong Pek Man, técnico principal; e

Chan Cheong Kin, técnico principal.

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Agosto de 2015, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de electricista, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento de pessoal do Instituto do Desporto, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1. Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

2.2. Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

2.3. 具有小學畢業學歷及電工範疇專業資格*或最少三年或以上相關的工作經驗**的人士；

註：*專業資格應與擔任的職務相稱，並須透過完成修讀總學時不少於30小時之相關培訓課程取得或由公共部門發出的職業技能證明文件取得。

**工作經驗須以取得該經驗所任職的僱主實體發出的文件或投考人以名譽承諾作出的聲明證明。

3. 報名方式、地點及報名時應備妥的資料及文件

3.1. 投考人須填寫第23/2011號行政法規第十一條所指的報名表（格式一表格可於印務局購買或於該局及體育發展局網頁內下載），並須連同前款所指的文件，於指定期限及辦公時間內（中午不休息），以親臨方式遞交到體育發展局總部；

3.2. 應遞交的文件：

- a) 有效身份證明文件副本；
- b) 本通告要求的學歷證明文件副本；
- c) 本通告要求的專業資格或工作經驗的證明文件副本；
- d) 經投考人簽署的履歷；

e) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾擔任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

上述a)及b)項所指的文件，可根據《公證法典》規定由公證員鑑證，或根據二月二日第5/98/M號法令第二十七條的規定由體育發展局工作人員鑑證，如屬後者，在遞交上述文件副本時必須同時出示正本以資核實，否則作欠缺遞交文件論。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有3.2中的a)、b)、c)及e)項所指的文件，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

4. 職務內容

須具備專業資格或相關工作經驗，以便擔任既定一般指示中具一定複雜程度的人手或機械操作的生產活動方面或維修及保養方面的執行性職務。

2.3. Possuam ensino primário e habilitação profissional de electricista* ou por um período mínimo de três anos de experiência profissional relacionada**.

Obs.: *A habilitação profissional deve ser adequada ao exercício das funções e é adquirida em cursos de formação que atinge o total de 30 horas pedagógicas ou através de certificado de qualificação profissional emitido pelos serviços públicos.

** A experiência profissional demonstra-se por documento emitido pela entidade empregadora onde foi obtida ou mediante declaração do candidato sob compromisso de honra.

3. Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que a devem acompanhar

3.1 A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da ficha de inscrição (modelo 1 que se encontra à venda na Imprensa Oficial ou disponível no *website* da referida entidade, bem como do Instituto do Desporto), a que se refere o artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, devendo a mesma ser entregue, conjuntamente com os documentos indicados no número seguinte, pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente (sem interrupção à hora do almoço), na sede do Instituto do Desporto.

3.2. Documentos a apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Cópia da documentação comprovativa das habilitações académicas exigidas no presente aviso;
- c) Cópia da documentação comprovativa da habilitação profissional ou da experiência de trabalho exigidas no presente aviso;
- d) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato;
- e) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os documentos referidos nas alíneas a) e b) podem ser autenticados, por notário nos termos do Código do Notariado, ou por trabalhador do Instituto do Desporto, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 5/98/M, de 2 de Fevereiro, por o último, devem exibir os originais no acto de entrega das cópias, sob pena de se considerar como falta de entrega dos mesmos.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b), c) e e) do ponto 3.2, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Conteúdo funcional

Funções de natureza executiva de carácter manual ou mecânico, de actividades produtivas e de reparação ou manutenção, com graus de complexidade variáveis, enquadradas em instruções gerais bem definidas, requerendo habilitação profissional ou respectiva experiência de trabalho.

技術工人(電工範疇)

安裝、保存和維修電路和電氣設備；理解各種圖則、圖表或其它技術規格；安裝電動、發聲、發熱、冷凍、發光或動力的機器、器材和設備；決定位置和安裝電氣配件，尤其是安裝配電板、斷路器和分流器、電錶、開關和插座；安排和固定導電體；適當地彎曲和固定金屬、塑膠或其他物料的通道和管道，以安放電線或電纜；接駁或使駁口絕緣以便得到所要求的電路；找出和確定裝置或運作的障礙，並在有需要時使用檢查和量度器；使用適合的工具，緊接、焊接、以任何方式維修或替換機組、部件或損壞的電線和作有關的安裝；當工作流程需要，可從事簡單的泥水或木工工作；可以專門從事汽車電氣或電動系統故障等方面的工作；遵守所處理設施方面的法律規定。

5. 薪俸、其他工作條件及福利

5.1. 第一職階技術工人的薪俸點為第14/2009號法律附件一之表二第二級別所載的150點；

5.2. 若因工作需要而提供輪值工作者，可按經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》獲發放相應之輪值津貼；

5.3. 其他工作條件及福利遵照公職法律制度的一般標準。

6. 甄選方式

6.1. 甄選採用以下評分方法及比例計算：

a) 知識考試——50%；

b) 專業面試——30%；

c) 履歷分析——20%。

6.2. 上款a) 項的甄選方法屬淘汰性質。

知識考試以筆試形式進行，時間為三小時。知識考試成績以0至100分計算，低於50分者即被淘汰且不得進入下一項甄選。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

Operário qualificado (área de electricista)

Instala, conserva e repara circuitos e aparelhagens eléctricas; interpreta desenhos, esquemas ou outras especificações técnicas; instala máquinas, aparelhos e equipamentos eléctricos, sonoros, caloríficos, frigoríficos, luminosos ou de força motriz; determina a localização e instala órgãos eléctricos, nomeadamente quadros de distribuição, caixas de fusíveis e derivação, contadores, interruptores e tomadas; dispõe e fixa condutores; dobra e assenta adequadamente calhas e tubos metálicos, plásticos ou de outros materiais, colocando os fios ou cabos no seu interior; executa ou isola as ligações de modo a obter os circuitos eléctricos pretendidos; localiza e determina deficiências de instalação ou de funcionamento, utilizando quando necessário aparelhos de detecção e medida; aperta, solda, repara por qualquer outro modo ou substitui os conjuntos, peças ou fios deficientes e procede à respectiva montagem, utilizando as ferramentas adequadas; pode executar tarefas simples de pedreiro ou carpinteiro quando necessárias para a prossecução do seu trabalho; pode especializar-se em electricidade de automóveis ou em avarias de sistemas eléctricos; cumpre as disposições legais relativas às instalações de que trata.

5. Vencimento, e outras condições de trabalho e regalias

5.1. O operário qualificado, 1.º escalão, nível 2, vence pelo índice 150 da tabela indiciária de vencimento constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009;

5.2. Caso por conveniência do serviço necessite prestar trabalho por turnos, é atribuído ao trabalhador o correspondente subsídio de turno nos termos do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

5.3. As demais condições de trabalho e regalias obedecem os critérios gerais do Regime Jurídico da Função Pública.

6. Método de selecção

6.1. A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos: 50%;

b) Entrevista profissional: 30%;

c) Análise curricular: 20%.

6.2. O método referido na alínea a) do ponto anterior tem carácter eliminatório.

A prova de conhecimentos revestirá a forma de uma prova escrita e terá a duração de três horas. Os resultados obtidos na prova de conhecimentos são classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigidos para o exercício da função.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função.

履歷分析透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及專業補充培訓，審核其擔任特定職務之能力。

最後成績以0分至100分表示。最後成績是在各種甄選方法中得分的簡單算術平均數或加權算術平均數。在淘汰試或最後成績中得分低於50分的投考人，均作被淘汰論。

7. 考試範圍

7.1. 電工安裝及維修的基礎知識。

8. 公佈名單

知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時公佈。

臨時名單、確定名單及成績名單將會張貼於澳門羅理基博士大馬路綜藝館第一座四字樓體育發展局行政財政處，並上載到體育發展局網頁 (<http://www.sport.gov.mo>)。

根據第23/2011號行政法規第二十七條第五款的規定，最後成績名單將刊登在《澳門特別行政區公報》。

9. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

10. 注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

11. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：體育設備管理處處長 莫子恆

正選委員：一等技術員 何婉筠

二等技術員 容啓亮

候補委員：二等技術員 譚美珊

二等技術員 黃詩華

二零一五年八月十三日於體育發展局

代局長 劉楚遠

(是項刊登費用為 \$24,225.00)

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que na prova eliminatória ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

7. Programa

7.1. Conhecimento básico em instalação e manutenção de electricidade.

8. Publicação das listas

O local, data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Complementar do Fórum, bloco 1, 4.º andar, Macau, e disponibilizadas no *website* deste Instituto do Desporto (<http://www.sport.gov.mo>).

A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

9. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

10. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

11. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Mok Chi Hang, chefe da Divisão de Gestão do Equipamento Desportivo.

Vogais efectivos: Ho Un Kuan, técnico de 1.ª classe; e

Iong Kai Leong, técnico de 2.ª classe.

Vogais suplentes: Tam Mei San, técnico de 2.ª classe; e

Wong Si Wa, técnico de 2.ª classe.

Instituto do Desporto, aos 13 de Agosto de 2015.

O Presidente do Instituto, substituto, *Lau Cho Un*.

(Custo desta publicação \$ 24 225,00)

澳門大學

UNIVERSIDADE DE MACAU

通告

Aviso

茲公佈澳門大學教務委員會於二零一五年六月三日第六次會議之決議如下：

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 6.ª sessão realizada no dia 3 de Junho de 2015:

一、澳門大學教務委員會根據經第1/2006號法律核准的《澳門大學法律制度》第七條第一款的規定，及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項的規定，決議修改刊登於二零一四年十二月三日第四十九期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內的澳門大學中華醫藥研究院理學碩士學位（中藥學）課程及理學碩士學位（醫藥管理）課程的學術與教學編排及學習計劃。修改後的學術與教學編排及學習計劃載於本決議的附件一和附件二，並為本決議的組成部分。

1. De acordo com o disposto no n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da Universidade de Macau aprovado pela Lei n.º 1/2006, e na alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau deliberou alterar a organização científico-pedagógica e os planos de estudos do curso de mestrado em Ciências (Ciências Mediciniais Chinesas) e do curso de mestrado em Ciências (Administração Medicinal), do Instituto de Ciências Médicas Chinesas da Universidade de Macau, publicados no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 3 de Dezembro de 2014. A organização científico-pedagógica e os planos de estudos alterados constam dos anexos I e II à presente deliberação e dela fazem parte integrante.

二、上款所指的學術與教學編排及學習計劃適用於在2015/2016學年及以後入學的學生。

2. A organização científico-pedagógica e os planos de estudos referidos no número anterior aplicam-se aos alunos que efectuem a matrícula no ano lectivo de 2015/2016 ou nos anos lectivos posteriores.

二零一五年八月十日於澳門大學

Universidade de Macau, aos 10 de Agosto de 2015.

校長 趙偉

O Reitor, *Zhao Wei*.

附件一

ANEXO I

理學碩士學位（中藥學）課程學術與教學編排

**Organização científico-pedagógica do curso
de mestrado em Ciências
(Ciências Mediciniais Chinesas)**

一、學位：理學碩士

1. Grau académico: Mestrado em Ciências

二、主修專業：中藥學

2. Variante: Ciências Mediciniais Chinesas

三、課程正常期限：兩學年

3. Duração normal do curso: Dois anos lectivos

四、畢業要求：學生必須完成三十個學分，其中除修讀相關課程外，還須撰寫一篇應用論文或學術論文及通過論文答辯。

4. Requisitos de graduação: Para satisfazer o requisito do número total de 30 unidades de crédito, o aluno deve, além de frequentar as disciplinas do curso, elaborar uma dissertação aplicada ou académica e obter aprovação na respectiva discussão.

五、授課語言：以英文為主要授課語言，亦可輔以中文。

5. Língua veicular: Inglês como língua veicular principal, com a possibilidade de ser complementado pelo chinês.

理學碩士學位（醫藥管理）課程學術與教學編排

**Organização científico-pedagógica do curso
de mestrado em Ciências
(Administração Medicinal)**

一、學位：理學碩士

1. Grau académico: Mestrado em Ciências

二、主修專業：醫藥管理

2. Variante: Administração Medicinal

三、課程正常期限：兩學年

四、畢業要求：學生必須完成三十個學分，其中除修讀相關課程外，還須撰寫一篇應用論文或學術論文及通過論文答辯。

五、授課語言：以英文為主要授課語言，亦可輔以中文。

3. Duração normal do curso: Dois anos lectivos

4. Requisitos de graduação: Para satisfazer o requisito do número total de 30 unidades de crédito, o aluno deve, além de frequentar as disciplinas do curso, elaborar uma dissertação aplicada ou académica e obter aprovação na respectiva discussão.

5. Língua veicular: Inglês como língua veicular principal, com a possibilidade de ser complementado pelo chinês.

附件二

理學碩士學位(中藥學)課程學習計劃

| 科目 | 種類 | 每週課時 | 學分 |
|-------------------------|----|------|----|
| 第一學年 | | | |
| 中藥研究導論 | 必修 | 3 | 3 |
| 中藥質量控制 | " | 3 | 3 |
| 藥理與安全性評價 | " | 3 | 3 |
| 新藥與健康產品開發 | " | 3 | 3 |
| 學生須從以下選修科目中選修四門： | | | |
| 藥劑學 | 選修 | 3 | 3 |
| 藥物靶標與篩選 | " | 3 | 3 |
| 系統生物學 | " | 3 | 3 |
| 生物醫藥信息學 | " | 3 | 3 |
| 醫藥科技管理 | " | 3 | 3 |
| 臨床醫學新材料 | " | 3 | 3 |
| 高等天然產物化學 | " | 3 | 3 |
| 現代中藥研究進展 | " | 3 | 3 |
| 藥代動力學和代謝組學在藥物研發中的應用 | " | 3 | 3 |
| 計算藥學 | " | 3 | 3 |

ANEXO II

Plano de estudos do curso de mestrado em Ciências (Ciências Mediciniais Chinesas)

| Disciplinas | Tipo | Horas semanais | Unidades de crédito |
|---|-------------|----------------|---------------------|
| 1.º Ano Lectivo | | | |
| Introdução à Investigação em Ciências Mediciniais Chinesas | Obrigatória | 3 | 3 |
| Controlo da Qualidade de Medicamentos Chineses | » | 3 | 3 |
| Farmacologia e Avaliação de Segurança | » | 3 | 3 |
| Desenvolvimento de Medicamentos e Produtos de Saúde | » | 3 | 3 |
| Os alunos devem escolher quatro disciplinas de entre as seguintes disciplinas opcionais: | | | |
| Ciências Farmacêuticas | Opcional | 3 | 3 |
| Alvos e Modelos da Seleção dos Medicamentos | » | 3 | 3 |
| Biologia Sistémica | » | 3 | 3 |
| Informática Biomédica | » | 3 | 3 |
| Gestão das Tecnologias Mediciniais | » | 3 | 3 |
| Materiais Emergentes em Medicina Clínica | » | 3 | 3 |
| Química Avançada de Produtos Naturais | » | 3 | 3 |
| Progresso no Estudo Contemporâneo da Medicina Chinesa | » | 3 | 3 |
| Aplicação de Farmacocinética e Metabonómica no Desenvolvimento de Medicamentos | » | 3 | 3 |
| Farmácia Computacional | » | 3 | 3 |

| 科目 | 種類 | 每週課時 | 學分 |
|-----------------------|----|------|-----------|
| 跨越學術和企業的鴻溝 | 選修 | 3 | 3 |
| 學分 | | | 24 |
| 第二學年 | | | |
| 應用研究導向 | | | |
| 應用論文 | 必修 | -- | 3 |
| 在中華醫藥研究院其他碩士課程中選修一門科目 | 選修 | 3 | 3 |
| 或 | | | |
| 學術研究導向 | | | |
| 學術論文 | 必修 | -- | 6 |
| 學分 | | | 6 |
| 總學分 | | | 30 |

理學碩士學位 (醫藥管理) 課程學習計劃

| 科目 | 種類 | 每週課時 | 學分 |
|-------------------------|----|------|----|
| 第一學年 | | | |
| 國際醫藥商務與法學 | 必修 | 3 | 3 |
| 社會醫藥學 | " | 3 | 3 |
| 醫藥科技管理 | " | 3 | 3 |
| 醫藥管理研究導論 | " | 3 | 3 |
| 學生須從以下選修科目中選修四門： | | | |
| 生物醫藥信息學 | 選修 | 3 | 3 |
| 藥劑學 | " | 3 | 3 |
| 藥物靶標與篩選 | " | 3 | 3 |
| 系統生物學 | " | 3 | 3 |
| 新藥與健康產品開發 | " | 3 | 3 |
| 生物統計學 | " | 3 | 3 |

| Disciplinas | Tipo | Horas semanais | Unidades de crédito |
|--|-------------|----------------|---------------------|
| Ultrapassar o Fosso entre a Ciência e a Indústria | Opcional | 3 | 3 |
| Total | | | 24 |
| 2.º Ano Lectivo | | | |
| Orientação em Investigação Aplicada | | | |
| Dissertação Aplicada | Obrigatória | -- | 3 |
| Os alunos devem escolher uma disciplina de outros cursos de mestrado do Instituto de Ciências Médicas Chinesas | Opcional | 3 | 3 |
| ou | | | |
| Orientação em Investigação Científica | | | |
| Dissertação Académica | Obrigatória | -- | 6 |
| Total | | | 6 |
| Número total de unidades de crédito | | | 30 |

Plano de estudos do curso de mestrado em Ciências (Administração Medicinal)

| Disciplinas | Tipo | Horas semanais | Créditos |
|---|-------------|----------------|----------|
| 1.º Ano Lectivo | | | |
| Negócio e Legislação Internacional da Medicina | Obrigatória | 3 | 3 |
| Medicina Social | » | 3 | 3 |
| Gestão das Tecnologias Mediciniais | » | 3 | 3 |
| Introdução à Investigação em Administração Medicinal | » | 3 | 3 |
| Os alunos devem escolher quatro disciplinas de entre as seguintes disciplinas opcionais: | | | |
| Informática Biomédica | Opcional | 3 | 3 |
| Ciências Farmacêuticas | » | 3 | 3 |
| Alvos e Modelos da Selecção dos Medicamentos | » | 3 | 3 |
| Biologia Sistémica | » | 3 | 3 |
| Desenvolvimento de Medicamentos e Produtos de Saúde | » | 3 | 3 |
| Bioestatística | » | 3 | 3 |

| 科目 | 種類 | 每週課時 | 學分 |
|-----------------------|----|------|----|
| 中藥標準化與質量管理 | 選修 | 3 | 3 |
| 計算藥學 | " | 3 | 3 |
| 研究方法學 | " | 3 | 3 |
| 學分 | | | 24 |
| 第二學年 | | | |
| 應用研究導向 | | | |
| 應用論文 | 必修 | -- | 3 |
| 在中華醫藥研究院其他碩士課程中選修一門科目 | 選修 | 3 | 3 |
| 或 | | | |
| 學術研究導向 | | | |
| 學術論文 | 必修 | -- | 6 |
| 學分 | | | 6 |
| 總學分 | | | 30 |

(是項刊登費用為 \$7,575.00)

社會保障基金**公告**

為填補社會保障基金以編制外合同方式任用的技術員職程第一職階首席技術員(資訊範疇)一缺,現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定,以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考。有關開考通告正張貼在澳門宋玉生廣場249-263號中土大廈18樓社會保障基金總部,並於本基金及行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一五年八月十三日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

| Disciplinas | Tipo | Horas semanais | Créditos |
|--|-------------|----------------|----------|
| Normalização e Gestão de Qualidade de Medicamentos Chineses | Opcional | 3 | 3 |
| Farmácia Computacional | » | 3 | 3 |
| Metodologia de Pesquisa | » | 3 | 3 |
| Total | | | 24 |
| 2.º Ano Lectivo | | | |
| Orientação em Investigação Aplicada | | | |
| Dissertação Aplicada | Obrigatória | -- | 3 |
| Os alunos devem escolher uma disciplina de outros cursos de mestrado do Instituto de Ciências Médicas Chinesas | Opcional | 3 | 3 |
| ou | | | |
| Orientação em Investigação Científica | | | |
| Dissertação Académica | Obrigatória | -- | 6 |
| Total | | | 6 |
| Número total de unidades de crédito | | | 30 |

(Custo desta publicação \$ 7 575,00)

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL**Anúncio**

Torna-se público que se encontra afixado, na sede do Fundo de Segurança Social, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 249-263, Edifício China Civil Plaza, 18.º andar, Macau, e publicado na *internet* do FSS e dos SAFF, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado ao pessoal do Fundo de Segurança Social, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do Fundo de Segurança Social, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Fundo de Segurança Social, aos 13 de Agosto de 2015.

O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

旅遊基金

FUNDO DE TURISMO

名單

Lista

為履行八月二十六日第54/GM/97號關於給予私人及私立機構之財政資助的批示，旅遊基金行政管理委員會現公佈二零一五年第二季度之財政資助表：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Conselho Administrativo do Fundo de Turismo publicar a listagem dos apoios concedidos durante o 2.º trimestre do ano de 2015:

| 受資助實體 Entidades beneficiárias | 批准日期 Data de autorização | 撥給之金額 (澳門元) Montantes atribuídos (MOP) | 目的 Finalidades |
|---|--------------------------------|---|---|
| 澳門街舞文化協會 | 01/04/2015 | 5,000.00 | 資助“澳門街舞文化協會/關懷社區2015街舞推廣”活動。 Apoio financeiro para realização duma actividade “澳門街舞文化協會/關懷社區2015街舞推廣”. |
| 沙梨頭坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Patane | 01/04/2015 | 3,000.00 | 資助“笙歌怡情戲劇曲藝晚會”。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa. |
| 澳門京都之友曲藝會 Associação de Canção dos Amigos de Metropole de Macau | 01/04/2015 | 3,000.00 | 資助“粵韻傳誼曲藝折子戲晚會”曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa. |
| 澳門麗都曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Lai Tou de Macau | 01/04/2015 | 3,000.00 | 資助“麗都曲藝賀昇平懷舊金曲粵曲演唱晚會”。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa. |
| 氹仔坊眾聯誼會 Associação de Moradores da Taipa | 01/04/2015 | 20,000.00 | 資助“氹仔坊眾恭祝北帝寶誕”活動。 Apoio financeiro para realização duma actividade “氹仔坊眾恭祝北帝寶誕”. |
| 澳門錦添花粵劇團 | 01/04/2015 | 3,000.00 | 資助“粵劇表演藝術家林錦屏藝術展演”曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa. |
| 澳門錦帆戲劇曲藝會 Associação de Teatro e Ópera Chinesa de Kam Fan de Macau | 01/04/2015 | 3,000.00 | 資助“麗聲好友曲藝欣賞晚會”。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa. |
| 均悅曲藝會 | 01/04/2015 | 3,000.00 | 資助“戲劇名曲共欣曲藝折子戲晚會”。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa. |
| 澳門酒店旅業商會 Associação dos Hoteleiros de Macau | 01/04/2015 | 556,000.00 | 資助“澳門經濟型酒店網2015年度資助費用”。 Apoio financeiro ao Website dos estabelecimentos hoteleiros mais económicos em 2015. |

| 受資助實體 Entidades beneficiárias | 批准日期 Data de autorização | 撥給之金額 (澳門元) Montantes atribuídos (MOP) | 目的 Finalidades |
|---|--------------------------------|---|---|
| 澳門娛樂音樂協會 | 02/04/2015 | 3,000.00 | 資助“娛樂粹翠齊匯演曲藝晚會”。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa. |
| 澳門紅伶會梨花曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Hung Ling Vui Lei Fa de Macau | 02/04/2015 | 3,000.00 | 資助“紅伶會梨花曲藝折子戲會知音”曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa. |
| 澳門才華戲劇曲藝會 Associação de Teatro de Ópera Chinesa de «Choi Wa» de Macau | 02/04/2015 | 3,000.00 | 資助“萬麗清聲匯友情曲藝晚會”。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa. |
| 澳門緬華互助會 Associação de Ajuda Mútua dos Chineses Ultramarinos da Birmânia de Macau | 14/04/2015 | 250,000.00 | 資助“第十二屆澳門緬華潑水節系列活動”。 Apoio financeiro para realização duma actividade “第十二屆澳門緬華潑水節系列活動”. |
| 澳門媽閣水陸演戲會 Associação de Ópera Chinesa dos Moradores Marítimos e Terrestres da Barra de Macau | 14/04/2015 | 10,000.00 | 資助“演戲賀誕”活動。 Apoio financeiro para realização duma actividade “演戲賀誕”. |
| 粵藝軒戲劇曲藝會 | 14/04/2015 | 3,000.00 | 資助“朋情粵韻會知音”曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa. |
| 澳門濠聲曲藝會 | 14/04/2015 | 3,000.00 | 資助“濠聲曲藝會知音粵曲晚會”。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa. |
| Associação de Ópera San Seng | 20/04/2015 | 3,000.00 | 資助“新聲聚友粵曲敬老晚會”。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa. |
| 澳門萬紫千紅粵戲曲藝會 | 20/04/2015 | 3,000.00 | 資助“林賢輝教授師生音樂會”。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa. |
| 超然曲藝會 Associação de Música Chinesa Chiu In | 20/04/2015 | 3,000.00 | 資助“超然粵韻曲藝折子戲會知音”曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa. |
| 協和曲藝會 | 20/04/2015 | 3,000.00 | 資助“協和樂韻戲曲演唱晚會”。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa. |
| 澳門離島工商業聯合會 Federação Industrial e Comercial das Ilhas de Macau | 05/05/2015 | 120,000.00 | 資助“培訓課程”。 Apoio financeiro para a realização de acções de formação. |
| 澳門仙樂曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Sin Lok de Macau | 13/05/2015 | 3,000.00 | 資助“仙樂粵韻賀昇平粵曲演唱晚會”。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa. |

| 受資助實體 Entidades beneficiárias | 批准日期 Data de autorização | 撥給之金額 (澳門元) Montantes atribuídos (MOP) | 目的 Finalidades |
|--|--------------------------------|---|---|
| 澳門粵韻新聲粵戲曲藝會 | 13/05/2015 | 3,000.00 | 資助“珠海粵韻濠江情文藝演唱會”。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa. |
| 澳門朋友文娛體育會 Associação Desportiva e Recreativa «Amigo» de Macau | 13/05/2015 | 3,000.00 | 資助“朋友粵韻曲藝折子戲晚會”。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa. |
| 澳門粵曲研究會 | 13/05/2015 | 3,000.00 | 資助“第二屆澳門杯全澳粵曲大賽(複賽)”活動。 Apoio financeiro para realização duma actividade “第二屆澳門杯全澳粵曲大賽(複賽)”. |
| 澳門弦緣創藝會 | 13/05/2015 | 3,000.00 | 資助“2015弦曲緣聚粵藝夜”曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa. |
| 澳門海棠藝苑 Associação de Ópera Chinesa Hoi Tong de Macau | 13/05/2015 | 3,000.00 | 資助“海棠曲藝賀昇平粵曲折子戲晚會”曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa. |
| 澳門百利曲藝會 Associação de Ópera Chinesa «Pak Lei» de Macau | 13/05/2015 | 3,000.00 | 資助“百利笙歌樂韻粵藝會知音晚會2015”曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa. |
| 澳門粵韻春暉粵劇曲藝會 | 13/05/2015 | 3,000.00 | 資助“粵韻新聲演唱會”。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa. |
| 蓮之都劇社 | 13/05/2015 | 3,000.00 | 資助“金羊獻瑞福滿門”。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa. |
| 路環街坊四廟慈善會 Associação de Beneficência «Quatro Pagodes» de Coloane | 13/05/2015 | 50,000.00 | 資助“譚公仙聖寶誕公演粵劇”。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa. |
| 朝陽曲藝會 | 28/05/2015 | 3,000.00 | 資助“知心好友齊歡唱粵曲欣賞會”。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa. |
| 澳門錦綉粵曲會 Associação de Ópera Chinesa «Kam Sao» de Macau | 28/05/2015 | 3,000.00 | 資助“弦歌致意曲藝晚會”。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa. |
| 澳門劍笙輝粵劇曲藝會 Associação de Ópera Chinesa e Arte Musical «Kim San Fai» | 28/05/2015 | 3,000.00 | 資助“也文也武劍笙輝2015粵劇折子戲專場”曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa. |

| 受資助實體 Entidades beneficiárias | 批准日期 Data de autorização | 撥給之金額 (澳門元) Montantes atribuídos (MOP) | 目的 Finalidades |
|--|--------------------------------|---|---|
| 澳門金聲樂苑 Associação de Música «Jin Sheng Yue Yuan» de Macau | 01/06/2015 | 3,000.00 | 資助“‘金聲粵韻會知音’粵劇曲藝晚會”。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa. |
| 澳門紅館文化協會 Associação de Cultural Hung Kun de Macau | 01/06/2015 | 3,000.00 | 資助“省港澳八和子弟曲藝賀昇平粵劇折子戲晚會”。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa. |
| 澳門八和會館曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Pak Vo Vui Kun de Macau | 01/06/2015 | 3,000.00 | 資助“八方祥和粵劇名曲晚會”。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa. |
| 澳門綠葉之友曲藝會 Associação da Arte de Cantar Amigos Folha Verde | 01/06/2015 | 3,000.00 | 資助“‘濠情粵韻會良朋’折子戲曲藝晚會”。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa. |
| 繁星歌藝會 Associação Artística de Canções das Estrelas | 01/06/2015 | 3,000.00 | 資助“粵曲、金曲敬老文藝匯演”曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa. |
| 澳門頌新聲粵劇曲藝會 | 04/06/2015 | 3,000.00 | 資助“第二屆澳門杯全澳粵曲大賽——決賽”曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa. |
| 華之聲曲藝文化協會 Associação Cultural e Ópera Chinesa Wa Chi Seng | 04/06/2015 | 3,000.00 | 資助“華之聲迎夏會知音曲藝折子戲晚會”曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa. |
| 華廈曲藝苑 Associação da Música Chinesa Wa Ha | 04/06/2015 | 3,000.00 | 資助“粵劇折子戲曲藝晚會”。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa. |
| 澳門提柯區坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro «O Tâi» | 04/06/2015 | 6,000.00 | 資助“‘萬家歡樂賀元宵’2015”活動。 Apoio financeiro para realização duma actividade “萬家歡樂賀元宵2015”. |
| 荷花香曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Flor de Lótus Aromatico | 04/06/2015 | 3,000.00 | 資助“荷塘吐艷粵曲會知音晚會”。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa. |
| 澳門聊聊曲藝社 Associação de Ópera Chinesa Liu Liu de Macau | 04/06/2015 | 3,000.00 | 資助“聊聊粵韻曲藝折子戲晚會”曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa. |
| Associação do Templo Na Cha | 23/06/2015 | 90,000.00 | 資助“乙未年二零一五哪咤太子寶誕”活動。 Apoio financeiro para realização duma actividade “乙未年二零一五哪咤太子寶誕”. |
| 澳門柿山哪咤古廟值理會 Associação do Templo da Calçada das Verdades de Macau | 23/06/2015 | 30,000.00 | 資助“澳門非物質文化遺產——哪咤信俗”活動。 Apoio financeiro para realização duma actividade “澳門非物質文化遺產——哪咤信俗”. |

| 受資助實體 Entidades beneficiárias | 批准日期 Data de autorização | 撥給之金額 (澳門元) Montantes atribuídos (MOP) | 目的 Finalidades |
|---|--------------------------------|---|--|
| 澳門周剛藝苑 Macau Campo das Belas-Artes Chau Kong | 23/06/2015 | 3,000.00 | 資助“第四屆港澳台南音粵謳聯歡演唱晚會”。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa. |
| 澳門非凡響曲藝社 Associação de Ópera Chinesa «Fei Fan Heong» de Macau | 23/06/2015 | 3,000.00 | 資助“‘凡腔唱起更精神’曲藝折子戲晚會”。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa. |
| 澳門仙韻曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Sin Wan de Macau | 23/06/2015 | 3,000.00 | 資助“仲夏粵韻賀昇平懷舊金曲粵曲演唱晚會”。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa. |
| 華笙曲藝會 | 30/06/2015 | 3,000.00 | 資助“華生折子戲專場2015”曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa. |
| 澳門美譽文化戲劇曲藝會 | 30/06/2015 | 3,000.00 | 資助“美麗傳說粵曲金曲晚會”。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa. |
| 澳門家龍戲劇曲藝會 Associação de Teatro e Ópera Chinesa de Ka Long de Macau | 30/06/2015 | 3,000.00 | 資助“‘龍情麗影’珍曲夜”曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa. |
| Associação de Ópera Chinesa Fông Sêng de Macau | 30/06/2015 | 3,000.00 | 資助“林鳳娥師生友演唱會”。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa. |
| 鄭一笑曲藝社 Associação de Ópera Chinesa Kong Iat Sio | 30/06/2015 | 3,000.00 | 資助“鄭一笑聲傳2015”曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa. |
| 澳門文腳曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Man Heng de Macau | 30/06/2015 | 3,000.00 | 資助“文腳曲藝會情濃十八載曲藝折子戲晚會”。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa. |
| 新昇曲藝社 Associação de Ópera San Seng Macau | 30/06/2015 | 3,000.00 | 資助“普天同慶迎回歸粵曲晚會”。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa. |
| 澳門道樂團 Associação de Orquestra Tauista de Macau | 30/06/2015 | 10,000.00 | 資助“澳鄂道樂欣賞會”。 Apoio financeiro para realização duma actividade “澳鄂道樂欣賞會”. |
| 韻鳴曲藝會 Associação Musical Van Meng | 30/06/2015 | 3,000.00 | 資助“緣會知音折子戲曲藝晚會”。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa. |

| 受資助實體 Entidades beneficiárias | 批准日期 Data de autorização | 撥給之金額 (澳門元) Montantes atribuídos (MOP) | 目的 Finalidades |
|---|--------------------------------|---|---|
| 澳門長虹音樂會 Grupo Musical Cheong Hong de Macau | 30/06/2015 | 3,000.00 | 資助“‘羊城音樂會知音’音樂會”。 Apoio financeiro para realização duma actividade “‘羊城音樂會知音’音樂會”. |
| | 30/06/2015 | 3,000.00 | 資助“‘噴吶風情’民族音樂會”。 Apoio financeiro para realização duma actividade “‘噴吶風情’民族音樂會”. |
| 澳門詠芝曲藝社 Macau Weng Chi Kok Ngai Se | 30/06/2015 | 3,000.00 | 資助“詠芝金羊粵韻賀新春(折子戲)曲藝晚會”。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa. |
| | 總額 Total | 1,300,000.00 | |

二零一五年八月十二日於旅遊基金

行政管理委員會主席 謝慶茜代局長

(是項刊登費用為 \$11,770.00)

Fundo de Turismo, aos 12 de Agosto de 2015.

A Presidente do Conselho Administrativo, *Tse Heng Sai*, directora dos Serviços, substituta.

(Custo desta publicação \$ 11 770,00)

澳門格蘭披治大賽車委員會

公告

澳門特別行政區公佈，根據社會文化司司長於二零一五年八月十日作出的批示，批准“第2號工程——貴賓、贊助商及評述員設施——第六十二屆澳門格蘭披治大賽車”的判給的行政程序。

1. 招標實體：澳門格蘭披治大賽車委員會。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：水塘步行徑區域。

4. 承投工程目的：為貴賓、評述員及贊助商區域安裝一個臨時的結構，包括安裝及拆卸兩個設有屋面的鋼結構樓層、臨時的結構平台及金屬扶手欄杆、公共通道及樓梯間、並安裝所有電器設備及設施等工程，以及設計、搭建及拆卸名稱“貴賓看台”的臨時的看台座位於水塘步行徑上，包括調整所需地面平水及建造看台周邊的入口、通道及所需的相關工作。

COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

Anúncio

A Região Administrativa Especial de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Agosto de 2015, foi autorizado o procedimento administrativo para adjudicação da empreitada «Obra n.º 2 – Instalações para *VIPs*, *sponsors* e comentadores para o 62.º Grande Prémio de Macau».

1. Entidade que põe a obra a concurso: Comissão do Grande Prémio de Macau.
2. Modalidade do procedimento: concurso público.
3. Local de execução da obra: zona do passeio pedonal do reservatório.

4. Objecto da empreitada: instalação duma estrutura temporária para as zonas de *VIPs*, de comentadores e de patrocinadores, incluindo a montagem e desmontagem de uma estrutura metálica de dois andares com cobertura, instalação duma plataforma temporária e dos respectivos corrimãos metálicos, das passagens comuns e espaços com degraus de acesso e dos sistemas de energia eléctrica e demais equipamentos, assim como o planeamento, montagem e desmontagem das bancadas provisórias para espectadores localizadas no passeio pedonal do reservatório, denominadas por *VIP Stand*, incluindo a construção do nivelamento do terreno da obra e a construção de acessos, passagens e todos os trabalhos preparatórios.

5. 最長施工期：遵照承投規則內所列明的期限。
 6. 標書的有效期：九十日，由公開開標儀式結束後起計。
 7. 標書的撰寫語言：中文、葡文或英文。
 8. 承投類型：以總額承投。
 9. 臨時保證金：澳門幣叁拾萬元正 (\$300,000.00)，可以以現金或保付支票交付旅遊局財政處或以支付“澳門格蘭披治大賽車委員會”及註明用途的銀行擔保或保險擔保方式提交。
 10. 確定保證金：判給總價百分之五。
 11. 底價：不設底價。
 12. 接納條件：在土地工務運輸局具施工註冊登記的實體。
 13. 延期：倘若因不可抗力之原因，導致公共部門停止辦公，則原定的講解會、截標日期及開標日期將同時順延至緊接的第一個工作日。
 14. 交標地點、日期及時間：在二零一五年九月七日下午五時四十五分前，遞交至澳門友誼大馬路207號，澳門格蘭披治大賽車控制塔1樓之澳門格蘭披治大賽車委員會。
 15. 講解會：有意者可於二零一五年八月二十六日上午十時，出席於澳門格蘭披治大賽車委員會舉行之講解會。
 16. 開啓標書地點、日期及時間：
地點：澳門格蘭披治大賽車委員會。
日期及時間：二零一五年九月八日上午十時。
開標時，投標人應出席以提出倘有的異議或解釋標書文件內可能出現之疑問。
 17. 投標書的評核標準及其所佔的比重：
 - a) 價格80%；
 - b) 工期5%；
 - c) 施工計劃10%；及
 - i 詳細度、說明、步驟及關鍵的工作程序3%；
 - ii 人力資源及建議資源的合適性7%；
5. Prazo máximo de execução: datas limite constantes no caderno de encargos.
 6. Prazo de validade das propostas: 90 dias, a contar do acto público do concurso.
 7. Redacção das línguas nas propostas: chinês, português ou inglês.
 8. Tipo de empreitada: por preço global.
 9. Caução provisória: \$300 000,00 (trezentas mil patacas), prestada, em numerário ou mediante cheque visado, a entregar na Divisão Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo, por depósito bancário ou garantia bancária aprovada nos termos legais à ordem da Comissão do Grande Prémio de Macau, devendo ser especificado o fim a que se destina.
 10. Caução definitiva: 5% do preço total de adjudicação.
 11. Valor da obra: sem preço base.
 12. Condições de admissão: entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes na modalidade de execução de obras.
 13. Adiantamento: em caso de encerramento dos serviços públicos por motivo de força maior, a sessão de esclarecimento, o termo de entrega das propostas e a abertura das propostas serão adiados para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, à mesma hora.
 14. Local, dia e hora limite para entrega das propostas: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Torre de Controlo do Grande Prémio de Macau, 1.º andar, até às 17,45 horas do dia 7 de Setembro de 2015.
 15. Sessão de esclarecimento: os interessados podem assistir à sessão de esclarecimento deste concurso público que terá lugar às 10,00 horas do dia 26 de Agosto de 2015, na sede da Comissão do Grande Prémio de Macau.
 16. Local, dia e hora do acto público do concurso:
Local: Comissão do Grande Prémio de Macau;
Dia e hora: 8 de Setembro de 2015, pelas 10,00 horas.
Os concorrentes deverão fazer-se representar no acto público de abertura das propostas para apresentação de eventuais reclamações e/ou esclarecimento de dúvidas acerca da documentação integrante da proposta.
 17. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:
 - a) Preço: 80%;
 - b) Prazo de execução: 5%;
 - c) Plano de trabalhos: 10%; e
 - i. Nível de detalhe, descrição, encadeamento e caminho crítico das tarefas: 3%;
 - ii. Adequabilidade à mão-de-obra e meios propostos: 7%.

d) 同類型之施工經驗5%；

i 具備曾實施同類型、其金額及規模相等或超過現招標的工程，連同公共工程主發出之質量驗收證明3%；

ii 同類型公共或私人工程的經驗2%；

計算之方式根據招標方案內第11條之說明。

18. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門格蘭披治大賽車委員會。

時間：自本公告刊登日起至公開招標截止日，在辦公日辦公時間內。

價格：澳門幣伍佰元正（\$500.00）。

二零一五年八月十三日於澳門格蘭披治大賽車委員會

代協調員 朱妙麗

（是項刊登費用為 \$4,185.00）

d) Experiência em obras semelhantes: 5%

i. Obras executadas deste tipo, de valor e dimensão igual ou superior, com comprovativos de recepção e de qualidade pelos donos de obras públicas: 3%;

ii. Currículo de obras públicas e privadas desta natureza: 2%.

O cálculo está descrito no artigo 11.º do programa do concurso.

18. Local, data, horário para exame do processo e preço para a obtenção de cópia:

Local: Comissão do Grande Prémio de Macau;

Data e horário: dias úteis, a contar da data da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso;

Preço: \$500,00 (quinhentas patacas).

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 13 de Agosto de 2015.

A Coordenadora, substituta, *Chu Miu Lai*.

(Custo desta publicação \$ 4 185,00)

文化產業基金

通告

第003/PCA/FIC/2015號批示

根據第26/2013號行政法規《文化產業基金》第十八條第二款的規定，以及行政委員會的第001/CA/FIC/2013號決議，本人決定：

一、將本身及獲賦予的下列權限授予及轉授予行政委員會委員朱妙麗：

（一）領導及協調項目資助部、其轄下附屬單位以及行政委員會法律範疇輔助人員；

（1）決定缺勤屬合理缺勤或不合理缺勤；

（2）批准享受年假申請；

（3）批准超時工作；

（4）核准每年人員的年假表；

（5）批准特別假期及短期無薪假；

（6）決定工作人員出外公幹，但以該等人員有權收取一天日津貼的公幹情況為限；

FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS

Avisos

Despacho n.º 003/PCA/FIC/2015

Usando da faculdade conferida pelo n.º 2 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2013 (Fundo das Indústrias Culturais) e pela Deliberação n.º 001/CA/FIC/2013 do Conselho de Administração, determino:

1. São delegadas e subdelegadas no membro do Conselho de Administração, Chu Miu Lai, as seguintes competências próprias e delegadas:

1) Direcção e coordenação do Serviço de Apoio Financeiro a Projectos, das respectivas subunidades e do pessoal de apoio na área jurídica do Conselho de Administração;

(1) Justificar ou injustificar faltas;

(2) Autorizar os pedidos de gozo de férias;

(3) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias;

(4) Aprovar, anualmente, o mapa de férias do pessoal;

(5) Conceder licença especial e licença de curta duração;

(6) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por um dia;

(7) 准許工作人員參與在澳門特別行政區舉辦的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及准許有關工作人員在上項所指條件下參與在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動；

(8) 認可工作表現評核，惟主管人員除外；

(9) 簽署屬文化產業基金職責範圍內發給澳門特別行政區及以外的實體和機構的文書；

(10) 批准就存檔於基金的文件提供資料、查詢及發出證明，但法律另有規定者除外；

(11) 批准返還不涉及執行與文化產業基金簽訂合同或擔保承諾的文件；

(二) 確保人事管理及行使紀律懲戒權；

(三) 批准作出由載於文化產業基金本身預算及行政當局投資與發展開支計劃預算開支表章節中的撥款承擔的用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以澳門幣十萬元為限；如屬獲批准免除諮詢或訂立書面合同者，有關金額上限減半；

(四) 除上款所指開支外，還准許作出基金運作所必需的每月固定開支，如設施及動產的租賃開支、水電費用、清潔服務費用、樓宇共同管理費或其他性質相同的開支；

(五) 經核實合法性、已預留款項以及已獲權限實體許可後，批准載於文化產業基金本身預算內的費用之處理、結算及支付；

(六) 以文化產業基金的名義簽署一切有關應由行政委員會訂立的合同的公文書；

(七) 准許為人員、物品與設備、不動產與車輛投保；

(八) 准許將屬於文化產業基金的，被視為對部門運作已無用處的財產報廢；

(九) 准許金額上限為澳門幣五千元的招待費；

(十) 按適用法例規定，准許退還保證金及以銀行擔保或保險擔保代替存款或以現金提供的保證金。

二、對行使本授權及轉授權所作出的行為，得提起必要訴願，但法律另有規定者除外。

(7) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou, quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;

(8) Homologar as avaliações do desempenho, com excepção do pessoal de chefia;

(9) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito das atribuições do Fundo das Indústrias Culturais;

(10) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no Fundo das Indústrias Culturais, com exclusão dos excepcionados por lei;

(11) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à execução de contratos com o Fundo das Indústrias Culturais ou garantia de compromissos.

2) Assegurar a gestão do pessoal e exercer o poder disciplinar;

3) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas nos capítulos da tabela da despesa do orçamento privativo do Fundo das Indústrias Culturais e do orçamento do PIDDA, até ao montante de 100 000 (cem mil) patacas, sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido autorizada a dispensa de consulta ou de celebração de contrato escrito;

4) Autorizar ainda, para além das despesas referidas no número anterior, as decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento do Fundo, como sejam as de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza;

5) Autorizar o processamento, liquidação e pagamento das despesas que hajam de ser satisfeitas por conta do orçamento privativo do Fundo das Indústrias Culturais, verificados os pressupostos de legalidade, cabimentação e autorização pela entidade competente;

6) Outorgar, em nome do Fundo das Indústrias Culturais, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devam ser lavrados no Conselho de Administração;

7) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

8) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais do Fundo das Indústrias Culturais que forem julgados incapazes para o serviço;

9) Autorizar despesas de representação até ao montante de 5 000 (cinco mil) patacas;

10) Autorizar a restituição de cauções e a substituição, por garantia bancária ou seguro-caução, dos depósitos ou da prestação de caução em dinheiro, quando prevista na legislação aplicável.

2. Dos actos praticados no exercício das presentes delegações e subdelegações de competências, cabe recurso hierárquico necessário, com exclusão dos excepcionados por lei.

三、本授權及轉授權不影響收回權及監管權的行使。

四、獲授權及轉授權人認為有利於文化產業基金部門良好運作時，可將有關職權轉授予其轄下附屬單位的主管人員，惟有關轉授權內容須明確記錄在行政委員會會議記錄內。

五、廢止公佈於二零一五年七月八日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組的第002/PCA/FIC/2015號批示。

六、自二零一五年七月二十九日起在本授權及轉授權限範圍內作出的行為予以追認。

第004/PCA/FIC/2015號批示

根據第26/2013號行政法規《文化產業基金》第十八條第二款的規定，以及行政委員會的第001/CA/FIC/2013號決議，本人決定：

一、將本身及獲賦予的下列權限授予及轉授予行政委員會委員穆欣欣：

(一) 領導及協調綜合支援部、其轄下附屬單位以及行政委員會輔助人員（法律範疇人員除外）；

(1) 決定缺勤屬合理缺勤或不合理缺勤；

(2) 批准享受年假申請；

(3) 批准超時工作；

(4) 核准每年人員的年假表；

(5) 批准特別假期及短期無薪假；

(6) 決定工作人員出外公幹，但以該等人員有權收取一天日津貼的公幹情況為限；

(7) 准許工作人員參與在澳門特別行政區舉辦的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及准許有關工作人員在上項所指條件下參與在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動；

(8) 認可工作表現評核，惟主管人員除外；

(9) 簽署屬文化產業基金職責範圍內發給澳門特別行政區及以外的實體和機構的文書；

(10) 批准就存檔於基金的文件提供資料、查詢及發出證明，但法律另有規定者除外；

3. As presentes delegação e subdelegação de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. A delegada e subdelegada poderá subdelegar no pessoal de chefia das subunidades respectivas as competências que julgue adequadas ao bom funcionamento do Fundo das Indústrias Culturais, definindo os conteúdos da subdelegação em acta de reunião do Conselho de Administração.

5. É revogado o Despacho n.º 002/PCA/FIC/2015, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 8 de Julho de 2015.

6. São ratificados todos os actos praticados, no âmbito das presentes delegação e subdelegação de competências, desde 29 de Julho de 2015.

Despacho n.º 004/PCA/FIC/2015

Usando da faculdade conferida pelo n.º 2 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2013 (Fundo das Indústrias Culturais) e pela Deliberação n.º 001/CA/FIC/2013 do Conselho de Administração, determino:

1. São delegadas e subdelegadas no membro do Conselho de Administração, Mok Ian Ian, as seguintes competências próprias e delegadas:

1) Direcção e coordenação do Serviço de Apoio Geral, das respectivas subunidades e do pessoal de apoio do Conselho de Administração (com excepção do pessoal na área jurídica):

(1) Justificar ou injustificar faltas;

(2) Autorizar os pedidos de gozo de férias;

(3) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias;

(4) Aprovar, anualmente, o mapa de férias do pessoal;

(5) Conceder licença especial e licença de curta duração;

(6) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por um dia;

(7) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou, quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;

(8) Homologar as avaliações do desempenho, com excepção do pessoal de chefia;

(9) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito das atribuições do Fundo das Indústrias Culturais;

(10) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no Fundo das Indústrias Culturais, com exclusão dos excepcionados por lei;

(11) 批准返還不涉及執行與文化產業基金簽訂合同或擔保承諾的文件；

(二) 簽署任用書；

(三) 代表文化產業基金簽訂所有編制外合同、散位合同及個人勞動合同；

(四) 批准人員及其家屬到衛生局接受健康檢查委員會檢查；

(五) 簽署計算及結算人員服務時間的文件；

(六) 根據法律規定，准許向有關人員發放經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》、第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同所規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；

二、對行使本授權及轉授權所作出的行為，得提起必要訴願，但法律另有規定者除外。

三、本授權及轉授權不影響收回權及監管權的行使。

四、獲授權及轉授權人認為有利於文化產業基金部門良好運作時，可將有關職權轉授其轄下附屬單位的主管人員，惟有關轉授權內容須明確記錄在行政委員會會議記錄內。

五、自二零一五年七月二十九日起在本授權及轉授權限範圍內作出的行為予以追認。

二零一五年七月三十日於文化產業基金

行政委員會主席 梁慶庭

(是項刊登費用為 \$7,135.00)

(11) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à execução de contratos com o Fundo das Indústrias Culturais ou garantia de compromissos.

2) Assinar os diplomas de provimento;

3) Outorgar, em nome do Fundo das Indústrias Culturais, em todos os contratos além do quadro, de assalariamento e individual de trabalho;

4) Autorizar a apresentação do pessoal e respectivos familiares às Juntas Médicas que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

5) Assinar as certidões de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo respectivo pessoal;

6) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) e nos contratos, bem como a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, ao respectivo pessoal, nos termos legais;

2. Dos actos praticados no exercício das presentes delegações e subdelegações de competências, cabe recurso hierárquico necessário, com exclusão dos excepcionados por lei.

3. As presentes delegação e subdelegação de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. A delegada e subdelegada poderá subdelegar no pessoal de chefia das subunidades respectivas as competências que julgue adequadas ao bom funcionamento do Fundo das Indústrias Culturais, definindo os conteúdos da subdelegação em acta de reunião do Conselho de Administração.

5. São ratificados todos os actos praticados, no âmbito das presentes delegação e subdelegação de competências, desde 29 de Julho de 2015.

Fundo das Indústrias Culturais, aos 30 de Julho de 2015.

O Presidente do Conselho de Administração, *Leong Heng Teng*.

(Custo desta publicação \$ 7 135,00)

土地工務運輸局

名單

根據八月二十六日第54/GM/97號批示，關於撥給私人及私人機構財政資助的有關規定，土地工務運輸局現公佈於二零一五年第二季度的資助名單：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Listas

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes publicar a lista de apoios concedidos no 2.º trimestre de 2015:

| 受資助機構 Entidade beneficiária | 批准日期 Despacho de autorização | 撥發之金額 Montante atribuído | 目的 Finalidade |
|--|------------------------------------|--------------------------------|---|
| 城市規劃學會 Macau Urban Planning Institute | 16/12/2014 | \$ 375,000.00 | 資助“城市規劃科普系列活動之城市發展的價值判斷與取舍”部份經費。 Financiamento de parte de despesas relativas a fórum público sobre «Juízos Críticos do Desenvolvimento Urbano e sua Escolha correspondente a uma Série de Actividades sobre a Popularização da Ciência no Âmbito do Planeamento Urbanístico». |

二零一五年八月四日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 4 de Agosto de 2015.

O Director de Serviços, *Li Canfeng*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

土地工務運輸局為填補編制外合同人員第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零一五年六月二十四日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人： 分
趙澤恩..... 77.72

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一五年八月六日運輸工務司司長的批示確認)

二零一五年八月五日於土地工務運輸局

典試委員會：

代主席：土地工務運輸局一等技術員 陳凱琳

正選委員：旅遊學院特級技術輔導員 黃國榮

候補委員：土地工務運輸局一等技術員 占美珍

土地工務運輸局為填補人員編制行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺，經於二零一五年六月二十四

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 24 de Junho de 2015:

Candidato aprovado: valores
Chiu Chak Ian Eduardo..... 77,72

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Agosto de 2015).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 5 de Agosto de 2015.

O Júri:

Presidente, substituta: Chan Hoi Lam, técnica de 1.ª classe da DSSOPT.

Vogal efectivo: Vong Kuok Veng, adjunto-técnico especialista do Instituto de Formação Turística.

Vogal suplente: Chim Mei Chan, técnica de 1.ª classe da DSSOPT.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º

日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

| | |
|----------|-------|
| 合格准考人： | 分 |
| 李嘉卿..... | 87.94 |

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一五年八月六日運輸工務司司長的批示確認)

二零一五年八月五日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局科長 Américo Galdino Dias

正選委員：土地工務運輸局特級技術輔導員 陳月嫦

教育暨青年局首席技術員 梁女如

土地工務運輸局為填補編制外合同人員第一職階首席技術輔導員兩缺，經於二零一五年六月二十四日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

| | |
|--------------|-------|
| 合格准考人： | 分 |
| 1.º 孫金蘭..... | 85.56 |
| 2.º 鍾曉生..... | 75.33 |

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一五年八月六日運輸工務司司長的批示確認)

二零一五年八月六日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局首席特級技術輔導員 李文煒

escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 24 de Junho de 2015:

| | |
|----------------------------|---------|
| <i>Candidato aprovado:</i> | valores |
| Lei Ka Heng..... | 87,94 |

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Agosto de 2015).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 5 de Agosto de 2015.

O Júri:

Presidente: Américo Galdino Dias, chefe de secção da DSSOPT.

Vogais efectivas: Chan Ut Seong, adjunta-técnica especialista da DSSOPT; e

Leong Noi U, técnica principal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 24 de Junho de 2015:

| | |
|------------------------------|---------|
| <i>Candidatos aprovados:</i> | valores |
| 1.º Sun Kam Lan Teresa | 85,56 |
| 2.º Chong Io Sang..... | 75,33 |

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Agosto de 2015).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 6 de Agosto de 2015.

O Júri:

Presidente: Lei Man Vai, adjunto-técnico especialista principal da DSSOPT.

正選委員：土地工務運輸局特級技術輔導員 余嘉碧

交通事務局顧問高級技術員 黃偉雅

(是項刊登費用為 \$3,911.00)

Vogais efectivos: U Ka Pec, adjunta-técnica especialista da DSSOPT; e

Wong Wai Nga, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

(Custo desta publicação \$ 3 911,00)

海 事 及 水 務 局

公 告

為填補海事及水務局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自緊接有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內作出。

二零一五年八月十二日於海事及水務局

代局長 李榮勝

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

郵 政 局

公 告

按照刊登於二零一五年四月一日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組之通告，本局通過考核方式進行普通對外入職開考，以個人勞動合同方式招聘以下空缺：

第一職階一等郵務輔導技術員三缺。

茲根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores destes Serviços, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 12 de Agosto de 2015.

O Director, substituto, *Lei Veng Seng*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Anúncio

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento do seguinte lugar, em regime de contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Correios, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 1 de Abril de 2015:

Três lugares de técnico-adjunto postal de 1.ª classe, 1.º escalão.

A lista dos candidatos para a entrevista profissional encontra-se afixada, para consulta, no 2.º andar do edifício-sede da

級培訓》第二十七條第二款之規定，投考人專業面試名單已張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓，並上載到郵政局網頁。

二零一五年八月十一日於郵政局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, em Macau, e disponível no *website* desta Direcção de Serviços, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Direcção dos Serviços de Correios, aos 11 de Agosto de 2015.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

地球物理暨氣象局

名單

地球物理暨氣象局為填補編制外合同制度氣象高級技術員職程之第一職階二等氣象高級技術員一缺，經於二零一五年四月二十二日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈最後成績名單如下：

合格應考人：

| 姓名 | 分 |
|----------|------|
| 陸鎮樺..... | 73.7 |

備註：

1) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

因缺席知識考試而被除名之投考人：兩名。

2) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

因知識考試得分低於五十分被淘汰之投考人：三名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計算十個工作日內提起上訴。

(經二零一五年八月六日運輸工務司司長的批示確認)

二零一五年八月六日於地球物理暨氣象局

典試委員會：

主席：副局長 梁嘉靜

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Lista

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de meteorologista de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de meteorologista, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 22 de Abril de 2015:

Candidato aprovado:

| Nome | valores |
|------------------|---------|
| Lok Chan Wa..... | 73,7 |

Observações:

1) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: dois candidatos.

2) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

Excluídos por terem obtido na prova de conhecimentos classificação inferior a 50 valores: três candidatos.

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Agosto de 2015).

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 6 de Agosto de 2015.

O Júri:

Presidente: Leong Ka Cheng, subdirectora.

正選委員：顧問氣象高級技術員 徐敏貞

候補委員：首席氣象高級技術員 曾秀樺

(是項刊登費用為 \$1,908.00)

Vogal efectiva: Choi Man Cheng, meteorologista assessora.

Vogal suplente: Chang Sau Wa, meteorologista principal.

(Custo desta publicação \$ 1 908,00)

公 告

為填補本局編制內人員氣象技術員職程第一職階首席氣象技術員六缺，經於二零一五年七月二十二日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登有關以通過審查文件及有限制的形式進行普通晉級開考之公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局，並於本局網頁內 (<http://www.smg.gov.mo>) 公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一五年八月十一日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$989.00)

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, Taipa Grande, e publicada no *website* (<http://www.smg.gov.mo>) destes Serviços, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de meteorologista operacional principal, 1.º escalão, da carreira de meteorologista operacional do pessoal do quadro destes Serviços, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 22 de Julho de 2015.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 11 de Agosto de 2015.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

建設發展辦公室

公 告

為填補建設發展辦公室編制外合同人員行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員（行政範疇）一缺，經於二零一五年七月十五日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於羅理基博士大馬路南光大廈十樓本辦公室收件處告示板以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一五年八月四日於建設發展辦公室

主任 周惠民

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Anúncio

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas (GDI), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, área de administração, em regime de contrato além do quadro, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 15 de Julho de 2015.

A lista afixada é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 4 de Agosto de 2015.

O Coordenador do Gabinete, *Chau Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

通告**Aviso**

茲特公告，有關公佈於二零一五年八月五日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組的「離島醫療綜合體——綜合醫院及輔助設施大樓樁基礎工程」公開招標，招標實體已按照招標方案第2.2條的規定作出解答，及因應需要，作出補充說明，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答及補充說明得透過於辦公時間內前往位於澳門羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室查閱。

二零一五年八月十二日於建設發展辦公室

代主任 Luís Madeira de Carvalho

(是項刊登費用為 \$950.00)

Faz-se saber que, em relação ao concurso público para «Complexo de Cuidados de Saúde das Ilhas – Empreitada de construção das fundações por estacas do Edifício do Hospital Geral e do Edifício de Apoio Logístico», publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 5 de Agosto de 2015, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 2.2 do programa do concurso, e foi feita aclaração complementar conforme necessidades, pela entidade que realiza o concurso e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos e aclaração complementar encontram-se disponíveis para consulta, durante o horário de expediente, no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, Macau.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 12 de Agosto de 2015.

O Coordenador, substituto, *Luís Madeira de Carvalho*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

電 信 管 理 局**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE TELECOMUNICAÇÕES****公 告****Anúncio**

二零一五年七月二十二日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登了以審查文件及有限制的方式進行為填補電信管理局以編制外合同所任用人員的下列空缺的普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼於澳門殷皇子大馬路43號-53號A澳門廣場二十二樓電信管理局，並於本局網頁內公佈：

一、技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺；

二、技術員職程第一職階一等技術員一缺；

三、高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas na Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações (DSRT), sita na Avenida do Infante D. Henrique, n.ºs 43-53A, The Macau Square, 22.º andar, Macau, e publicadas na página electrónica da DSRT, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais e condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares, em regime de contrato além do quadro do pessoal da DSRT, cujos anúncios dos avisos de abertura foram publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 22 de Julho de 2015:

1. Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

2. Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico;

3. Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

二零一五年八月十三日於電信管理局

代局長 譚韻儀

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações,
aos 13 de Agosto de 2015.

A Directora dos Serviços, substituta, *Tam Van Iu*.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

環境保護局

名單

環境保護局通過以審查文件方式，為編制外合同人員進行第一職階一高等級技術員一缺的限制性普通晉級開考公告已於二零一五年七月一日在《澳門特別行政區公報》第二十六期第二組內公佈。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：分

李崇根..... 82.72

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一五年八月七日批示認可)

二零一五年八月六日於環境保護局

典試委員會：

主席：環境保護局一高等級技術員 袁文龍

正選委員：財政局公共財政稽核處處長 黎寶珊

環境保護局顧問高級技術員 Romina Wong

環境保護局通過以審查文件方式，為編制外合同人員進行第一職階首席技術輔導員一缺的限制性普通晉級開考公告已於二零一五年七月一日在《澳門特別行政區公報》第二十六期第二組內公佈。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：分

薛子群..... 83.00

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 1 de Julho de 2015:

Candidato aprovado: valores

Lei Song Kan..... 82,72

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Agosto de 2015).

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 6 de Agosto de 2015.

O Júri:

Presidente: Un Man Long, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

Vogais efectivas: Lai Pou San, chefe da Divisão de Inspeção de Finanças Públicas, substituta, da Direcção dos Serviços de Finanças; e

Romina Wong, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 1 de Julho de 2015:

Candidato aprovado: valores

Sit Chi Kuan..... 83,00

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一五年八月七日批示認可)

二零一五年八月六日於環境保護局

典試委員會：

主席：環境保護局一等高級技術員 袁文龍

正選委員：環境保護局顧問高級技術員 Romina Wong

澳門保安部隊事務局顧問高級技術員 高燦明

環境保護局通過以審查文件方式，為編制外合同人員進行第一職階一等技術輔導員一缺的限制性普通晉級開考公告已於二零一五年七月一日在《澳門特別行政區公報》第二十六期第二組內公佈。現公佈准考人評核成績如下：

| 合格准考人： | 分 |
|----------|-------|
| 吳雪欣..... | 75.61 |

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一五年八月七日批示認可)

二零一五年八月六日於環境保護局

典試委員會：

主席：環境保護局特級技術員 黃美玲

正選委員：澳門特別行政區海關一等高級技術員 謝文蘭

候補委員：環境保護局顧問高級技術員 Romina Wong

(是項刊登費用為 \$4,009.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Agosto de 2015).

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 6 de Agosto de 2015.

O Júri:

Presidente: Un Man Long, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

Vogais efectivos: Romina Wong, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental; e

Kou Chan Meng, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 1 de Julho de 2015:

| Candidato aprovado: | valores |
|---------------------|---------|
| Ng Sut Ian..... | 75,61 |

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Agosto de 2015).

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 6 de Agosto de 2015.

O Júri:

Presidente: Wong Mei Leng, técnica especialista da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

Vogal efectivo: Che Man Lan, técnica superior de 1.ª classe dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau.

Vogal suplente: Romina Wong, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

(Custo desta publicação \$ 4 009,00)

運輸基建辦公室

公告

運輸基建辦公室為填補編制外合同人員技術員職程第一職階二等技術員（土木工程範疇）三缺，經二零一五年七月八日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼於澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓運輸基建辦公室或可瀏覽本辦公室網頁www.git.gov.mo。

二零一五年八月十三日於運輸基建辦公室

辦公室代主任 吳景松

（是項刊登費用為 \$1,087.00）

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS
DE TRANSPORTES

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, Edif. Banco Luso Internacional, n.ºs 1-3, 26.º andar, Macau, e publicada na página electrónica do GIT (www.git.gov.mo), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia civil, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro do GIT, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 8 de Julho de 2015.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 13 de Agosto de 2015.

O Coordenador do Gabinete, substituto, *Ng Keng Chung*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

交通事務局

名單

交通事務局為填補編制外合同人員高級技術員職程第一職階顧問高級技術員（資訊範疇）一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一五年七月一日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

| | |
|----------|-------|
| 合格應考人： | 分 |
| 蕭廣正..... | 86.67 |

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（經二零一五年八月七日運輸工務司司長的批示確認）

二零一五年八月五日於交通事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS
DE TRÁFEGO

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior do trabalhador contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26 II Série, de 1 de Julho de 2015:

| | |
|----------------------------|---------|
| <i>Candidato aprovado:</i> | valores |
| Sio Kuong Cheng..... | 86,67 |

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Agosto de 2015).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 5 de Agosto de 2015.

典試委員會：

主席：交通事務局 職務主管（顧問高級技術員） 馮佩華

正選委員：交通事務局 職務主管（首席顧問高級技術員）
（資訊範疇） 關惜宗

正選委員：澳門保安部隊事務局 顧問高級技術員 陳務芹

交通事務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一五年七月一日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

| | |
|----------|-------|
| 合格應考人： | 分 |
| 梁恆鋒..... | 86.11 |

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（經二零一五年八月七日運輸工務司司長的批示確認）

二零一五年八月六日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（首席高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：交通事務局首席高級技術員 梁喜欣

候補委員：勞工事務局特級督察 劉燕珊

交通事務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一五年七月一日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

| | |
|---------|-------|
| 合格應考人： | 分 |
| 陳山..... | 80.17 |

O Júri:

Presidente: Fong Pui Wa, chefia funcional (técnica superior assessora) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogais efectivos: Kuan, Afonso Rodrigues, chefia funcional (técnico superior assessor principal, área de informática) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego; e

Chan Mou Kan, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do trabalhador contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 1 de Julho de 2015:

| | |
|----------------------------|---------|
| <i>Candidato aprovado:</i> | valores |
| Leong Hang Fong..... | 86,11 |

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Agosto de 2015).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 6 de Agosto de 2015.

O Júri:

Presidente: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior principal) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogal efectiva: Leong Hei Ian, técnica superior principal da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogal suplente: Lao In San, inspectora especialista da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do trabalhador contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 1 de Julho de 2015:

| | |
|----------------------------|---------|
| <i>Candidato aprovado:</i> | valores |
| Chan San | 80,17 |

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一五年八月七日運輸工務司司長的批示確認)

二零一五年八月六日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（首席高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：澳門監獄顧問高級技術員 郭卓文

交通事務局首席高級技術員 梁喜欣

(是項刊登費用為 \$4,009.00)

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Agosto de 2015).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 6 de Agosto de 2015.

O Júri:

Presidente: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior principal) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogais efectivos: Kuok Cheok Man Jose, técnico superior assessor do Estabelecimento Prisional de Macau; e

Leong Hei Ian, técnica superior principal da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

(Custo desta publicação \$ 4 009,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門邵之友(的士)聯誼會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年八月三日存檔於本署2015/ASS/M5檔案組內，編號為258號。該設立章程文本如下：

澳門邵之友(的士)聯誼會

章程

第一章

總章

第一條——名稱：

中文名稱為：“澳門邵之友(的士)聯誼會”；

葡文名稱為：“Associação de Amizade de Camaradagem de Sio (Táxi) de Macau”。

第二條——地址：

澳門黑沙環第三街1號地下。將來會務發展需要，會址可遷往澳門任何地方。

第三條——宗旨

(1) 本會以愛國愛澳，促進社會繁榮及團結行業工友為己任；

(2) 支持特區政府依法施政；

(3) 本會為非牟利團體。

第二章

會員

第四條——凡屬本澳永久性居民，現職的士司機，皆可申請加入，但必須經理事會通過，方可正式成為會員。

第五條——會員之權利與義務

(1) 有選舉權及被選舉權；

(2) 對本會之會務有建議、批評及諮詢權利；

(3) 遵守本會之章程及決議；

(4) 積極參與本會各項活動；

(5) 按時繳交月費；

(6) 享受本會內設施。

第六條——若會員連續兩年欠繳納會費者，則視作退會論處理。

第七條——會員若違反本會章程及損害本會聲譽，經本會理事會討論、審議後，情節輕者，給予勸告，嚴重者，則除名處分。

第三章

組織

第八條——本會實行民主集中制。設會員大會、理事會及監事會。上述各機關成員之任期為三年，再選可連任，次數不限。理、監事會成員總數為單數。

第九條——會員大會職能

(1) 制定及修改章程；

(2) 選舉和罷免領導機構成員；

(3) 審議理事會的工作和財政收支報告；

(4) 決定及終止事宜；

(5) 決定其他重大事宜。

第十條——會員大會為最高權力機關；設會長一名、副會長若干名。

第十一條——會員大會每年召開一次，大會之召集須最少提前8日以掛號信方式為之，或最少提前8日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。且該會議必須在澳門舉行。

第十二條——會員大會召開時，若時間到達而出席人數不足，則可延遲半小時開始。及後，則以當時出席人數多寡為準，繼續進行會議，所表決事項均為有效，但法律另有規定者除外。

第十三條——修改章程之決議，須獲出席之社員四分之三之贊同票；

第十四條——解散本會之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

第十五條——理事會為本會日常事務之行政機關，負責執行會員大會之決議。設理事長一名、副理事長若干名、秘書長一名、財政一名及理事若干名。

第十六條——監事會為本會監察機構，負責監察理事會之運作，查核賬目及提供有關意見；設監事長一名、副監事長及監事若干名。

第四章

經費

第十七條——本會經費的來源：

(1) 會費收入；

(2) 政府資助及社會的贊助與捐贈。

二零一五年八月五日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,625.00)

(Custo desta publicação \$ 1 625,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

粵港澳自駕旅遊協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年八月四日存檔於本署2015/ASS/M5檔案組內，編號為262號。該設立章程文本如下：

粵港澳自駕旅遊協會

第一章

總則

第一條

名稱

中文名：粵港澳自駕旅遊協會。

葡文名：Associação de Viagens Auto-Condução de Guangdong, Hong Kong e Macau。

英文名：Association for Guangdong Hong Kong Macau Self-driving Travel。

第二條 會址

從成立之日期起，本會即成為無限期存續之社團。本會會址設於澳門爹美刁施拿地大馬路55號地下。本會得將總址遷移，並可在任何地方設立分會、辦事機構或其他形式的代表機構。

第三條 宗旨

本會為非牟利社團，透過本會舉辦各項旅遊講座及活動，加深廣東省、香港和澳門（粵港澳）的旅行社和人民大眾對自駕遊出行的認識及興趣，將自駕旅遊推向更新層次。

第二章 會員

第四條 會員資格

凡願意參加本會，遵守本會會章，維護本會宗旨，積極參加自駕遊出行的宣傳和推廣活動，由會員介紹，經理事會審查批准，均可成為本會會員。

第五條 會員之權利

1. 可享有參與制定每年慈善計劃；
2. 可享有選舉權、被選舉權和表決權；
3. 可享有向會員大會提出促進本會會務的建議，並對本會的事務作出合理的批評之權利；
4. 可參與本會舉辦的一切活動；
5. 可享有自由申請退出本會的權利。

第六條 會員之義務

1. 須擁護及履行理事會的各項決議，不可作出有損本會聲譽之行為和言論；（如有破壞本會聲譽之行為及言論者，經理事會審議通過後，有權終止其會籍）
2. 有遵守本會章程並執行本會決議之義務；
3. 參與支持及協助本會舉辦之各項活動；
4. 任何會員不經理事會決議同意，不能以本會名義參加任何政治活動及向外發出任何聲明及意見。

第三章 組織機構

第七條 會員大會

1、會員大會為本會最高權力機構，由會員大會主席團主持工作。

2、會員大會每年召開一次平常會議；在必要的情況下應理事會或不少於二分之一會員以正當目的提出之要求，亦得召開特別會議。

3、會員大會主席團設會長一名、副會長若干名，秘書一名，任期三年，可連選連任。

4、會員大會由會長負責主持；若會長不能視事或缺勤時，由副會長代任。

5、召集須以掛號信的形式提前至少8天寄往會員的住所或透過由會員簽收之方式代替，該召集書內應註明會議召開的日期、時間、地點和議程。

(a) 第一次召集時，有最少一半會員出席，才能作出任何決議，但法律另有規定除外。

(b) 召集通知書內可訂定若第一次召集的時間已屆，法定人數不足，則於半小時後視為第二次召集，屆時則不論出席之會員人數多少均視為有效。

6、會員大會之職權：

- (a) 修改本會章程及內部規章。
- (b) 選舉會長、副會長、秘書和理事會、監事會之成員。
- (c) 審議理事會的工作報告和財務報告，以及監事會的相關意見書。
- (d) 決定本會會務方針及作出相應決議。
- (e) 通過翌年度的活動計劃及預算。

第八條 理事會

(1) 理事會成員由會員大會選出，成員人數不確定，其總數目必須為單數。

(2) 理事會設理事長一名、副理事長及理事若干名，財務及秘書長各一名；任期三年，可連選連任。

(3) 理事會下設文化部、財務部、康樂部、婦女部、外聯部，以便執行理事會決議及處理本會日常會務。

(4) 理事會之職權：

- (a) 執行會員大會決議；
- (b) 主持及處理各項會務工作；
- (c) 向會員大會提交工作報告；

(d) 聘請兩岸四地以及國外有卓越貢獻人士、社會知名人士或權威專業人士擔任永遠榮譽會長、永遠名譽會長、榮譽會長、名譽會長、名譽顧問、名譽學術顧問、名譽會員、顧問、學術顧問、特約研究員、法律顧問等；

(e) 在法庭內外代表本會；

(f) 除本章程規定的其他權限外，理事會亦負責本會日常行政事務、接納及按理事會之決議開除會員。

第九條 監事會

(1) 監事會由會員大會選出，成員人數不確定，其數目必須為單數。

(2) 監事會設監事會主席一名、監事若干人，任期三年，可連選連任。

(3) 監事會之職權：

(a) 監察會員大會的決議的執行；監督理事會的運作及查核本會之財產；

(b) 監督各項會務工作的進展；就其監察活動編制年度報告；

(c) 向會員大會報告工作。

第四章 經費

第十條 經費

本會經費來自入會基金、年度會費、贊助、捐贈或其他收入。

第五章 附則

第十一條 章程修改

本會章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票的代表通過方能成立；解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。在解散後本會所有資產則會捐給慈善機構。

第十二條 會徽

本會之會徽如下：



二零一五年八月五日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

（是項刊登費用為 \$2,532.00）
(Custo desta publicação \$ 2 532,00)

第二公證署2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

香港中文大學澳門校友會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年八月四日存檔於本署2015/ASS/M5檔案組內，編號為264號。該設立章程文本如下：

香港中文大學澳門校友會章程**第一章****名稱、宗旨及會址**

第一條——一、本會定名為「香港中文大學澳門校友會」，英文名稱為「The Chinese University of Hong Kong Alumni Association in Macau」，簡稱「CUAAM」。

二、本會的宗旨是：

- a) 弘揚香港中文大學校訓「博文約禮」之人文精神；
- b) 關心並促進母校的發展；
- c) 促進校友與母校間的聯繫；
- d) 加強校友間的聯繫；
- e) 加強校友之專業知識及經驗的交流；
- f) 關心並促進澳門社會各方面的發展。

三、本會會址設於澳門龍崗正街53A地下。

第二章**會員**

第二條——一、凡有意致力於奉行本會宗旨，於香港中文大學完成學士或以上的學位課程，並持有澳門特別行政區政府發出的有效居民身份證的畢業生，經理事會審核，均可成為正式會員。

二、凡有意致力於奉行本會宗旨，正在或曾經就讀/就職於香港中文大學的人士，經理事會審核，可成為本會附屬會員。

第三條——會員的權利如下：

- a) 出席會員大會及參與本會舉辦的各項活動；
- b) 選舉權及被選舉權，擔任本會機構的職務；

c) 按照本章程的規定，要求召開會員大會；

d) 附屬會員可參加本會的各項活動及出席會員大會，但無選舉或被選舉權。

第四條——會員的義務如下：

a) 遵守本會章程及會員大會的決議；

b) 參與、支持本會的工作，並維護本會聲譽；

c) 繳交會費；

d) 如被選為或委任為本會機構之領導成員，須積極履行任內之職責（不包括附屬會員）。

第五條——一、會員經書面預先向理事會提出，可退出本會。

二、當會員嚴重違反本會章程或損害本會的聲譽或利益，經會員大會通過，可取消該會員之會員資格。

第三章**機構及運作**

第六條——本會的機構為：

- a) 會員大會；
- b) 理事會；
- c) 監事會。

第七條——一、本會機構之主要成員由會員大會選舉產生。

二、本會機構所有成員之任期為二年，由就職日起計，可連任多次。

第八條——一、會員大會為本會最高權力機構，由充分行使權利的會員組成。

二、會員大會由主席團主持，主席團設主席一名，副主席、秘書長各不少於一名，其總人數必須為單數。

三、會員大會的職權如下：

- a) 表決和通過修改本會章程；
- b) 通過本會機構成員的產生及罷免方式；
- c) 審議和通過每年會務報告及財政報告；
- d) 議決本會機構的撤銷及本會的解散。

四、會員大會平常會議每年召開一次，特別會議由理事會、監事會或超過百分之五十充分行使權利的會員提議召開。

五、會員大會會議之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

六、會員大會會議要至少半數充分行使權利的會員出席才可舉行，若不足法定人數，會議押後半小時，屆時則不論出席之會員人數多少均可舉行。

七、會員大會會議內有關修改章程之決議，須獲出席之充分行使權利會員四分之三之贊同票。

八、會員大會會議內有關解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體充分行使權利的會員四分之三之贊同票。

第九條——一、理事會設理事長一名、副理事長不少於一名、司庫一名、秘書及理事各不少於一名，其總人數必須為單數。

二、理事會的職權如下：

- a) 執行會員大會的決議；
- b) 代表本會；
- c) 制定及提交年度工作及財政報告；
- d) 規劃和組織本會之各項活動；
- e) 處理本會的日常會務工作；
- f) 制定會費及其他服務費用；
- g) 審核會員入會及接受會員的退會申請；
- h) 履行法律及章程所載之其他義務。

三、理事會平常會議每三個月舉行一次，由理事長負責召開，若理事長缺席時，則由其中一名副理事長代為召開，特別會議由理事長或理事會其中半數成員要求召開。

四、理事會會議要至少過半數理事會成員出席才可舉行。

五、理事會可下設若干工作部門，各部門負責人由理事會協商產生。

第十條——一、監事會設監事長一名、副監事長、秘書及監事各不少於一名，其總人數必須為單數。

二、監事會的職權如下：

- a) 監察理事會之運作；
- b) 查核本會之年度財政報告；
- c) 就其監察活動編制年度報告；
- d) 履行法律及章程所載之其他義務。

三、監事會平常會議每半年召開一次，由監事長負責召開，若監事長缺席時，則由其中一名副監事長代為召開，特別會議由監事長或監事會其中半數成員要求召開。

四、監事會會議要至少過半數監事會成員出席才可舉行。

第十一條——經理事會提名，會員大會主席團認可，本會可向若干人士頒授名譽職銜。

第四章 財務及經費

第十二條——一、本會的收入來自：

- a) 會費所得；
- b) 公共或私人機構及個人的資助或捐贈；
- c) 任何方式獲得的合法收入或本會機構在其權限範圍內獲取的收入；

二、理事會得以本會名義開設銀行戶口，由理事會決議簽署方式。

第五章 附則

第十三條——本章程所忽略事宜概依澳門現行法律執行。

二零一五年八月五日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$2,512.00)
(Custo desta publicação \$ 2 512,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門江門蓬江區荷塘商會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年七月二十日存檔於本署2015/A SS/M4檔案組內，編號為243號。該設立章程文本如下：

澳門江門蓬江區荷塘商會

章程

第一條

名稱、性質及存續期

一、本會的中文名稱為“澳門江門蓬江區荷塘商會”（以下稱“本會”），為一非營利社團，由成立日開始生效，存續期不設限。

二、為實現宗旨，可在認為適宜及有需要時，設立代表處或任何其他形式的代表機構或遷至本澳其他地方。

第二條

會址

本會的會址為澳門花王堂前地2號新運大廈E座地下CD舖。

第三條

宗旨

本會之宗旨為：旨在弘揚“愛國、愛澳、愛鄉”的優良傳統，遵守澳門有關法律法規，團結在澳門營商的江門市蓬江區荷塘籍人士，發揮商業橋樑紐帶作用，共謀發展，促進澳門與荷塘兩地的工商交流、經濟發展和社會繁榮。積極參與社會事務和公益活動，維護和爭取會員的合法權益。

第四條

組織構架

一、本會之組織架構包括：

- (一) 會員大會；
- (二) 理事會；
- (三) 監事會。

二、會員大會為本會最高權力機構，會長為本會最高負責人。

三、會長對外代表本會，對內領導、督促理事會、監事會工作；副會長負責協助會長工作。

四、會內各機關的成員，需經推選委員會推選後，再由全體享有全權之正式會員在常年會員大會中，以一人一票不記名方式選出。

五、各機關成員的任期皆為三年，任滿連選得連任，不限次數。

第五條

會員大會

一、本會會員大會設會長一人、常務副會長一人、副會長若干人且須為單數。

二、空缺之補替：組織架構成員之空缺於出現空缺後舉行的第一次會員大會中填補，填補空缺之成員應執行職務直至被取代之成員任期完結為止。

三、會員大會之召集須最少提前八日以掛號信或透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

四、會員大會每半年召開平常會議一次，及隨時由理事長主動召集及會長主持，或須應一半以上之會員的要求而召開特別會議。議決以絕對多數票贊同方式表決，如票數相同，會長有決定性表決權。

五、於下列一情況大會被視為有效召集：

(一) 第一次召集時，最少一半會員出席；

(二) 第一次召集的時間已屆，如法定人數不足，則於半小時後視為第二次召集，屆時則不論出席之會員人數多少均視為有效。

六、會員大會職權為：

(一) 修改章程，決議須獲出席會員四分之三之贊同票；

(二) 決定本會會務方針及作出相應決議；

(三) 審議及議決上年度工作報告及賬目報告；

(四) 通過年度工作計劃預算及工作報告、年報和會計報表以及監事會提交的意見書。

第六條

理事會

一、理事會為會員大會閉會後之最高執行機構。

二、理事會由理事長一人、副理事長及常務理事若干人組成，總人數為單數，成員先由會員大會選出，各職銜由理事互選產生。

三、理事會職權為：

- (一) 執行會員大會的一切決議；
- (二) 制定內部管理制度；
- (三) 開展和處理各項會務工作；

(四) 領導本會開展工作，籌措本會活動經費；

(五) 訂定入會費和每年的會費金額。

四、理事會在工作需要時，得臨時組織工作委員會，在理事會領導下進行。

五、理事會之召集須最少提前五日以前掛號信或透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第七條

監事會

一、監事會由監事長一人、副監事長若干人及監事若干人組成，總人數為單數，各職銜均由監事互選產生。

二、監事會有以下許可權：

(一) 對年度工作報告及賬目提出意見；

(二) 查核本會之財產；

(三) 監事會有關經濟財政決議之執行。

第八條 簽名方式

凡需與澳門特別行政區或各有關機構簽署文件時，由會長代表簽署。

第九條 會員

一、凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程，均可自願申請入會，經理事會和會長批准，繳納會費便可成為會員。

二、在本會第一屆領導架構成員尚未正式選出前，本會會員事務由本會之創會會員確認。

三、創會會員是指本會之發起人。

四、會員權利及義務：

(一) 選舉權與被選舉權；

(二) 提出建議和批評之權；

(三) 享受本會舉辦的各種活動和福利；

(四) 繳納會費，會員無故欠交會費超過一年，即停止享受會員權利，經催收還不繳納者作自動退會論；

(五) 遵守會章，服從會員大會及監事會決議的義務；

(六) 任何會員未經理事會決議同意，不能以本會名義參加任何政治活動；

(七) 會員如有損害本會聲譽及權益者，經理事會調查研究屬實，視乎情節輕重給予勸告、警告或開除會籍等處分；

(八) 退會自由，可以書面方式向理事會宣稱退會，由理事會備案確認之。

第十條 財產及收入

一、本會為非牟利社團，本會之收入只能用於貫徹本會宗旨之活動，不能以任何形式、直接或間接用於其他用途。

二、本會之財產及收入來源如下，並設立基金：

(一) 會員之入會費、定期會費及捐款；

(二) 本會獲得之津貼、捐贈、遺產、遺贈及出資；

(三) 工作之收益，例如提供服務，出版刊物或其他活動而獲得之收益；

(四) 公共或私人實體給予之津貼或資助；

(五) 本身財產及資本之收益；

(六) 其他合法收益。

三、本會之銀行戶口及有關之財務文件由會長、理事長、常務副會長、監事長，任意兩人簽署有效。

四、財務報告必須每年向會員公佈。

第十一條 附則

一、第一屆領導架構成員尚未選出前，由創辦人組成一個籌備委員會，該委員會擁有本章程所賦予之所有權力，並負責籌備首次大會及在該大會上選出本會各機構之成員，並於第一屆領導架構成員選出後即時解散。

二、本章程所未規範事宜均依澳門現行法律執行。

三、本會章程如有未完善之處，得由理事會討論修改，交會員大會通過。

四、本章程之解釋權屬會員大會。

第十二條 解散

本會須召開會員會議以全體會員四分之三贊同票通過，方可解散。

二零一五年七月二十二日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$3,041.00)
(Custo desta publicação \$ 3 041,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門傳統文化(藝術)交流學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年八月五日存檔於本署2015/A SS/M5檔案組內，編號為269號。該設立章程文本如下：

澳門傳統文化(藝術)交流學會

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會定名為澳門傳統文化(藝術)交流學會。

第二條

宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為組織團結澳門、香港、台灣及中國內地，特別是珠三角從事傳統藝術、書法字畫及佛教文化等專業學者和有興趣同道學習共取精華並弘揚傳統藝術、書法字畫及佛教文化，為推動社會和諧及進步做出貢獻；遵守澳門憲法和法規；聯絡及團結專業學者和各界人士、相關社團舉辦學術講座及交流合作，開展不定期的學術論壇、講座和相關傳統藝術、書法字畫及佛教文化方面的教育培訓，為澳門做出貢獻。

第三條

會址

本會會址設於澳門中心街115號翡翠廣場第三座11樓O座。

第二章

會員

第四條

會員資格及加入方式

凡熱愛澳門特區、熱愛國家的從事傳統藝術、書法字畫、佛教文化研究的人士(台港澳及內地)，自願加入本會並樂於承擔本會分配的工作任務，均可申請辦理入會手續，經理事會批准才可成為正式會員。

第五條

會員權利及義務

(一) 本會會員有權參加會員大會，有選舉權、被選舉權及參加本會舉辦之一切活動，享有本會一切福利及權利。

(二) 本會會員須履行本會決議、自覺維護本會合法權益、遵守本會會章及大會或理事會決議之義務，及每年繳交會費之義務。

第三章

組織機構

第六條

機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條 會員大會

(一) 會員大會為本會最高權利機構，負責制訂或修改會章；選舉會長、副會長、秘書長、副秘書長、禮請名譽會長和理事會及監事會成員，決定會務方針；審查批准理事會工作報告；決定終止事宜及決定其他重大事宜。

(二) 會員大會設會長一名，副會長一名，秘書長一名及副秘書長一名，任期為三年，可連任。

(三) 會員大會每年舉辦一次，至少提前八天通過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條 理事會

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，根據會長提名，決定理事長及副理事長各一名。每屆任期三年，可連選連任。

(三) 理事會每三個月召開一次，會議在有過半數理事會成員出席時方可決議事宜，決議需獲出席成員的絕對多數贊同票方有效。

第九條 監事會

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務和財務收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名，每屆任期三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次，會議在有過半數監事會成員出席時，方可決議事宜，決議需獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章 經費

第十條 經費

本會經費來源於會費和各界人士贊助，本會展開活動之合法收入政府相關機構贊助。倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定募集之。

二零一五年八月五日於第二公證署
一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,742.00)
(Custo desta publicação \$ 1 742,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門紅紅粵劇曲藝會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年八月五日存檔於本署2015/ASS/M5檔案組內，編號為268號。該設立章程文本如下：

澳門紅紅粵劇曲藝會 章程

第一章 總則

第一條 名稱

本會中文名稱為“澳門紅紅粵劇曲藝會”。中文簡稱“紅紅粵劇會”。

第二條 宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為宏揚國粹，宣傳世遺粵劇曲藝文化，增進友誼，促進身心健康，團結澳門各社團，互相交流學習，共同為澳門繁榮作貢獻。

第三條 會址

會址設於澳門海邊新街253號順發大廈3樓A。

第二章 會員

第四條 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准，便可成為會員。

第五條 會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享受本會舉辦一切活動和福利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章 組織機構

第六條 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條 會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條 理事會

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長，副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次，會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條 監事會

(一) 監事會是本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長，副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次，會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章

經費

第十條

經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一五年八月五日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,664.00)

(Custo desta publicação \$ 1 664,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

新澳門博彩員工權益會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年八月五日存檔於本署2015/ASS/M5檔案組內，編號為271號。該設立章程文本如下：

新澳門博彩員工權益會

章程

第一章

總則

第一條——名稱

本會定名為“新澳門博彩員工權益會”，下稱本會。

第二條——會址

本會會址設於澳門黑沙環斜路新益花園第四座23樓E座，本會亦可根據需要，通過理事會之決議將會址遷往澳門其他地方。

第三條——宗旨

本會為非牟利團體，宗旨是爭取和維護澳門博彩員工的權益、福利及待遇，共建合適的工作環境。

第二章

會員

第四條——資格

屬任職於澳門任何博彩企業屬下部門的員工或者曾經任職於澳門任何博彩企業屬下部門的員工，凡承認本會章程，履行入會手續，經理事會批准者，即可加入本會成為會員。

第五條——權利及義務

一、會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利；

二、會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務；

三、如違反本會章程或破壞本會聲譽之言行，經理事會按照情節輕重予以勸告、警告或開除會籍處分。

第三章

組織機構

第六條——本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條——會員大會

一、會員大會是本會的最高權力機關，可通過及修改會章，選舉會員大會主席團成員及理監事會成員。

二、會員大會主席團設主席一名及副主席兩名，由會員大會選舉產生，任期三年，可連選連任。

三、會員大會每年舉行一次平常會議，在必要的情況下，應理事會或不少於三分之一會員聯名之請求，亦得召開特別會議；會員大會之召集須至少提前十日以掛號信或簽收之方式通知，並載明會議日期、時間、地點和議程。

四、會員大會必須在至少過半數會員出席的情況下方可作出決議，如不足半數，則半小時後在同一地點召開之會議視為第二次召集之會議。

五、經第二次召集之會員大會，不論出席會員人數多少均可依法行使會員大會職權。

六、會員大會的決議必須獲得過半數出席會員的同意才能通過，但法律另有規定的事項除外。

第八條——理事會

一、本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議及日常具體會務工作，並向每年舉行的會員大會提交年度會務報告和財務報告。

二、理事會由會員大會選出三名或以上單數成員所組成，其中包括理事長一

名，副理事長和理事若干名；理事長、副理事長由理事會互選產生，每屆理事會的任期為三年，可連選連任。

第九條——監事會

一、監事會是本會監察機構，除行使法律及章程規定之職權外，還監督理事會工作，查核本會之財產及編製年度監察活動報告。

二、監事會由會員大會選出三名或以上單數成員所組成，其中包括監事長一名和監事若干名。

三、監事會的任期為三年，連選得連任。

第四章

經費

第十條——經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特殊用款時，得由理事會決定籌募之。

第五章

附則

第十一條——章程之修改權屬於本會會員大會。

第十二條——修改章程之決議，須獲出席社員之四分之三之贊同票。

第十三條——解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

第十四條——法律規範

本章程未有列明之事項將按澳門現行之有關法律規範。

二零一五年八月五日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,693.00)

(Custo desta publicação \$ 1 693,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳珠中國畫學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年八月三日存檔於本署2015/ASS/M5檔案組內，編號為260號。該設立章程文本如下：

【澳珠中國畫學會章程】

第一章

總則

第一條

(名稱、性質及存立期)

一、本會之中文名稱為“澳珠中國畫學會”；本會受本章程及適用於澳門的其他法例約束；本會存立期為不確定。

二、本會為一所非牟利學術團體。

第二條

(會址)

本會會址設於澳門上海街175號澳門中華總商會大廈19樓F、G座，經理事會決議可遷往澳門任何地方。

第三條

(宗旨)

本會宗旨是在遵守澳門特別行政區基本法、政府政策，遵守社會道德的前提下，傳承、研究和弘揚中國畫藝術，傳播民族文化。團結港澳台藝術家、加強與中國大陸關係。

第二章

會員

第四條

(會員資格)

一、凡贊成、認同、擁護本會宗旨，願意遵守本會章程，及在本團體的業務(行業、學科)領域內具有一定的影響的本澳居民或非澳門居民人士，愛好、欣賞、收藏藝術者，均可由本會邀請，或申請經理事會批准成為會員。澳珠有一定水準的藝術家，曾入選過一次或以上全國美展的藝術家，全國性的書法、雕塑展入選者、藝術評論家等均可加入。

二、會費金額由理事會訂定，會員須支付入會費和會費。

第五條

(會員權利及義務)

一、會員具有以下權利：

a) 享有本會機關內的選舉權、被選舉權和表決權；

b) 對本會工作的批評建議權和監督權；

c) 參加會員大會，討論、建議及投票任何事宜；

d) 以口頭或書面要求索取關於本會之資訊；

e) 參與本會推動之任何活動；

f) 在本會理監事會界定之條件下，享用本會賦予的任何福利。

二、會員應遵守之義務

a) 遵守會章及會員大會決議；

b) 參與、協助本會工作；

c) 執行本團體的決議；

d) 完成本團體安排的工作；

e) 維護本團體合法權益；

f) 每年繳納會費；

g) 向本團體反映情況，提供有關資料。

三、若無故欠交會費，及為期超過一年者，或超過一年不參加本會活動的，作自動退會論。

四、若違反本會會章或作出任何影響本會聲譽者，經理監事會證實，將按不同情況予以懲誡或經理監事會表決撤銷其會籍。

第三章

組織

第六條

(架構及任期)

一、本會的架構為：

a) 會員大會；

b) 理事會；

c) 監事會；

d) 名譽、榮譽會長、顧問等名單由理事會及會員大會提議，經兩會通過後決定。

二、本會架構中的成員，由會員大會選舉產生，任期為三年，可連選連任。

第七條

(會員大會)

一、會員大會由本會所有會員組成。

二、會員大會設有會長一名，副會長多名。

第八條

(會員大會的權限)

會員大會的權限

a) 依循本會宗旨，訂定會務方針；

b) 討論、制訂、修改及通過本會章程；

c) 選出或罷免本會各機關的架構成員；

d) 審議理事會的年度工作報告及財務報告；

e) 執行法律賦予的其他權限。

第九條

(會員大會會議)

一、會員大會會議每年召開一次，由理事會召集，且須在會議日期前八天以掛號信或簽收方式通知各會員，召集書內須載明會議之日期、時間、地點及有關之議程。

二、會員大會須有三分之二以上的成員出席方能召開，決議需經過二分之一的與會成員表決方能生效，但法律另有規定者除外。

三、特別會議由理事會、監事會或會員大會超過三分之二的成員提議召開。

第十條

(理事會)

一、理事會由三名或以上奇數理事組成。

二、理事會設一名理事長及數名理事。

第十一條

(理事會的權限)

一、理事會是會員大會的執行機關，負責確保本會管理運作，遵循本會宗旨，其權限包括：

a) 處理日常會務；

b) 執行會員大會通過的決議；

c) 籌備召開會員大會；

d) 向會員大會報告工作和財務狀況；

e) 決定會員的招收或除名；

f) 決定會內各架構主要負責人的聘任；

g) 領導本團體各架構開展工作；

h) 制定內部管理制度；

i) 策劃、組織及安排本會活動；

j) 決定其他重大事項。

二、理事會平常會議由理事長負責召開；特別會議由理事長或超過三分之二的理事會成員要求召開。

第十二條
(會長)

一、會長對外代表本會，對內則領導本會工作。

二、會長不在澳門或因有阻延不能處理業務時，由會長指定之會員大會成員代之。

第十三條
(會長的權限)

一、會長可行使以下職權：

a) 對外代表本會簽署相關文件，承擔本會相關法律責任；

b) 檢查會員大會、理事會決議的落實情況；

c) 主持及參加本會理事會會議，並享有會議當中表決的權利。

d) 召集理事會；

e) 負責組織協調開展本會日常工作。

第十四條
(監事會)

一、監事會由三名或以上奇數監事組成。

二、監事會設一名監事長及數名監事。

第十五條
(監事會的權限)

監事會負責監察本會理事會之工作、監督本會章程之執行，包括：

a) 查核本會財政帳目；

b) 向會員大會提出意見書；

c) 編製年度監察報告。

第十六條

(會長、理事長、監事長的條件)

本學會會長、理事長、監事長必須具備下列條件：

a) 在本學會業務領域內有較大影響或潛力；

b) 身體健康，能堅持正常工作；

c) 具有完全民事行為能力。

第四章
其他

第十七條
經費
(收入)

一、本會主要收入來源如下：

a) 本會會員繳納之會費或捐助；

b) 社會人士捐助；

c) 政府機關資助；

d) 其他合法收入。

二、本會的資產，任何機關、個人不得侵佔、私分和挪用。

第十八條
(章程修改程序)

一、對章程的修改，須經理事會表決通過後報會員大會審議，同時須獲出席會員四分之三之贊同票。

第十九條
(解散)

一、本會之解散須由全體會員大會特別會議決定，其議決須由本會所有會員四分之三贊同票通過。

第二十條
(附則)

本會章程未有規範事宜，概依澳門現行法例執行。

二零一五年八月五日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$3,589.00)
(Custo desta publicação \$ 3 589,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

國際品牌發展委員會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年八月四日存檔於本署2015/ASS/M5檔案組內，編號為265號。該設立章程文本如下：

國際品牌發展委員會
章程

第一章
總則

第一條
名稱

本會中文名稱為“國際品牌發展委員會”，葡文名稱為“Conselho Internacional de Desenvolvimento de Marcas”，英文名稱為“International Brand Development Council”，英文簡稱為“IBDC”（下稱本會）。

第二條
會址

本會設於澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心16樓M室。

第三條
設立期限

從註冊成立的日期起，本會即成為永久性社團組織。

第四條
宗旨

本會屬非牟利團體，宗旨為：

一、促進本會會員之間的合作和聯繫；

二、增進及維護本會會員的正當權益；

三、協助會員就商務性的問題達成共識；

四、協助會員提高他們的管理質素、生產技術交流、包裝及市場推廣方面的知識和技能，以及對會員的經營及發展有幫助的一切活動；

五、代表會員就共同關注的事項向任何有關當局表明立場；

六、在資源範圍內，向會員提供所需的法律及翻譯等方面的服務；

七、促進、發展澳門與香港、內地、臺灣及海外各國間中小企業團體的聯繫；

八、促進各類出訪活動，讓會員有機會到各個具發展潛力的國家和地區，與當地政府部門及企業溝通會面，開拓市場，尋求新的投資發展機會；

九、舉辦或聯合舉辦符合本會宗旨的研討會、講座、聚會等及其他有助於促進本會發展的活動。

第二章 會員

第五條 會員類別

一、本會會員分為企業會員、個人會員與加盟會員：

1. 企業會員——凡在中國商務部附屬中國商務廣告協會國際品牌合作發展理事會之理事單位及註冊的中小企業，不分行業均可申請加入本會為企業會員。

2. 個人會員——凡在澳門或香港註冊的中小企業的股東或管理階層成員均可申請加入本會為個人會員，此外，凡對工商、經貿、金融以至科技研究有成就的人士，均可申請加入本會為個人會員。

3. 加盟會員——凡符合上述1)或2)項之條件者，可申請加入本會為加盟會員。

二、企業會員與個人會員在本會擁有同等的權利和義務；加盟會員無選舉及被選舉權，但得隨時申請轉為企業會員或個人會員。

三、本會得邀請傑出人士為榮譽會長、名譽會長及顧問，該等人士將不會直接參與本會之行政及管理等等務。

第六條 會員入會

一、會員入會須經兩位會員舉薦，提出書面申請；

二、該申請須經理事會審批及決定。

第七條 會員的權利

會員有以下權利：

一、在會員大會表決以及選舉和被選舉，加盟會員除外；

二、批評、建議、質詢有關本會事宜；

三、出席會員大會及參加本會舉辦的一切活動；

四、介紹新會員入會。

第八條 會員義務

會員有以下義務：

一、遵守本會章程及執行一切決議事項；

二、協助推動本會會務之發展及促進本會會員之間的合作；

三、按期交納入會費及周年會費。

第九條 會員退會

會員退會，應提前一個月書面通知理事會，並清繳欠交本會的款項。

第十條 開除會籍

一、有下列情形之一者，經理事會通過即被開除會員會籍：

1. 違反本會章程，而嚴重損害本會聲譽及利益者；

2. 企業會員處於破產狀況或已停業者；

3. 逾期三個月未繳會費並在收到理事會書面通知後七日內仍未繳付者。

二、被開除會籍的會員須清繳欠交本會的款項。

三、有關會員被開除會籍的決議，須經出席理事會會議過半數成員同意方能通過。

第三章 組織

第十一條 本會組織

本會設立如下組織：

一、會員大會；

二、理事會；

三、監事會。

第十二條 會員大會

會員大會為本會的最高權力組織。

第十三條 會員大會的許可權

會員大會許可權如下：

一、通過、修訂和更改本會章程；

二、選舉會員大會主席團、理事會及監事會成員；

三、通過本會的工作方針和計劃，審議工作報告及財務帳目。

第十四條 會員大會主席團

一、會員大會由主席團主持，而主席團由主席、副主席及秘書各一名組成，並由每次會員大會選出；任期二年，任滿連選得連任。

二、主席團主席負責主持會員大會的工作；主席團副主席協助主席工作，並在其缺席或臨時不能視事時替代之；秘書負責協助有關工作及繕錄會議紀要。

第十五條 會員大會的會議

會員大會通常每年召開一次會議，由理事會召集。理事會認為必要時或不少於五十名會員聯名提出書面申請時（申請書須明確地載列擬處理的事項），則召開特別會員大會。

第十六條 會員大會的召集

會員大會的召集，至少應於會前十四天以掛號信或簽收等方式下達各會員，召集書內須載明會議的日期、時間、地點及議程。

第十七條 平常會員大會的議程

平常會員大會的議程必須有以下內容：

一、討論和表決理事會的工作報告和財務報告；

二、討論和表決監事會的意見。

第十八條 會員大會運作

一、經第一次召集，最少有一半會員出席，會員大會才可決議。

二、如果第一次召集之出席人數少於法定人數，則延後半小時召開會員大會，會員大會即可決議。

三、會員大會表決議案，採取每個會員一票的投票方式決定。除本章程或法律另有規定外，任何議案均須出席會員的過半數通過，方為有效。

四、會員如不能參加大會，可委託其他會員代表出席。有關委託須以書面為之，並須在會議召開前二十四小時將委託書送達本會會址。

第十九條**理事會**

一、理事會為本會的最高管理組織，由會員大會在會中選出理事最少三人及最多一百零一人組成，總人數須為單數。

二、理事會成員任期二年，任滿連選得連任。

三、理事會設理事長一人，副理事長一人及最多十人，由理事互選產生。

四、理事會得視乎會務需要，聘任名譽職位。

第二十條**常務理事會**

一、理事會下設常務理事會，由理事長、副理事長以及理事組成，總人數不超過二十五名組成，由理事會自行選出，負責處理日常會務和協調執行職能。

二、常務理事會設立日常辦事部門，辦事人員由理事會聘請或委任。

三、常務理事會設本會總幹事一職，倘該名總幹事不是常務理事會的成員，則無表決權，但可行使常務理事會所授予的權力。

第二十一條**理事會的運作**

一、理事會每月召開一次平常會議，理事長認為必要時或經九名理事或以上或提出請求時，則召開特別理事會議。

二、理事會有多數成員出席時，方可進行議決。會議之任何議案，須有出席者絕對多數贊成方得通過。如表決時票數相等，則理事長有權再投票。

第二十二條**常務理事會的運作**

一、常務理事會每星期召開一次平常會議，倘若理事長認為必要時或常務理事兩人以上提出請求時，則召開特別常務理事會議。

二、常務理事會有多數成員出席，方可進行議決事項。會議之任何議案，須有出席者絕對多數贊成票得通過。如表決時票數相等，則理事長有權再投票。

第二十三條**理事會的許可權**

一、理事會許可權如下：

1. 舉辦各種為達成本會宗旨的必要活動；

2. 執行會員大會決議；

3. 依法代表本會對外行使本會議有的一切權力；

4. 依章召集會員大會，提交年度工作報告與財務決算，並提交下年度工作計劃及財務稟算；

5. 批准會員入會、退會及開除會員會籍；

6. 僱用職員、編配工作、聘請法律顧問和核數師；

7. 確立入會費及周年會員金額，接受會員或第三者的捐贈；

8. 在必要時，可組織專門工作小組。

二、理事會的許可權可授予常務理事會，但有關開除會籍的決議權除外。

第二十四條**理事長的許可權**

一、理事長的許可權如下：

1. 對外代表本會；

2. 領導本會的各項行政工作；

3. 召集和主持理事會及常務理事會會議。

二、副理事長的許可權是協助理事長工作，並在其缺席或臨時不能視事時按序替代之。

第二十五條**文件的簽署方式**

簽署任何對外有法律效力及約束性的文件、合同，必須由理事長和一名常務理事聯署方為有效。但開具支票及本會銀行戶口之運作時，具體方式須由理事會決定之。

第二十六條**監事會**

一、監事會為本會的監察機構，由三人組成，並在其中選出監事長，副監事長和監事各一名，總人數須為單數。

二、監事會成員由會員大會在會員中選舉產生。

三、任期為兩年，連選得連任。

第二十七條**監事會的運作**

一、監事會每年召開平常會議一次，監事長認為必要時或多數成員提出請求時，則召開特別會議。

二、監事會議須有多數成員出席時，方可進行議決。會議之任何議案，須有出席者絕對多數贊成得通過。如表決時票數相等。則監事長有權投票。

第二十八條**監事會的許可權**

監事會許可權如下：

一、監督會員遵守本會章程和內部守則；

二、監督會員大會決議的執行情況；

三、審查本會帳目，核對本會財產；

四、對理事會的年報及帳目制定意見書呈交會員大會。

第四章**財務管理****第二十九條****收入**

本會經費收入為：

一、入會費；

二、周年會費；

三、會員或非會員的捐款或其他收入。

第三十條**會費**

會費的額度和交納方法由理事會規定。本會對於已繳交的會費及捐款在任何情況下均不退還。

第三十一條**帳簿**

本會須設置財務開支帳簿，並須每年一次將上述帳簿呈交本會的核數師查核。

第五章**附則及過渡性規定****第三十二條****章程的修改及本會的解散**

本會章程的修改權和本會的解散權專屬會員大會。該大會除必按照本會章程第十六條規定召集外，還必須符合以下要件：

一、必須闡明召開目的；

二、修改章程的決議，必須經出席大會的會員四分之三贊同票通過方有效；

三、解散本會的決議，必須經本會所有會員四分之三贊同票通過方為有效；

四、解散本會後，應將所有屬於本會財物捐給本地慈善機構。

第三十三條 章程的解釋

本會章程任何條款之解釋權歸理事會。

第三十四條 過渡性規定

本會註冊後三個月內，須舉行會員大會，選出本會各組織的據位人，其間，本會的管理工作由創會會員負責。

二零一五年八月五日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$5,523.00)

(Custo desta publicação \$ 5 523,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門人協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年八月五日存檔於本署2015/ASS/M5檔案組內，編號為270號。該設立章程文本如下：

澳門人協會章程

第一章 總章

第一條——本會定名為“澳門人協會”，中文簡稱為“澳協”。

第二條——本會是一個非牟利團體，宗旨是關心澳門人，並定期舉行多元化的文娛康樂活動，使澳門人可以團結，並且在一個歡樂與健康的正能量環境下成長。

第三條——本會會址設於澳門關前大馬路27號利達新邨第二座16樓座。經理事會同意，本會會址可遷至澳門其他地方。

第二章 會員

第四條——凡認同本會宗旨，且不會作出對本會聲譽受損者，均可申請入會，經理事會同意，即可成為會員。

第五條——權利

(一) 參加會員大會。

(二) 參與本會的活動。

(三) 享有選舉權、被選舉權和表決權。

第六條——義務

(一) 遵守章程。

(二) 繳交會費。

第七條——如違反本會章程或破壞本會聲譽之言行，得由理事會按照情節輕重予以勸告、警告或開除會籍處分。

第三章 組織

第八條——會員大會

(一) 會員大會每年舉行一次，由理事會召集，會員大會之召開日期最少提前十天，以掛號信或簽收方式通知，通知書內須列明會議之日期、時間、地點及議程。

(二) 選出及罷免會員大員會長、副會長、秘書和理事會成員及監事會成員。

(三) 聽取和審查理事會工作報告、財務報告、監事會報告；決定會務方針。

(四) 修改章程的決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散或延長本會存續期之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

(五) 會員大員設會長一名、副會長一名及秘書一名。每屆期為三年，可連選連任。

第九條——理事會

(一) 理事會為本會最高權力機關

(二) 理事會由五名或以上單數成員組成，由會員大會選舉產生。設理事長一名，副理事長一名，秘書一名，財務一名及理事若干名。每屆期為三年，連選連任。

(三) 理事會由理事長隨時召集會議，理事長對外代表本會的立場。

第十條——監事會

(一) 監事會由三名或以上單數成員組成，由會員大會選舉產生，設監事長一名，監事若干名，每三年改選一次，監事長只可連任一屆。

(二) 監事會為本會監督機構，負責監督理事會一切行政決策及工作活動，審核本會財政狀況和賬目，提出改善會務及財政運作之建議。

第四章 經費

第十一條——(一) 經費來源主要由會員繳交之會費及社會熱心人士和各公私營實體之贊助。

(二) 本會只接受無附帶任何條件之贊助。

第五章 附則

第十二條——本會章程解釋權屬理事會。

二零一五年八月五日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,527.00)

(Custo desta publicação \$ 1 527,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門塗鴉藝術協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一五年八月六日起，存放於本署之“2015年社團及財團儲存文件檔案”第2/2015/ASS檔案組第76號，有關條文內容載於附件。

澳門塗鴉藝術協會 章程

第一條——本會中文名稱為：澳門塗鴉藝術協會，葡文名稱為：Associação da Arte do Grafite de Macau，英文名稱為：Macao Graffiti Art Association，是一個非牟利團體，其宗旨是推廣和發展塗鴉藝術，藉以在本澳蓬勃開展，促進本地區及各地同類藝術團體的合作及交流。

第二條——本會會址設於澳門提督馬路43號祐適工業大廈一樓B座。

第三條——凡對本會感興趣者皆可申請加入，但必須經理事會通過，方可成為本會會員。

第四條——會員之權利與義務

會員之權利：

(A) 有選舉權與被選舉權；

(B) 對本會之會務提出建議、批評及諮詢權利；

(C) 享用本會之設施。

會員之義務：

(A) 遵守本會之章程與決議；

(B) 積極參與本會各項活動；

(C) 繳交會費。

第五條——若會員連續兩年欠繳會費，經理事會決議可作退會處理。

第六條——本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會；上述各機關成員人數必須為單數，每屆任期為三年，可連選連任，次數不限。

第七條——會員大會

(A) 會員大會為本會最高權力機構，設會長、副會長及秘書各一名。其職權如下：

(1) 制定或修改會章；

(2) 選舉各機關成員；

(3) 決定工作方針、任務及計劃。

(B) 會員大會每年召開一次平常會議，由會長透過理事會召集，需最少提前八天透過掛號信或以簽收方式召集，通知信內應列明會議日期、時間、地點及議程。於通知書上指定之時間若不足半數會員出席，30分鐘後不論出席會員多少，視為第二次召集，屆時不論出席之會員多少，均視為有效。決議取決於出席會員之絕對多數贊同票，但法律另有規定者除外。

(C) 應理事會或不少於五分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。

第八條——理事會為本會執行機關，其職權如下：

(A) 籌備召開會員大會；

(B) 執行會員大會決議；

(C) 向會員大會報告工作和財務狀況；

(D) 決定會員的接納或除名。

第九條——理事會設理事長一名、副理事長若干名、財政一名、秘書一名及理事若干名，其組成人數必須為單數；理事會視工作需要，可增聘名譽會長及顧問。

第十條——監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一名，副監事長一名及監事若干名，其組成必須為單數。

第十一條——本會經費來源如下：

(A) 會費；

(B) 個人或法人贊助；

(C) 其他資助；

(D) 理事會籌募之經費。

第十二條——章程的修改，須獲出席會員四分之三的贊同票。

第十三條——解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第十四條——本會章程之解釋權屬會員大會；若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十五條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零一五年八月六日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$1,458.00)
(Custo desta publicação \$ 1 458,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門國際科技產業發展協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一五年八月六日起，存放於本署之“2015年社團及財團儲存文件檔案”第2/2015/ASS檔案組第75號，有關條文內容載於附件。

澳門國際科技產業發展協會

章程

第一條

名稱

本會中文名稱為“澳門國際科技產業發展協會”，葡文名稱為“Associação Internacional de Desenvolvimento de

Indústria Tecnológica de Macau”，葡文簡稱為“AIDIT”，英文名稱為“Macau International Industrial Technology Development Association”。

第二條

宗旨

促進本地科技產業、軟件及科研之業務發展，讓技術研發得到保障，與國際相關公司、學院、協會及產、學、研團體相結合，共同為澳門科技產業努力及發聲，以提升產業的競爭力及價值。

第三條

地位

本會為非牟利團體，受本章程及澳門特別行政區法律所規範。

第四條

期限

本會不設限期在澳門進行會務。

第五條

會址

本會之會址設於澳門俾利喇街龍園商業中心地下AW舖。

第六條

目的

本會目標如下：

1. 用演講、座談、會議及培訓等方式協助發展科技產業、科技技術及學術的相關應用。

2. 加強科技產業的資訊交流和統計工作，佈置、收集、整理、分析相關數據資料，為政府制訂產業政策提供依據，為產業發展提供諮詢與技術服務。

3. 對科技產業技術發展進行指導及協調，保護專利及公平競爭以維護合法的權益，加強經濟和技術合作以促進科技產業整體發展。

4. 發行會刊及科技產業圖書著作，舉辦科技產業展覽會，並加以推廣以便得到更多地方認定。

5. 研究有關科技產業發展及科技技術在學術、實用及法規上之問題。

6. 開展科技產業交流，推廣先進技術及協助技術成果鑑定。

7. 聯繫國內外科技產業廠商及團體以進行資料交換、互相切磋、協助投資、外銷或研發等工作。

8. 協助推廣科技產業、產品的國際行銷，輔導及建立資訊環境、輔導及創造科技產業文化以辦理相關產品驗證。

9. 其他符合本會設立宗旨之相關公益性事務。

第七條 加入

會員需由理、監事推薦，會長及理事會同意方可加入。

第八條 權利與義務

本會會員有選舉權和被選舉權，遵守會章和執行決議、積極參與及協助本會舉辦相關活動。

第九條 開除

違反章程或損害本會之聲譽及利益，經理事會通過，即被開除會籍。

第十條 機關

本會之組織機關為：會員大會、理事會及監事會。

第十一條 會員大會

1. 本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改章程；選舉會員大會、理事會和監事會各成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。會員大會每年召開一次，亦可由理事會要求召開特別會議。如會議當日出席人數不足，於半小時後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，亦可召開會議。大會決議需獲出席會員的絕對多數贊同票方為有效，但法律另有規定除外。

2. 大會之召集至少提前八日以掛號信或簽收方式為之，召集書須註明會議之日期、時間、地點及議程。修改章程的決議，須獲出席會員四分之三的贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

3. 會員大會設會長一人、副會長若干人及秘書一人。每屆任期為三年，可連選連任，本會可設榮譽會長及名譽會長，由理事會提名，經會長同意後邀請擔任職務，可連續聘任及有權參加本會各項活動。

第十二條 理事會

本會執行機構為理事會，設理事長一人，副理事長及理事若干人，其組成人數必須為單數，每屆任期為三年，可連選連任。負責執行會員大會決策和日常具體會務。

第十三條 監事會

本會監察機構為監事會，設監事長一人，副監事長及監事若干人，其組成人數必須為單數，每屆任期為三年，可連選連任。負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

第十四條 收入

本會收入來源為會費、公共或私人機構的贊助或饋贈。

第十五條 會徽



第十六條 附則

本會章程若有遺漏之處，由會員大會依澳門特別行政區法律修訂解決。

二零一五年八月六日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$2,271.00)

(Custo desta publicação \$ 2 271,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

思越會

為公佈之目的，茲證明上述組織社團之章程文本自二零一五年八月六日起，存放於本署之3/2015號檔案組內，並登記第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為23號，該組織章程內容載於附件之證明書內並與原件一式無訛。

思越會 章程

第一章 一般規定

第一條 名稱、性質及期限

“思越會”，葡文名稱：Clube Crosstinker，英文名稱：Crosstinker Club（以下簡稱“本會”），屬非牟利社團，其存續不設期限。本會將受本章程及澳門現行有關法律條款管轄。

第二條 住所及辦事處

本會會址設於澳門文第士街4A號一樓，經會員大會通過後，會址可遷往澳門特別行政區內其他地方。

第三條 宗旨

本會的宗旨為團結會員，舉辦交流活動，促進個人身心健康發展。

第二章 會員與組織

第四條 會員

一、凡贊同本會宗旨，接受本會章程人士，均可由本會會員邀請且經本會理事會批准後成為會員。

二、會員可享有以下權利：

- (一) 出席會員大會，提出批評或建議；
- (二) 選舉與被選舉權；
- (三) 參與及協助本會策劃的活動；
- (四) 有退會自由。

三、會員應遵守以下義務：

- (一) 遵守會章及會員大會決議；
- (二) 參與、協助及支持本會的工作；
- (三) 若當選為本會組織機關成員，須履行任內之職責。

第五條 (組織)

本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

第六條 (會員大會)

一、會員大會是本會最高權力機關，由全體會員組成。

二、除其他法定職責外，會員大會亦有權：

(一) 表決及通過修改本會章程，而修改章程須獲出席會員四分之三人數贊同；

(二) 選出本會各機關成員；

(三) 制定本會工作方針，審議工作報告及財務報告；

(四) 解散本會，而該決議須獲全體會員四分之三人數贊同。

三、會員大會主席團總人數必須為單數，設會長一人、副會長一人及秘書一人，由會員大會選任，每屆任期為三年，並可連選連任。

四、會長不能視事時，由副會長暫代其職務。

五、會員大會每年舉行一次平常會議，由會長召集和主持會議。會員大會之召集須最少在會議前八天以掛號信或書面簽收方式給予會員通知，召集書內須載明會議日期、時間、地點和議程。

第七條 (理事會)

一、本會理事會由會員大會選出三人或以上成員組成，但組成人數必須為單數，其中包括設理事長一人，副理事長和理事若干人。

二、除其他法定職責外，理事會亦有權：

(一) 執行會員大會通過的決議；

(二) 策劃及安排本會之各項活動；

(三) 處理日常會務及履行法律規定之其他義務。

三、理事會的任期為三年，可連選連任。

第八條 (監事會)

一、本會監事會由會員大會選出三人或以上成員組成，但組成人數必須為單數，設監事長一人，如有需要，可設監事若干人。

二、除其他法定職責外，監事會職責為：

(一) 負責監察本會理事會之運作；

(二) 查核本會財政賬目；

(三) 履行法律及章程所載之其他義務。

三、監事會得要求理事會提供必要之資源，以履行其職務。

四、監事會的任期為三年，可連選連任。

第九條 (經費)

本會經費的主要源於會員或各界人士的贊助捐款，有需要時得由理事會決定籌募之。

第十條 (附則)

一、在本會章程之修改及解釋方面，本章程之修改權及解釋權均屬會員大會主席團。

二、本章程如有未盡善處，得由會員大會修改；

三、本會使用以下圖案作為會徽。



二零一五年八月十一日於澳門特別行政區

私人公證員 黃顯輝

(是項刊登費用為 \$2,104.00)
(Custo desta publicação \$ 2 104,00)

第一公證署

證明

羚羊體育會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一五年八月四日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號119/2015。

羚羊體育會

Clube Desportivo Leng Leong

章程

第一章

總章

第一條——本會名稱：

中文名稱為“羚羊體育會”；

葡文名稱為“Clube Desportivo Leng Leong”。

第二條——本會地址設於：

Rua de Jorge Álvares n.º 7, Edf. Vai Va, 3.º andar A, Macau。

第三條——宗旨

1. 發展及推廣體育運動、得以在澳門蓬勃開展；

2. 促進本地區及外地同類社團的合作及技術交流；

3. 支持特區政府依法施政；

4. 本會為非牟利體育團體。

第二章 會員

第四條——凡對運動有興趣之人士，皆可申請加入為會員，必須經理事會通過，方可正式成為會員。

第五條——會員之權利與義務

1. 有選舉權及被選舉權；

2. 對本會之會務有建議，批評受諮詢權利；

3. 遵守本會之章程及決議；

4. 積極參與本會各項活動；

5. 按時繳交會費；

6. 享受本會內設施。

第六條——若會員連續兩年欠繳納會費者，則作退會論處理。

第七條——會員若違反本會章程及損害本會聲譽，經本會理事會討論審議後，節輕者予以勸告，嚴重者則除名處分。

第三章 組織

第八條——本會實行民主集中制。設會員大會、理事會；監事會。上述各機關之任期為3年。若再當選可連任、次數不限。各機關之成員均總數為單數。

第九條——會員大會

1. 制定及修改章程；

2. 選舉和罷免領導機構成員；

3. 審議理事的工作和財政收支報告；

4. 決定及終止事宜；

5. 決定其他重大事宜。

第十條——會員大會為最高權力機關。設會長一名、副會長若干名。

第十一條——會員大會將每年召開一次，至少提前8日以掛號信或以簽收方式通知，但該會必須在澳門舉行。

第十二條——會員大會召開時，若時間到達而出席人數不足，則可延遲半小時開始。及後，則以當時出席人數多寡為準，繼續進行會議，所表決事項有效，但法律另有規定者除外。

第十三條——理事會為本會日常事務之執行機關，執行會員大會之決議。設理事長一名、副理事長一名、秘書長一名、財政一名及理事若干名，成員總人數為單數。

第十四條——監事會為本會監察機構，負責監察理事會之運作，查核賬目及提供有關意見。設監事長及監事若干名，成員總人數為單數。

第四章

經費

第十五條——本會經費來源：

1. 會費收入；
2. 政府資助及社會的贊助與捐贈。

第五章

章程修改

第十六條——本章程經會員大會通過後施行。章程的修改，須獲出席會員四分之三贊同票的代表通過方能成立。

第六章

解散決議

第十七條——解散本會的決議，須獲全體會員四分之三贊同票。

第七章

附則

第十八條——本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日生效。若有未盡善之處，由會員大會通過修訂。

第十九條——本會章程未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

第八章

會徽

第二十條——會徽如下：



二零一五年八月四日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,830.00)
(Custo desta publicação \$ 1 830,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

傳播快樂協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一五年八月四日存檔於本署2015/ASS/M5檔案組內，編號為261號。該修改章程文本如下：

第三章

第十二條——會員大會選出會長一名、副會長若干名，任期三年，可連選得連任。正、副會長對外代表本會、對內領導本會。

第三章

第十三條——理事會為本會最高執行機構，負責制定年度計劃，執行會員大會之決議，每年提交年度工作報告及財務報告。理事會由理事長一名、副理事長、理事及秘書各若干名組成，人數由會員大會決定，但不得少於五人，且總人數必須為奇數。任期三年，可連選得連任。

第六章

第二十四條——會徽



傳播快樂協會

二零一五年八月五日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$636.00)
(Custo desta publicação \$ 636,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門建造業環境保護學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一五年八月四日存檔於本署2015/ASS/M5檔案組內，編號為263號。該修改章程文本如下：

第四條

會員資格

凡認同本會宗旨，並具備下列任一條件者，經本會會員推薦，及經理事會會議批准得成為正式會員。

1. 具有環保相關專業學位的從業人士；
2. 擁有建築工程專業學科的大專、大學或以上學歷從事建築或環保，以及符合以下條件的人士：

(a) 對推動建造業環境保護有濃厚興趣者；

(b) 從事與建造業相關的環保工作的從業人士。

3. 具備建築工程或環保業界認可不少於五年環保工作經驗的專業從業人士及在職建造業環保工程，並擁有大專、大學學歷的從業人士，且曾於媒體發表至少一篇支持環保的文章，需經本會理事會特批入會。

二零一五年八月五日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$539.00)
(Custo desta publicação \$ 539,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

中國澳門鐵人三項總會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一五年八月三日存檔於本署2015/ASS/M5檔案組內，編號為259號。該修改章程文本如下：

第二條——會址

會址設於澳門黑沙環第六街合時工業大廈4樓B座。理事會可把本會會址遷至澳門其他地方。

第十三條第二款——理事會的組成及召開

理事會設主席一名，副主席三名，秘書一名，財政一名，理事九名，以便執行理事會決議及處理日常會務；

第十五條第二款——監事會的組成及召開

監事會設主席一名，委員二名；

第十七條第二款——上訴委員會的組成及召開

上訴委員會設主席一名，委員二名；

二零一五年八月五日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$558.00)
(Custo desta publicação \$ 558,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門民生協進會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一五年八月四日存檔於本署2015/ASS/M5檔案組內，編號為267號。該修改章程文本如下：

第一章第二條——本會會址設於澳門黑沙環馬路蓮蓬街岐關新村124號大丸商場AE地上。

第三章第二條E款——理事會的任期改為三年，連選得連任，並由會員大會選出候補理事一名，候補理事可以列席理事會，但沒有表決權，如理事空缺時出替才具有表決權。

第三章第三條E款——監事會的任期改為三年，連選得連任，並由會員大會選

出候補監事一名，候補監事可以列席理事會，但沒有表決權，如監事空缺時出替，才具有表決權。

二零一五年八月五日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$499.00)
(Custo desta publicação \$ 499,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門本地工人權益會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一五年八月四日存檔於本署2015/ASS/M5檔案組內，編號為266號。該修改章程文本如下：

第一章第二條——本會會址設於澳門巴波沙坊第十一街新城市花園第二十一座地下P舖。

二零一五年八月五日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$353.00)
(Custo desta publicação \$ 353,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

榮笙輝曲藝會

為公佈的目的，茲證明上述社團修改章程的文本自二零一五年八月十日起，存放於本署之“2015年社團及財團儲存文件檔案”第2/2015/ASS檔案組第77號，有關條文內容載於附件。

榮笙輝曲藝會**修改社團章程**

修改有關社團章程第二條，其修改內容如下：

第二條——本會會址設於澳門氹仔南京街42號曼克頓第二座29樓C，經會員大會通過後，會址可遷移至澳門特別行政區內之任何地點。

章程其餘條文不變。

二零一五年八月十日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$451.00)
(Custo desta publicação \$ 451,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

Clube de Tiro Dragão de Ouro

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一五年八月十一日起，存放於本署之“2015年社團及財團儲存文件檔案”第2/2015/ASS檔案組第78號，有關條文內容載於附件。

Clube de Tiro Dragão de Ouro**修改社團章程**

修改有關社團章程內第一章第一條，其修改內容如下：

第一章

第一條——本會中文名稱：中國澳門金龍槍會；

本會葡文名稱：Clube de Tiro Dragão de Ouro de Macau-China；

本會英文名稱：Golden Dragon Gun Club Macao-China。

本會總址設在澳門，並使用經澳門保安部隊許可之射擊場地。

章程其餘條文不變。

二零一五年八月十一日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$499.00)
(Custo desta publicação \$ 499,00)

CITIBANK N.A. MACAU
Balancete do razão em 30 de Junho de 2015

| | Designação das contas | Saldos | |
|-----------------|---|---------------|---------------|
| | | Devedores | Credores |
| 現金 | Caixa | | |
| | - Patacas | 3,578,619 | |
| | - Moedas externas | 11,197,955 | |
| AMCM存款 | Depósitos NA AMCM | | |
| | - Patacas | 408,533,080 | |
| | - Moedas externas | - | |
| 應收賬項 | Valores a cobrar | 8,190,191 | |
| 在本地之其他信用機構活期存款 | Depósitos á ordem noutras Instituições de crédito no Território | 6,399,487 | |
| 金、銀 | Depósitos á ordem no exterior | 1,053,155,596 | |
| 其他流動資產 | Ouro e prata | - | |
| 放款 | Outros valores | 928,651 | |
| 在本澳信用機構拆放 | Crédito concedido | 1,407,492,558 | |
| 在外地信用機構之通知及定期存款 | Aplicações em Instituições de crédito no Território | - | |
| 股票、債券及股權 | Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior | 144,944,607 | |
| 承銷資金投資 | Acções, obrigações e quotas | - | |
| 債務人 | Aplicações de recursos consignados | - | |
| 其他投資 | Devedores | 49,398,865 | |
| 活期存款 | Outras aplicações | - | |
| | Depósitos á ordem | | |
| | - Patacas | | 233,587,126 |
| | - Moedas externas | | 1,142,331,516 |
| 通知存款 | Depósitos com pré-aviso | | |
| | - Patacas | | 403,689 |
| | - Moedas externas | | 31,495,330 |
| 定期存款 | Depósitos a prazo | | |
| | - Patacas | | 175,100,000 |
| | - Moedas externas | | 147,354,379 |
| 公共機構存款 | Depósitos do sector publico | | - |
| 本地信用機構資金 | Recursos de Instituições de crédito no Território | | - |
| 其他本地信用機構資金 | Recursos de outras entidades locais | | - |
| 外幣借款 | Empréstimos em moedas externas | | 1,197,829,073 |
| 債券借款 | Empréstimos por obrigações | | - |
| 承銷資金債權人 | Credores por recursos consignados | | - |
| 應付支票及票據 | Cheques e ordens a pagar | | 5,779,582 |
| 債權人 | Credores | | 66,659,246 |
| 各項負債 | Exigibilidades diversos | | 216,390 |
| 財務投資 | Participações financeiras | | - |
| 不動產 | Imóveis | | - |
| 設備 | Equipamento | 396,309 | |
| 遞延費用 | Custos plurienais | - | |
| 開辦費用 | Despesas de instalação | 2,515,539 | |
| 未完成不動產 | Imobilizações em curso | - | |
| 其他固定資產 | Outros valores imobilizados | - | |
| 內部及調整賬 | Contas internas e de regularização | 181,368,209 | 184,413,512 |
| 各項風險備用金 | Provisões para riscos diversos | | - |
| 股本 | Capital | | - |
| 法定儲備 | Reserva legal | | - |
| 自定儲備 | Reserva estatutária | | - |
| 其他儲備 | Outras reservas | | 12,419,403 |
| 歷年營業結果 | Resultados transitados de exercicios anteriores | | 74,026,659 |
| 成本 | Custos por natureza | 12,647,862 | |
| 收益 | Proveltos por natureza | | 19,131,623 |
| 代客保管賬 | Valores recebidos em depósito | - | |
| 代收賬 | Valores recebidos para cobrança | - | |
| 抵押賬 | Valores recebidos em caução | - | |
| | Devedores por garantias e avales prestados | 7,354,427 | |
| | Devedores por créditos abertos | 259,062,276 | |
| | Credores por valores recebidos em depósito | | - |
| | Credores por valores recebidos para cobrança | | - |
| | Credores por valores recebidos em caução | | - |
| 保證及擔保付款 | Garantias e avales prestados | | 7,354,427 |
| 信用狀 | Créditos abertos | | 259,062,276 |
| 其他備查賬 | Outras contas extrapatrimoniais | 1,552,741,603 | 1,552,741,603 |
| | TOTAIS | 5,109,905,834 | 5,109,905,834 |

O Gerente da Sucursal de Macau,
Gavin Yu

A Chefe da Contabilidade,
Betty Chan

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

中國人壽保險(海外)股份有限公司
China Life Insurance (Overseas Co. Ltd)

資產負債表

二零一四年十二月三十一日

BALANÇO EM 31 DE DEZEMBRO DE 2014

澳門元
Patacas

| 資產 ACTIVO | 小計 Sub-totaís | 合計 Totais |
|---|------------------|---------------|
| 有形資產 | | |
| - IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS | | |
| 不動產 | | |
| . Imóveis | 4,046,818 | |
| 汽車 | | |
| . Veículos | 2,106,484 | |
| 家具及裝置物 | | |
| . Móveis e utensílios | 597,110 | |
| 辦公室設備 | | |
| . Equipamento de escritório | 252,359 | |
| 中央空調冷暖氣系統及電力裝置設備 | | |
| . Equip. central de ar. cond. e aquecimento e inst. eléctrica | 931,010 | |
| 電腦 | | |
| . Computadores | 1,260,251 | |
| 其他 | | |
| . Outras | 7,276 | |
| (攤折金額) | | |
| . (Reintegrações acumuladas) | (9,029,247) | 172,061 |
| 財務資產 | | |
| - IMOBILIZAÇÕES FINANCEIRAS | | |
| 股票 | | |
| - Ações | 87,700,316 | |
| 債券 | | |
| - Obrigações | 2,228,769,965 | |
| 保單擔保借款 | | |
| - Empréstimos sobre apólices | 10,172,674 | |
| 其他借款 | | |
| - Outros empréstimos | 90,918,424 | |
| 其他 | | |
| - Outras | 63,496,079 | |
| 有價證券價值變動 | | |
| - Flutuação de títulos de crédito | 1,413,380 | 2,482,470,838 |
| 擔保技術準備金資產 - 自有的 | | |
| . Valores afectos às provisões técnicas - próprios | | |
| 活期存款 | | |
| - Depósitos à ordem | 12,335,414 | |
| 定期存款 | | |
| - Depósitos a prazo | 249,326,964 | |
| 不動產 | | |
| - Imóveis | 25,750,000 | |
| 有價證券 | | |
| - Títulos | 6,145,146,480 | |
| - 有價證券價值變動 | | |
| - Flutuação de títulos de crédito | (83,147,204) | 6,349,411,654 |
| 存出保證金 | | |
| . Depósitos de garantia | | 102,594 |
| 遞延費用 | | |
| - CUSTOS PLURIENNAIS | | |
| 其他遞延費用 | | |
| . Outros custos pluriennais | 3,406,170 | |
| (劃銷金額) | | |
| . (Amortizações acumuladas) | (3,308,948) | 97,222 |
| 雜項債務人 | | |
| - DEVEDORES GERAIS | | |
| 聯號 | | |
| . Empresas associadas | 47,947,511 | |
| 其他 | | |
| . Outros | 138,524,136 | 186,471,647 |
| 應收保費 | | |
| - PRÉMIOS EM COBRANÇA | | 10,849,187 |
| 預付費用及預收收益 | | |
| - ACRÉSCIMOS E DIFERIMENTOS | | |
| 應收利息 | | |
| . Juros a receber | 159,510,218 | |
| 其他預付費用及預收收益 | | |
| . Outros acréscimos e diferimentos | 80,603 | 159,590,821 |
| 銀行存款 | | |
| - DEPÓSITOS EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO | | |
| 本地貨幣 | | |
| . Em moeda local | | |
| 活期存款 | | |
| - Depósitos à ordem | | 64,176,314 |
| 外幣 | | |
| . Em moeda externa | | |
| 活期存款 | | |
| - Depósitos à ordem | 207,002,393 | |
| 定期存款 | | |
| - Depósitos a prazo | 234,754,489 | 441,756,882 |
| 現金 | | |
| - CAIXA | | 18,427 |
| 資產總額 | | |
| - Total do Activo | | 9,695,117,647 |

澳門元
Patacas

| 負債, 資本及盈餘 PASSIVO E SITUAÇÃO LÍQUIDA | 小計 Sub-totais | 合計 Totais |
|---|------------------|----------------------|
| 負債 - PASSIVO - | | |
| 數值準備金 - PROVISÕES MATEMÁTICAS | | |
| 直接業務 . De seguro directo | 5,528,994,317 | |
| 賠償準備金 - PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR | | |
| 直接業務 . De seguro directo | 1,562,833 | 5,530,557,150 |
| 雜項債權人 - CREDORES GERAIS | | |
| 分保公司(分出) . Resseguradores | 1,970,025 | |
| 投保人 . Segurados | 2,191,340,323 | |
| 中介人 . Mediadores | 64,699 | |
| 政府機構 . Organismos oficiais | 27,442,197 | |
| 其他 . Outros | 118,725,214 | 2,339,542,458 |
| 應付賠償 - INDEMNIZAÇÕES A PAGAR | | 55,406,540 |
| 應付佣金 - COMISSÕES A PAGAR | | 4,517,953 |
| 保單持有人存款基金 - FUNDOS DOS SEGURADOS DEPOSITADOS | | 1,001,120,317 |
| 預付費用及預收收益 - ACRÉSCIMOS E DIFERIMENTOS | | 558 |
| 負債總額 - Total do Passivo | | 8,931,144,976 |
| 資本及盈餘 - SITUAÇÃO LÍQUIDA - | | |
| 價格變動 - FLUTUAÇÃO DE VALORES | | |
| 有價證券 . De títulos | 36,388,175 | 36,388,175 |
| 總行 - SEDE | | |
| 成立基金 . Fundo de estabelecimento | 7,500,000 | |
| 往來帳目 . Conta-geral | 413,624,883 | 421,124,883 |
| 二零一三 . De 2013 | | 253,933,115 |
| 損益(除稅前) - RESULTADOS LÍQUIDOS (antes de impostos) | 76,919,904 | |
| 稅項準備金 - PROVISÃO PARA O IMPOSTO COMPLEMENTAR DE RENDIMENTOS | (24,393,406) | |
| 損益(除稅後) - RESULTADOS LÍQUIDOS (depois de impostos) | 52,526,498 | 52,526,498 |
| 資本及盈餘總額 - Total da Situação Líquida | | 763,972,671 |
| 負債, 資本及盈餘總額 - Total do Passivo e da Situação Líquida | | 9,695,117,647 |

營業表
二零一四年度
CONTA DE EXPLORAÇÃO DO EXERCÍCIO DE 2014

澳門元
Patacas

| 借方 DEBITO | 人壽及定期金 Vida e Rendas | 一般帳項 Contas gerais | 合計 Totais |
|---|----------------------------|--------------------------|---------------|
| 數值準備金 | | | |
| - Provisões matemáticas | | | |
| 直接業務 | | | |
| . De seguro directo | 2,262,908,357 | | 2,262,908,357 |
| 佣金 | | | |
| - Comissões | | | |
| 直接業務 | | | |
| . De seguro directo | 154,816,702 | | 154,816,702 |
| 給投保人折扣(直接業務) | | | |
| - Descontos concedidos aos segurados (s.d.) | 1,064,673 | | 1,064,673 |
| 分保費用 | | | |
| - Encargos de resseguro cedido | | | |
| 分出保費 | | | |
| - Prémios cedidos | 2,796,249 | | 2,796,249 |
| 賠償 | | | |
| - Indemnizações Brutas | | | |
| 直接業務 | | | |
| . De seguro directo | | | |
| 身故 | | | |
| - Morte do segurado | 6,587,865 | | |
| 退保 | | | |
| - Resgate de apólices | 11,749,500 | | |
| 保單持有人分紅 | | | |
| - Dividendos a segurados | 105,714,107 | | |
| 到期 | | | |
| - Vencimento de apólices | 261,733,399 | | |
| 其他 | | | |
| - Outros | 42,085,974 | | |
| 準備金 | | | |
| - Provisões | 381,051 | | 428,251,896 |
| 一般費用 | | | |
| - Despesas gerais | | 24,386,651 | 24,386,651 |
| 財務費用 | | | |
| - Encargos financeiros | | 39,429,204 | 39,429,204 |
| 攤折 / 劃銷 | | | |
| - Amortizações e reintegrações do exercício | | | |
| 固定資產 | | | |
| . De imobilizações corpóreas | | 945,219 | |
| 遞延費用 | | | |
| . De custos plurienais | | 7,972 | 953,191 |
| 本年度營業收益 | | | |
| - Lucro de exploração | | | 114,948,683 |
| 總額 Totais | | | 3,029,555,606 |

| 貸方 CREDITO | 人壽及定期金 Vida e Rendas | 一般帳項 Contas gerais | 合計 Totais |
|--|----------------------------|--------------------------|---------------|
| 保費 | | | |
| - Prémios brutos | | | |
| 直接業務 | | | |
| . De seguro directo | 2,615,920,516 | | 2,615,920,516 |
| 分保收益 | | | |
| - Proveitos de resseguro cedido | | | |
| 直接業務 | | | |
| . De seguro directo | | | |
| 佣金(包括紅利分配) | | | |
| - Comissões (inc. participação nos lucros) | 115,725 | | |
| 賠償分擔 | | | |
| - Indemnizações | 526,296 | | 642,021 |
| 服務收益 | | | |
| - Proveitos de serviços prestados | | | |
| 其他 | | | |
| . Outros | | 10,242 | 10,242 |
| 其他收益 | | | |
| - Proveitos inorgânicos | | | |
| 財務上 | | | |
| . Financeiros | | 412,902,229 | |
| 其他 | | | |
| . Outros | | 80,598 | 412,982,827 |
| 總額 Totais | | | 3,029,555,606 |

損益表
二零一四年度
CONTA DE GANHOS E PERDAS DO EXERCÍCIO DE 2014

澳門元
Patacas

| 營業淨結果 Resultados líquidos | | | | |
|--|------------|-------------|--------------------------|----------------------------|
| 虧損 - Prejuízo | | | 收益 - Lucro | |
| 本年度非經常性虧損 · De resultados extraordinários do exercício | | | 營業帳收益 · De exploração | 114,948,683 |
| 匯兌差額 - Diferenças de câmbio desfavoráveis | 22,884,817 | | | |
| 投資虧損 - Perdas em imobilizações financeiras | 15,143,962 | 38,028,779 | | |
| 純利稅準備金 - Provisão p/imposto complementar de rendimentos | | 24,393,406 | | |
| 淨收益 - Resultados líquidos (lucro final) | | 52,526,498 | | |
| 總額 Total | | 114,948,683 | | 總額 Total 114,948,683 |

會計
Contabilista
容景文
Yung King Man Moses

總經理
Gerente-Geral
周士軍
Zhou Shijun

業務發展簡報

2014年中國人壽保險(海外)股份有限公司澳門分公司,在上級公司的領導和全體同仁的共同努力下,全面地完成了公司各項經營指標,取得了較好的經濟效益,全年實現保費收入26億元,實現稅前利潤7692萬元。

我們在澳門已有26年的經營歷史,公司自成立以來,本着“穩健、誠信、高效、創新”的企業精神,謹慎的理財投資策略、客戶至上的服務宗旨、立足澳門,與時並進、勤奮創業、銳意進取,努力不斷為廣大澳門居民提供各類人壽保險服務,得到大眾的信賴和支持。

摘要財務報表之獨立核數報告

致中國人壽保險(海外)股份有限公司——澳門分行管理層
(於中華人民共和國註冊成立之股份有限公司)

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了中國人壽保險(海外)股份有限公司——澳門分行(「貴分行」)二零一四年度的財務報表,並已於二零一五年三月三十一日就該財務報表發表了無保留意見的核數報告。

上述已審核的財務報表由二零一四年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成,亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編製的摘要財務報表是上述已審核財務報表的撮要內容,我們認為,摘要財務報表的內容,在所有重要方面,與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解貴分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍,隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數報告一併閱讀。

包敬燾
註冊核數師
安永會計師事務所
二零一五年三月三十一日,於澳門

(是項刊登費用為 \$8,560.00)
(Custo desta publicação \$ 8 560,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$189.00
PREÇO DESTE NÚMERO \$189,00